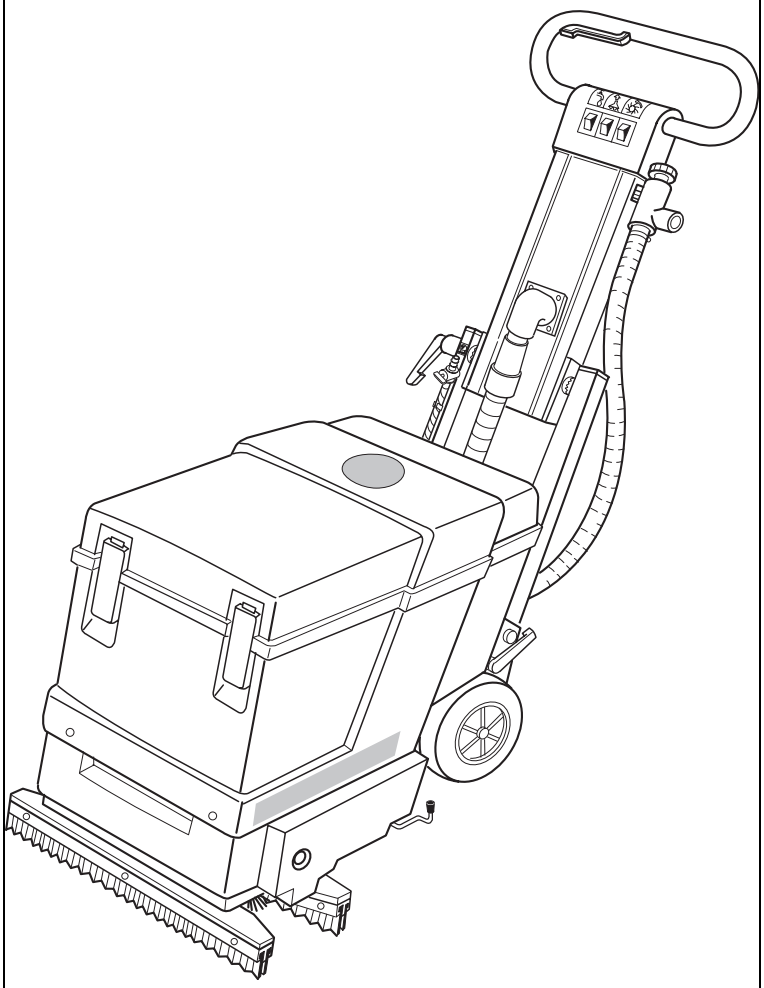
5010



CE

Art. Nr. 801552-I-0401

Betriebsanleitung
Scheuersaugmaschine

Operating instructions
Autoscrubber

Mode d'emploi
Autolaveuse

Istruzioni per l´uso
Lavasciuga

Manual de Instrucciones
Auto-Fregadora

Instruções de Operação
Lava-Enxuga

Gebruiksaanwijzing
Schrobzuigmachine

Betjeningsvejledning
Gulvvaskemaskine

Bruksanvisning
Kombiskrumaskin

Driftsinstruks
Gulvvaskemaskine

Käyttöohje
Yhdistelmäkoneet

Tennant N.V. Industrielaan 6 5400 AA Uden, The Netherlands
Tel.: +31 (0) 413 241 241 Fax: +31 (0) 413 241 222
e-Mail: europe@tennantco.com Internet: http://www.tennantco.com

Hersteller:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Diese Betriebsanleitung ist nur für das Bedienungspersonal bestimmt:

An Ihrer neuen Reinigungsmaschine sollen Sie lange Zeit ungetrübte Freude haben. Voraussetzungen dafür sind Sicherheit und Zuverlässigkeit, die zu erhalten ein bestimmtes Maß an Kenntnissen im Umgang mit der Maschine, ihrer Wartung und Pflege erfordert. Lassen Sie sich bzw. Ihr Reinigungspersonal deshalb unbedingt vor dem ersten Einsatz der Maschine von Ihrem Fachberater unterweisen und einarbeiten. Die vorliegende Betriebsanleitung hilft Ihnen zusätzlich bei der Vermittlung der Kenntnisse, die zum sachgerechten und sicheren Gebrauch der Maschine notwendig sind. Sollten wider Erwarten an Ihrer Maschine technische Defekte auftreten, wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle.

Inhaltsverzeichnis Seite

1 Sicherheit 2
1.1 Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung 2
1.2 Allgemeine Gefahren bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise 2
1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise 2
1.4 Sicherheitshinweise für netzbetriebene Maschinen 2
1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung 2
1.6 Produkthaftung 3
1.7 Emissionen 3
1.8 Gefahrenquellen 3
1.9 Zugelassene Bediener 3
1.10 Verhalten im Notfall 3

2 Beschreibung 4
2.1 Gesamtbild Tennant 5010 4
2.2 Technische Daten 5

3 Bedienung/Betrieb 6
3.1 Vor der Inbetriebnahme 6
3.2 Erstinbetriebnahme der Maschine (Bild 1) 6
3.3 Füllen der Maschine (Bild 2) 6
3.4 Die Maschine zum Einsatzort fahren (Bild 3) 7
3.5 Arbeiten mit der Maschine (Bild 4) 7
3.6 Tank entleeren 8
3.6.1 Schmutzwassertank entleeren 8
3.6.2 Frischwassertank entleeren 8
3.7 Abstellen der Maschine 8
3.8 Transport der Maschine 9
3.9 Arbeiten mit der Maschine Kurzbeschreibung 9

4 Wartung/Pflege 10
4.1 Tank/Schmutzwassersonden (Bild 1) 10
4.2 Wechsel der Sauglippen 10
4.2.1 Saugfüße abnehmen (Bild 2) 10
4.2.2 Sauglippen erneuern (Bild 3) 10
4.3 Wechsel der Bürste 10
4.4 Reinigen der Frischwasserdüsen und Filterwechsel 11
4.4.1 Reinigen der Frischwasserdüsen 11
4.4.2 Filterwechsel 11
4.5 Allgemeine Hinweise 11
4.6 Hinweise 11
4.7 Störungssuche 12

1 Sicherheit

1.1 Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung

Sicherheitshinweise in dieser Anleitung sind wie folgt gekennzeichnet:

Gefahr!
Kennzeichnet Arbeits- und Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um eine Gefährdung von Personen auszuschließen.

Achtung!
Kennzeichnet Arbeits- und Betriebsverfahren, die genau einzuhalten sind, um Beschädigungen oder Zerstörung an der Maschine bzw. an Sachgütern zu vermeiden.

Hinweis!
Kennzeichnet wichtige Informationen, die der Benutzer bzw. das Wartungspersonal besonders beachten muß.

1.2 Allgemeine Gefahren bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise

Bedienungspersonal, das mit der Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Reparatur der Maschine befaßt ist, muß die Betriebsanleitung und besonders die Kapitel Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben.
Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die allgemein anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Maschine ist nicht zum Saugen gesundheitsgefährdender Stäube geeignet. Die Maschine ist nicht explosionsgeschützt. Die Maschine ist nicht zum Reinigen auf öffentlichen Straßen und Wegen zugelassen. Die Maschine muß eingeschlossen, der Schlüssel - wenn ein Zentralschlüssel konstruktiv vorgesehen ist - abgezogen werden. Es müssen andere geeignete Maßnahmen ergriffen werden, um unbefugtes Benutzen der Maschine zu verhindern. Die elektrischen wie auch die mechanischen Sicherheitseinrichtungen der Maschine dürfen nicht verändert oder außer Kraft gesetzt werden. Beim Arbeiten mit der Maschine ist auf Dritte, insbesondere auf Kinder, zu achten. Größere Maschinen dürfen nur in Aufzügen transportiert werden, bei denen die Tragfähigkeit ausreicht. Ohne besondere Ausbildung darf der Bediener an der Maschine keine Reparaturen vornehmen. Beim Reinigen und Warten der Maschine, beim Auswechseln von Teilen oder Umstellen in eine andere Arbeitsfunktion muß dafür gesorgt werden, daß die Maschine nicht versehentlich anlaufen, wegrollen oder umkippen kann, daß keine Teile herunterfallen oder zuklappen können. Entstehen Fragen oder Zweifel im Hinblick auf die Sicherheit, dann informieren Sie sich vor dem Einsatz der Maschine beim Hersteller oder beim Verkaufspartner.

1.4 Sicherheitshinweise für netzbetriebene Maschinen

Netzanschlußleitungen nicht durch Quetschen, Zerren, Überfahren, Reiben, sowie beim Ausstecken durch Ziehen am Kabel, beschädigen. Untersuchen Sie die Leitungen vor Gebrauch auf Beschädigungen, Blankstellen, Schmorstellen und ähnliche Gefahrenstellen. Der Betrieb der Maschine mit defekter Netzleitung ist verboten. Beschädigte Teile sofort austauschen. Nur Arbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung aufgeführt sind. Weitergehende Wartungs- und Reparaturarbeiten nur vom Kundendienst oder einer autorisierten Fachwerkstätte ausführen lassen. Original-Ersatzteile oder den technischen Daten entsprechende Teile verwenden. Beim Arbeiten an der Maschine diese immer vom Netz trennen.

1.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich bestimmt zur Naßreinigung von wasserfesten Hartbodenbelägen im Innenbereich von Gebäuden. Eine bestimmungsgemäße Verwendung setzt die Einhaltung der Inbetriebnahme-, Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungs-Vorschriften voraus. Das Bedienungspersonal muß über diese Vorschriften informiert sein. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer. Die Maschinen dürfen nur von Personen genutzt, gewartet und instandgesetzt werden, die hiermit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, arbeitsmedizinischen und straßenverkehrsrechtlichen Regeln sind einzuhalten. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

1.6 Produkthaftung

Das Bedienungspersonal wird ausdrücklich darauf hingewiesen, daß die Maschine ausschließlich bestimmungsgemäß eingesetzt werden darf. Bei Zuwiderhandlung geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Bedienpersonals.
Wenn keine Original-Ersatzteile verwendet, eigenmächtige Eingriffe oder technische Veränderungen vorgenommen werden, geschieht dies ebenfalls in der Verantwortung des Bedienpersonals. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt.

1.7 Emissionen

Der A-bewertete äquivalente Dauerschalldruckpegel dieser Maschine liegt bei 67,5 dB (A).

1.8 Gefahrenquellen

Bei Stillstand der Maschine muß das Bürstenaggregat sofort abgeschaltet werden, damit keine Bodenbelagsbeschädigungen entstehen. Fahren Sie vorsichtig über Schwellen und Absätze - es können Schäden am Bürstenaggregat bzw. den Sauglippen entstehen. Kippen Sie die Maschine und fahren Sie auf beiden hinteren Transporträdern, bis die Schwelle überwunden ist. Die Maschine ist nur für den Einsatz auf ebenen Flächen mit einer max. Steigung bis 2% bestimmt.

1.9 Zugelassene Bediener

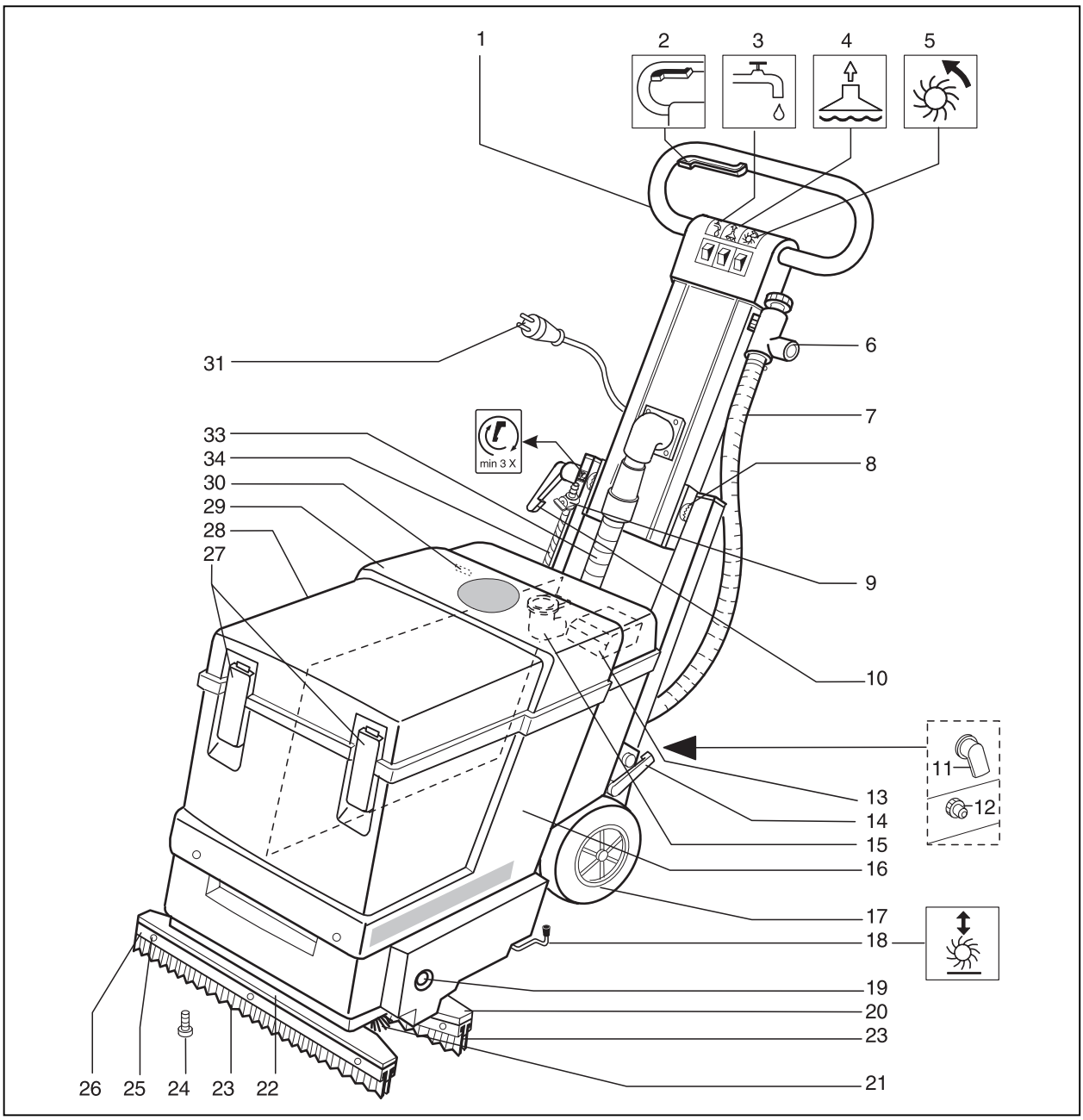
Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt wurden. Diese Personen sollten mindestens 18 Jahre alt sein.

1.10 Verhalten im Notfall

Hauptschalter (2) loslassen.

2 Beschreibung

2.1 Gesamtbild Tennant 5010



1. Deichsel
2. Hauptschalter rot
3. Schalter Wasserzufuhr
4. Schalter Absaugaggregat
5. Schalter Bürstenaggregat
6. Schmutzwasserhahn (Ventil)
7. Schmutzwasserablaß-schlauch
8. Verzahnung
9. Frischwasserhahn
10. Klemmhebel
11. Kabelhalter beweglich
12. Überstromschutzschalter
13. Sondenabdeckung/Sonden
14. Klemmhebel Deichselver-stellung
15. Schmutzwassereinlaß
16. Schmutzwassertank
17. Transportrad
18. Abstelleiste
19. Bürstenachse
20. Saugfuß hinten
21. Bürste
22. Saugfuß vorne
23. Sauglippen
24. Innensechskantschraube
25. Senkschraube
26. Leiste
27. Verschlußklappe
28. Tankdeckel
29. Frischwassertank
30. Füllstandsmarke
31. Netzstecker
32. Saugluftschlauch
33. Abluftschlauch
34. Frischwasserschlauch
35. Filter
36. Halter

2.2 Technische Daten

Benennung		**Tennant 5010**
Arbeitsbreite, Bürste	cm	38
Flächenleistung, max. theoretisch	m²/h	1520
Absaugung Luftmenge max.	m ³/h	75
Unterdruck	mbar	230
Antriebsart		Wechselstrom
Stromart/Frequenz	-/Hz	~ 50
Nennspannung	V	230
Nennleistung gesamt	KW	1,24
Nennleistung		
Bürstenmotor	kW	0,20
Saugmotor	kW	1,0
Pumpe	kW	0,04
Bürsten:		
Anzahl		1
Drehzahl	1/min	1000
Anpreßdruck	N/cm²	1,4 +/-1
Frischwassertank	l	13
Schmutzwassertank	l	15
Abmessungen:		
Länge	cm	118
Breite	cm	44,3
Höhe	cm	94
Breite des Saugfußes	cm	44,3
Netzanschlußleitung, Länge	m	20
Schutzklasse		1
Arbeitsgewicht²	kg	49,5
Geräuschpegel dB (A)+/-Z		67,5

Diese Angaben entsprechen der Norm VDMA 24441, Technische Änderungen vorbehalten.

3 Bedienung/Betrieb

3.1 Vor der Inbetriebnahme

Vor jeder Inbetriebnahme sind die örtlichen Sicherheitsbestimmungen sowie die Sicherheitshinweise gemäß Kap. 1 dieser Betriebsanleitung zu beachten.

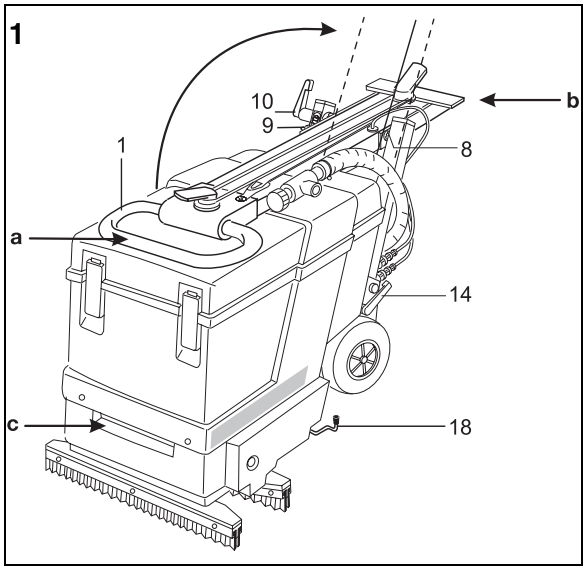
Vor Durchführung der Arbeiten vor der Inbetriebnahme muß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

3.2 Erstinbetriebnahme der Maschine (Bild 1)

Deichsel bis zum Anschlag hochklappen, danach den Klemmhebel (10) fest anziehen. Die gewünschte Deichselhöhe an den Kelmmhebeln (14) einstellen.

Achtung !
Die Maschine darf mit umgelegter Deichsel nicht am Deichselkopf (a) oder an Deichselkopf (a) und Deichselholmende (b) angehoben bzw. getragen werden.
Zum Anheben oder Tragen muß stets die Eingriffmulde (c) verwendet werden.

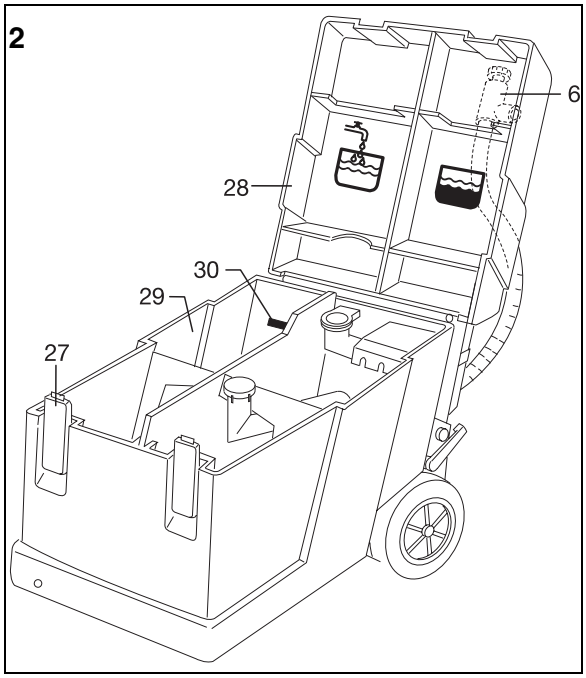
1



3.3 Füllen der Maschine (Bild 2)

Den Tankdeckel (28) an den Verschlußklappen (27) öffnen und nach hinten hochkippen. Achten Sie darauf, daß der Schmutzwasserhahn (6) geschlossen ist.
Den Frischwassertank (29) max. bis zur Füllstandsmarke (30) füllen. Einen schaumarmen Automatenreiniger nach Herstellerangabe dosieren und in den Frischwassertank gießen.
Dosierung: Die Herstellerangabe darf nicht überschritten werden!

2



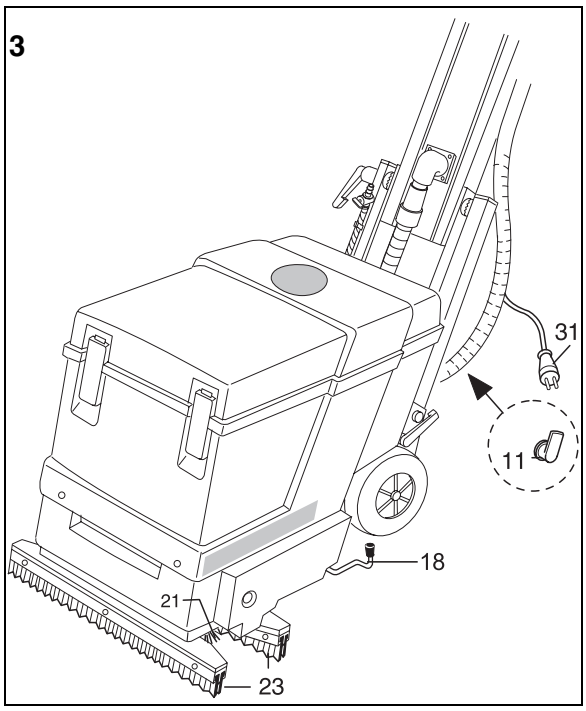
3.4 Die Maschine zum Einsatzort fahren (Bild 3)

Beim Fahren zum Einsatzort (ohne Schrubben und Saugen) müssen Bürste (21) und Sauglippen (23), durch abkippen der Maschine auf die hinteren Räder hochgenommen werden. Die Maschine zum Einsatzort fahren.

Die Abstelleiste (18) mit dem Fuß nach unten drücken und die Maschine durch zurückziehen in Ruhestellung bringen. Bürste und Sauglippen sind entlastet.

Netzanschluß herstellen

Den beweglichen Kabelhaken (11) nach oben drehen, das Netzkabel abwickeln und den Netzstecker (31) ans Netz anschließen. Achten Sie darauf, daß die Spannungsangabe auf dem Typenschild der Maschine mit der Netzspannung übereinstimmt.

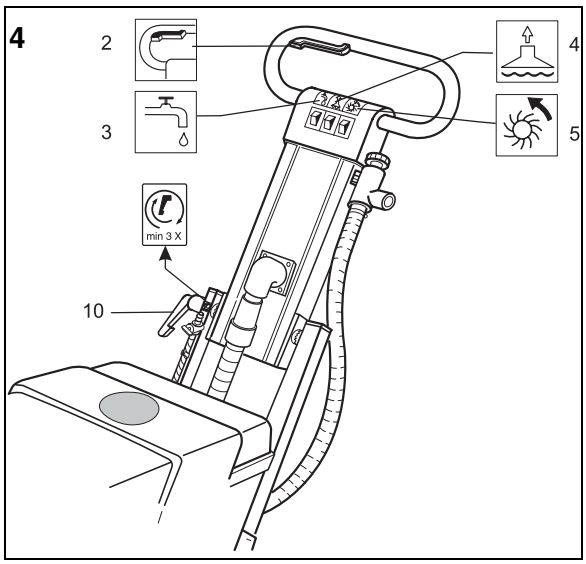


3.5 Arbeiten mit der Maschine (Bild 4)

Der Frischwassertank ist gefüllt. Die Maschine nach hinten abkippen bis die Abstellvorrichtung (18) in Fahrstellung klappt.
Das Einschalten der Aggregate erfolgt über die Kippschalter Wasserzufuhr (3) Saugaggregat (4) und Bürstenaggregat (5). Alle Funktionen sind betriebsbereit. Mit dem roten Hauptschalter (2) am Griff werden alle gewählten Funktionen in Gang gesetzt.
Den roten Hauptschalter (2) drücken und mit der Reinigung beginnen. Die Maschine scheuert und saugt in Vor- und Rückwärtsbewegung.

Schmutzwasserabschaltung/Sonden

Ist der Schmutzwassertank voll, schaltet das Saugaggregat automatisch ab. Nach dem Entleeren des Tankinhalts muß das Saugaggregat über den Kippschalter (4) erneut eingeschaltet werden.



3.6 Tank entleeren

3.6.1 Schmutzwassertank entleeren

Den Schmutzwassertank nach Gebrauch immer entleeren.

a) Schmutzwassertank über Bodenablauf entleeren.

Den Schmutzwasserablaßschlauch (7) aus der Halterung nehmen und Schmutzwasserhahn (6) über Bodenablauf öffnen.

b) Schmutzwassertank über Toilette/Waschbecken leerpumpen.

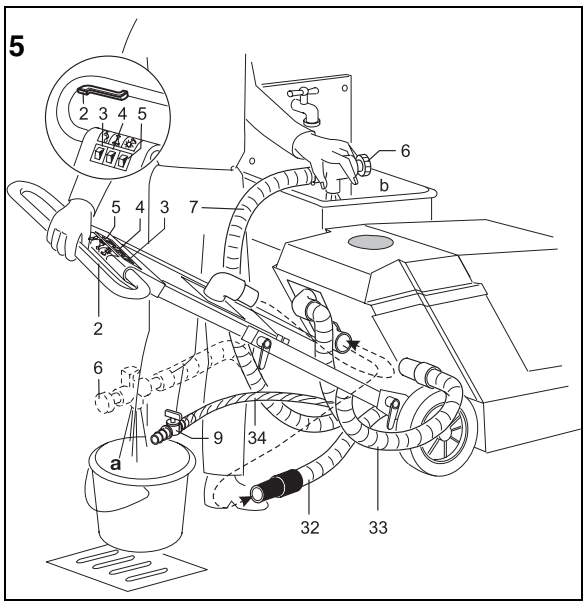
Den Saugluftschlauch (32, zu erkennen an schwarzer Muffe) am Tankstutzen herausziehen und ablegen. Danach Abluftschlauch (33, zu erkennen an grauer Muffe) von Deichselholmstutzen auf freien Tankstutzen umstecken. Das Saugaggregat mit dem Kippschalter (4) einschalten. Den Ablaßschlauch aus der Halterung nehmen und über Waschbecken, Ablauf etc. den Schmutzwasserhahn (6) öffnen. Den roten Hauptschalter (2) drücken – Schmutzwasser wird abgepumpt. Das Schmutzwasser läßt sich bequem bis ca. 80 cm Höhe abpumpen. Roten Hauptschalter (2) loslassen, Abpumpvorgang ist unterbrochen. Den Schmutzwasserhahn (6) schließen und das Saugaggregat über den Kippschalter (4) abschalten. Den Schmutzwasserhahn (6) wieder einhängen. Nach Entleerung den Abluftschlauch (33, zu erkennen an grauer Muffe) von Tankstutzen zurück auf Deichselholmstutzen stecken. Den Saugluftschlauch (32) wieder in Tankstutzen einstecken.

3.6.2 Frischwassertank entleeren

Maschine neben Bodenablauf stellen. Den Frischwasserschlauch (34) aus der Halterung nehmen und Frischwasserhahn (9) über Bodenablauf öffnen und Wasser ablaufen lassen.

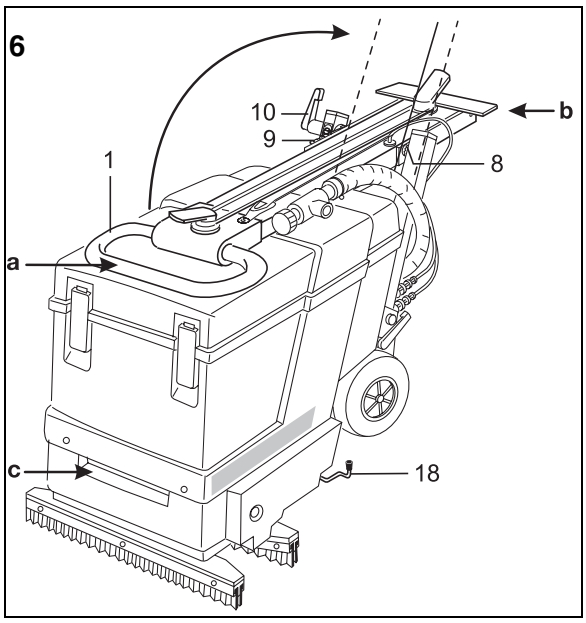
3.7 Abstellen der Maschine

Den roten Hauptschalter (2) am Griff (1) loslassen - sämtliche Funktionen sind unterbrochen. Das Ausschalten der Aggregate erfolgt über die Kippschalter - Wasserzufuhr (3), Saugaggregat (4), Bürstenaggregat (5), Netzstecker (31) ziehen. Den Fußhebel, der Abstellleiste (18) nach unten drücken und die Maschine durch zurückziehen in Ruhestellung bringen - Bürste und Sauglippen sind entlastet.



3.8 Transport der Maschine

Die Maschine läßt sich bequem transportieren. Eine vollständig umklappbare Deichsel ermöglicht den Transport auch in kleinen Fahrzeugen. Den Klemmhebel (10) lösen und mindestens 3 volle Umdrehungen herausdrehen. Die Deichsel auf den Tank umklappen.



Achtung!
Die Maschine darf mit umgelegter Deichsel nicht am Deichselkopf (a) oder an Deichselkopf (a) und Deichselholmende (b) angehoben bzw. getragen werden. Zum Anheben oder Tragen muß stets die Eingriffmulde (c) verwendet werden.

3.9 Arbeiten mit der Maschine Kurzbeschreibung

Frischwassertank befüllen

Netzanschluß herstellen

Saugaggregat über Kippschalter (4) einschalten

Wasserzufuhr über Kippschalter (3) einschalten

Bürstenaggregat über Kippschalter (5) einschalten

Hauptschalter (2) am Griff betätigen

mit Maschine vor- und rückwärts reinigen

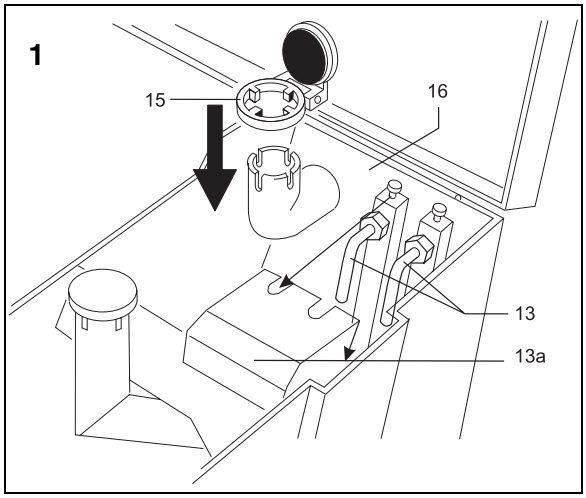
Saugaggregat schaltet bei vollem Schmutzwassertank automatisch ab.

4 Wartung/Pflege

4.1 Tank/Schmutzwassersonden (Bild 1)

Den Schmutzwassertank (16) nach Gebrauch immer entleeren und mit sauberem Wasser ausspülen. Reinigen Sie nach Gebrauch der Maschine die Sonden (13) für die Füllstandsabschaltung. Die Sondenabdeckung (13 a) wird zum Reinigen der Sonden abgenommen.

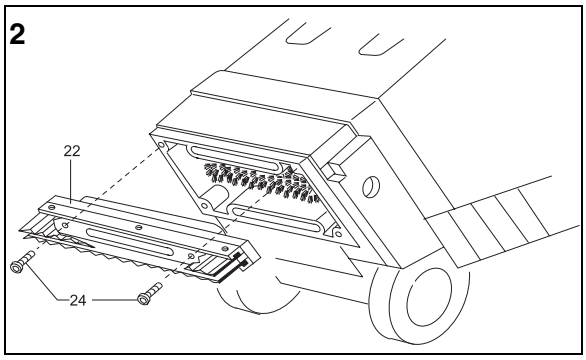
Rückschlagklappe des Schmutzwassereinlaß (15) regelmäßig reinigen. Auf festen Sitz der Rückschlagklappe achten.



4.2 Wechsel der Sauglippen

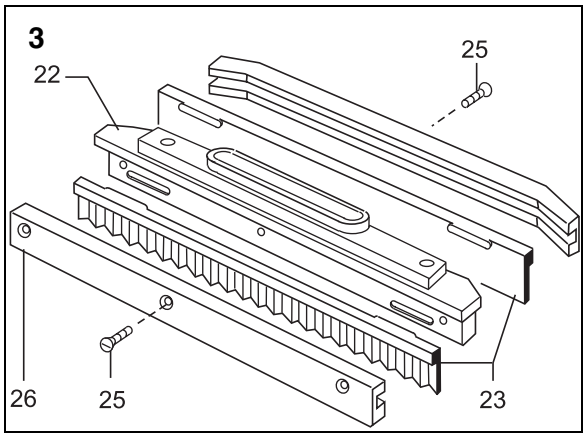
4.2.1 Saugfüße abnehmen (Bild 2)

Den Tank der Maschine komplett entleeren. Netzstecker (31) ziehen und die Maschine auf die Deichsel (1) abklappen. Die Innensechskantschraube (24) an beiden Saugfußhalterungen herausdrehen. Den vorderen Saugfuß (22) und den hinteren Saugfuß (20) abnehmen.



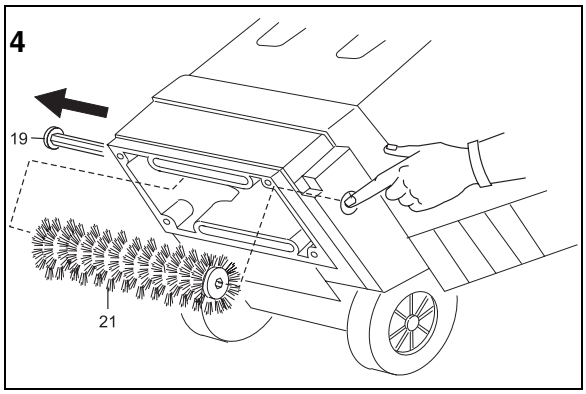
4.2.2 Sauglippen erneuern (Bild 3)

Die Senkschrauben (25) herausdrehen und die Leiste (26) abnehmen. Die beschädigten abgenutzten Sauglippen erneuern. Die Leiste (26) mit den Sauglippen (23) wieder auflegen und die Senkschrauben (25) eindrehen. Die Saugfüße mit Innensechskantschraube (24) wieder festschrauben.



4.3 Wechsel der Bürste

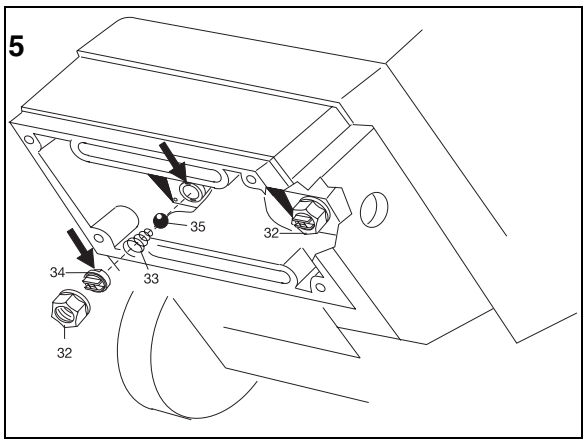
Den Tank der Maschine komplett entleeren, Netzstecker (31) ziehen und die Maschine auf die Deichsel (1) abklappen. Die Bürstenachse (19) eindrücken und auf der linken Seite ganz herausziehen.
Die Bürste (21) aus dem Gehäuse nehmen, und die neue Bürste einsetzen. Die Bürstenachse (19) reinigen und wieder in die Bürstenführung bis zum Anschlag einschieben. Bürstenachse arretiert.



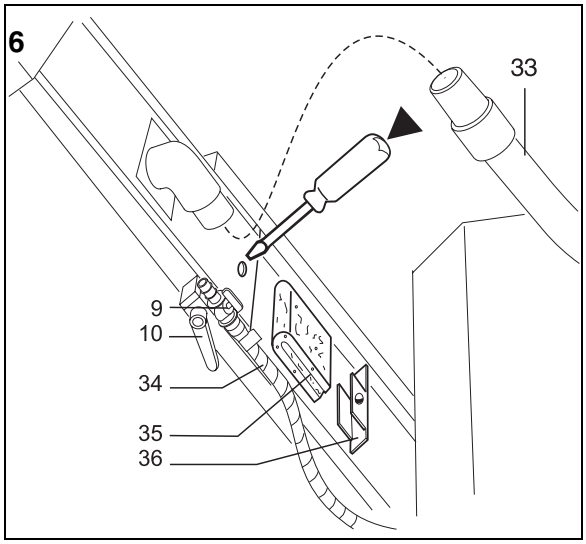
4.4 Reinigen der Frischwasserdüsen und Filterwechsel

4.4.1 Reinigen der Frischwasserdüsen

Den Tank der Maschine komplett entleeren. Netzstecker (31) ziehen und die Maschine auf die Deichsel (1) abklappen. Die Bürste ausbauen (siehe 4.3). Die Überwurfmuttern (32) abschrauben. Feder (33), Düse (34) und Kugel (35) entnehmen. Schmutzpartikel aus der Düse entfernen. Kugel, Feder und Düse in abgebildeter Lage wieder einbauen.



Achtung:
Vor dem endgültigen Festschrauben der Überwurfmutter, von Hand, muß der Düsenschlitz quer zur Fahrtrichtung ausgerichtet werden.
Arretierung beachten!



4.4.2 Filterwechsel

Mindestens 1 mal jährlich sollte der Filter (35) gewechselt werden.
Dazu die Nase am Halter (36) durch die Öffnung im Deichselholm drücken und Halter (36) mit Filter (35) entnehmen. Neuen Filter einlegen und Halter (36) in Deichselholm einstecken, bis die Nase einrastet.

4.5 Allgemeine Hinweise

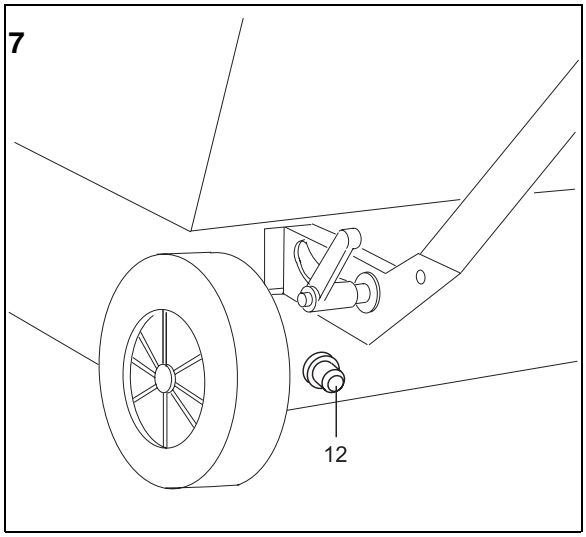
Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen die Saugschläuche und die Sauglippen.
Verschleißteile wie Bürste, Sauglippen rechtzeitig wechseln.
Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Zubehör
Der Fachberater hilft Ihnen bei allen Reinigungsfragen

4.6 Hinweise

Die Maschine schaltet bei vollem Schmutzwassertank selbsttätig ab. Ist dies der Fall, muß der Schmutzwassertank entleert werden
(siehe 3.5 und 3.6).

Die Maschine nie auf Sauglippen und Bürste stehen lassen, sondern stets mit Abstelleiste (18) in Ruhestellung bringen (siehe 3.7).

Der Bürstenantrieb ist mit einem Motorschutzschalter ausgerüstet. Bei Überlastung spricht dieser an und unterbricht die Stromzufuhr. Nach ca. 30 Sekunden Abkühldauer, kann der Knopf des Überstromschutzschalters (12) wieder hineingedrückt werden. Die Arbeit kann dann fortgesetzt werden.



4.7 Störungssuche

Störung	Ursache	Behebung
Maschine ohne Funktion	• das Netzkabel (31) ist nicht korrekt eingesteckt	richtigen Sitz sicherstellen
	• der Schmutzwassertank ist voll	Schmutzwassertank entleeren
	• Schmutzfilm zwischen den Sonden der Füllstandsabschaltung	Füllstandssonden (13) und Tankwand zwischen den Sonden reinigen
	• Schalter für Einzelfunktion (3), (4), (5) nicht eingeschaltet	Schalter für gewünschte Funktion betätigen
Die Maschine saugt schlecht	• Sauglippen sind defekt	Sauglippen erneuern (siehe 4.2)
	• Schmutzwasserhahn (6) ist offen	Schmutzwasserhahn (6) schließen
	• Saugschlauch ist nicht fest aufgesteckt	richtigen Sitz sicherstellen
	• Tankdeckel (28) ist offen	Tankdeckel richtig verschließen
	• Saugschlauch ist defekt	Reparatur durch Service
Saugaggregat läuft nicht	• Saugaggregat ist nicht eingeschaltet	Schalter (4) betätigen
	• Schmutzwassertank ist voll	Tank entleeren
Bürste läuft nicht	• Bürstaggregat ist nicht eingeschaltet	Schalter (5) betätigen
	• Überlastschutz des Bürstenmotors hat angesprochen	Knopf des Überstromschutzschalters (12) hineindrücken (siehe 4.6).
Wasser läuft nicht	• Tank ist leer	Tank füllen
	• Wasserzufuhr ist nicht eingeschaltet	Schalter (3) betätigen
	• Frischwasserlauf verstopft	Frischwasserdüsen reinigen (siehe 4.4).
Saugfuß zieht Streifen	• Sauglippenkante verschmutzt	Sauglippenkante reinigen
	• Sauglippenkante beschädigt	Sauglippe erneuern
Maschine pumpt Schmutzwasser nicht leer	• Klappe am Schmutzwassereinlaß (15) sitzt nicht richtig oder ist verschmutzt	Klappe aufstecken bzw. reinigen (siehe 4.1)

Nach Fehlerbehebung keine Funktion der Maschine:

Reparatur durch Service

Manufacturer:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

These operating instructions are intended only for the operating personnel:

You should experience unimpeded pleasure from your new cleaning machine for a long time. The prerequisites of this are safety and reliability, the achievement of which requires a certain degree of knowledge regarding the handling, maintenance and care of the machine. For this reason, it is vital that you and your cleaning personnel are provided with instruction and familiarised by your specialist consultant prior to first using the machine. These operating instructions provide you with additional aid in imparting the knowledge which is required if the machine is to be operated properly and safely. If, contrary to expectations, technical defects should arise in the machine, please contact the next customer service outlet.

Table of contents

Page

1 Safety 14
1.1 Safety instructions within these operating instructions 14
1.2 General risks in the event of non-adherence to the safety instructions 14
1.3 General safety instructions 14
1.4 Safety instructions for mains-operated machines 14
1.5 Proper usage 14
1.6 Product liability 15
1.7 Emissions 15
1.8 Sources of danger 15
1.9 Authorised operators 15
1.10 Behaviour in the event of an emergency 15

2 Description 16
2.1 Overall view of the Tennant 5010 16
2.2 Technical Data 17

3 Operation 18
3.1 Prior to commissioning 18
3.2 Setting the machine into operation for the first time (Fig. 1) 18
3.3 Filling the machine (Fig. 2) 18
3.4 Wheeling the machine to the place of operation (Fig. 3) 19
3.5 Working with the machine (Fig. 4) 19
3.6 Emptying the tank 20
3.6.1 Emptying the dirty-water tank 20
3.6.2 Emptying freshwater tank 20
3.7 Turning off the machine 20
3.8 Transporting the machine 21
3.9 Brief description Working with the machine 21

4 Maintenance/Care 22
4.1 Tank/Cut-out probes (Fig. 1) 22
4.2 Changing the squeegee blades 22
4.2.1 Removing the squeegees (Fig. 2) 22
4.2.2 Renewing squeegee blades (Fig. 3) 22
4.3 Changing the brush 22
4.4 Cleaning fresh-water-nozzles and changing Filters 23
4.4.1 Cleaning fresh-water-nozzles 23
4.4.2 Filter change 23
4.5 General remarks 23
4.6 Please note! 23
4.7 Trouble shooting 24

1 Safety

1.1 Safety instructions within these operating instructions

Safety instructions within these instructions are identified as follows:

Danger!
Identifies working and operating procedures which must be accurately adhered to in order to rule out any risk to personnel.

Attention!
Identifies working and operating procedures which must be accurately adhered to in order to avoid damage to, or the destruction of, the machine or material assets.

Note!
Identifies important information which the user and the maintenance personnel must especially take into consideration.

1.2 General risks in the event of non-adherence to the safety instructions

Operating personnel which is involved with the commissioning, operation, maintenance and repair of the machine, must have read and understood the operating instructions and especially the chapter entitled safety instructions.
In addition to the operating instructions and the binding accident prevention regulations which apply in the country and location of use, the generally recognised specialist, technical rules regarding safe and proper operation must also be adhered to. All working methods which impede safety must be desisted from.

1.3 General safety instructions

The machine is not suitable for vacuuming dusts which represent a risk to health. The machine is not explosion-proof. The machine has not been approved for cleaning public roads and thoroughfares. The machine must be stored under lock and key; if the machine is equipped with a central key, this key must be removed. Other suitable measures for preventing the unauthorised use of the machine must be taken. The machine's electrical and mechanical safety devices must not be changed or rendered inoperable. When carrying out operations with the machine, attention must be paid to third parties, especially children. Larger machines may only be transported in lifts with sufficient carrying capacity. Without special training, the operator must not carry out repair work on the machine. When cleaning and maintaining the machine, when replacing parts or switching to a different operating mode, it must be ensured that the machine cannot unintentionally start, roll away or tip over, and that no parts are able to fall down or snap shut. If you have any questions or doubts with regard to safety, seek information from the manufacturer or sales partner before using the machine.

1.4 Safety instructions for mains-operated machines

Do not damage mains connection leads by crushing, dragging, driving over them, rubbing or by pulling on the cable on disconnection. Examine the leads for damage, bare patches, scorched patches and similar types of risk prior to use. Operating the machine is prohibited if the mains lead is defective. Immediately replace damaged parts. Only carry out operations which are listed in the operating instructions. More in-depth maintenance and repair operations must only be carried out by the customer service or an authorised specialist workshop. Use original replacement parts or parts which correspond to the technical data. When carrying out operations on the machine, always disconnect this from the mains.

1.5 Proper usage

This cleaning machine is exclusively intended for wet-cleaning hard, waterproof floor coverings in the interior of buildings. The adherence to commissioning, operating, maintenance and repair regulations is a prerequisite of proper usage. The operating personnel must be informed of these regulations. All other usage is regarded as improper. The manufacturer cannot be held liable for damage which occurs as a result of this; the risk of this is borne solely by the user. The machines may only be used, maintained and repaired by persons who are familiar with this and have been informed of the risks. The relevant accident prevention regulations and other generally recognised safety-technical, industrial medicine and legal road traffic regulations must be complied with. Unauthorised amendments to the machine preclude any liability on the part of the manufacturer for damage which occurs as a result of this.

1.6 Product liability

The operating personnel is expressly informed that the machine must only be used according to the instructions. If these instructions are contravened, this is the sole responsibility of the operating personnel.
If original replacement parts are not used, unauthorised interventions or technical amendments are carried out, this is also the responsibility of the operating personnel. The manufacturer cannot accept any liability for this.

1.7 Emissions

The A-evaluated equivalent continuous sound pressure level of this machine is 67,5 dB (A).

1.8 Sources of danger

When the machine is at a standstill, the brush module must immediately be switched off so that the floor covering is not damaged. Move carefully over thresholds and steps – the brush module or the suction lips may become damaged. Tilt the machine and move it using the two rear transportation wheels until the threshold has been crossed. The machine is only intended for use on level surfaces with a maximum incline of up to 2%.

1.9 Authorised operators

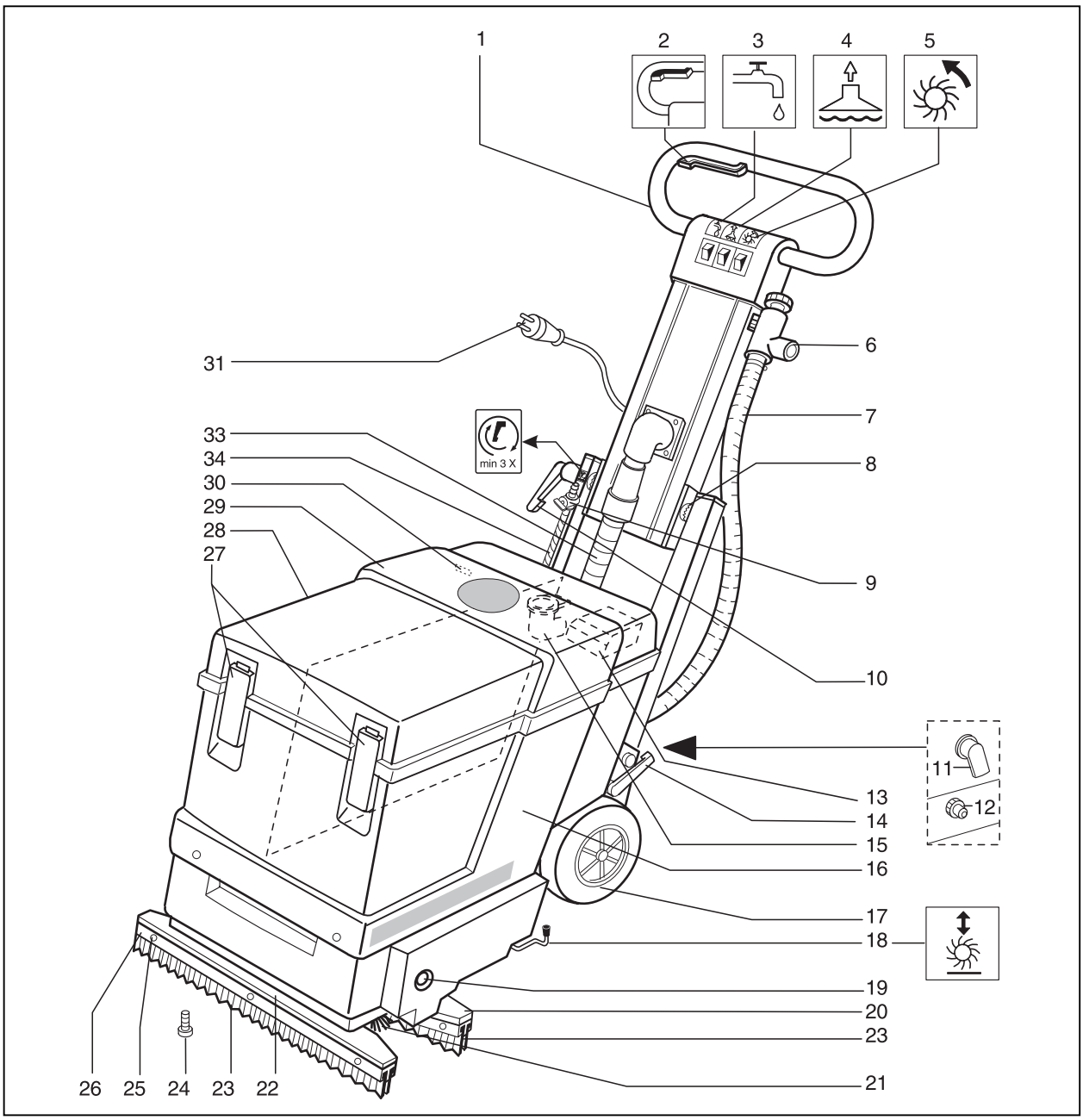
The machine must only be used by persons who have been provided with instruction regarding its use and who have been expressly commissioned with its use. These persons should be at least 18 years old.

1.10 Behaviour in the event of an emergency

Release the main switch (2) !

2 Description

2.1 Overall view of the Tennant 5010



1. Handle
2. Red main switch
3. Water-supply switch
4. Suction-unit switch
5. Brush-unit switch
6. Dirty-water drain valve
7. Dirty-water draining hose
8. Gear plate
9. Freshwater-outlet-valve
10. Clamping lever
11. Movable cable holder
12. Overcurrent protection switch
13. Sensors cover/sensors
14. Clamping lever for handle adjustment
15. Dirty-water inlet
16. Dirty-water tank
17. Transport wheel
18. Parking rail
19. Brush axle
20. Rear squeegee
21. Brush
22. Front squeegee
23. Squeegee blades
24. Hexagon socket screw
25. Countersunk screw
26. Edging strip
27. Closure latches
28. Tank cap
29. Clean-water tank
30. Filling-level mark
31. Mains plug
32. Suction air hose
33. Exhaust air hose
34. Fresh-water-hose
35. Filter
36. Holder

2.2 Technical Data

Designation		Tennant 5010
Working width of the brushes	cm	38
Max. theoretical cleaning capacity	m²/h	1520
Airflow	m ³/h	75
Vacuum	mbar	230
Type of current		AC
Frequency	-/Hz	~ 50
Mains voltage	V	230
Total rated capacity	KW	1,24
Rated capacity:		
Brush motor	kW	0,20
Suction motor	kW	1,0
Pump	kW	0,04
Brush:		
Number		1
Speed	1/min	1000
Contact pressure	N/cm²	1,4 +/-1
Clean-water tank	l	13
Dirty-water tank	l	15
Dimensions:		
Length	cm	118
Width	cm	44,3
Height	cm	94
Width of the squeegee	cm	44,3
Length of power supply cable	m	20
Protection Class		1
Operating weight²	kg	49,5
Noise level dB (A)+/-Z		67,5

These data comply with the standard VDMA 24441, Subject to technical changes.

3 Operation

3.1 Prior to commissioning

Prior to commissioning, the local safety regulations and the safety instructions in Chap. 1 of these operating instructions must be noted.

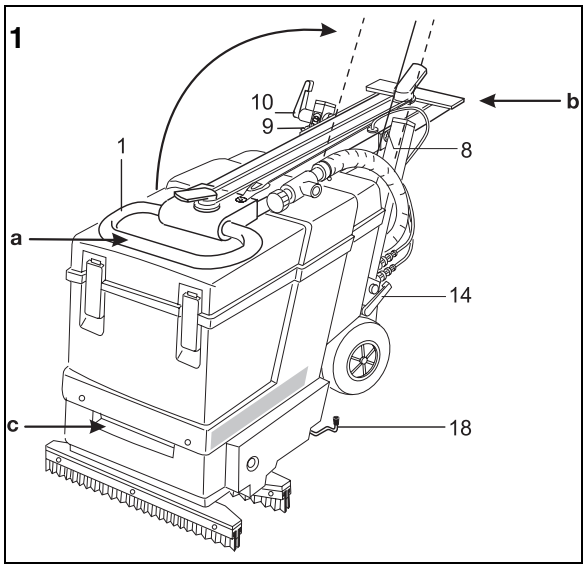
STOP

Before carrying out operations prior to commissioning, the mains plug must be removed from the socket.

3.2 Setting the machine into operation for the first time (Fig. 1)

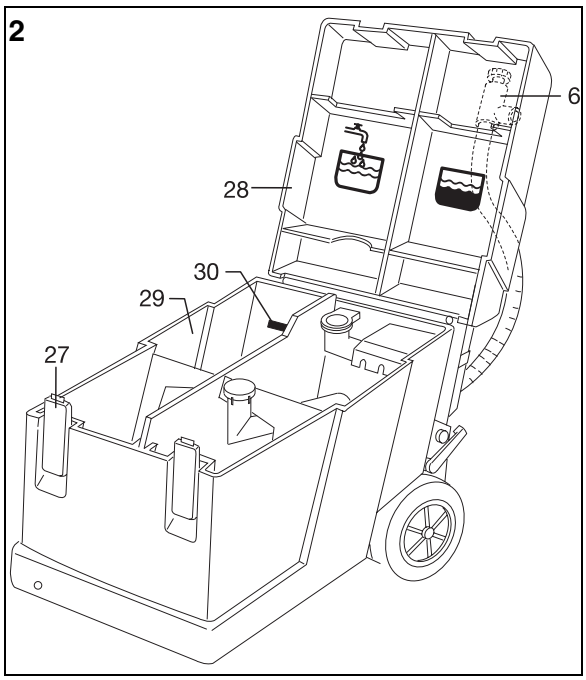
Unfold the handle until the final stop point is reached then firmly tighten the clamping lever (10). Adjust the required handle height by the handle clamping levers (14).

Warning !
When the handle is folded down, the machine must not be lifted or carried by the handle head (a) on its own, or by the handle head (a) and handle shaft end (b) Always use the grip recess (c) to lift or carry the machine.



3.3 Filling the machine (Fig. 2)

Open the tank cap (28) at the closure latches (27) and tilt back. Ensure that the drain valve (6) remains closed.
Fill the clean-water tank (29) up to the maximum filling-level mark (30). Dose a low-foaming cleaner according to the manufacturer's instructions, and pour into the fresh-water tank.
Dosing: Do not exceed the manufacturer's instructions!



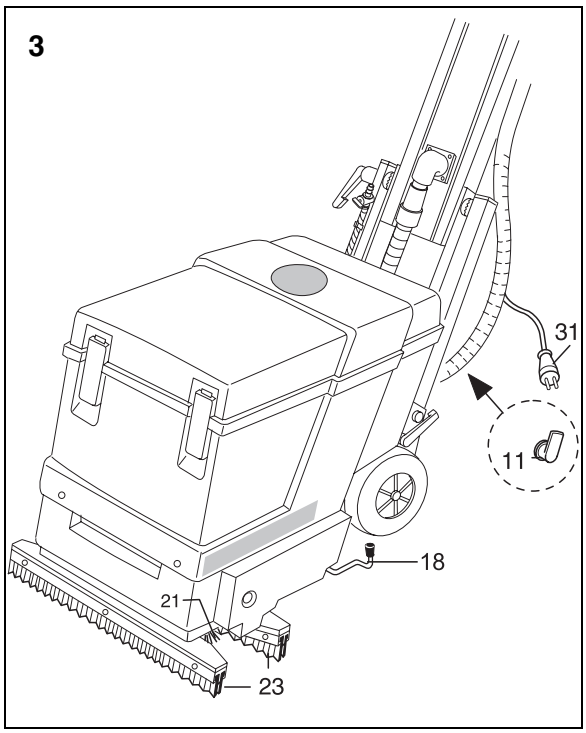
3.4 Wheeling the machine to the place of operation (Fig. 3)

When the machine is wheeled to its place of operation (without scrubbing and suction) it should be tilted back onto its rear wheels so that the brush (21) and the squeegee blades (23) are lifted off the ground. Then wheel the machine to its place of service.

Push the parking rail (18) downwards by the foot pedal, and pull back the machine into its parking position. No weight presses down on the brush and squeegee blades in this position.

Establishing the mains connection

Turn the movable cable holder (11) upwards, unwind the power supply cable, and insert the mains plug (31) into the mains socket. Ensure that the voltage specified on the machine's rating plate matches the mains voltage.

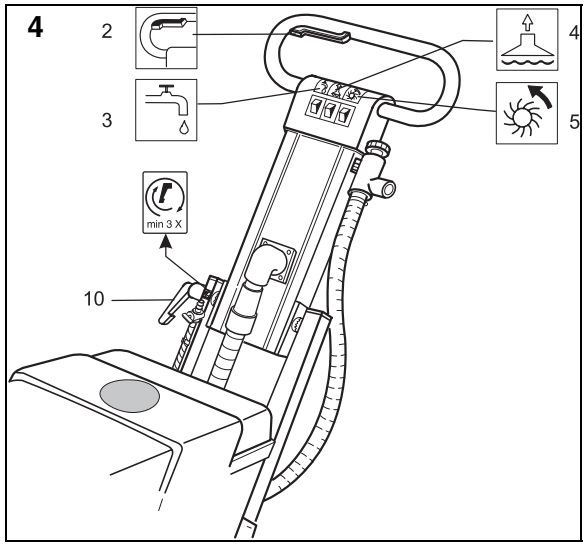


3.5 Working with the machine (Fig. 4)

Please ashure that freshwatertank is filled. Tilt the machine to the back until the parking rail (18) folds back into the chassis.
The individual units are switched on with the toggle switch for the water supply (3), the suction unit (4) and the brush unit (5). All functions are now ready for operation. All selected functions are turned on by the red main switch (2) in the handle.
Press the red main switch (2) and start cleaning. Scrubbing and suction function during the to and fro motion of the machine.

Dirty-water switch-off/sensors

Suction is automatically switched off when the dirty-water tank is full. The suction unit has to be switched on again with the toggle switch (4) after the tank has been emptied.



3.6 Emptying the tank

3.6.1 Emptying the dirty-water tank

The dirty-water tank must always be emptied after use.

a) Emptying the dirty-water tank over a drain in the floor

Remove the dirty-water draining hose (7) from the holder, and open the drain valve (6) while the hose is held over the drain.

b) Pumping the dirty water out of the tank into a toilet/washbasin

Remove the black Suction hose sleeve (32) from the tank-connecting-piece and put aside. Swap afterwards grey exhaust air hose sleeve (33) of pole cross-beam connecting with the free tank connecting pieces for Pos 32. Switch on the suction unit with the toggle switch (4). Remove the draining hose from the holder. Hold the hose over a washbasin, toilet, etc., and open the dirty-water tap (6). Press the red main switch (2). The dirty water will now be pumped out up to a level of approx. 80 cm. Release the red main switch (2) to stop the pumping function. Close the dirty-water tap (6), and switch off the suction unit by the toggle switch (4). Return the hose (7) with tap (6) to the holder. After tank is empty put the grey exhaust air hose sleeve (33) of tank connecting piece back to the pole cross-beam connecting piece. Place grey Suction hose sleeve (32) back into original Position.

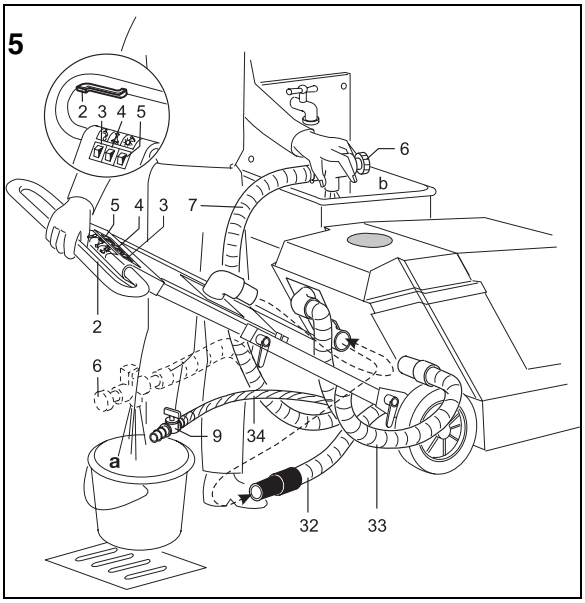
3.6.2 Emptying freshwater tank

Place Machine besides a floor drain. Get the fresh water hose (34) from the mounting plate and position it over floor drain.Then open fresh-wateroutlet-valve (9) to drain Tank.

3.7 Turning off the machine

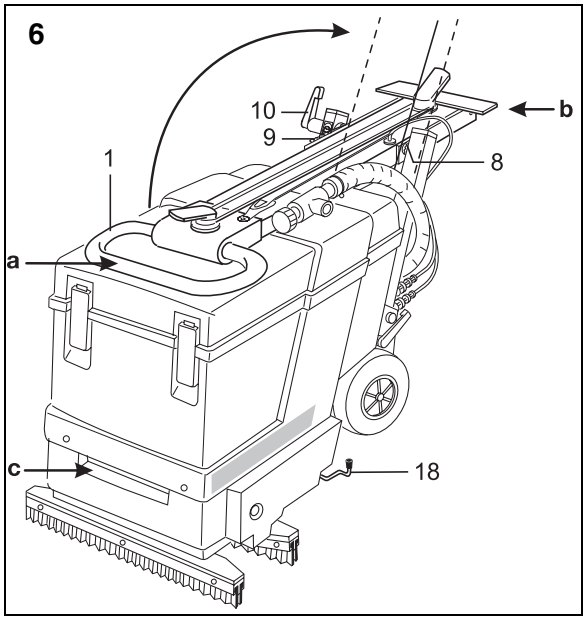
Release the red main switch (2) in the handle (1). All functions are instantly stopped. The individual units are switched off by the toggle switches for water supply (3), suction (4) and brush (5). Disconnect the mains plug (31) from the mains. Press the pedal lever of the parking rail (18) downwards, and pull back the machine into ist parking position. The weight is removed from the brush unit and squeegee blades in this position.

5



3.8 Transporting the machine

The machine can be easily transported. The entire handle folds down for compactness so that it can be easily transported. The entire handle folds down for compactness so that it can be transported even in a small vehicle. For this purpose release the clamping lever (10) and unscrew by at least three complete turns. Then fold the handle down over the tank.



Warning!
When the handle is folded down, the machine must not be lifted or carried by the handle head (a) on its own, or by the handle head (a) and handle shaft end (b).
Always use the grip recess (c) to lift or carry the machine.

3.9 Brief description Working with the machine

The clean-water tank is full.

Mains connection has been established.

Switch on the suction unit by the toggle switch (4).

Turn on the water supply by the toggle switch (3).

Switch on the brush by the toggle switch (5).

Operate the red main switch (2) in the handle.

The machine will clean during the to and fro motions of the machine.

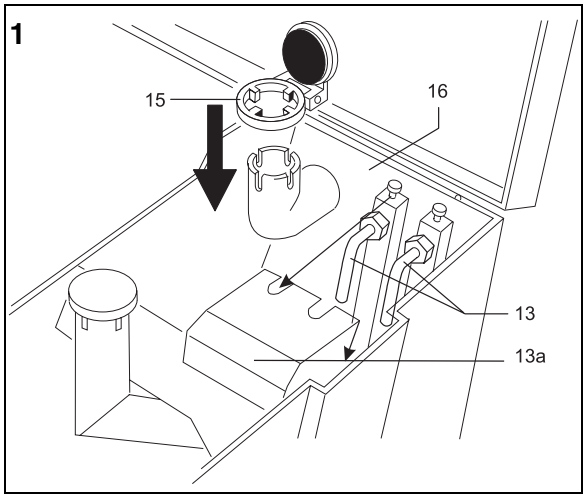
The suction unit automatically switches off when the dirty-water tank is full.

4 Maintenance/Care

4.1 Tank/Cut-out probes (Fig. 1)

The dirty-water tank (16) must always be emptied after use , and rinsed out with clean water. Clean the sensors (13) for filling-level control after the machine has been used. For this purpose the sensor cover (13a) must be removed so that the sensors can be accessed.

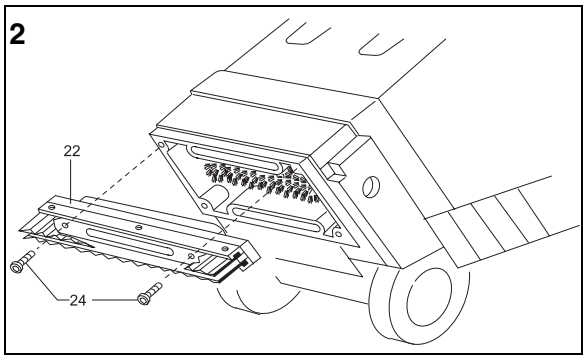
Regularly clean the flap trap of the dirty-water inlet (15). Check that the flap trap is securely seated.



4.2 Changing the squeegee blades

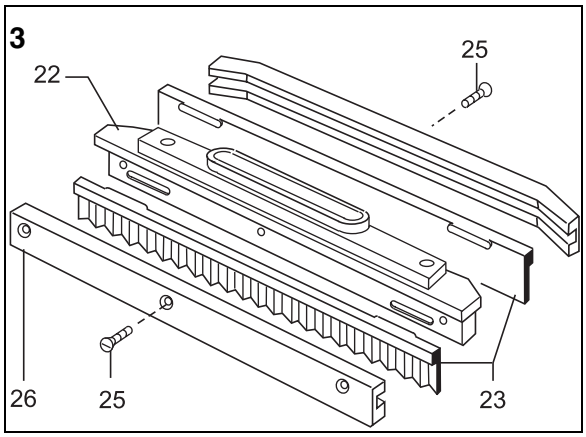
4.2.1 Removing the squeegees (Fig. 2)

Empty the entire contents of the tank. Disconnect the mains plug (31) from the mains. Tilt back the machine and lower it down so that it rests on the handle (1). Unscrew the hexagon socket screws (24) of the squeegee holder.
Remove the front squeegee (22) and the rear squeegee (20).



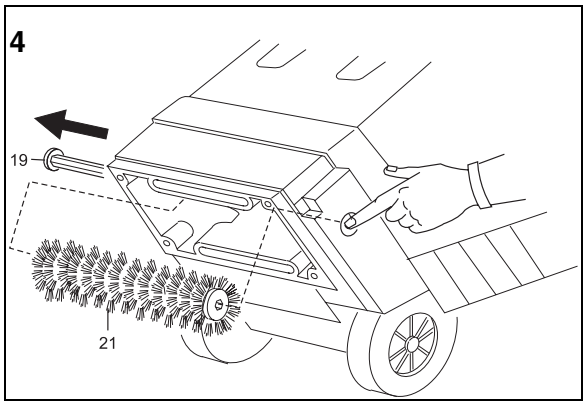
4.2.2 Renewing squeegee blades (Fig. 3)

Unscrew the countersunk screws (25) and remove the edging strip (26). Remove the damaged and worn squeegee blades. Return the edging strip (26) with the new squeegee blades (23), and screw in the countersunk screws (25). Resecure the squeegee by the hexagon socket screws (24).



4.3 Changing the brush

Empty the entire contents of the tank. Disconnect the mains plug (31) from the mains. Tilt back the machine and lower it down so that it rests on the handle (1). Press in the brush axle (19), and pull it out on the left-hand side.
Remove the brush (21) from the enclosure and insert a new one. Clean the brush axle (19) and press back into the brush guide until the stop point is reached. Lock in the brush axle.



4.4 Cleaning fresh-water-nozzles and changing Filters

4.4.1 Cleaning fresh-water-nozzles

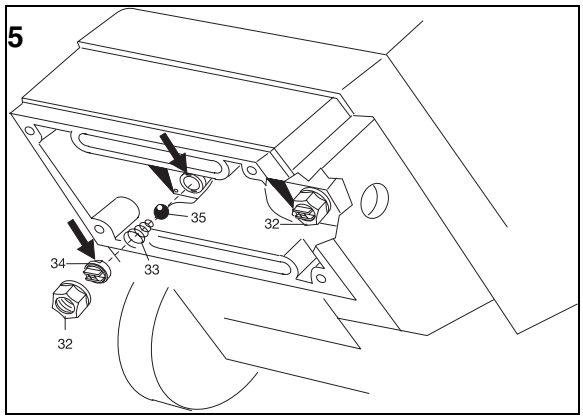
Empty the entire contents of the tank. Disconnect the mains plug (31) from the mains. Tilt back the machine and lower it down so that it rests on the handle (1). Remove the brush (see 4.3). Unscrew the union nut (32). Remove the spring (33), nozzle (34) and ball (35). Remove all dirt particles lodged in the nozzle. Return the ball, spring and nozzle in the illustration position.

CAUTION:
Ensure that the nozzle slot is arranged transversely to the direction of travel before the union nut is finally tightened by hand.
Observe the locking catch!

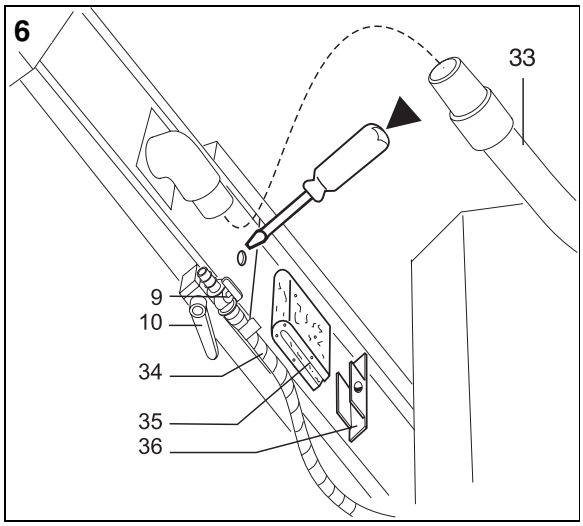
4.4.2 Filter change

The filter (35) should be changed at least 1 time per year. To do so press down nose of the Filterhousing (36) the at cutout in the pole cross-beam and pull out filterhousing (36) with filter (35). Insert new filter (35) and filterhousing (36) into pole cross-beam, until nose snaps into lock position.

5



6



4.5 General remarks

Check the suction hoses and squeegee blades at regular intervals!
Ensure that brush, squeegee blades and other parts exposed to wear and tear are replaced when necessary!
Use only original spare parts and accessories!
The consultant will help you in all cleaning matters.

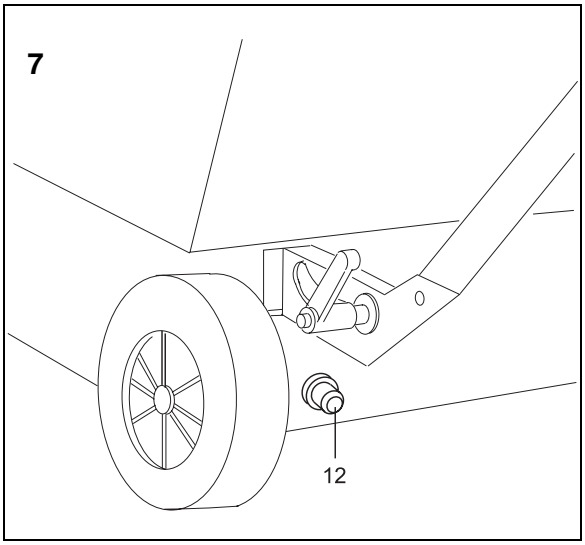
4.6 Please note!

The machine automatically switches off when the dirty-water tank is full. The dirty-water tank must be emptied before the machine can be used again (see 3.5 and 3.6).

Never allow the machine to rest on its squeegee blades and brush. Tilt the machine back so that it is supported by its parking rail (18) when out of service (see 3.7).

The brush drive is safeguarded by a motor protection switch. It responds in the event of overloads and switches off the power supply. Allow it to cool down for approx. 30 seconds, after which the button of the overcurrent protection switch (12) can be pressed in again. Work can then be resumed.

7



4.7 Trouble shooting

Fault	Cause	Remedy
Machine does not function:	• The mains plug (31) is not correctly connected.	Ensure that the plug is properly connected.
	• Dirty-water tank is full.	Empty the dirty-water tank.
	• Dirt between sensors of tank level control.	Clean filling-level sensors (13) and tank wall between the sensors.
	• Switches for the individual functions (3), (4), (5) have not been switched on.	Operate the switch for therequired function.
Poor suction performance:	• Defective squeegee blades.	Renew the squeegee blades (see 4.2).
	• Dirty-water tap (6) is open.	Close the dirty-water tap (6).
	• Suction hose has not been attached firmly.	Ensure that suction hose is tightly attached.
	• Tank cap (28) is open.	Close the tank cap properly.
	• Defective suction hose	Should be repaired by after-sales service.
Suction unit does not operate:	• Suction unit has not been switched on.	Operate switch (4).
	• Dirty-water tank is full.	Empty the dirty-water tank.
Brush does not operate:	• Brush unit not switched on.	Operate switch (5).
	• Overload protection of brush motor has responded.	Press in overcurrent protection switch (12) (see 4.6).
Water is not running:	• Tank is empty.	Fill the tank.
	• Water supply is not switched on.	Operate the switch (3).
	• Clogged fresh water supply.	Clean fresh water nozzle (see 4.4).
Squeegee leaves streaks:	• Dirty squeegee blade.	Clean squeegee blade.
	• Damaged squeegee blade edge.	Renew squeegee blade.
Dirty-water tank is not pumped empty:	• Flap trap at dirty-water inlet (15) not properly seated or dirty.	Mount flap tap properly or clean (see 4.1).

If machine does not function following eradication of faults:

Repair via service department

Fabricant:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Le présent mode d'emploi est uniquement destiné aux opérateurs :

Vous pourrez profiter longtemps de votre nouvelle autolaveuse sans aucun problème. La sécurité et la fiabilité sont essentielles et pour les préserver une bonne connaissance de la machine, de sa maintenance et de son entretien est impérative. Demandez une formation et une mise au courant pour vous et votre personnel de service avant la première utilisation de l'appareil. Le présent mode d'emploi constitue une aide complémentaire pour transmettre les connaissances qui sont nécessaires pour l'utilisation de l'appareil dans les règles de l'art et en toute sécurité. Si, malgré toute attente, vous deviez constater un défaut technique sur l'appareil, nous vous prions de vous adresser au service client le plus proche.

Sommaire Page

1 Sécurité 26
1.1 Consignes de sécurité utilisées dans le mode d'emploi 26
1.2 Dangers d'ordre général en cas d'absence de respect des consignes de sécurité 26
1.3 Consignes générales de sécurité 26
1.4 Consignes de sécurité pour les appareils fonctionnant par alimentation réseau 26
1.5 Utilisation conformément à la destination prévue 26
1.6 Responsabilité produit 27
1.7 Émissions 27
1.8 Sources de danger 27
1.9 Opérateur autorisé 27
1.10 Comportement en cas d'urgence 27

2 Description 28
2.1 Légende des schémas de la Tennant 5010 28
2.2 Caractéristiques techniques 29

3 Utilisation / Emploi 30
3.1 Avant mise en service 30
3.2 Première mise en service de la machine (Figure 1) 30
3.3 Remplissage de la machine (Figure 2) 30
3.4 Pour amener la machine sur led'utilisation (Figure 3) 31
3.5 Travailler avec la machine (Figure 4) 31
3.6 Vidange du bacs 32
3.6.1 Vidange du bac d'eau sale 32
3.6.2 Vidange du bac d'eau propre 32
3.7 Arrêt de la machine 32
3.8 Transport de la machine 33
3.9 Description - somaire des différents utilisations de la machine 33

4 Maintenance et entretien 34
4.1 Bac/sondes à eau sale (Figure 1) 34
4.2 Remplacement des bavettes d'aspiration 34
4.2.1 Enlèvement des suceurs d'aspiration (Figure 2) 34
4.2.2 Remplacement des bavettes d'aspiration (Figure 3) 34
4.3 Remplacement de la brosse 34
4.4 Nettoyage des buses eau propre et changement du filtre 35
4.4.1 Nettoyage des buses eau propre 35
4.4.2 Changement du filtre 35
4.5 Informations générales 35
4.6 Informations 35
4.7 Dépannage 36

1 Sécurité

1.1 Consignes de sécurité utilisées dans le mode d'emploi

Les consignes de sécurité utilisées dans le présent mode d'emploi sont représentées comme suit :

Danger !
Décrit les procédures de travail et d'emploi qui doivent impérativement être respectées pour éviter la mise en danger des personnes.

Attention !
Décrit les procédures de travail et d'emploi à respecter impérativement pour éviter d'endommager ou de détruire l'appareil et les choses

Conseil !
Définit des informations importantes que l'utilisateur et le personnel de service doivent particulièrement respecter.

1.2 Dangers d'ordre général en cas d'absence de respect des consignes de sécurité

Les opérateurs qui doivent s'occuper de la mise en service, de l'utilisation, de la maintenance ou de la réparation de l'appareil doivent avoir lu et bien compris le mode d'emploi et notamment le chapitre sur la sécurité.
Outre les instructions du mode d'emploi et les réglementations applicables dans le pays d'utilisation ainsi que celles qui s'appliquent aux pièces de rechange, il est impératif de respecter les règles de sécurité et des règles de l'art pour l'exécution des travaux. Toute méthode de travail tendant à améliorer la sécurité doit être appliquée.

1.3 Consignes générales de sécurité

L'appareil n'est pas destiné à aspirer des poussières nocives pour la santé. L'appareil n'est pas protégé contre les explosions. L'appareil n'est pas homologué pour le nettoyage de routes et de voies de circulation. L'appareil doit être sous clé et la clé - si le modèle est doté d'une clé centrale - doit être retirée de l'appareil. On doit prendre des mesures appropriées pour empêcher toute utilisation non autorisée de l'appareil. Aucun dispositif de sécurité électrique ou mécanique de l'appareil ne doit être modifié ou mis hors d'état de fonctionner. Pour tout travail avec l'appareil veiller à la sécurité des tiers et en particulier des enfants. Les appareils les plus gros doivent être transportés uniquement dans des ascenseurs doit la capacité est suffisante. L'opérateur ne doit effectuer aucune réparation sur l'appareil s'il n'a pas une formation suffisante. Prendre toutes précautions avant le nettoyage ou la maintenance de l'appareil, le remplacement de pièces ou le changement de mode de fonctionnement afin d'éviter le démarrage intempestif, le roulement ou le basculement de la machine, la chute ou le claquage des pièces. En cas de doutes sur un point de sécurité, demandez toutes les informations nécessaires au fabricant ou à votre revendeur avant toute utilisation

1.4 Consignes de sécurité pour les appareils fonctionnant par alimentation réseau

Afin de ne pas endommager les câbles d'alimentation, éviter de les écraser, de les arracher, de rouler dessus, éviter le frottement et ne pas tirer sur le cordon pour le débrancher. Vérifier les alimentations afin de détecter avant usage tout dommage, dénudage, carbonisation et autres sources de danger. Il est interdit d'utiliser l'appareil avec une alimentation réseau défectueuse. Toute pièce endommagée doit être immédiatement remplacée. Exécuter uniquement les travaux qui sont décrits dans le mode d'emploi. Toute autre opération de maintenance et de réparation doit être effectuée par le SAV ou par un atelier de réparation autorisé. Utiliser des pièces détachées ou originales ou correspondant aux exigences techniques. Débrancher l'appareil avant toute intervention.

1.5 Utilisation conformément à la destination prévue

Cette autolaveuse doit être uniquement utilisée pour le nettoyage avec du liquide de revêtements de sol durs et résistants à l'eau à l'intérieur des bâtiments. L'utilisation selon la destination prévue comprend le respect des règles de mise en route, d'emploi, de maintenance et de conservation. Les opérateurs doivent être informés de ces règles. Toute utilisation non prévue est considérée hors norme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant en résulter et seul l'utilisateur en porte la responsabilité. Les machines peuvent être utilisées, entretenues et remises en état uniquement par des personnes formées à cet effet et connaissant les dangers qui y sont liés. Les règles de protection contre les accidents, ainsi que toutes les techniques de sécurité généralement reconnues, la médecine du travail et les règles du code de la route doivent être respectées. Toute modification de la machine effectuée par une personne de sa propre initiative entraîne l'exclusion de toute responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résultent.

1.6 Responsabilité produit

Le personnel de service doit être clairement informé que l'appareil doit uniquement être utilisé comme indiqué. Tout maniement contraire sera effectué sous l'entière responsabilité du dit personnel.
En cas d'utilisation de pièces non originales, d'interventions de sa propre initiative ou de modifications techniques la responsabilité impliquée est exclusivement celle du personnel de service et le fabricant décline toute responsabilité.

1.7 Émissions

Le niveau de bruit mesuré en continu en équivalant A de cette machine est de 67,5 dB (A).

1.8 Sources de danger

Couper l'interrupteur du groupe de brosses dès que la machine est à l'arrêt afin d'éviter d'endommager le revêtement de sol. Prenez toutes précautions utiles pour passer au niveau des ressauts et des cavités - afin d'éviter d'endommager le groupe brosse et les lèvres aspirantes. Relevez l'appareil et faites-le rouler sur ses roulettes de transport arrières jusqu'à franchissement du ressaut. L'appareil est uniquement destiné à l'emploi sur des surfaces planes avec une déclivité maximale de 2%.

1.9 Opérateur autorisé

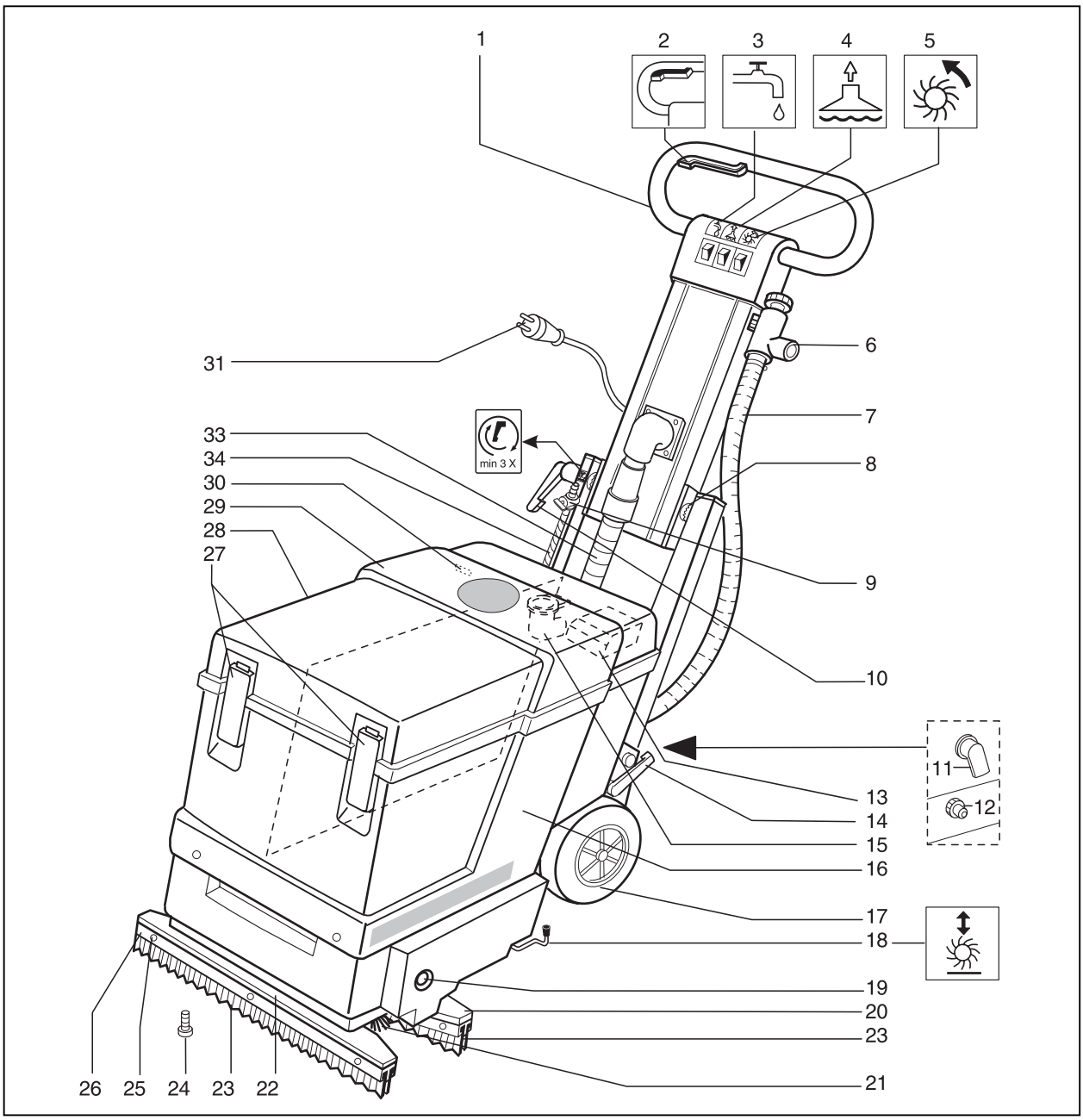
L'appareil doit uniquement être utilisé par un personnel instruit de son fonctionnement et chargé spécifiquement de l'utiliser. Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans.

1.10 Comportement en cas d'urgence

Lâches le levier rouge (2) sur le tiomon.

2 Description

2.1 Légende des schémas de la Tennant 5010



1. Timon
2. Levier principal rouge
3. Interrupteur pompe d'injection d'eau
4. Interrupteur moteur d'aspiration
5. Interrupteur de brosses
6. Robinet de vidange bac eau sale
7. Tuyau flexible de vidange eau sale
8. Vis de fixation
9. Robinet de vidange eau propre
10. Molette de verouillage
11. Support câble
12. Disjoncteur thermique
13. Couvercle de recouvrement-des sondes
14. Levier de blocage pour ajustage du timon
15. Entrée d'eau sale
16. Bac de récupération eau sale
17. Roues de transport
18. Béquille
19. Axe de brosse
20. Suceur d'aspiration avant
21. Brosse
22. Suceur d'aspiration avant
23. Bavettes d'aspiration
24. Vis six pans creux
25. Vis tête conique
26. Barre de fixation bavette
27. Fermeture couvercle de bac
28. Couvercle du bac
29. Bac eau propre
30. Indication de niveau de remplissage bac eau propre
31. Prise secteur
32. Tuyau flexible d'aspiration d'air
33. Tuyau flexible d'évacuation d'air
34. Tuyau flexible de vidange eau propre
35. Filtre
36. Support

2.2 Caractéristiques techniques

Désignation		**Tennant 5010**
Largeur de travail, brosse	cm	38
Surface de nettoyage max. théorique	m²/h	1520
Débit d'air max.	m ³/h	75
Dépression	mbar	230
Mode d'entraînement		fonctionnement à courant alternatif
Type de courant	-/Hz	~ 50
Tension nominale	V	230
Puissance nominale totale	KW	1,24
Puissance nominal,		
moteur de brosse	kW	0,20
moteur aspiration	kW	1,0
pompe	kW	0,04
Brosse:		
nombre		1
vitesse de rotation	1/min	1000
pression	N/cm²	1,4 +/-1
Bac d'eau propre	l	13
Bac de récupération d'eau sale	l	15
Dimensions :		
Longueur	cm	118
Largeur	cm	44,3
Hauteur	cm	94
Largeur des suceurs d'aspiration	cm	44,3
Câble de raccordement secteur, longueur	m	20
Classe de protection		1
Poids total en ordre de marche ²	kg	49,5
Niveau sonore dB (A)+/-Z		67,5

Les indications correspondent à la norme VDMA 24441.

Sous réserve de modifications techniques.

3 Utilisation / Emploi

3.1 Avant mise en service

Avant toute mise en service, se conformer aux prescriptions de sécurité applicables localement ainsi qu'aux consignes de sécurité indiquées au chapitre 1 du présent mode d'emploi.

STOP

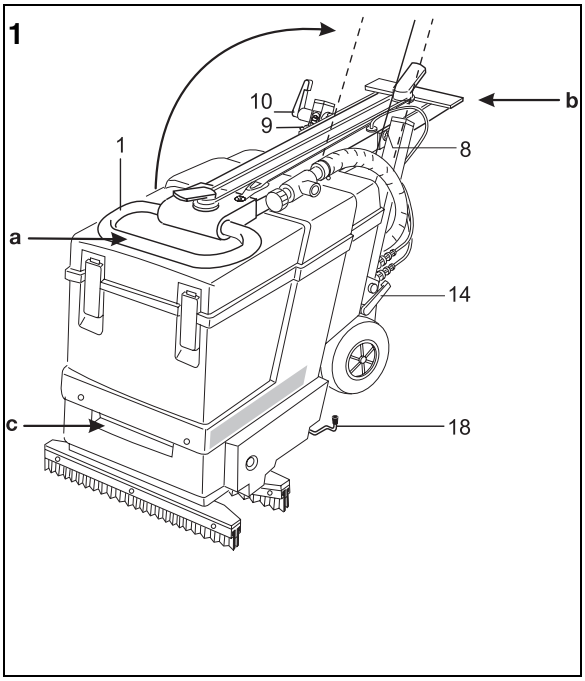
Débrancher la prise d'alimentation réseau avant l'exécution de toute intervention de mise en service.

3.2 Première mise en service de la machine (Figure 1)

Relever le timon vers le haut jusqu'à la butée, tourner les deux boutons d'arrêt (10) de sorte que les broches transversales puissent être enfoncées dans les rainures.
Ajuster la hauteur du timon à la hauteur souhaitée, serrer les vis à cliquet (14).

Attention:
La machine ne doit pas être soulevée ou portée en la tenant par la tête du timon (a) ou par la tête du timon (a) et l'extrémité du montant du timon (b) lorsque le timon est escamoté.
Pour la soulever ou la porter, il faut toujours se servir de l'évidement de manutention (c).

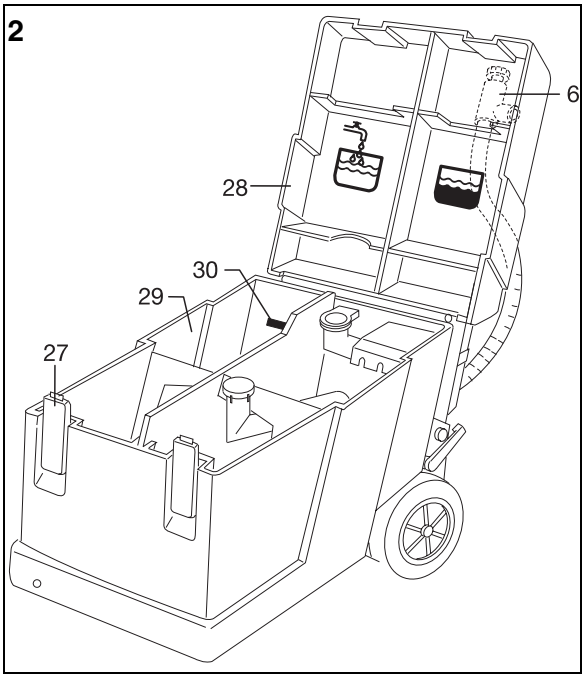
1



3.3 Remplissage de la machine (Figure 2)

Débloquer les charnières (27) et ouvrir le couvercle du bac (28) vers l'arrière de la machine. S'assurer que le robinet de vidange d'eau sale est bien fermé. Remplir le réservoir d'eau popre (29) jusqu'au trait rouge niveau maximum (30). Utilisir un détergent non moussant, le doser suivant les instructions du fabricant et le verser dans le bac d'eau propre. Dosage: Ne pas dépasser le dosage indiqué par le fabricant.

2



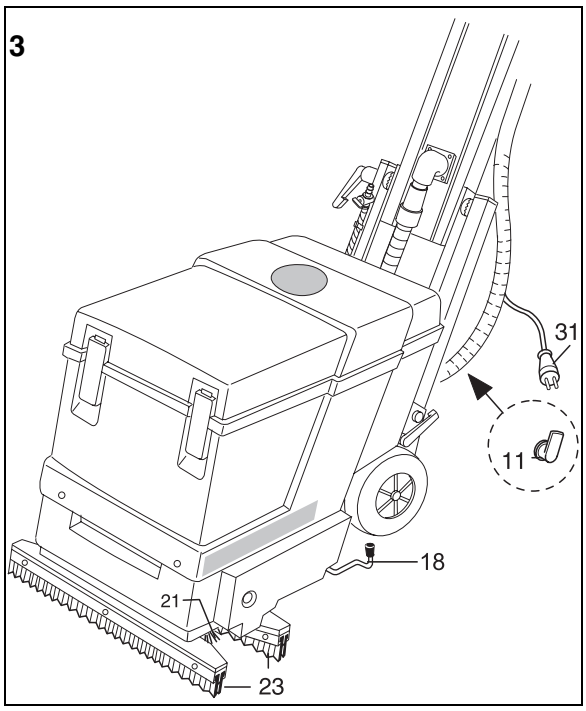
3.4 Pour amener la machine sur led'utilisation (Figure 3)

Lors du transport de la machine, le moteur d'aspiration et la brosse doivent, être arrêtés.. Incliner la machine
vers l'arrière pour éviter que la brosse (21) et les bavettes de suceur (23) ne touchent le sol.

Tirer la machine vers l'arrière et pousser la béquille (18) vers le bas avec le pied afin de mettre la machine en position veille. La brosse et les bavettes des suceurs ne touchent plus le sol.

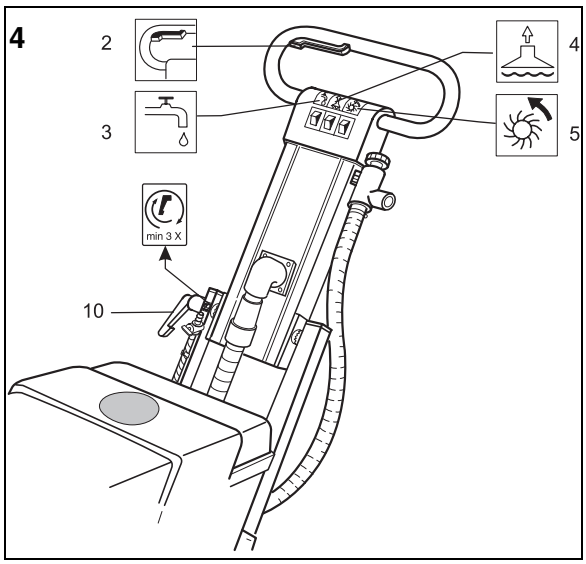
Mise sous tension de la machine:

Tourner le crochet (11) vers le haut, dérouler le câble d'alimentation secteur et brancher la prise (31) sur le secteur. S'assurer que la tension du réseau est identique à celle inscrite sur la plaque signalétique de la machine.



3.5 Travailler avec la machine (Figure 4)

Le bac d'eau propre est rempli. Basculer la machine vers l'arrière jusqu'à ce que la béquille (18) se rabatte en position de travail.
La mise sous tension des moteurs se fait par les interrupteurs à basucle sur le timon, pompe eau (3), moteur d'aspiration (4), moteur de la brosse (5). Actionner tous les interrupteurs, les témoins s'allument. Le levier rouge (2) sur la poignée permet la mise en route de tous les moteurs sélectionnés (brosse, pompe, aspiration). Appuyer sur le levier rouge (2) pour commencer le travail de nettoyage. La machine brosse et aspire en marche avant et en marche arrière.



Sonde bac d'eau sale.

Quand le bac d'eau sale est plein, les sondes coupent le moteur d'aspiration automatiquement. Apres avoir vidangé, le bac d'eau sale, réarmer le moteur d'aspiration en actionnant interrupteur.

3.6 Vidange du bacs

3.6.1 Vidange du bac d'eau sale

Après utilisation, touyours vidanger la cuve d'eau sale.

a) Vidange du bac d'eau sale par évacuation au sol

Décrocher le tuyau de vidange du bac d'eau sale de son support, ouvrir le robinet (6) et poser le tuyau au-dessus d'une évacuation des eaux usée au sol.

b) Vidange du bac d'eau sale par refoulement dans un lavabo, cuvette de WC ou dans un seau

Retirer de la connection au bac l'embout noir du flexible d'aspiration (32) et le déposer. Puis débrancher du timon l'embout gris du flexible d'évacuation d'air (33) afin de le brancher au bac à la place de l'embout (32).
Après vidange retirer du bac l'embout gris du flexible d'évacuation d'air (33) et le rebrancher au timon. Brancher à nouveau le flexible d'aspiration au bac.
Décrocher le tuyau de vidange de son support et le maintenir au-dessus du lavabo,etc, ouvrir le robinet de vidange (6). Appuyer sur le levier rouge (2) de mise en marche, l'eau sale est refoulée jusqu'a une hauteur d'environ 80 cm. Lâcher le levier rouge (2), fermer le robinet de vidange et couper l'interrupteur (4), accrocher le robinet de vidange (6) sur son support. Une mauvaise fermeture du robinet de vidange entraîne une importante diminution de la qualité d'aspiration.

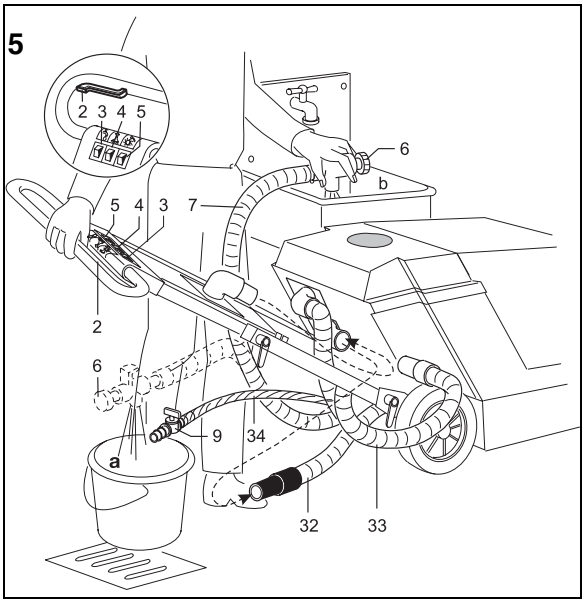
3.6.2 Vidange du bac d'eau propre

Placer la machine à côte d'une bouche d'égout. Retirer le flexible d'évacuation d' eau (34) propre de son support, le positionner au dessus de la bouche d'égout et ouvrir le robinet (9) pour vidanger le bac d'eau propre.

3.7 Arrêt de la machine

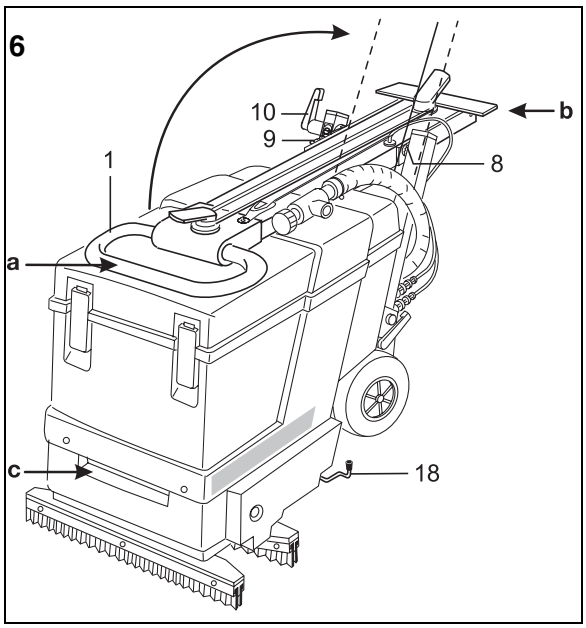
Relâcher le levier rouge (2) Sus la poignée (1), toutes les fonctions de la machine s'arrêtent. L'arrêt des différentes fonctions se fait par l'intermédiaire des interrupteurs à bascule sur le timon, pompe à eau (3), moteur aspiration (4), moteur brosse (5). Débrancher la prise secteur (31). Basculer la machine en arrière, appuyer avec le pied sur la béquille (18) pour mettre la machine en position haute. La brosse et les bavettes de suceur ne reposent plus sur le sol.

5



3.8 Transport de la machine

La machine peut être transportée aisément. La possibilité de replier le timon sur le bac de la machine permet de charger la machine dans un coffre de voiture. Dévisser le fixation, tirer sur les mollettes (1) pour déverrouiller le timon. Rabattre le timon sur le bac.



Attention:
La machine ne doit pas être soulevée ou portée en la tenant par la tête du timon (a) ou par la tête du timon (a) et l'extrémité du montant du timon (b) lorsque le timon est escamoté. Pour la soulever ou la porter, il faut toujours se servir de l'évidement de manutention (c).

3.9 Description - somaire des différents utilisations de la machine

Le réservoir d'eau propre est plein

La machine est branchée au secteur

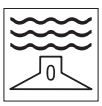
Mettre le moteur d'aspiration en route avec l'interrupteur à bascule (4)

Mettre la pompe d'injection d'eau en route avec l'interrupteur à bascule (3)

Mettre le moteur de brosse en route avec l'interrupteur à bascule (5)

Actionner le levier rouge (2) sur la poignée du timon

La machine travaille en marche avant et arrière



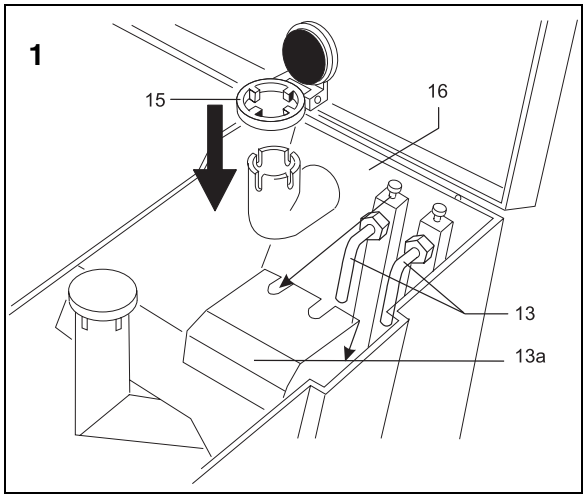
Le moteur d'aspiration est coupé automatiquement lorsque le bac de récupération d'eau sale est plein

4 Maintenance et entretien

4.1 Bac/sondes à eau sale (Figure 1)

Après utilisation, le bac de récupération d'eau sale (16) doit toujours être vidangé et rincé à l'eau propre. Après utilisation de la machine, nettoyer les sondes (13) de niveau de remplissage. La protection des sondes (13a) est enlevée pour procéder à leur nettoyage.

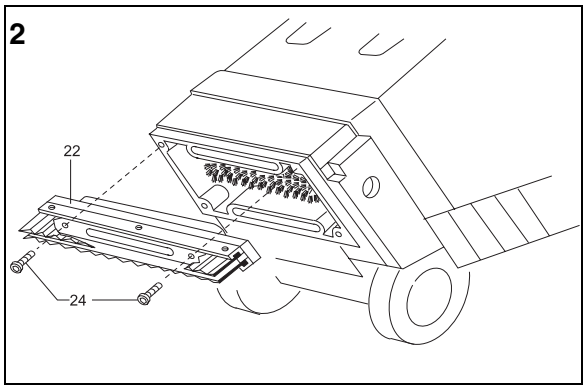
Le clapet anti-retour de l'entrée d'eau sale (15) doit être régulièrement nettoyé et il faut veiller à ce que le clapet anti-retour soit correctement fixé.



4.2 Remplacement des bavettes d'aspiration

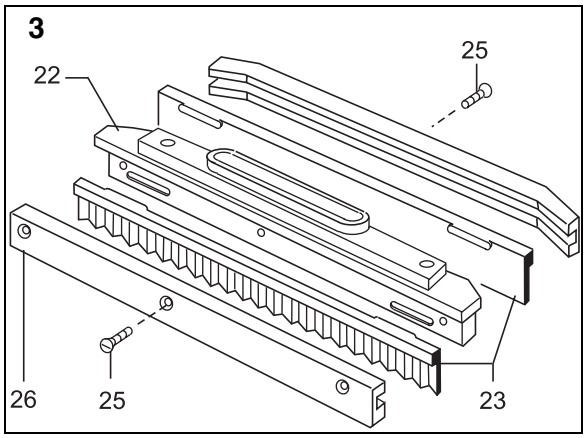
4.2.1 Enlèvement des suceurs d'aspiration (Figure 2)

Vider complètement le bac de la machine. Débrancher la prise secteur (31) et basculer la machine sur le timon. Dévisser les vis six pans creux (24) sur les deux supports des suceur. Enlever le suceur d'aspiration avant (22) et le suceur d'aspiration arrière (20).



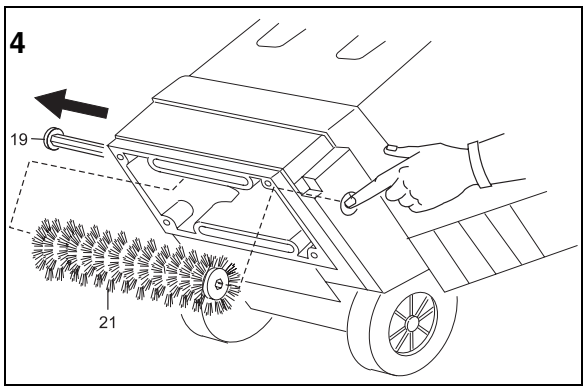
4.2.2 Remplacement des bavettes d'aspiration (Figure 3)

Dévisser les vis à tête conique (25) et enlever la barre (26). Remplacer les bavettes d'aspiration usées. Mettre en place à nouveau la barre (26) avec les bavettes (23) et visser les vis à tête conique (25). Visser de nouveau les suceurs d'aspiration au moyen des vis six pans creux (24).



4.3 Remplacement de la brosse

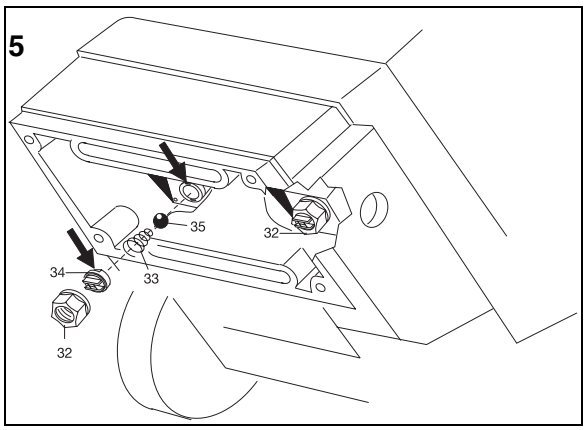
Vider entièrement le bac de la machine, débrancher la prise secteur (31) et basculer la machine sur le timon (1). Enfoncer l'axe de brosse (19) et l'extraire entièrement du côté gauche.
Enlever la brosse (21) du corps et placer la nouvelle brosse. Nettoyer l'axe de la brosse (19) et le pousser dans le guide-brosse jusqu'à la butée.



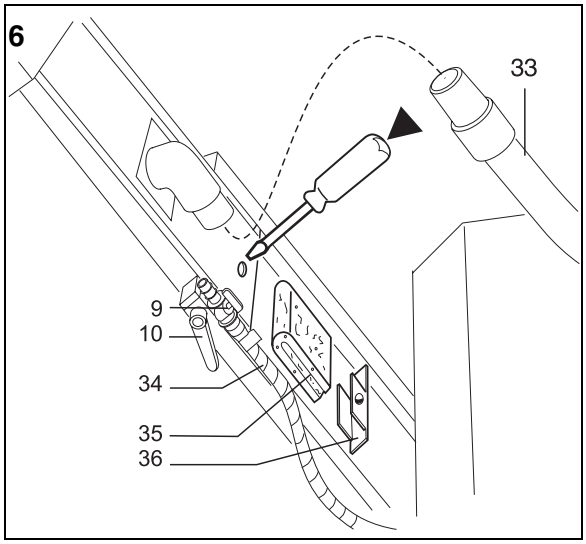
4.4 Nettoyage des buses eau propre et changement du filtre

4.4.1 Nettoyage des buses eau propre

Vider entièrement le bac de la machine, débrancher la prise secteur (31) et basculer la machine sur le timon de poignée de manoeuvre (1). Démonter la brosse (cf. 4.3). Dévisser les écrou-capuchous (32). Enlever le ressort (33), la buse (34) et la bille (35). Nettoyes la buse. Remonter la bille, le ressort et la buse comme sur la figure 12.



Attention:
avant de serrer définitivement à fond l'écrou-capuchon à la main, la fente de la buse doit être dirigée transversalement par rapport au sens de déplacement de la machine.
Tenir compte du verrouillage !



4.4.2 Changement du filtre

Le filtre (35) doit être remplacé au moins une fois par an. Pour cela tirer vers le bas le tenon (36) du support de filtre situé sur le timon. Remplacer le filtre (35) repositionner le tenon (36) dans le support de filtre.

4.5 Informations générales

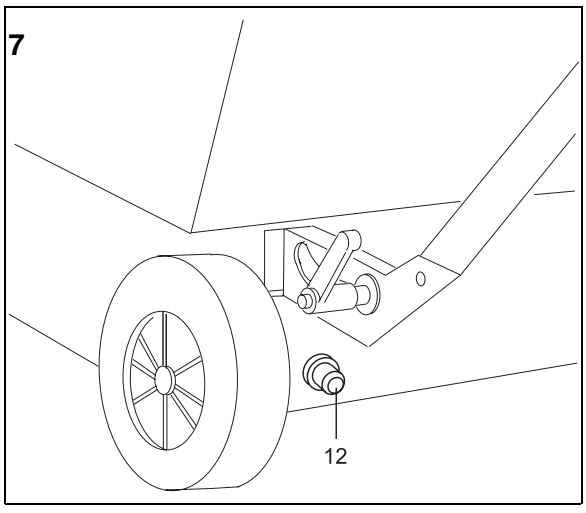
Veuillez contrôler à intervalles réguliers les flexibles d'aspiration ainsi que les bavettes des pieds suceur.
Remplacez les pièces d'usure telles que brosse, bavettes d'aspiration en temps voulu.
Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
Le conseiller vous apportera son aide pour toute question concernant le nettoyage.

4.6 Informations

Lorsque le bac de récupération d'eau sale est plein, la machine se met automatiquement hors circuit. Dans ce cas, le bac de récupération d'eau sale doit être vidangé. (Cf. 3.5 et 3.6)

Ne jamais laisser la machine reposer sur ses bavettes d'aspiration et sur sa brosse. Toujours la mettre (cf. 3.7) au repos sur sa béquille (18).

Le moteur de la brosse est équipé d'un disjoncteur thermique. Celui-ci se déclenche en cas de surcharge et coupe ainsi l'alimentation au courant. Au bout de 30 s environ de durée de refroidissement, le bouton du disjoncteur thermique (12) peut être rearmé. Ensuite, les travaux d'entretien peuvent se poursuivre.



4.7 Dépannage

Incidents de fonctionnement	Cause	Remède
La machine est hors fonction	• le câble secteur (31) n'est pas correctement branché	contrôler la connexion
	• le bac d'eau sale est plein	vider le bac d'eau sale
	• salissures entre les sondes duniveau de remplissage	nettoyer les sondes de niveau de remplissage (13) et la paroi de la cuve entre les sondes
	• l'interrupteur de fonction individuelle (3), (4), (5) n'est pasactivé	actionner l'interrupteur pour la fonction souhaitée
La machine n'aspire pas bien	• bavettes d'aspiration défectueuses	remplacer les bavettes (cf. 4.2)
	• le robinet de vidange eau sale est ouvert	fermer le robinet (6)
	• le flexible d'aspiration n'est pas correctement branché	brancher correctement
	• le couvercle de bac (28) estouvert	fermer correctement le couvercle du bac
	• le flexible d'aspiration estdéfectueux	réparation par service spécialisé
Le moteur d'aspiration nefonctionne pas	• le moteur d'aspiration n'est pasen marche	actionner l'interrupteur (4)
	• le bac de récupération d'eausale est plein	vider le bac
La brosse ne tourne pas	• le moteur de brosse n'est pasen marche	actionner l'interrupteur (5)
	• le disjoncteur thermique du	enfoncer le bouton du disjoncteur moteur d'entraînement de lathermique (12) (cf. 4.6)
L'eau ne coule pas	• le réservoir est vide	remplir le réservoir
	• l'alimentation en eau n'est pasen marche	actionner l'interrupteur (3)
	• l'écoulement d'eau propre estbouché	nettoyer les buses (cf. 4.4)
Le suceur d'aspiration laisse	• l'arête des bavettes d'aspiration des striures derrière lui	nettoyer l'arête des bavettes est sale d'aspiration
	• l'arête des bavettes d'aspiration est endommagée	remplacer bavettes d'aspiration
La machine ne vide pas récupération d'eau sale	• le clapet sur l'entrée d'eau sale complètement le bac de nettoyer ou n'est pas propre	brancher le clapet le (15) n'est pas correctement posé (cf. 4.1)

Si l'appareil ne fonctionne toujours pas après avoir appliqué les solutions suggérées :

Faire réparer par le SAV

Fabbricante:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Queste istruzioni per l´uso sono destinate solo al personale addetto:

Desideriamo che possiate lavorare per un lungo periodo con la Vostra lavasciuga senza avere problemi di sorta. Le premesse necessarie sono la sicurezza e l´affidabilità, che richiedono una certa misura di conoscenza nell´uso della macchina, di esperienza nella manutenzione e nella cura. Quindi, prima di usare per la prima volta la macchina, fatevi istruire accuratamente dal Vostro consulente specializzato. Le presenti istruzioni per l´uso Vi aiutano inoltre ad impadronirvi delle conoscenza necessarie per l´uso sicuro e corretto della macchina. Se inaspettatamente dovessero verificarsi intoppi tecnici, rivolgetevi per favore al punto di assistenza tecnica più vicino.

Indice Pagina

1 Sicurezza 38
1.1 Avvertenze di sicurezza in queste istruzioni per l´uso 38
1.2 Pericoli generali in caso di inosservanza delle avvertenze di sicurezza 38
1.3 Avvertenze di sicurezza generali 38
1.4 Avvertenze di sicurezza per macchine funzionanti con corrente di rete 38
1.5 Uso conforme 38
1.6 Responsabilità del prodotto 39
1.7 Emissioni 39
1.8 Fonti di pericolo 39
1.9 Operatori ammessi 39
1.10 In caso di pericolo 39

2 Descrizione 40
2.1 Disegno complessivo Tennant 5010 40
2.2 Dati tecnici 41

3 Uso/Funzionamento 42
3.1 Prima della messa in funzione 42
3.2 Prima messa in funzione della macchina (Illustrazione 1) 42
3.3 Come caricare la macchina (Illustrazione 2) 42
3.4 Come condurre la macchina al luogo d'impiego (Illustrazione 3) 43
3.5 Come far funzionare la macchina (Illustrazione 4) 43
3.6 Svuotare il serbatoio 44
3.6.1 Svuotare il serbatoio dell'acqua di rifiuto 44
3.6.2 Svuotare il serbatoio dell'acqua dolce 44
3.7 Come bloccare la macchina 44
3.8 Come trasportare la macchina 45
3.9 Descrizione rapida Funzionamento della macchina 45

4 Manutenzione 46
4.1 Serbatoio/sonde acqua sporca (Illustrazione 1) 46
4.2 Sostituzione delle gomme di aspirazione 46
4.2.1 Rimozione delle bocchette di aspirazione (Illustrazione 2) 46
4.2.2 Sostituzione delle gomme (Illustrazione 3) 46
4.3 Sostituzione della spazzola 46
4.4 Pulizia degli ugelli dell'acqua pulita e sostituzione del filtro 47
4.4.1 Pulizia degli ugelli dell'acqua pulita 47
4.4.2 Sostituzione del filtro 47
4.5 Avvertenze generali 47
4.6 Avvertenze 47
4.7 Localizzazione guasti 48

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze di sicurezza in queste istruzioni per l´uso

Le avvertenze di sicurezza in queste istruzioni per l´uso, sono contrassegnate nel modo seguente:

Pericolo!
Contrassegna processi di lavoro e funzionamento che devono essere assolutamente rispettati, per escludere un pericolo per le persone.

Attenzione!
Contrassegna processi di lavoro e funzionamento che devono essere assolutamente rispettati per evitare danni o distruzione della macchina o di altri oggetti.

Avvertenza!
Contrassegna informazioni importanti che l´utente e in particolare il personale addetto alla manutenzione devono rispettare.

1.2 Pericoli generali in caso di inosservanza delle avvertenze di sicurezza

Il personale addetto che si occupa della messa in funzione, dell´uso e della riparazione della macchina, deve aver letto e capito le istruzioni per l´uso e in particolare i capitoli riguardanti le avvertenze di sicurezza.
Oltre alle istruzioni per l´uso, e le regolamentazioni obbligatorie valide nel paese dell´utente, esistono anche regole tecniche genericamente riconosciute, per un lavoro sicuro e corretto, che non possono in nessun caso essere ignorate. Ogni tipo di lavoro che pregiudica la sicurezza é proibito.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

La macchina non è adatta per aspirare polveri tossiche. La macchina non è protetta dalle esplosioni. La macchina non è omologata per lavori di pulitura su strade e vie pubbliche. La macchina deve essere rinchiusa, e la chiave, se é prevista una chiave centrale, deve essere sfilata. Si devono prendere altre misure cautelari adatte per evitare che la macchina venga usata senza autorizzazione. I dispositivi elettrici e meccanici di sicurezza della macchina non devono essere messi fuori funzione. Quando si lavora con la macchina, fare attenzione a terze persone, in particolare ai bambini. Le macchine di grandi dimensioni possono essere trasportate solo con ascensori la cui portata sia sufficiente. Senza istruzione particolare, l´operatore non può eseguire riparazioni sulla macchina. Per la pulizia e la manutenzione della macchina, per sostituire pezzi o prepararla per un altro funzionamento, si deve far sì che la macchina non si metta in moto inavvertitamente, rotoli via o si rovesci e che nessun pezzo possa cadere o chiudersi. Se si hanno domande o dubbi riguardo alla sicurezza, prima dell´uso informarsi dal fabbricante o dal rivenditore.

1.4 Avvertenze di sicurezza per macchine funzionanti con corrente di rete

Non danneggiare i circuiti di allacciamento alla rete schiacciandoli, tirando, passandovi sopra, esercitando attrito, e fare attenzione quando si disinnesta sfilando il cavo. Prima dell´uso controllare i circuiti per accertare che non siano danneggiati, che non vi siano punti scoperti, punti fusi o simili punti pericolosi. È proibito usare la macchina con circuito di rete guasto. I pezzi danneggiati devono essere sostituiti subito. Eseguire solo i lavori che sono elencati nelle istruzioni per l´uso. Lavori di manutenzione e riparazione più ampi possono essere fatti solo dall´assistenza tecnica ai clienti o da un officina autorizzata. Usare pezzi di ricambio originali o conformi ai dati tecnici. Quando si lavora sulla macchina, staccarla sempre della rete elettrica.

1.5 Uso conforme

Questa lavasciuga è destinata esclusivamente alla pulizia ad umido di pavimenti rigidi impermeabili, all´interno di edifici. Premessa necessaria per un uso conforme è l´osservanza di normative di messa in funzione, uso, manutenzione e riparazione. Il personale addetto deve essere informato su queste normative. Ogni uso che ne esuli, è da considerarsi come non conforme. Per danni che ne risultassero, il fabbricante non si assume alcuna responsabilità, il rischio è a carico dell´utente. Le macchine possono essere usate, sottoposte a manutenzione e riparate solo da persone che le conoscono bene e che sono informate die possibili pericoli. Le normative antifortunio in vigore e le normative di sicurezza tecnica generalmente riconosciute, nonché e regolamentazioni di medicina del lavoro e di sicurezza del traffico stradale devono anche essere rispettate. Modifiche apportate alla macchina di propria iniziativa escludono una responsabilità del fabbricante per danni che dovessero risultarne.

1.6 Responsabilità del prodotto

Il personale addetto all´uso viene avvertito esplicitamente del fatto che la macchina può essere usata unicamente in modo conforme a quanto stabilito dalle normative. In caso di inosservanza, ciò avviene su sola responsabilità del personale addetto.
Se non si usano pezzi di ricambio originali, o si effettuano interventi o modifiche tecniche di propria iniziativa, ciò accade anche su sola responsabilità del personale addetto. In tal caso viene meno ogni responsabilità del fabbricante.

1.7 Emissioni

Il livello equivalente di pressione acustica continua (valutazione A) di questa macchina é di 67,5 dB (A).

1.8 Fonti di pericolo

Se la macchina è ferma, il gruppo spazzole deve essere subito spento, affinché non si verifichi alcun danno del pavimento. Passare con cautela su soglie e gradini, per non danneggiare il gruppo spazzole o i labbri aspiranti. Ribaltare la macchina e spostarla sulle due ruote di trasporto posteriori, fino a che la soglia é superata. La macchina è destinata ad un uso su superfici piane con una pendenza massima del 2%.

1.9 Operatori ammessi

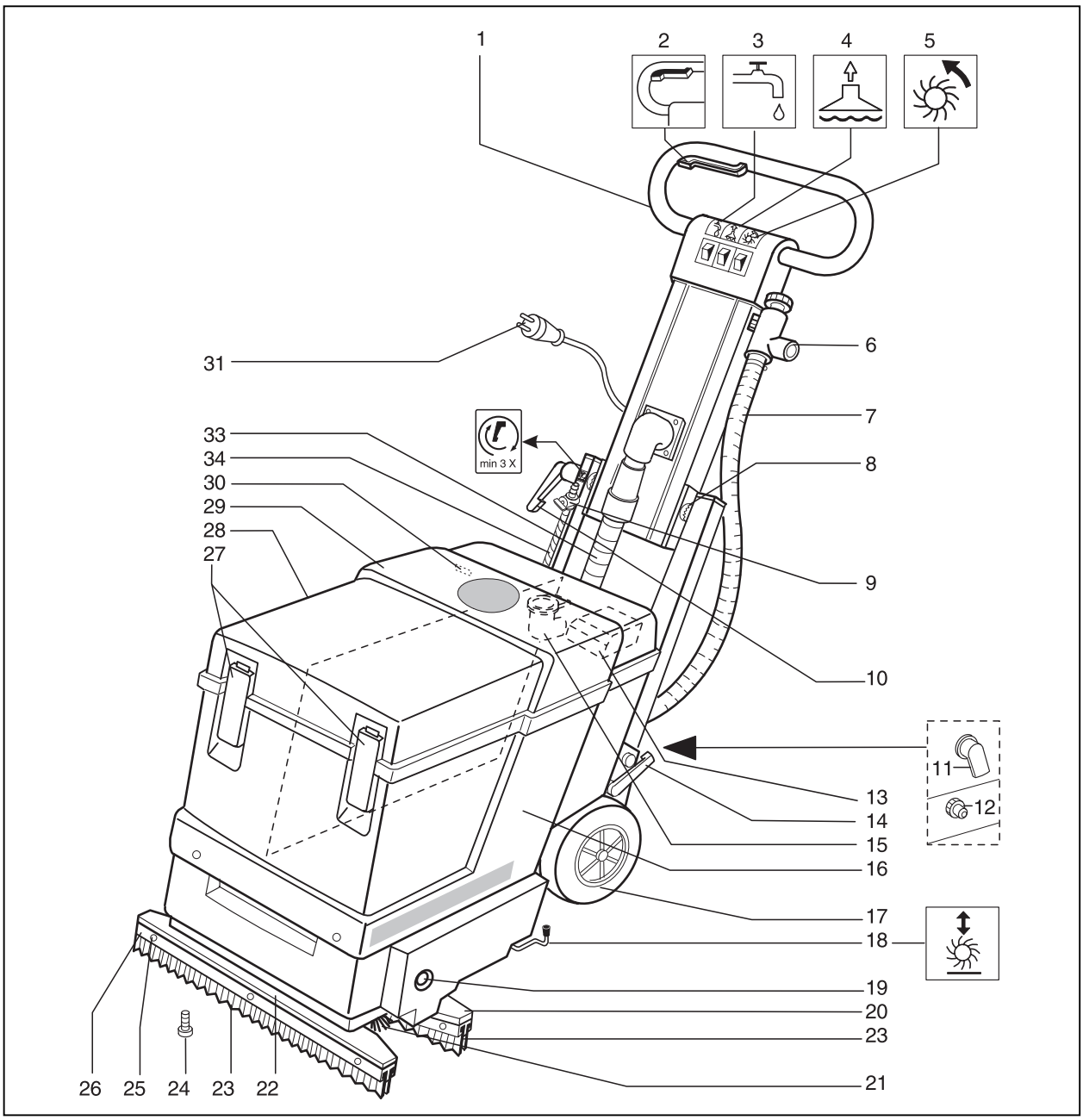
La macchina può essere usata solo da persone che siano istruite sull´uso e che ne siano state esplicitamente incaricate. Queste persone devono avere almeno 18 anni.

1.10 In caso di pericolo

Staccare l'interruttore principale (2)

2 Descrizione

2.1 Disegno complessivo Tennant 5010



1. Manico
2. Interruttore principale rosso
3. Interruttore alimentazione acqua
4. Interruttore gruppo aspirante
5. Interruttore gruppo spazzole
6. Rubinetto acqua sporca (valvola)
7. Tubo di scarico acqua sporca
8. Dentatura
9. Rubinetto acqua dolce
10. Leva di bloccaggio
11. Porta-cavo mobile
12. Interruttore automatico sovracorrente
13. Copertura speciale/sonde
14. Leva di bloccaggio regolazione manico
15. Entrata acqua sporca
16. Serbatoio acqua sporca
17. Ruota di trasporto
18. Asta di bloccaggio
19. Asse delle spazzole
20. Bocchetta aspirante post.
21. Spazzola
22. Bocchetta aspirante anter.
23. Gomme di aspirazione
24. Vite a testa esagonale incassata
25. Vite a testa svasata
26. Listello
27. Tappo di chiusura
28. Coperchio serbatoio
29. Serbatoio acqua pulita
30. Segno di livello
31. Spina
32. Tubo flessibile aria aspirata
33. Tubo flessibile aria viziata
34. Tubo flessibile acqua dolce
35. Filtro
36. Supporto

2.2 Dati tecnici

Denominazione		**Tennant 5010**
Larghezza di lavoro, spazzole	cm	38
Rendimento max. teorico	m^2/h	1520
Aspirazione quantità aria	m^3/h	75
Depressione	mbar	230
Tipo di funzionamento		Funzionamento a corrente alternata
Corrente	-/Hz	~ 50
Tensione nominale	V	230
Potenza nominale complessiva	KW	1,24
Potenza nominale		
motore spazzola	kW	0,20
motore aspirante	kW	1,0
pompa	kW	0,04
Spazzole :		
numero		1
giri	1/min	1000
pressione appoggio	N/cm^2	1,4 +/-1
Serbatoio acqua pulita	l	13
Serbatoio acqua sporca	l	15
Dimensioni:		
Lunghezza	cm	118
Larghezza	cm	44,3
Altezza	cm	94
Larghezza bocchette aspiranti	cm	44,3
Cavo di alimentazione, lunghezza	m	20
Classe di protezione		1
Peso²	kg	49,5
Livello di rumorosità dB (A)+/-Z		67,5

Questi dati sono conformi alla norma VDMA 24441, Con riserva di apportare modifiche tecniche.

3 Uso/Funzionamento

3.1 Prima della messa in funzione

Prima di ogni messa in funzione, si devono osservare le normative di sicurezza e le avvertenze di sicurezza conf. Cap. 1 di queste istruzioni per l´uso

STOP

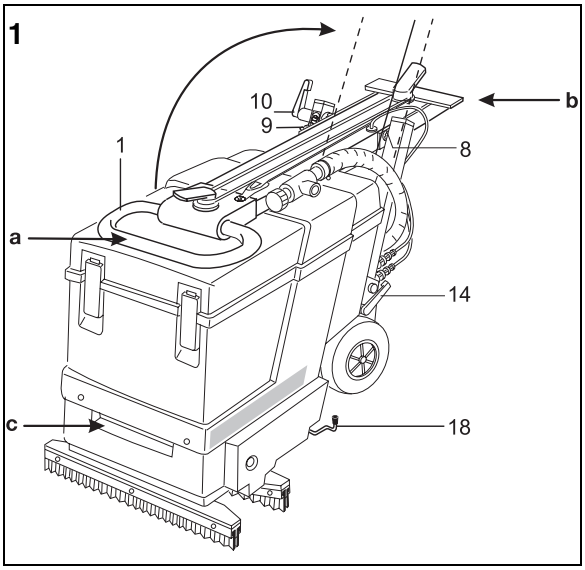
Prima di eseguire i lavori, precedenti alla messa in funzione, a seconda del tipo di spina di rete, essa deve essere sfilata dalla presa

3.2 Prima messa in funzione della macchina (Illustrazione 1)

Sollevare completamente il manico, quindi stringere la leva di bloccaggio (10). Con le leve di bloccaggio (14) regolare il manico all'altezza desiderata.

Attenzione!
Ouando il manico è piegato la macchina non deve essere sollevata né trasportata utilizzando né manico (a) da solo né il manico (a) e l'estremità (b) del manico.
Per sollevare o trasportare la macchina utilizzare sempre l'incavo di presa (c).

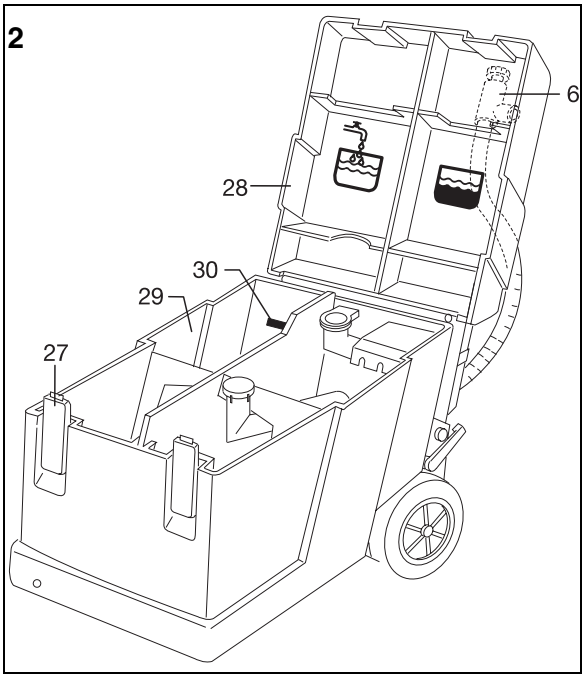
1



3.3 Come caricare la macchina (Illustrazione 2)

Aprire completamente il coperchio del serbatoio (28) intervenendo sui ganci di chiusura (27).
Controllare che il rubinetto dell'acqua sporca (6) sia chiuso.
Riempire il serbatoio dell'acqua pulita (29) fino al segno di livello (30). Versare nel serbatoio anche una dose di detersivo non schiumogeno per macchine lavapavimenti seguendo le indicazioni del fabbricante.
Dosaggio : non superare le indicazioni fornite dal fabbricante !

2



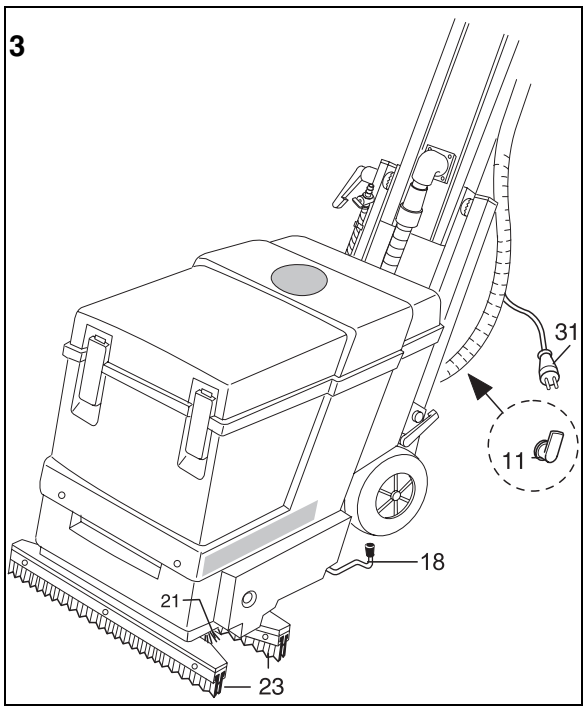
3.4 Come condurre la macchina al luogo d'impiego (Illustrazione 3)

Quando si trasporta la macchina al luogo d'impiego (senza lavare il pavimento né aspirare), sollevare la spazzola (21) e le gomme aspiranti (23) tenendo la macchina appoggiata sulle ruote posteriori, quindi condurla al luogo d'impiego.

Con il piede spingere verso il basso l'asta di bloccaggio (18) e riportare la macchina in posizione di riposo tirandola all'indietro. Spazzole e gomme aspiranti sono così senza carico.

Come collegare la macchina alla rete

Ruotare verso l'alto il gancio mobile per il cavo (11), svolgere il cavo e collegare la spina (31) alla rete. Controllare che i dati di rete corrispondano ai dati tecnici forniti sulla targhetta della macchina.

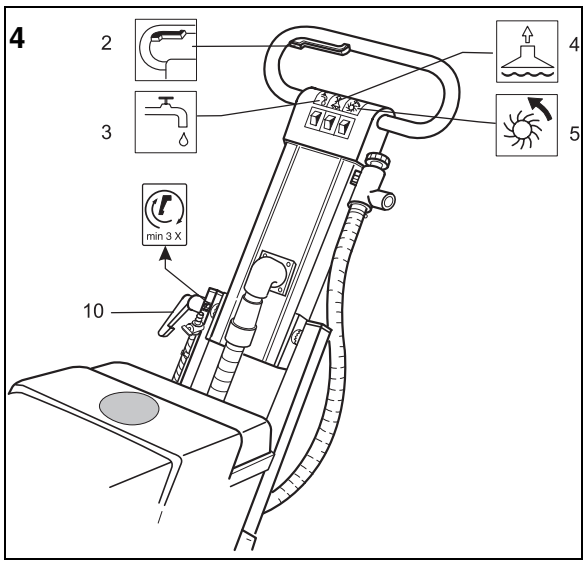


3.5 Come far funzionare la macchina (Illustrazione 4)

Il serbatoio dell'acqua pulita deve essere pieno. Fare pressione sul manico e sollevare la parte anteriore della macchina fino a quando il dispositivo di bloccaggio (18) passa in posizione di marcia.
I gruppi si accendono intervenendo sugli interruttori alimentazione acqua (3), gruppo di aspirazione (4) e gruppo spazzola (5). Tutte le funzioni sono pronte. L'interruttore principale (2) rosso disposto sul manico consente di attivare ogni funzione. Premere l'interruttore rosso (2) e iniziare le operazioni di pulitura. La macchina lava e aspira sia in avanti che indietro.

Spegnimento automatico/Sonde

Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, il gruppo di aspirazione si spegne automaticamente. Dopo aver svuotato il serbatoio occorre accendere il gruppo di aspirazione intervenendo sull'interruttore (4).



3.6 Svuotare il serbatoio

3.6.1 Svuotare il serbatoio dell'acqua di rifiuto

Dopo l'uso svuotare sempre il serbatoio dell'acqua di rifiuto.

a) Svuotare il serbatoio dell'acqua di rifiuto attraverso la colonna di scarico.

Togliere il tubo flessibile per lo scarico dell'acqua di rifiuto (7) dal supporto e aprire il rubinetto dell'acqua di rifiuto (6) posizionandolo sopra la colonna di scarico.

b) Svuotare il serbatoio dell'acqua di rifiuto attraverso il WC/lavandino.

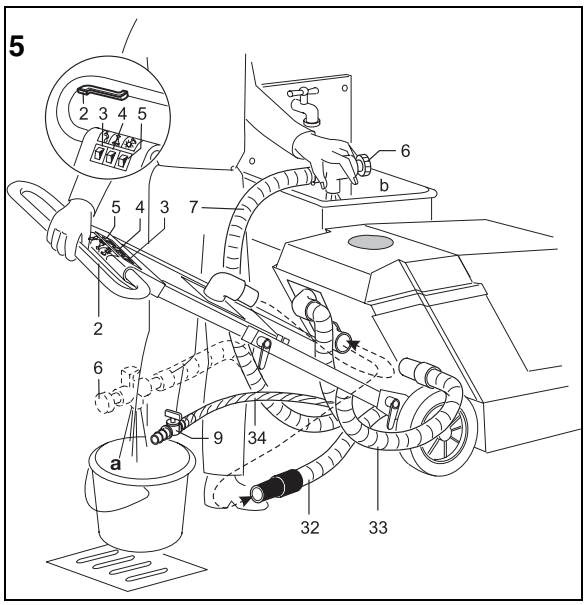
Estrarre il tubo flessibile dell'aria aspirata (32, riconoscibile dal manicotto nero) posto nel bocchettone del serbatoio e metterlo da parte. Successivamente togliere il tubo flessibile dell'aria viziata (33, riconoscibile dal manicotto grigio) dal bocchettone del longherone dell'asta di trazione e innestarlo sul bocchettone del serbatoio libero. Ora accendere il gruppo aspirante con l'interruttore a levetta (4). Togliere il tubo flessibile di scarico dal supporto e aprire il rubinetto dell'acqua di rifiuto (6) tenendolo sopra un lavandino, scarico ecc.. Premere l'interruttore generale rosso (2) - l'acqua di rifiuto viene aspirata. L'acqua di rifiuto può essere comodamente aspirata fino ad un'altezza di ca. 80 cm. Rilasciare l'interruttore generale rosso (2). Il processo di aspirazione si interrompe. Chiudere il rubinetto dell'acqua di rifiuto (6) e disinserire il gruppo aspirante mediante l'interruttore a levetta (4). Riappendere il tubo flessibile di scarico. Dopo lo svuotamento togliere il tubo flessibile dell'aria viziata (33, riconoscibile dal manicotto grigio) dal bocchettone del serbatoio e rimetterlo sul bocchettone del longherone dell'asta di trazione. Infilare di nuovo il tubo flessibile dell'aria aspirata (32) nel bocchettone del serbatoio

3.6.2 Svuotare il serbatoio dell'acqua dolce

Mettere la macchina accanto alla colonna di scarico. Togliere il tubo flessibile dell'acqua dolce (34) dal supporto, aprire il rubinetto (9) tenendolo sopra la colonna di scarico e lasciare defluire l'acqua.

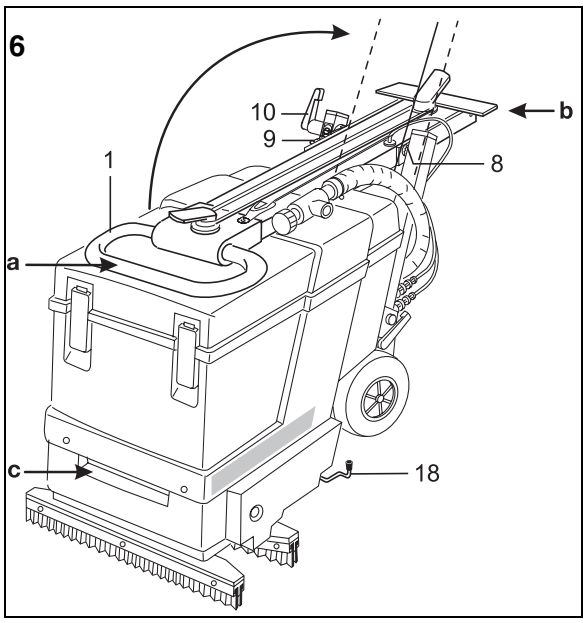
3.7 Come bloccare la macchina

Rilasciare l'interruttore rosso (2) disposto sul manico (1): tutte le funzioni vengono interrotte. Per spegnere i vari gruppi intervenire sugli interruttori di alimentazione acqua (3), gruppo aspirante (4), gruppo spazzola (5), ed estrarre la spina (31). Premere verso il basso la leva a pedale, l'asta di bloccaggio (18) e portare la macchina in posizione di riposo tirandola all'indietro ; in tal modo spazzola e gomme di aspirazione non sono sotto carico.



3.8 Come trasportare la macchina

La macchina può essere trasportata con facilità. Un manico completamente ribaltabile consente di trasportare la macchina anche in veicoli di dimensioni ridotte. Allentare la leva di bloccaggio (10) e svitaria di almeno tre giri completi. Chiudere il manico sul serbatoio.



Attenzione!
Ouando il manico è piegato la macchina non deve essere sollevata né trasportata utilizzando il manico (a) da solo né il manico (a) e l'estremità (b). Per sollevare o trasportare la macchina utilizzare sempre l'incavo di presa (c).

3.9 Descrizione rapida Funzionamento della macchina

Il serbatoio dell'acqua pulita è pieno.

Il cavo di alimentazione è collegato alla rete.

Attivare il gruppo aspirante intervenendo sull'interruttore (4).

Attivare l'alimentazione dell'acqua intervenendo sull'interruttore (3).

Attivare il gruppo spazzola intervenendo sull'interruttore (5).

Premere l'interruttore principale (2) disposto sul manico.

La macchina pulisce in avanti e indietro.

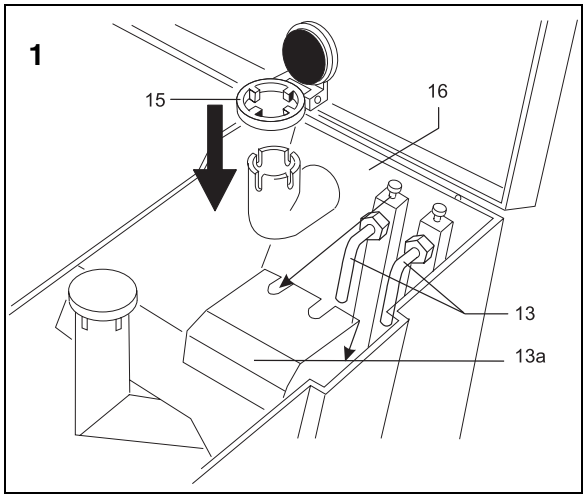
Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, il gruppo di aspirazione si spegne automaticamente.

4 Manutenzione

4.1 Serbatoio/sonde acqua sporca (Illustrazione 1)

Dopo l'uso svuotare sempre il serbatoio dell'acqua sporca (16) e lavarlo con acqua pulita. Pulire inoltre le sonde (13) che consentono lo spegnimento automatico al raggiungimento del massimo livello. Per la pulizia delle sonde, rimuovere la copertura (13 a).

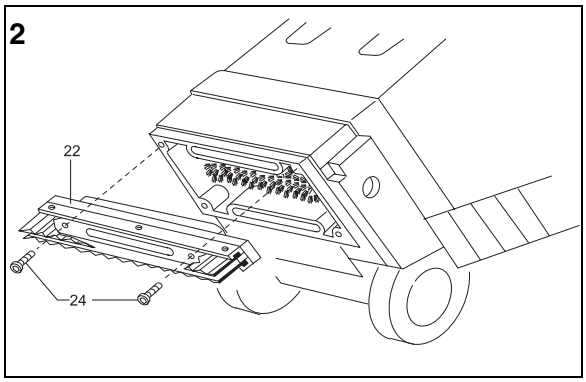
Pulire regolarmente la valvola anti-ritorno dell'entrata dell'acqua sporca (15), controllando che la valvola sia ben fissata.



4.2 Sostituzione delle gomme di aspirazione

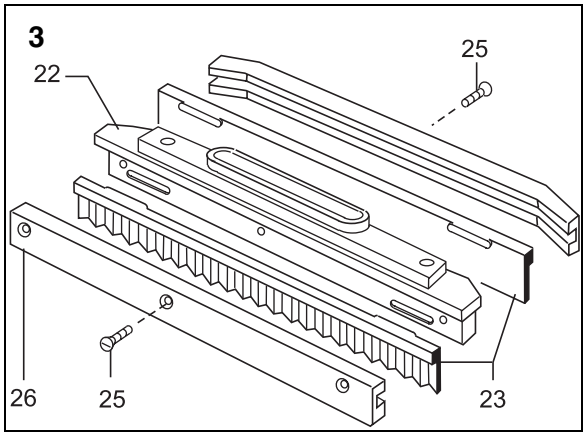
4.2.1 Rimozione delle bocchette di aspirazione (Illustrazione 2)

Svuotare completamente il serbatoio della macchina. Estrarre la spina (31) e ribaltare la macchina sul manico (1). Svitare la vite a esagono incassato (24) dei sue supporti delle bocchette. Rimuovere la bocchetta anteriore (22) e quella posteriore (20).



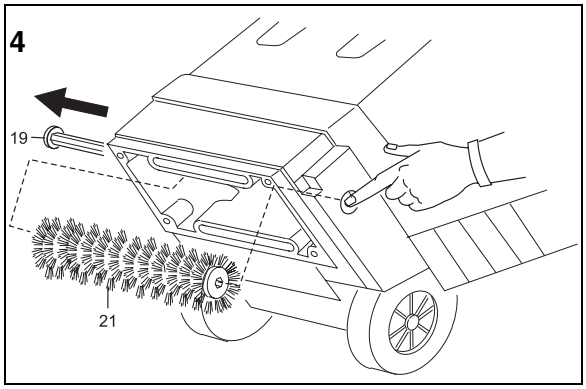
4.2.2 Sostituzione delle gomme (Illustrazione 3)

Svitare le viti a testa svasata (25) e rimuovere il listello (26). Sostituire le gomme consumate. Rimontare il listello (26) con le gomme nuove (23) e stringere le viti a testa svasata (25). Fissare quindi le bocchette con le viti a esagono incassato (24).



4.3 Sostituzione della spazzola

Svuotare completamente il serbatoio della macchina. Estrarre la spina (31) e ribaltare la macchina sul manico (1). Comprimere l'asse della spazzola (19) ed estrarlo completamente dal lato sinistro. Estrarre la spazzola (21) dalla sede e inserire la spazzola nuova. Pulire l'asse (19) e inserirlo nuovamente nella guida fino a raggiungere la battuta. L'asse viene così bloccato.

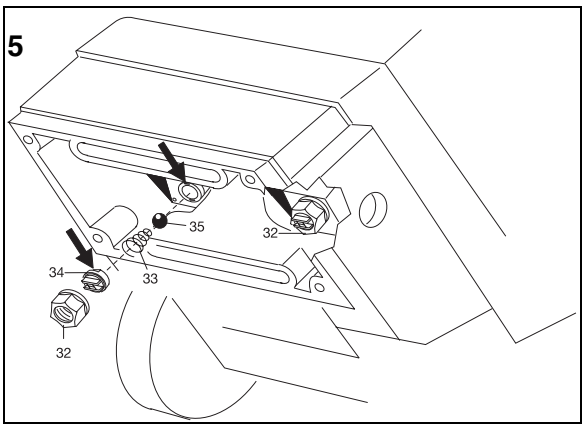


4.4 Pulizia degli ugelli dell'acqua pulita e sostituzione del filtro

4.4.1 Pulizia degli ugelli dell'acqua pulita

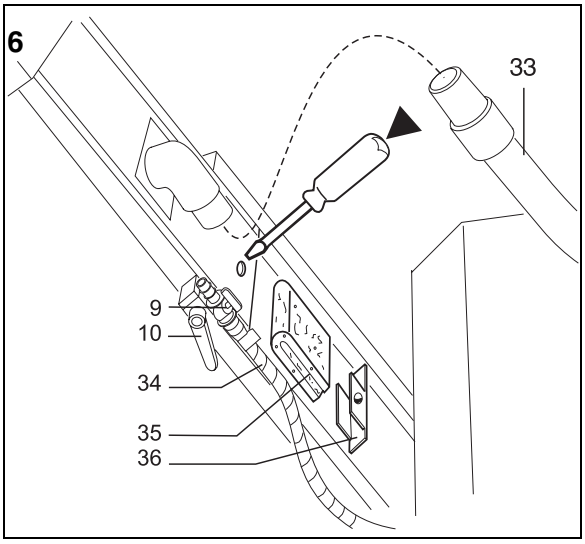
Svuotare completamente il serbatoio della macchina. Estrarre la spina (31) e ribaltare la macchina sul manico (1). Smontare la spazzola (vedere 4.3). Svitare i dadi a risvolto (32). Smontare molla (33), ugello (34) e sfera (35). Rimuovere lo sporco dall'ugello. Rimontare sfera, molla e ugello nella sequenza illustrata.

5



Attenzione:
prima di avvitare definitivamente i dadi a risvolto, la fessura dell'ugello deve essere disposta trasversalmente rispetto al senso di marcia.
Fare attenzione al bloccaggio !

6



4.4.2 Sostituzione del filtro

Il filtro (35) dovrebbe essere sostituito almeno 1 volta all'anno.
Per fare ciò, premere il nasello sul supporto (36) attraverso l'apertura del longherone dell'asta di trazione e togliere il supporto (36) con filtro (35). Inserire un filtro nuovo e infilare il supporto (36) nel longherone dell'asta di trazione, fino a quando il nasello scatta in posizione.

4.5 Avvertenze generali

Controllare regolarmente i tubi e le gomme di aspirazione.
Sostituire tempestivamente le parti soggette a usura quali spazzola, gomme, ecc.
Utilizzare solo ricambi e accessori originali.
Il consulente vi sarà d'aiuto per tutti i problemi.

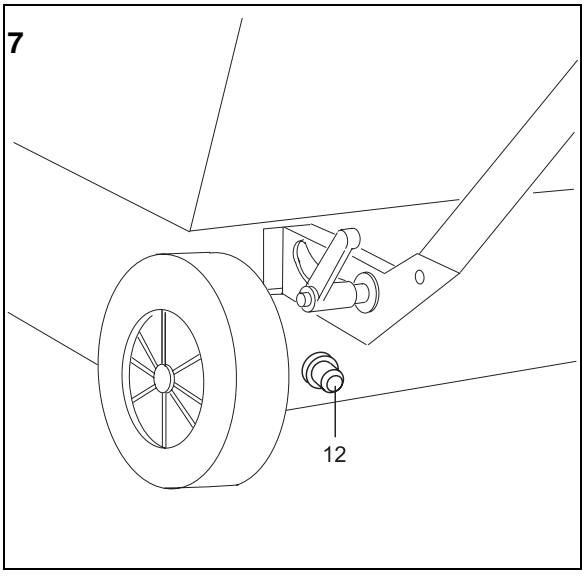
4.6 Avvertenze

Avvertenze
Quando il serbatoio dell'acqua sporca è pieno, la macchina si spegne automaticamente. In tal caso occorre svuotare il serbatoio dell'acqua sporca (vedere 3.5 e 3.6).

Non lasciare mai la macchina appoggiata su spazzola e gomme di aspirazione, ma portarla sempre in posizione di riposo con l'asta di arresto (18) (vedere 3.7).

L'azionamento della spazzola è provvisto di salvamotore. In caso di sovraccarico il salvamotore scatta interrompendo l'alimentazione elettrica. Lasciare raffreddare la macchina per 30 secondi circa e premere nuovamente il pulsante dell'interruttore automatico per sovracorrente (12). A questo punto si può proseguire il lavoro.

7



4.7 Localizzazione guasti

Anomalia	Causa	Rimedio
La macchina non funziona	• il cavo (31) non è inserito correttamente.	Controllare che sia ben inserito.
	• il serbatoio dell'acqua sporca èpieno	Svuotare il serbatoio dell'acqua.
	• uno strato di sporco è presente tra le sonde per lo spegnimento automatico	Pulire le sonde di livello (13) e la parete del serbatoio.
	• l'interruttore per le singole funzioni (3), (4) e (5) non è inserito	Azionare l'interruttore della funzione desiderata
La macchina non aspira bene	• le gomme di aspirazione sono difettose	Sostituire le gomme (vedere 4.2)
	• il rubinetto dell'acqua sporca (6) è aperto	Chiudere il rubinetto dell'acqua sporca (6).
	• il tubo di aspirazione non è ben collegato.	Controllare che il tubo sia ben collegato.
	• il coperchio del serbatoio (28) è aperto	Chiudere bene il coperchio
	• il tubo di aspirazione è difettoso	Far riparare dal centro assistenza.
Il gruppo aspirante non funziona	• il gruppo aspirante non è acceso	Premere l'interruttore (4).
	• il serbatoio dell'acqua sporca è pieno	Svuotare il serbatoio
La spazzola non funziona	• il gruppo spazzola non è acceso	Premere l'interruttore (5).
	• la protezione contro i sovraccarichi è scattata	Premere il pulsante del salvamotore (12) (vedere 4.6).
L'acqua non scorre	• il serbatoio è vuoto	Riempire il serbatoio.
	• l'alimentazione dell'acqua non è inserita	Premere l'interruttore (3).
	• il percorso dell'acqua pulita è acqua ostruito	Pulire gli ugelli del percorso pulita (vedere 4.4).
La bocchetta di aspirazione lascia delle righe	• il bordo delle gomme di aspirazione è sporco	Pulire il bordo delle gomme.
	• il bordo delle gomme di aspirazione è danneggiato	Sostituire le gomme.
La macchina non pompa completamente l'acqua sporca e il serbatoio non si svuota.	• La valvola dell'entrata dell'acqua sporca (15) non è ben alloggiata o è sporca	Infilare bene la valvola o pulirla (vedere 4.1)

Dopo eliminazione del guasto, la macchina non funzione:

Far riparare dal servizio di assistenza tecnica

Productor:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Este Manual de Instrucciones está previsto sólo para los operadores:

Esperamos que la alegría con su nueva limpiadora dure mucho tiempo. Premisas para este fin son la seguridad y la fiabilidad que, para conseguirlas, se hace necesario un cierto grado de conocimientos en el trato con la máquina, de su mantenimiento y cuidados. Por esta razón, antes de comenzar los primeros trabajos con la máquina permita imprescindiblemente que Vd. o bien sus operadores sean instruidos y familiarizados con ella. El presente Manual de Instrucciones le ayuda, además, a enseñar a otros los conocimientos que se requieren para un uso reglamentado y seguro de la máquina. Si, como no es de esperar, se presentan defectos técnicos en su máquina, le rogamos se dirija al taller de Servicio Post-venta más cercano a su domicilio.

Indice Pagina

1 Seguridad 50
1.1 Advertencias sobre la seguridad en este Manual de Instrucciones 50
1.2 Peligros generales al no observar las advertencias sobre la seguridad 50
1.3 Instrucciones generales sobre la seguridad 50
1.4 Advertencias sobre la seguridad para máquinas accionadas por la red 50
1.5 Uso reglamentado 51
1.6 Responsabilidad del producto 51
1.7 Emisiones 51
1.8 Fuentes de peligro 51
1.9 Operadores autorizados 51
1.10 Comportamiento en caso de emergencia 51

2 Descripción 52
2.1 Vista general Tennant 5010 52
2.2 Datos técnicos 53

3 Manejo/Funcionamiento 54
3.1 Antes de la puesta en marcha 54
3.2 Primera puesta en marcha de la máquina (Fig. 1) 54
3.3 Llenado de la máquina (Fig. 2) 54
3.4 Desplazamiento de la máquina al lugar de aplicación (Fig. 3) 55
3.5 Trabajo con la máquina (Fig. 4) 55
3.6 Cómo vaciar el depósito 56
3.6.1 Cómo vaciar el depósito de aguas sucias 56
3.6.2 Cómo vaciar el depósito de agua potable 56
3.7 Desactivación de la máquina 56
3.8 Transporte de la máquina 57
3.9 Resumen - Trabajo con la máquina 57

4 Mantenimiento/Cuidado 58
4.1 Depósito/Sondas de nivel de agua sucia (Fig. 1) 58
4.2 Cambio de los labios de aspiración 58
4.2.1 Quitar las boquillas aspiradoras (Fig. 2) 58
4.2.2 Sustituir los labios de aspiración (Fig. 3) 58
4.3 Cambio del cepillo 58
4.4 Limpieza de las boquillas de agua limpia y cambio el filtro 59
4.4.1 Limpieza de las boquillas de agua limpia 59
4.4.2 Cómo cambiar el filtro 59
4.5 Indicaciones generales 59
4.6 Notas 59
4.7 Búsqueda de defectos 60

1 Seguridad

1.1 Advertencias sobre la seguridad en este Manual de Instrucciones

Las advertencias sobre la seguridad en estas instrucciones están marcadas como sigue:

¡Peligro!
Caracteriza los procesos de trabajo y funcionamiento que tienen que guardarse con toda exactitud para excluir el poner en peligro a personas.

¡Atención!
Caracteriza los procesos de trabajo y funcionamiento que tienen que guardarse con toda exactitud para evitar destrucciones o daños en la máquina o bien en bienes materiales.

¡Advertencia!
Caracteriza las informaciones importantes que tienen que guardar especialmente el usuario o bien el personal de mantenimiento.

1.2 Peligros generales al no observar las advertencias sobre la seguridad

Los operadores ocupados de la puesta en marcha, del manejo, mantenimiento y reparación de la máquina, tienen que haber leído y entendido el Manual de Instrucciones , particularmente, el capítulo Instrucciones sobre la seguridad.
Además del Manual de Instrucciones y de las regulaciones sobre la prevención de accidentes de validez obligatoria en el país del usuario y en los lugares de trabajo, tienen que guardarse igualmente las reglas técnicas del ramo para trabajos seguros y correspondientes al ramo reconocidas en general. No pueden realizarse trabajos que no respeten las normas de seguridad.

1.3 Instrucciones generales sobre la seguridad

La máquina no se apropia para aspirar polvos que pongan en peligro la salud. La máquina no está protegida contra explosiones. La máquina no está autorizada para limpiar ni calles (carreteras) ni caminos públicos. La máquina tiene que estar cerrada, la llave sacada - si en la construcción se ha previsto una llave central -. Hay que tomar otras medidas apropiadas para evitar un uso desautorizado de la máquina. No pueden modificarse ni ponerse fuera de funcionamiento ni los dispositivos de seguridad eléctricos ni tampoco los mecánicos de la máquina. Al trabajar con la máquina hay que tener consideración con terceros, particularmente con los niños. Las máquinas más grandes pueden ser transportadas sólo en ascensores cuya capacidad de carga sea suficiente.El operador no puede efectuar reparaciones algunas en la máquina sin tener una formación especial. Por esta misma razón, al efectuar trabajos de limpieza y de mantenimiento de la máquina, al cambiar piezas o al permutar a otra función de trabajo, hay que tomar las medidas adecuadas para que la máquina no pueda arrancar involuntariamente, rodar ni volcar, para que no caigan piezas algunas ni pueden cerrarse sin querer. Tienen alguna pregunta que hacernos o alguna duda, entonces, antes de trabajar con la máquina consulte al fabricante o bien al concesionario.

1.4 Advertencias sobre la seguridad para máquinas accionadas por la red

No dañar las líneas de conexión a la red por aplastamiento, arrastre, pillado, fricción, ni tampoco tirando del cable al desenchufar. Antes del uso, comprobar si las líneas están dañadas, si tienen puntos desnudos y quemados o similares puntos de peligro. Está prohibido que la máquina funcione con la línea de la red defectuosa. Cambiar de inmediato las partes dañadas. Realizar sólo aquellos trabajos que están relacionados en el Manual de Instrucciones. Otros trabajos de mantenimiento y de reparación que excedan los permitidos, deben se llevados a cabo sólo por el Servicio Post-venta al cliente o por los talleres autorizados para este fin. Usar recambios originales o piezas que correspondan a las características técnicas. Al efectuar trabajos en la máquina se la tiene que desenchufar siempre de la red.

1.5 Uso reglamentado

La autolavadora está prevista sólo y exclusivamente para la limpieza en húmedo de revestimientos de suelos duros resistentes al agua en el interior de edificios. Un uso reglamentado prevee la observancia de las prescripciones de puesta en marcha, de funcionamiento, de mantenimiento y de conservación. Los operadores tienen que estar informados acerca de estas prescripciones. Cualquier otro uso que exceda los dichos se considera de irreglamentado. El fabricante no es responsable de los daños de aquí resultantes; el riesgo corre solo y exclusivamente por parte del usuario. Las máquinas pueden ser usadas, mantenidas y reparadas sólo por personas familiarizadas con estas tareas y que están informadas acerca de los peligros. Hay que guardar las prescripciones preventivas de accidentes pertinentes, así como las demás reglas técnicas de seguridad, de la medicina del trabajo y del derecho de circulación vial reconocidas generalmente. Las modificaciones arbitrarias en la máquina excluyen una responsabilidad del fabricante de los daños de aquí resultantes.

1.6 Responsabilidad del producto

Se advierte expresamente a los operadores que la máquina puede usarse solo y exclusivamente de un modo reglamentado. En caso de no observancia, tiene ésto lugar bajo la responsabilidad única del operador.
Si no se usan recambios originales, si se efectúan intervenciones arbitrarias o si se llevan a cabo modificaciones técnicas, tiene ésto igualmente lugar bajo la responsabilidad del operador. Se suprime cualquier tipo de responsabilidad por parte del fabricante.

1.7 Emisiones

El nivel de presión sonora permanente equivalente a la valoración A de esta máquina es de 67,5 dB (A).

1.8 Fuentes de peligro

Tan pronto como se pare la máquina se tiene que desconectar de inmediato el grupo de escoba para que no puedan producirse daños algunos en el revestimiento del suelo. Pase con sumo cuidado por encima de los umbrales y escalones - pueden ocasionarse daños en el grupo de escoba o bien en los labios aspirantes. Volcar la máquina y desplazarla sobre las dos ruedas de transporte trasera hasta que se haya superado el umbral. La máquina está prevista sólo para trabajar sobre superficies planas con una inclinación máxima hasta del 2 por ciento.

1.9 Operadores autorizados

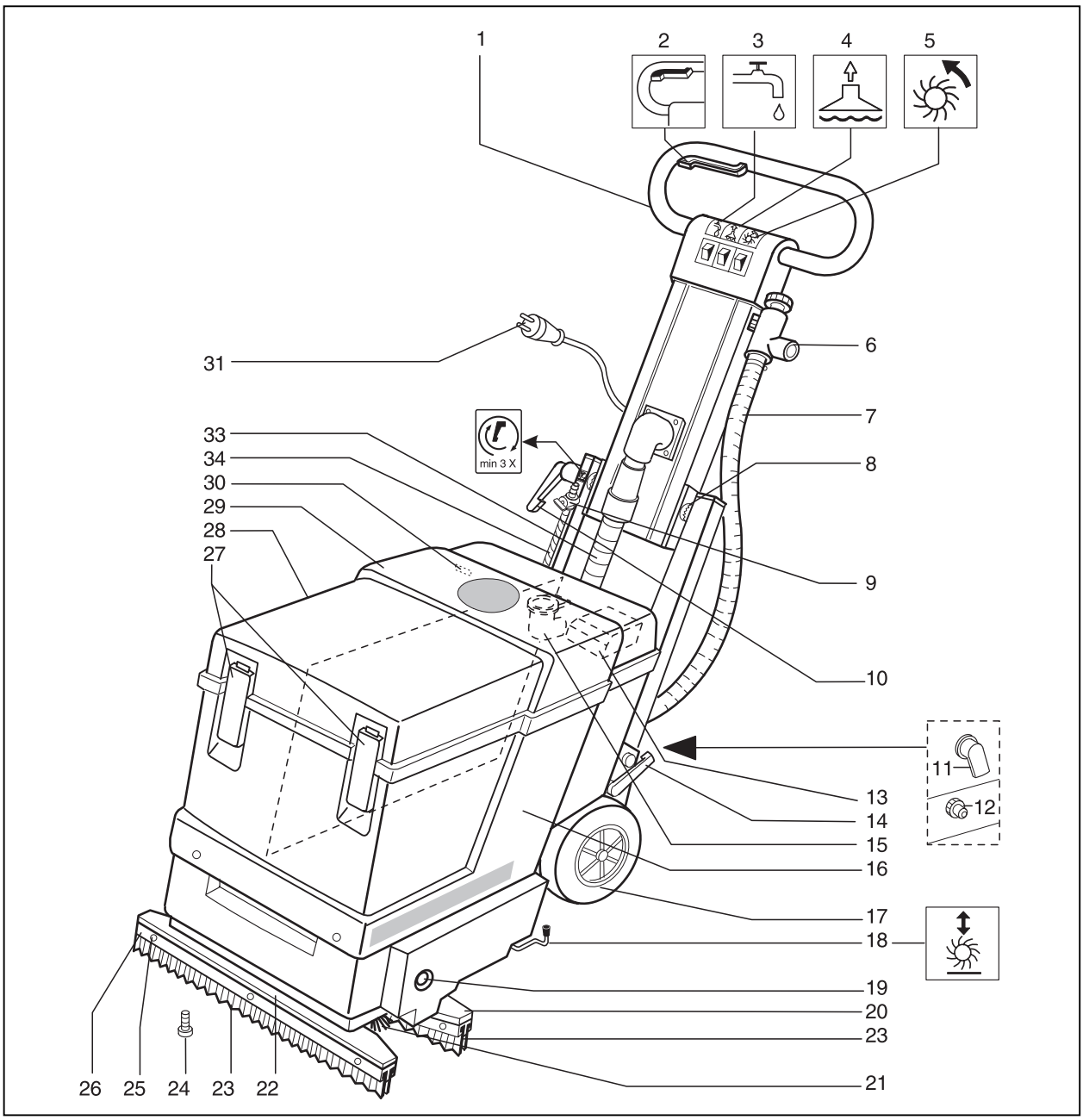
La máquina puede ser usada sólo por personas instruidas en el manejo y autorizadas expresamente para el uso. Estas personas tienen que ser mayores de 18 años.

1.10 Comportamiento en caso de emergencia

Soltar el interruptor principal (2).

2 Descripción

2.1 Vista general Tennant 5010



1. Timón
2. Interruptor principal rojo
3. Interruptor „Alimentación de agua“
4. Interruptor „Grupo aspirador“
5. Interruptor „Grupo de fregado“
6. Llave de agua sucia (válvula)
7. Manguera de desagüe de agua sucia
8. Dentado
9. Grifo de agua potable
10. Palanca de fijación
11. Sujetacables, móvil
12. Interruptor protector de sobreintensidad
13. Tapa/Sondas
14. Palanca de apriete para el ajuste del timón
15. Admisión de agua sucia
16. Depósito de agua sucia
17. Rueda de transporte
18. Barra de apoyo
19. Eje del cepillo
20. Pata aspiradora trasera
21. Cepillo
22. Pata aspiradora delantera
23. Labios de aspiración
24. Tornillo de hexágono interior
25. Tornillo avellanado
26. Barra
27. Solapa de cierre
28. Tapa del depósito
29. Depósito de agua limpia
30. Marca de nivel
31. Conector a la red
32. Manguera del aire aspirante
33. Manguera de extracción de aire
34. Manguera de agua potable
35. Filtro
36. Soporte

2.2 Datos técnicos

Denominación		Tennant 5010
Rendimiento por superfice, máx. teórico	cm	38
Cantidad de aire aspirado	m²/h	1520
Aspiración Cantidad máx. de aire	m ³/h	75
Presión	mbar	230
Tipo de accionamiento		Corriente alterna
Tipo de corriente	-/Hz	~ 50
Tensión nominal	V	230
Potencia nominal, total	KW	1,24
Potencia nominal		
Motor del cepillo	kW	0,20
Motor aspirador	kW	1,0
Bomba	kW	0,04
Cepillo:		
Número		1
Velocidad	1/min	1000
Presión de compresión	N/cm²	1,4 +/-1
Depósito de agua limpia	l	13
Depósito de agua sucia	l	15
Dimensiones:		
Largo	cm	118
Ancho	cm	44,3
Altura	cm	94
Ancho de las patas aspiradoras	cm	44,3
Cable de alimentación, largo	m	20
Categoría de protección		1
Peso de servicio²	kg	49,5
Nivel de ruidos dB (A)+/-Z		67,5

Estos datos satisfacen la norma VDMA 24441, Salvo modificación técnicas.

3 Manejo/Funcionamiento

3.1 Antes de la puesta en marcha

Antes de cualquier puesta en marcha se tienen que guardar las disposiciones locales sobre la seguridad, así como las advertencias sobre la seguridad conforme al cap. 1 de este Manual de Instrucciones.

STOP

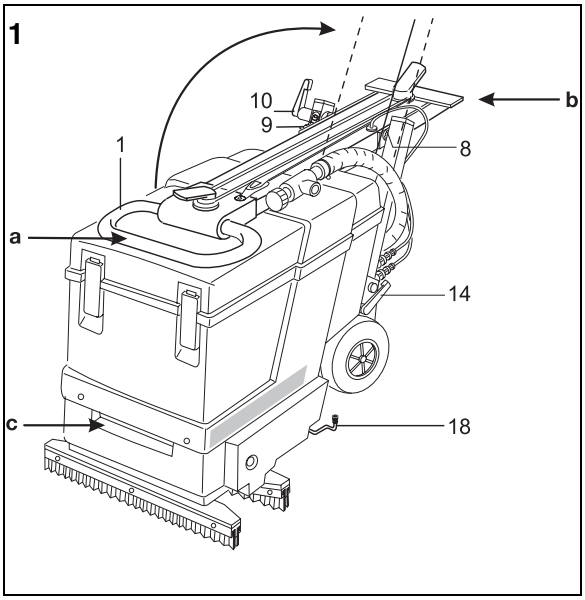
Antes de realizar trabajos antes de la puesta en marcha se tiene que desenchufar de la caja de enchufe el enchufe de la red.

3.2 Primera puesta en marcha de la máquina (Fig. 1)

Desplegar el timón hacia arriba hasta el tope. Apretar entonces la palanca de fijación (10) a fondo. Ajustar la altura deseada del timón con las palancas de fijación (14).

Atención:
Si el timón está plegado, la máquina no deberá ser alzada o transportada por la empuñadura del timón (a) o por la empuñadura del timón (a) y el extremo del larguero del timón (b). Para alzar o transportar se tendrá que coger la máquina siempre por la concavidad (c).

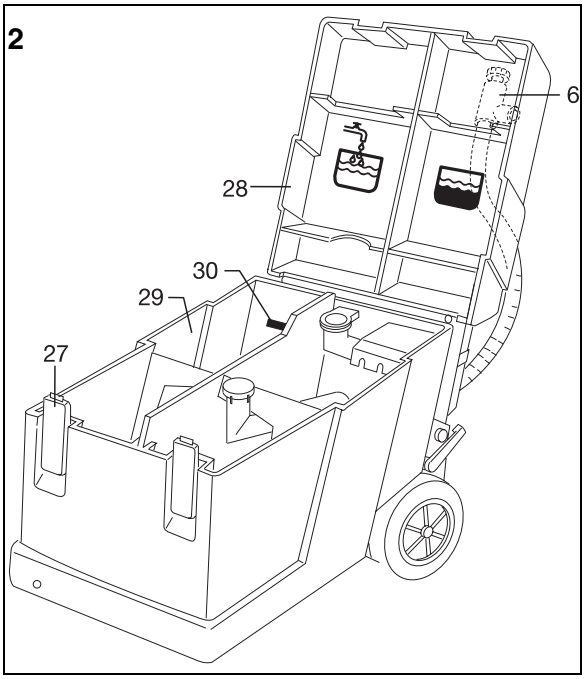
1



3.3 Llenado de la máquina (Fig. 2)

Soltar las solapas de cierre (27) de la tapa del depósito (28) y destapar hacia atrás. Tenga cuidado que la llave del agua sucia esté cerrada.
Llenar el depósito de agua limpia (29) máx. hasta la marca (30). Poner en el depósito una cantidad dosificada de un detergente adecuado poco espumante según las indicaciones del productor.
Atención: ¡No exceder la dosificación prescrita!

2



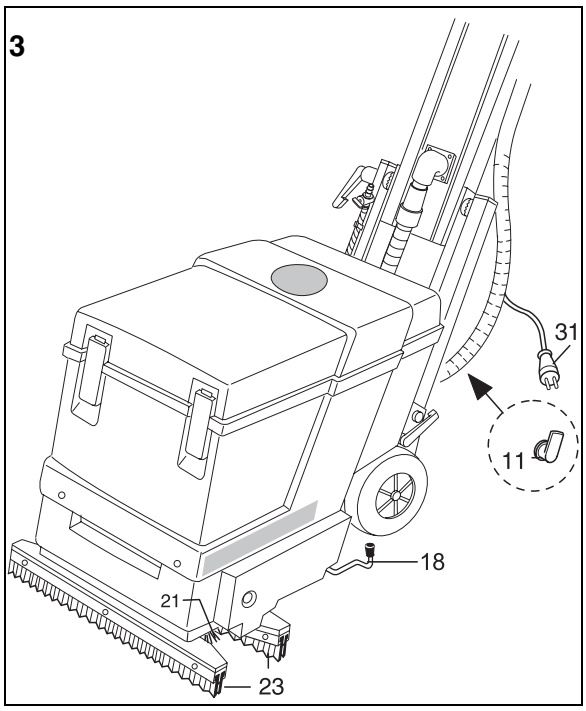
3.4 Desplazamiento de la máquina al lugar de aplicación (Fig. 3)

Para desplazar la máquina (sin restregar ni aspirar), se tendrá que levantar el cepillo (21) y los labios de aspiración (23) inclinando la máquina y apoyándola sobre las ruedas traseras.

Presionar la barra de apoyo (18) con el pie hacia abajo y deponer la máquina tirando de ella hacia atrás. El cepillo y los labios de aspiración quedarán suspendidas.

Conexión a la red

Volver el gancho portacable móvil (11) hacia arriba, desenrollar el cable de alimentación y enchufar el conector (31) a la red. Tener cuidado que la tensión indicada en la placa de características de la máquina coincida con la tensión de la red.

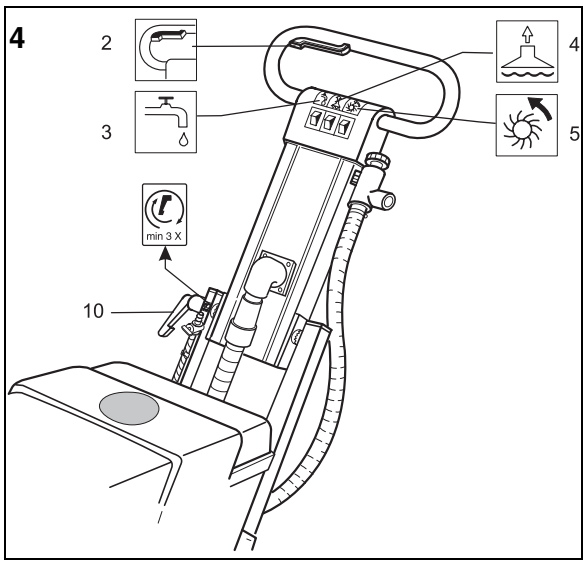


3.5 Trabajo con la máquina (Fig. 4)

El depósito de agua limpia tiene que estar lleno. Inclinar la máquina hacia atrás hasta que la barra de apoyo (18) salte a la posición de rodaje.
La activación de los grupos se efectúa por los interruptores „Alimentación de agua“ (3), „Grupo aspirador“ (4) y „Grupo Fregado“ (5). Todas las funciones están listas para el servicio. Con el interruptor principal rojo (2) de la empuñadura se ponen en marcha todas las funciones seleccionadas. Presionar el interruptor principal rojo (2) y empezar con la limpieza. La máquina restregará y aspirará hacia adelante y hacia atrás.

Desactivación del agua sucia/Sondas

Si el depósito de agua sucia está lleno, el grupo aspirador se desactivará automáticamente. Tras vaciar el depósito, se tendrá que activar de nuevo el grupo aspirador con el interruptor (4).



3.6 Cómo vaciar el depósito

3.6.1 Cómo vaciar el depósito de aguas sucias

Después del uso hay que vaciar siempre el depósito de aguas sucias.

a) Vaciar el depósito de aguas sucias por encima del sumidero.

Quitar del soporte la manguera de purga de aguas sucias (7) y abrir el grifo de aguas sucias (6) por encima del sumidero.

b) Vaciar bombeando el depósito de aguas sucias por encima del la taza del retrete/del lavabo.

Sacar del soporte del depósito la manguera del aire aspirante (32, se la reconoce en el manguito negro), y deponerla. Después, cambiar del soporte de la barra de remolque al del depósito la manguera de extracción de aire (32, se la reconoce en el manguito gris). Conectar el grupo aspirante con el interruptor basculante (4). Quitar del soporte la manguera de purga y abrir el grifo de aguas sucias (6) por encima del lavabo, del sumidero, etc. Apretar el interruptor general rojo (2) - se sacan bombeando las aguas sucias. Las aguas sucias pueden sacarse cómodamente bombeando hasta a una altura de 80 cm aproximadamente. Soltar el interruptor general rojo (2), se ha interrumpido la salida por bombeo. Cerrar el grifo de aguas sucias (6) y desconectar el grupo aspirante vía el interruptor basculante (4). Volver a colgar el grifo de aguas sucias (6). Después del vaciado volver a cambiar la manguera de extracción de aire (33, se la reconoce en el manguito gris) del soporte del depósito al de la barra de remolque. Volver a meter la manguera del aire aspirante (32) en el soporte del depósito

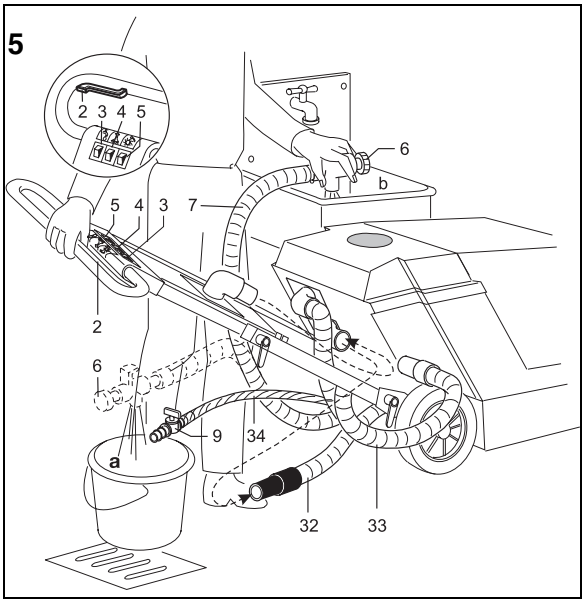
3.6.2 Cómo vaciar el depósito de agua potable

Colocar la máquina al lado del sumidero. Quitar del soporte la manguera de agua potable (34) y purgar el agua abriendo el grifo de agua potable (9) por encima del sumidero.

3.7 Desactivación de la máquina

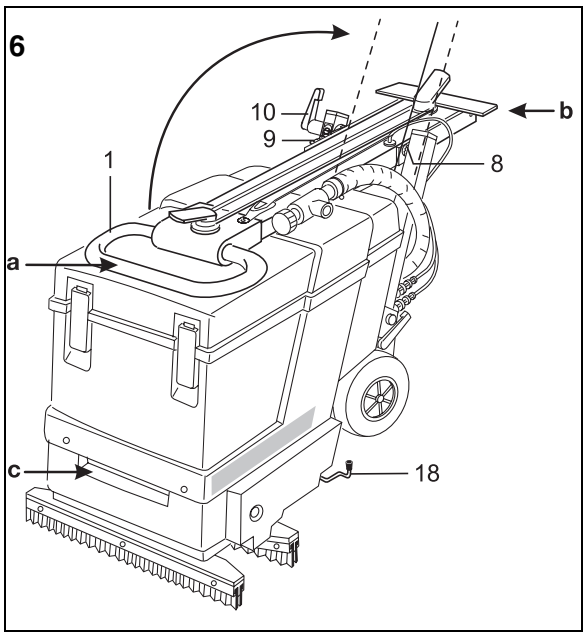
Todas las funciones se interrumpirán soltando el interruptor principal rojo (2) de la empuñadura (1). La desactivación de los grupos se efectúa por los interruptores „Alimentación de agua“ (3), „Grupo aspirador“ (4) y „Grupo de fregado“ (5); desenchufar el conector de la red (31). Presionar la palanca de pie de la barra de apoyo (18) hacia abajo y deponer la máquina tirando de ella hacia atrás. El cepillo y los labios de aspiración quedarán suspendidas.

5



3.8 Transporte de la máquina

La máquina se deja transportar cómodamente. Un timón completamente plegable permite transportarla también en vehículos pequeños. Abrir la palanca de fijación (10) dándole por lo menos tres vueltas. Plegar el timón sobre el depósito.



Atención:
Si el timón está plegado, la máquina no deberá ser alzada o transportada por la empuñadura del timón (a) o por la empuñadura del timón (a) y el extremo del larguero del timón (b). Para alzar o transportar se tendrá que coger la máquina siempre por la concavidad (c).

3.9 Resumen - Trabajo con la máquina

Depósito de agua limpia está lleno

Conexión a la red está establecida

Activar el grupo aspirador por el interruptor (4)

Activar la alimentación de agua por el interruptor (3)

Activar el grupo escobillador por el interruptor (5)

Accionar el interruptor principal (2) de la empuñadura

La máquina limpia hacia adelante y hacia atrás

El grupo aspirador se desactiva automáticamente cuando el depósito de agua sucia está lleno

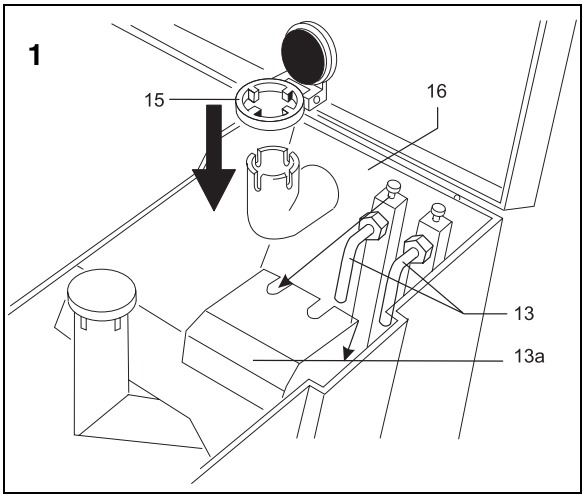
4 Mantenimiento/Cuidado

4.1 Depósito/Sondas de nivel de agua sucia (Fig. 1)

Vaciar siempre el depósito de agua sucia (16) después de usar y enjuagarlo con agua limpia. Limpie las sondas (13) de la desconexión del nivel después de usar la máquina. Para limpiar las sondas, se quita la tapa (13a).

Limpiar regularmente la válvula de retención de la admisión de agua sucia (15). Tener cuidado que la válvula esté bien puesta.

1

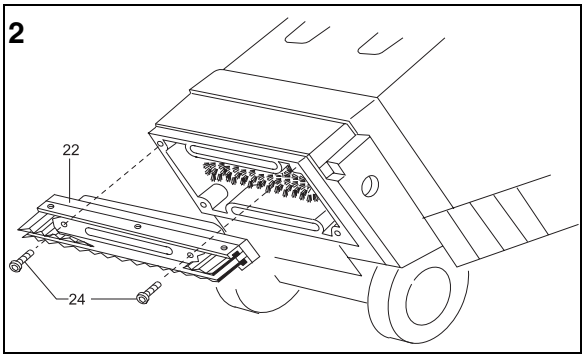


4.2 Cambio de los labios de aspiración

4.2.1 Quitar las boquillas aspiradoras (Fig. 2)

Vaciar completamente el depósito de la máquina. Desenchufar el conector (31) de la red e inclinar la máquina sobre el timón (1). Sacar los tornillos de hexágono interior (24) de ambos sujetadores de las boquillsas aspiradoras.
Desmontar las boquillas aspiradoras delantera (22) y trasera (20).

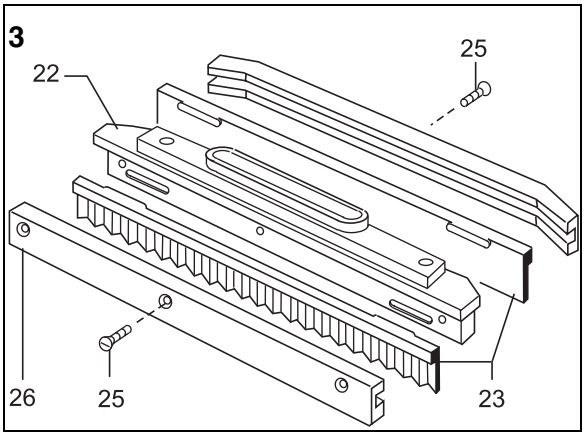
2



4.2.2 Sustituir los labios de aspiración (Fig. 3)

Sacar los tornillos avellanados (25) y desmontar la barra (26). Sustituir los labios desgastadas y estropeadas. Colocar de nuevo la barra (26) con los labios de aspiración (23) y poner los tornillos (25). Fijar de nuevo las boquillas aspiradoras con los tornillos (24).

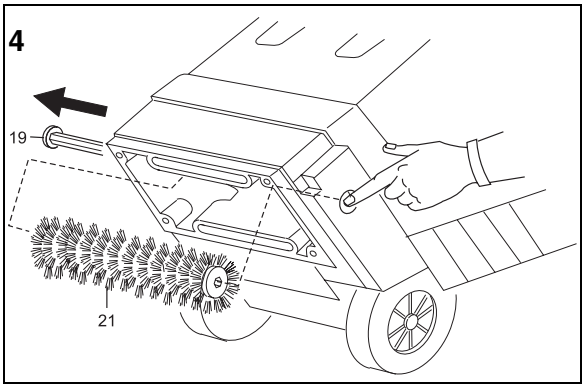
3



4.3 Cambio del cepillo

Vaciar completamente el depósito de la máquina. Desenchufar el conector (31) de la red e inclinar la máquina sobre el timón (1). Presionar el eje del cepillo (19) y extraerlo completamente por la izquierda. Sacar del cepillo (21) de la caja y colocar el nuevo cepillo. Limpiar el eje del cepillo (19) y meterlo de nuevo en la guía del cepillo hasta el tope. El eje quedará asegurado.

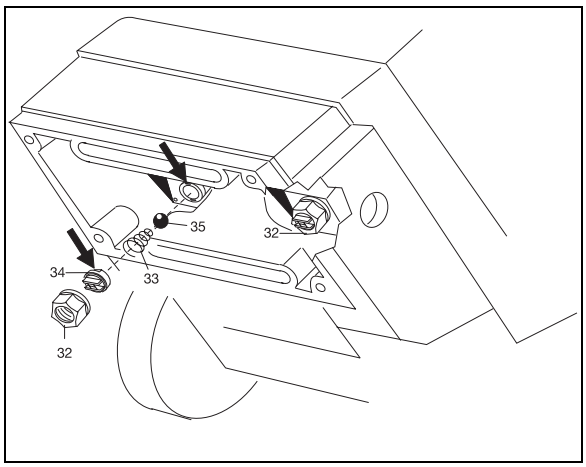
4



4.4 Limpieza de las boquillas de agua limpia y cambio el filtro

4.4.1 Limpieza de las boquillas de agua limpia

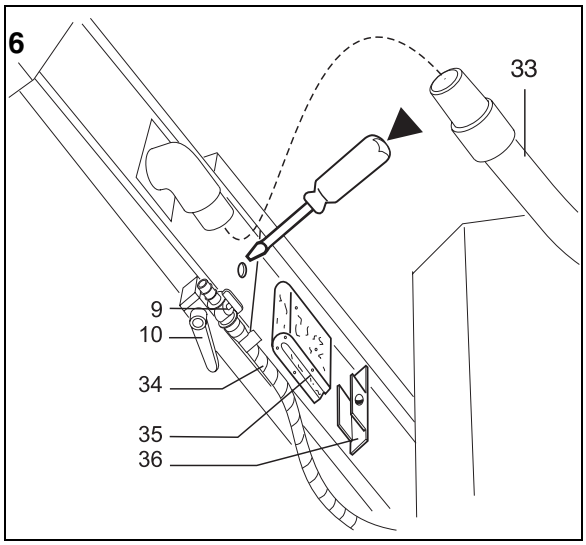
Vaciar completamente el depósito de la máquina. Desenchufar el conector (31) de la red e inclinar la máquina sobre el timón (1). Desmontar el cepillo (ver 4.3). Desenroscar las tuercas de racor (32). Retirar el resorte (33), la boquilla (34) y la bola (35). Eliminar las partículas de suciedad de la boquilla. Montar de nuevo la bola, el resorte y la boquilla como lo indica la figura.



Atención:
Antes de apretar a fondo definitivamente la tuerca de racor a mano, se tendrá que alinear la ranura de la boquilla trasversalmente al sentido de marcha.
¡Tener en cuenta el seguro!

4.4.2 Cómo cambiar el filtro

El filtro (35) debe cambiarse, como mínimo, 1 vez al año. Para este fin presionar la nariz en el soporte (36) por la abertura en la barra de remolque y quitar el soporte (36) con el filtro. Poner el nuevo filtro y meter el soporte (36) en la barra de remolque hasta que encastre la nariz.



4.5 Indicaciones generales

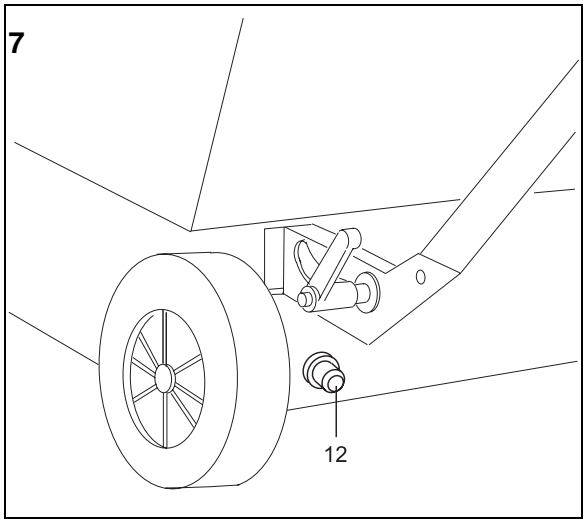
Controle regularmente las mangueras y los labios de aspiración.
Sustituya a tiempo las piezas desgastadas como cepillo, labios de aspiración.
Utilice sólo repuestos y accesorios originales.
El asesor técnico de le ayudará a Vd. en todos los problemas de limpieza.

4.6 Notas

La máquina se desactivará automáticamente cuando el depósito de agua sucia está lleno. Si es así, tendrá que vaciarse el depósito (ver 3.5 y 3.6).

No dejar la máquina nunca parada sobre los labios de aspiración y el cepillo, sino siempre sobre la barra de apoyo (18).

El accionamiento del cepillo está dotado de un guardamotor. Este reacciona en caso de sobrecarga interrumpiendo la alimentación de corriente. Al cabo de unos 30 segundos de enfriamiento, se podrá pulsar el botón del interruptor protector contra sobreintensidad (12), pudiendo continuar con el trabajo.



4.7 Búsqueda de defectos

Falla	Causa	Solución
Máquina no funciona	• Cable de la red (31) no está enchufado correctamente	Comprobar el enchufe correcto
	• Depósito de agua sucia está lleno	Vaciar el depósito
	• Película de suciedad entre las sondas de la desconexión del nivel	Limpiar las sondas (13) y la pared del depósito entre las sondas
	• Interruptor para función individual (3), (4), (5) no está conectado	Accionar el interruptor para la función deseada
La máquina aspira mal	• Labios de aspiración defectuosos	Sustituir los labios (ver 4.2)
	• Llave de agua sucia (6) está abierta	Cerrar la llave
	• Manguera de aspiración no está encajada correctamente	Controlar el encaje
	• Tapa del depósito (28) está abierta	Cerrar correctamente la tapa
	• Manguera de aspiración defectuosa	Reparación por el Servicio
Grupo aspirador no funciona	• Grupo aspirador no está activado	Accionar el interruptor (4)
	• Depósito de agua sucia está lleno	Vaciar el depósito
Cepillo no funciona	• Grupo de fregado no está activado	Accionar el interruptor (5)
	• Interruptor protector contra sobreintensidad del motor del cepillo ha reaccionado	Pulsar el botón de este interruptor (12) (ver 4.6)
No corre agua	• Depósito está vacío	Llenar el depósito
	• Alimentación de agua no está activada	Accionar el interruptor (3)
	• Corriente de agua limpia está obstruida	Limpiar las boquillas de agua limpia (ver 4.4)
Boquilla aspiradora deja estrías	• Canto del labio de aspiración sucio	Limpiar el canto del labio de aspiración
	• Canto del labio de aspiración daño	Sustituir el labio de aspiración
Máquina no expulsa el agua sucia	• Válvula de la admisión de agua sucia (15) no está puesta correctamente o está sucia	Encajar o limpiar la válvula (ver 4.1)

La máquina carece de función después de eliminado el fallo:

Reparación por el Servicio Postventa

Fabricante:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Estas instruções de operação destinam-se, exclusivamente, ao pessoal de operação:

A sua nova máquina de limpeza deve prestar um bom serviço por um período prolongado. Para isto, as condições prévias são segurança e fiabilidade, cuja preservação requer um certo nível de conhecimento no trato da máquina, de sua manutenção e conservação. Portanto, antes do primeiro emprego da máquina, faça questão de receber do representante técnico instruções e demonstrações do funcionamento da máquina, estendidas ao pessoal de operação. Estas instruções de operação ajudam, adicionalmente, a passar os conhecimentos necessários para o emprego apropriado e seguro da máquina. Se, eventualmente, o equipamento apresentar um defeito, é favor dirigir-se à assistência técnica mais próxima.

Índice Página

1 Segurança 62
1.1 Avisos de segurança nestas instruções de operação 62
1.2 Perigos gerais provocados pela falta de atentar aos avisos de segurança 62
1.3 Avisos de segurança gerais 62
1.4 Avisos de segurança para máquinas operadas a partir da rede 62
1.5 Aplicação devida 62
1.6 Responsabilidade pelo produto 63
1.7 Emissões 63
1.8 Fontes de perigo 63
1.9 Operadores admissíveis 63
1.10 Acções em caso de emergência 63

2 Descrição 64
2.1 Vista geral Tennant 5010 64
2.2 Características técnicas 65

3 Comando/Operação 66
3.1 Antes da colocação em serviço 66
3.2 Primeira colocação em serviço da máquina (figura 1) 66
3.3 Abastecer a máquina (figura 2) 66
3.4 Deslocar a máquina ao local de emprego (figura 3) 67
3.5 Trabalhar com a máquina (figura 4) 67
3.6 Drainar o reservatório 68
3.6.1 Drainar o reservatório da água suja 68
3.6.2 Drainar o reservatório da água limpa 68
3.7 Estacionar a máquina 68
3.8 Transporte da máquina 69
3.9 Trabalhar com a máquina – Descrição resumida 69

4 Manutenção/Conservação 70
4.1 Reservatório/Sondas para a água suja (figura 1) 70
4.2 Substituir os ressaltos de aspiração 70
4.2.1 Retirar os pés de aspiração (figura 2) 70
4.2.2 Substituir os ressaltos de aspiração (figura 3) 70
4.3 Substituir a escova 70
4.4 Limpar os bicos da água limpa e substituir o filtro 71
4.4.1 Limpar os bicos da água limpa 71
4.4.2 Substituir o filtro 71
4.5 Avisos gerais 71
4.6 Avisos 71
4.7 Detecção de avarias 72

1 Segurança

1.1 Avisos de segurança nestas instruções de operação

Os avisos de segurança nestas instruções de operação são caracterizados como segue:

Perigo!
Caracteriza procedimentos de serviço e operação, que visam impedir a exposição de pessoas a perigos.

Atenção!
Caracteriza procedimentos de serviço e operação que devem ser empregados, a fim de evitar danos na máquina ou objectos ou até a sua destruição.

Aviso!
Caracteriza informações importantes, que devem ser particularmente observadas pelo utente ou pessoal de manutenção.

1.2 Perigos gerais provocados pela falta de atentar aos avisos de segurança

O pessoal de operação, encarregado da colocação em serviço, operação, manutenção e reparação da máquina deve ter lido e compreendido as instruções de operação e, particularmente, os capítulos dos avisos de segurança.
Além das instruções de serviço e das regras pertinentes sobre a prevenção de acidentes, em vigor no país e no local de emprego, devem ser atendidas, também, as regras técnicas universalmente reconhecidas sobre o trabalho seguro e apropriado. Há de evitar-se de qualquer acto de trabalho que ponha a segurança em risco.

1.3 Avisos de segurança gerais

A máquina não é apropriada para a aspiração de pós nocivos à saúde, nem é à prova de explosão. Ela não é validada para a limpeza de ruas e atalhos públicos. A máquina há de ser guardada em recinto fechado e a chave sacada, desde que prevista uma chave mestre. Devem ser tomadas outras medidas apropriadas, a fim de evitar o uso não autorizado da máquina. Os dispositivos de segurança eléctricos e mecânicos da máquina não devem ser modificados nem postos fora de operação. No serviço com a máquina há de atentar-se a terceiros, particularmente às crianças. Máquinas maiores devem ser transportadas, exclusivamente, em elevadores de capacidade apropriada. Sem formação específica, o operador não deve efectuar reparações da máquina. Na limpeza e manutenção da máquina, substituição de componentes ou transformação a outra função de serviço, há de atentar-se a que a máquina não possa arrancar involuntariamente, nem deslocar-se ou tombar e que não caiam objectos ou se fecham elementos. Se houverem perguntas ou dúvidas, em relação à segurança, recomendamos consultar, antes do emprego da máquina, o fabricante ou agente de venda.

1.4 Avisos de segurança para máquinas operadas a partir da rede

Não esmagar ou esticar os condutores de ligação à rede, nem passar por cima ou expor à fricção ou danificá-los ao sacar a ficha da tomada pelo cabo. Antes de usar, verificar se os condutores apresentam danos, pontos nus ou de carbonização ou outras fontes de perigo. Não se admite o emprego da máquina se o condutor de ligação à rede apresentar defeito. Substituir imediatamente componentes danificados. Efectuar somente os serviços que constam nas instruções de operação. Serviços de manutenção ou reparação mais abrangentes devem ser realizados, exclusivamente, pela assistência técnica ou oficina qualificada, devidamente autorizada. Empregar peças sobressalentes originais ou componentes que correspondam às características técnicas. Nos trabalhos na máquina, sempre sacar a ficha da tomada da rede.

1.5 Aplicação devida

A Autolavadora destina se, exclusivamente, à limpeza húmida de revestimentos de piso duros e resistentes à água no interior de edifícios. A aplicação devida pressupõe o cumprimento das prescrições da colocação em serviço, operação, manutenção e conservação. O pessoal de operação há de ser informado sobre estas prescrições. Qualquer outro uso caracteriza aplicação indevida. Por danos que resultarem disso, o fabricante não assume qualquer responsabilidade; o risco correspondente, recai, exclusivamente, sobre o utente. As máquinas devem ser operadas e sua manutenção e reparação efectuadas somente por pessoas familiarizadas com isto e devidamente instruídas sobre os perigos. Devem ser atendidas as prescrições pertinentes da prevenção de acidentes, bem como as outras regras universalmente reconhecidas da segurança, da medicina de trabalho e do código de trânsito. Nas modificações na máquina, sem a devida autorização, cessa qualquer responsabilidade do fabricante pelos danos resultantes.

1.6 Responsabilidade pelo produto

Alertamos o pessoal de operação, expressamente, de que a máquina deve ser utilizada somente para o que se destina. Não procedendo assim, a responsabilidade exclusiva recai sobre o pessoal de operação.
O não emprego de peças sobressalentes originais e a realização de manipulações sem autorização ou modificações técnicas também constitui responsabilidade do pessoal de operação. Cessa, então, qualquer responsabilidade do fabricante.

1.7 Emissões

O nível de ruído permanente desta máquina, avaliado na escala A, é de 67,5 dB (A).

1.8 Fontes de perigo

Com a máquina parada, o motor de escovar deve ser imediatamente desligado, a fim de evitar danos no revestimento do piso. Sobre soleiras e ressaltos há de passar-se com cuidado, se não pode provocar-se danos na unidade de escovar ou nos ressaltos de aspiração. Incline a máquina e desloque-a sobre as duas rodas de transporte, até vencer a soleira. A máquina destina-se somente ao emprego sobre faces planas com um declive máximo de 2%.

1.9 Operadores admissíveis

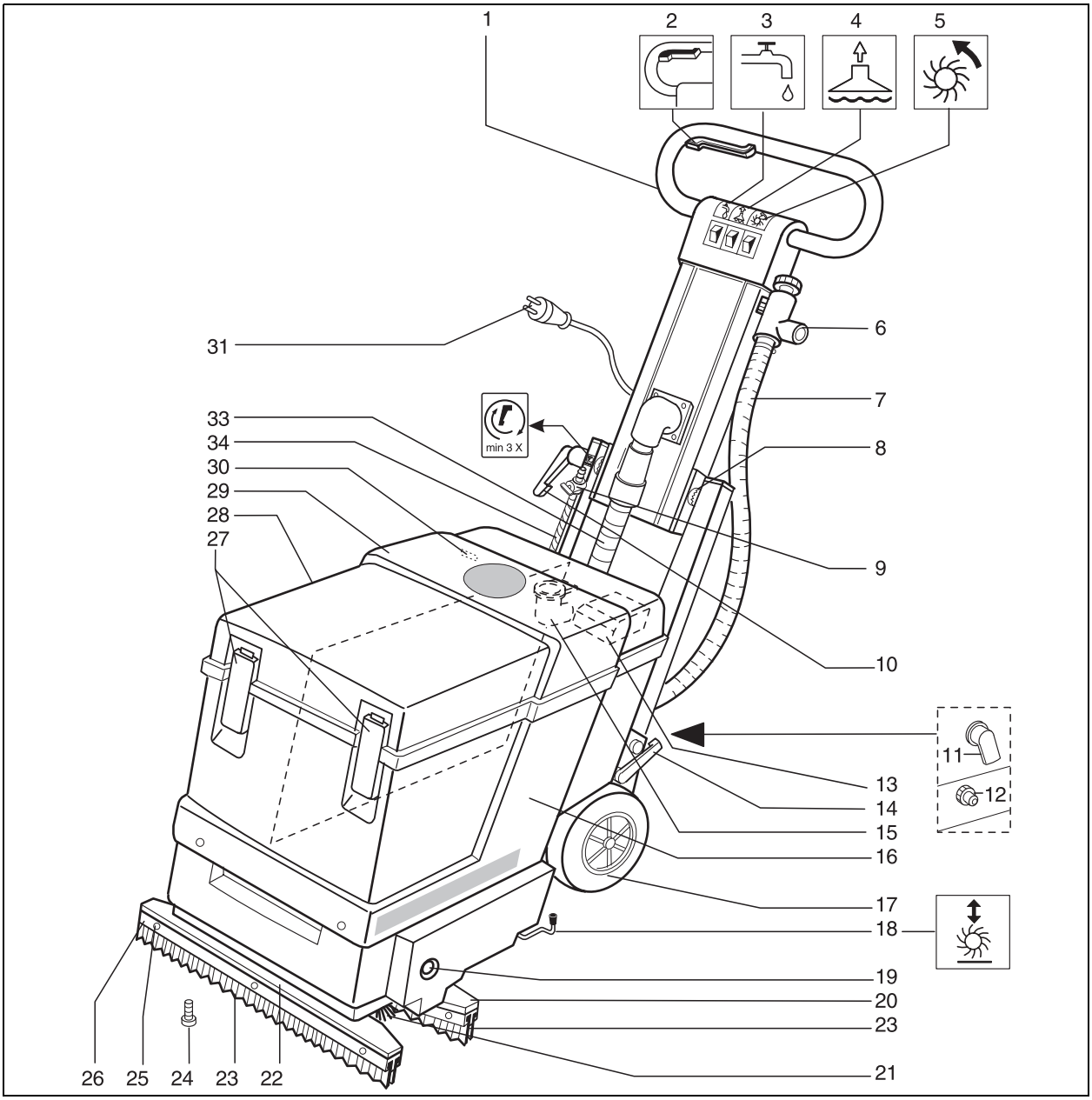
A máquina deve ser empregada somente por pessoas devidamente instruídas no seu manejo e encarregadas, expressamente, para seu uso. As pessoas devem ser maiores de 18 anos.

1.10 Acções em caso de emergência

Largar o interruptor geral (2).

2 Descrição

2.1 Vista geral Tennant 5010



1. Lança
2. Interruptor geral vermelho
3. Interruptor alimentação de água
4. Interruptor unidade de aspiração
5. Interruptor unidade de escovar
6. Torneira da água suja (válvula)
7. Mangueira de dreno da água suja
8. Dentadura
9. Torneira da água limpa
10. Alavanca de trava
11. Porta-cabo móvel
12. Disjuntor de sobrecarga
13. Cobertura das sondas/Sondas
14. Alavanca de trava, ajuste da lança
15. Entrada da água suja
16. Reservatório da água suja
17. Roda de transporte
18. Régua de repouso
19. Eixo da escova
20. Pé de aspiração traseiro
21. Escova
22. Pé de aspiração frontal
23. Ressaltos de aspiração
24. Parafuso de sextavado interno
25. Parafuso de cabeça escareada
26. Régua
27. Abas de fecho
28. Tampa do reservatório
29. Reservatório da água limpa
30. Marca de nível
31. Ficha para a ligação à rede
32. Mangueira do ar de aspiração
33. Mangueira do ar de exaustão
34. Mangueira da água limpa
35. Filtro
36. Suporte

2.2 Características técnicas

Denominação		**Tennant 5010**
Largura de trabalho, escova	cm	38
Capacidade em área, máx. teórica	m²/h	1520
Volume do ar aspirado, máx.	m ³/h	75
Vácuo	mbar	230
Tipo de accionamento		Corrente alternada
Tipo de corrente/frequência	-/Hz	~ 50
Tensão nominal	V	230
Potência nominal total	KW	1,24
Potência nominal		
Motor da escova	kW	0,20
Motor da aspiração	kW	1,0
Bomba	kW	0,04
Escovas:		
quantidade		1
rotação	1/min	1000
pressão de aperto	N/cm²	1,4 +/-1
Reservatório da água limpa	l	13
Reservatório da água suja	l	15
Dimensões:		
comprimento	cm	118
largura	cm	44,3
altura	cm	94
Largura do pé de aspiração	cm	44,3
Condutor de ligação à rede, comprimento	m	20
Grau de protecção		1
Peso de serviço²	kg	49,5
Nível de ruído dB (A)+/-Z		67,5

Estas informações correspondem à norma VDMA 24441, Reservamo-nos o direito a alterações técnicas.

3 Comando/Operação

3.1 Antes da colocação em serviço

Antes de cada colocação em serviço há de atentar-se às prescrições de segurança locais, bem como aos avisos de segurança constantes no capítulo 1 destas instruções de operação.

STOP

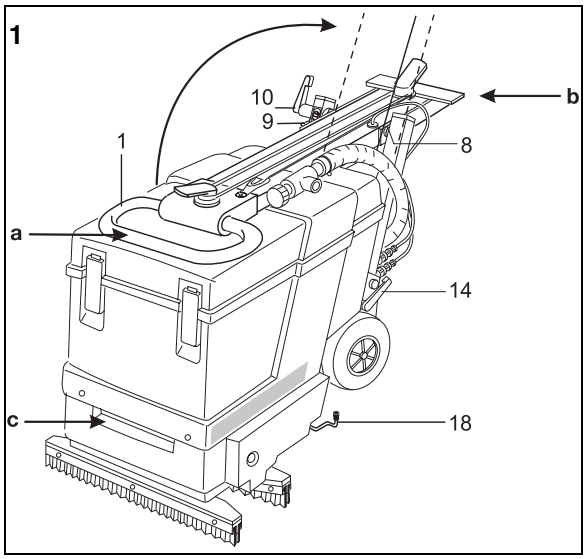
Para a realização de trabalhos, antes da colocação em serviço, há de sacar-se a ficha da tomada da rede.

3.2 Primeira colocação em serviço da máquina (figura 1)

Levantar a lança até o encosto e, em seguida, apertar bem a alavanca de trava (10). Ajustar a altura desejada da lança, nas alavancas de trava (14).

Atenção !
Com a lança revertida, a máquina não deve ser levantada nem transportada pela cabeça da lança (a) ou pela cabeça da lança (a) e pela extremidade da travessa da mesma (b).
Para levantar ou transportar deve ser usado sempre o rebaixo de pega (c).

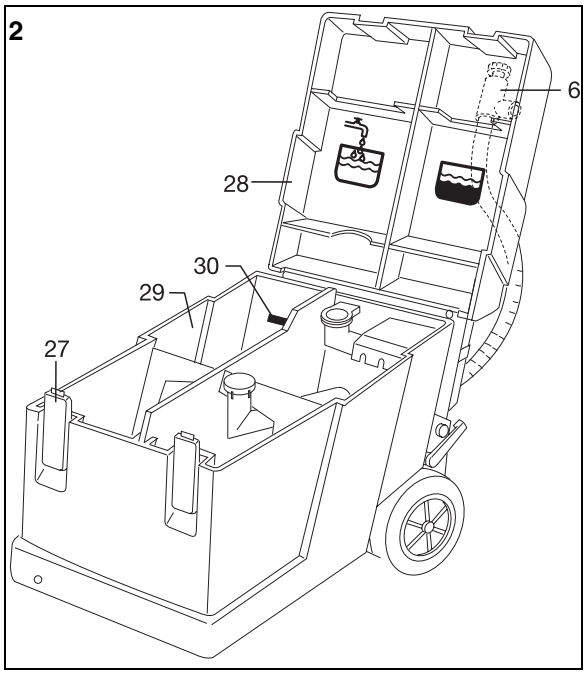
1



3.3 Abastecer a máquina (figura 2)

Abrir a tampa do reservatório (28) nas abas de fecho (27) e girá-la para trás. Atentar a que a torneira da água suja (6) esteja fechada.
Abastecer o reservatório da água limpa (29) até, no máximo, a marca de nível (30). Empregar um agente de limpeza de espuma reduzida, dosá-lo em conformidade com as instruções do fabricante e despejá-lo no reservatório da água limpa.
Dosagem: a quantidade prescrita do fabricante não deve ser excedida!

2



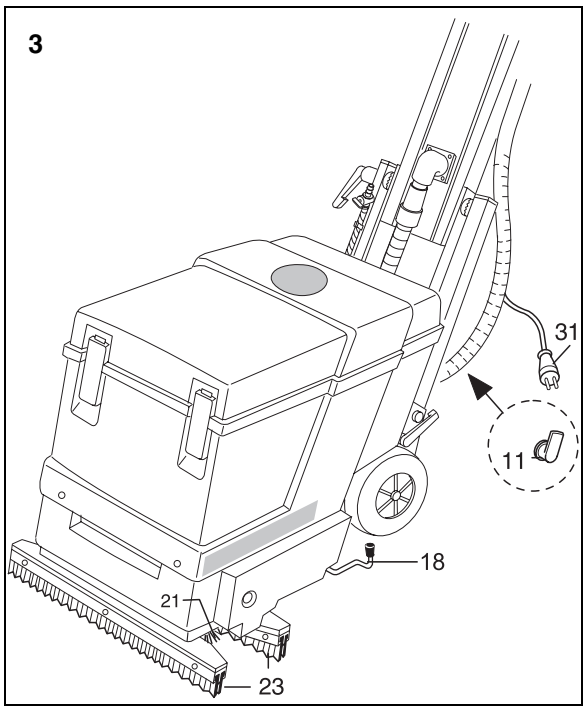
3.4 Deslocar a máquina ao local de emprego (figura 3)

Antes do deslocamento ao local de emprego (sem esfregar nem aspirar) é imprescindível levantar a escova (21) e os ressaltos de aspiração (23), inclinando a máquina nas rodas traseiras. Deslocar a máquina ao local de emprego.

Premir a régua de suporte (18) com o pé para baixo e colocar a máquina na posição de repouso, puxando-a para trás. Assim, a escova e os ressaltos de aspiração encontram-se aliviados.

Realizar a ligação à rede

Girar o porta-cabo (11) para cima, desenrolar o cabo de ligação à rede e inserir a ficha (31) na tomada da rede. Atentar a que a tensão indicada na placa de marca da máquina coincida com a da rede.

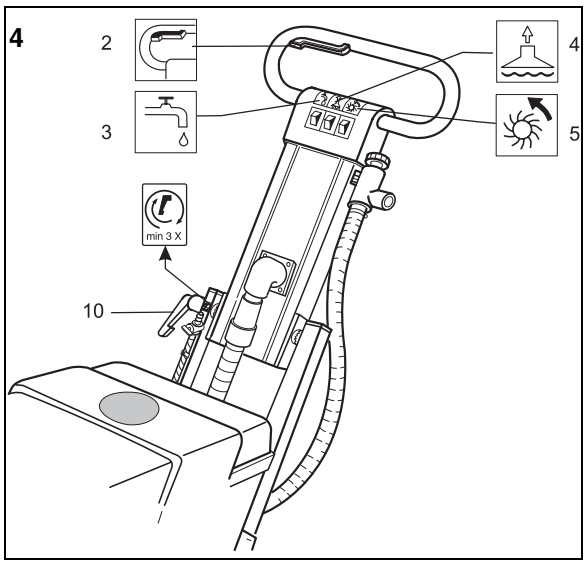


3.5 Trabalhar com a máquina (figura 4)

O reservatório da água limpa está cheio. Inclinar a máquina para trás, até o dispositivo de repouso (18) engatar na posição de marcha.
A ligação das diversas unidades efectua-se nos interruptores basculantes „Alimentação da água“ (3), „Unidade de aspiração (4) e „Unidade de escovar“ (5). Todas as funções estão prontas para operar. Com o interruptor geral vermelho (2) na pega, são activadas todas as funções.
Premir o interruptor geral vermelho (2) e iniciar a limpeza. A máquina esfrega e aspira nas marchas à frente e para trás.

Desligamento da água suja/Sondas

Se o reservatório da água suja estiver cheio, a unidade de aspiração desliga automaticamente. Concluído o dreno do conteúdo do reservatório, a unidade de aspiração há de ser ligada outra vez via interruptor basculante (4).



3.6 Drainar o reservatório

3.6.1 Drainar o reservatório da água suja

Após o uso, drainar sempre o reservatório da água suja.

a) Drainar o reservatório da água suja via ralo.

Tirar a mangueira de dreno da água suja (7) da sua fixação, colocando-a sobre o ralo, e abrir a torneira da água suja (6).

b) Bombear a água suja do seu reservatório, via retrete/lavatório.

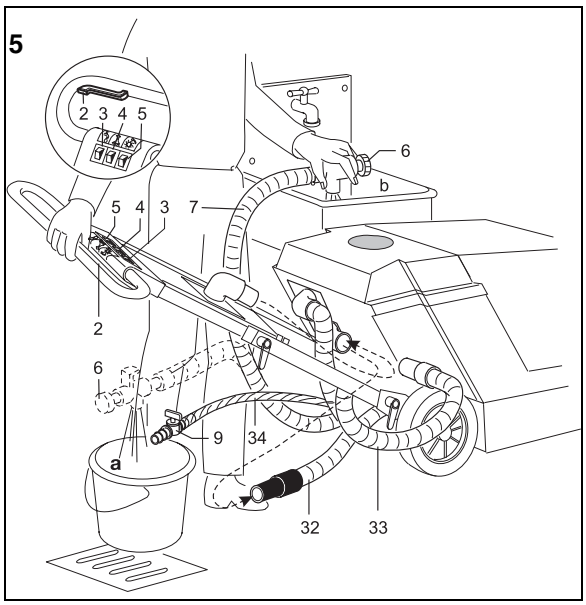
Tirar a mangueira do ar de aspiração (32, reconhece-se pela sua luva preta) do bocal do reservatório e pôr de lado. Em seguida, tirar a mangueira do ar de exaustão (33, reconhece-se pela sua luva cinza) do bocal na travessa da lança e introduzi-la no bocal do reservatório livre. Ligar a unidade de aspiração no interruptor basculante (4). Tirar a mangueira de dreno da sua fixação e abrir a torneira da água suja (6), colocando a mangueira sobre um lavatório, ralo, etc. Premir o interruptor geral vermelho (2): a água suja é drenada. A água suja pode ser bombeada, confortavelmente, até a altura de aprox. 80 cm. Deixar de premir o interruptor geral vermelho (2); o processo de bombear interrompe-se. Fechar a torneira da água suja (6) e desligar a unidade de aspiração via interruptor basculante (4). Voltar a enganchar a torneira da água suja (6). Concluído o dreno, tirar a mangueira do ar de exaustão do bocal do reservatório (33, reconhece-se pela sua luva cinza) e voltar a inseri-la no bocal da travessa da lança. Voltar a introduzir a mangueira do ar de aspiração (32) no bocal do reservatório.

3.6.2 Drainar o reservatório da água limpa

Posicionar a máquina ao lado do ralo. Tirar a mangueira da água limpa (34) de sua fixação, colocá-la sobre o ralo e abrir a torneira da água limpa (9), drainando a água.

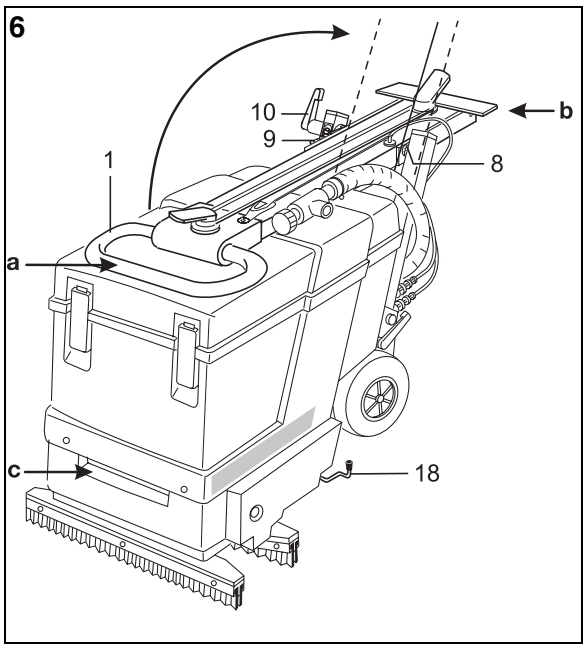
3.7 Estacionar a máquina

Largar o interruptor geral vermelho (2) na pega (1); todas as funções encontram-se interrompidas. O desligamento das diversas unidades efectua-se via interruptor basculante: a alimentação da água (3), o motor de aspiração (4) e o motor de escovar (5). Sacar a ficha (31) da tomada da rede. Premir o pedal da régua de repouso (18) para baixo e colocar a máquina na posição de repouso, puxando-a para trás. Assim, a escova e os ressaltos de aspiração estão aliviados.



3.8 Transporte da máquina

A máquina pode ser transportada confortavelmente. A lança, que pode ser revertida completamente, permite o transporte mesmo em veículos pequenos. Desapertar a alavanca de trava (10) e desandá-la, no mínimo, 3 voltas completas. Reverter a lança, deitando-a sobre o reservatório.

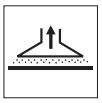


Atenção!
Com a lança revertida, a máquina não deve ser levantada nem transportada pela cabeça da lança (a) ou pela cabeça da lança (a) e pela extremidade da travessa da mesma (b).
Para levantar ou transportar deve ser usado sempre o rebaixo de pega (c).

3.9 Trabalhar com a máquina – Descrição resumida

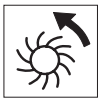
Abastecer o reservatório da água limpa

Efectuar a ligação à rede



Ligar o motor de aspiração, por meio do interruptor basculante (4)

Ligar a alimentação de água, por meio do interruptor basculante (3)



Ligar o motor de escovar, por meio do interruptor basculante (5)

Premir o interruptor geral (2) na pega

Efectuar a limpeza com a máquina, em movimentos para a frente e para trás

Com o reservatório da água suja cheio, o motor de aspiração desliga automaticamente.

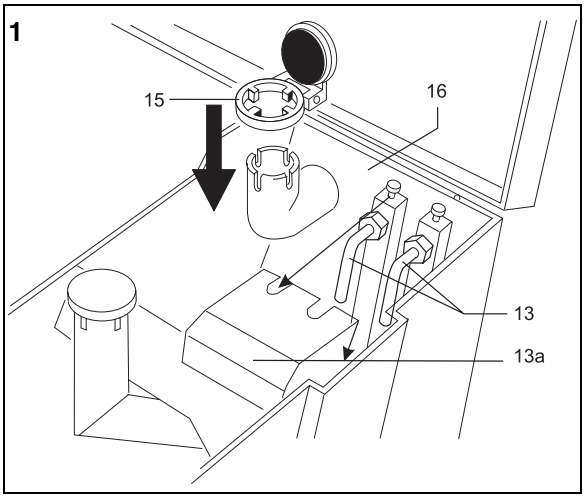
4 Manutenção/Conservação

4.1 Reservatório/Sondas para a água suja (figura 1)

Concluído o serviço, esvaziar sempre o reservatório da água suja (16) e enxaguá-lo com água limpa. Após o uso da máquina, limpar as sondas (13) para o desligamento de nível. Para isto, tirar as coberturas das sondas (13 a).

Limpar, regularmente, a aba de retenção da entrada da água suja (15). Atentar ao assento firme da aba de retenção.

1

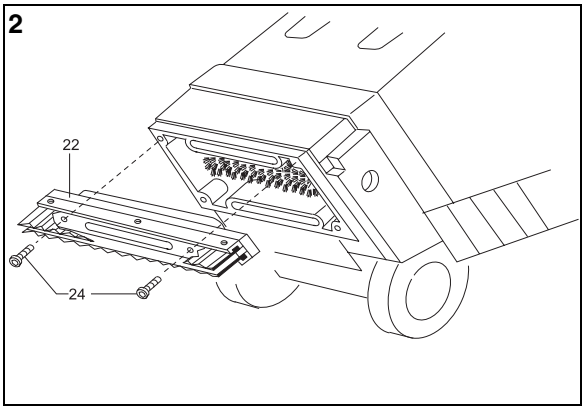


4.2 Substituir os ressaltos de aspiração

4.2.1 Retirar os pés de aspiração (figura 2)

Drainar o reservatório da máquina completamente. Sacar a ficha (31) da tomada da rede e deitar a máquina sobre a lança (1). Desandar os parafusos de sextavado interno (24) de ambos os suportes dos pés de aspiração. Sacar tanto o pé de aspiração frontal (22), como o traseiro (20).

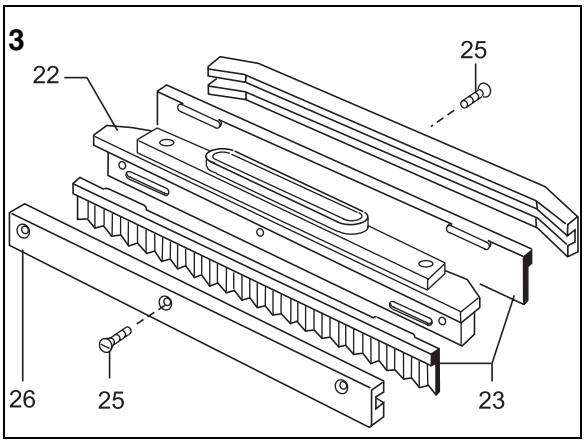
2



4.2.2 Substituir os ressaltos de aspiração (figura 3)

Desandar os parafusos de cabeça escareada (25) e sacar a régua (26). Substituir os ressaltos de aspiração danificados ou gastos. Voltar a colocar a régua (26) com os ressaltos de aspiração (23) e apertar os parafusos de cabeça escareada (25). Voltar a fixar os pés de aspiração, por meio dos parafusos de sextavado interno (24).

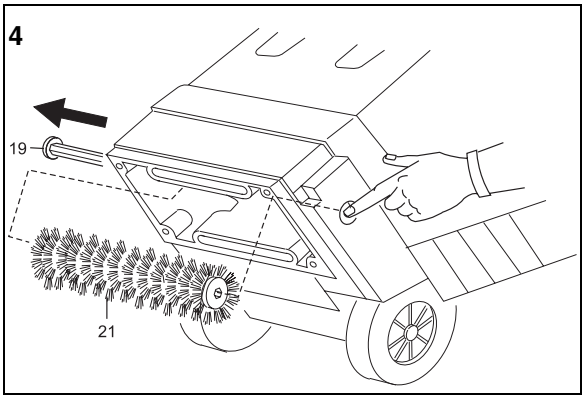
3



4.3 Substituir a escova

Drainar o reservatório da máquina completamente, sacar a ficha (31) da tomada da rede e deitar a máquina sobre a lança (1). Premir o eixo da escova (19) para dentro e extraí-la completamente pelo lado esquerdo.
Tirar a escova (21) da caixa e introduzir a nova escova. Limpar o eixo da escova (19) e voltar a inseri-lo na guia da escova, até o encosto. O eixo da escova encrava.

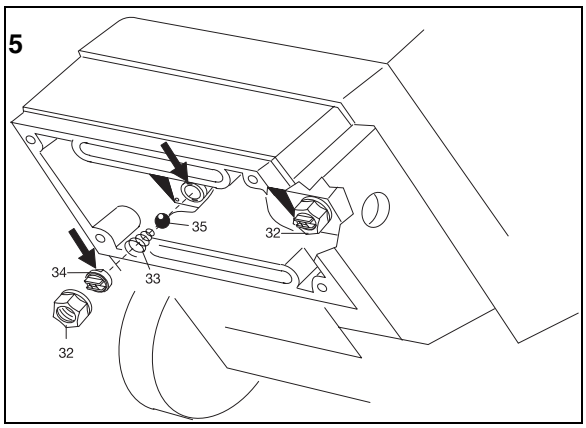
4



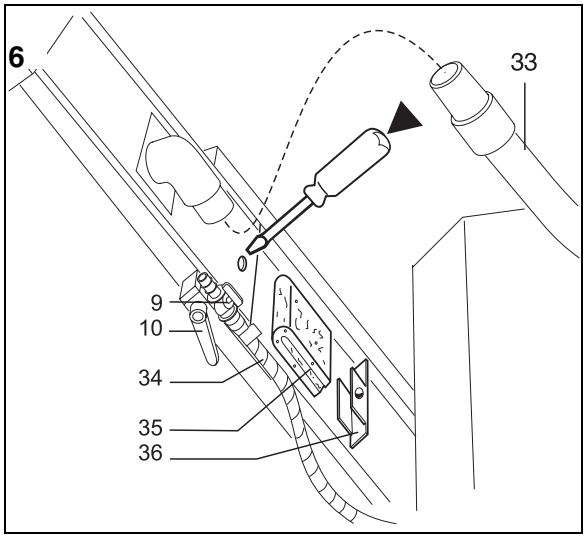
4.4 Limpar os bicos da água limpa e substituir o filtro

4.4.1 Limpar os bicos da água limpa

Drainar o reservatório da máquina completamente, sacar a ficha (31) da tomada da rede e deitar a máquina sobre a lança (1). Retirar a escova (ver 4.3). Desandar as porcas de capa (32). Sacar a mola (33), o bico (34) e a esfera (35). Limpar as partículas de sujidade do bico. Voltar a montar a esfera, a mola e o bico na posição ilustrada.



Atenção:
Antes do aperto manual definitivo da porca de capa, a fresta do bico deve ser alinhada à posição transversal, em relação ao sentido de marcha.
Atentar ao encravamento!



4.4.2 Substituir o filtro

O filtro (35) deve ser substituído uma vez por ano, no mínimo.
Para isto, premir o ressalto no suporte (36) pela passagem na travessa da lança e sacar o suporte (36) com o filtro (35). Introduzir o novo filtro e inserir o suporte (36) na travessa da lança, até o ressalto encravar.

4.5 Avisos gerais

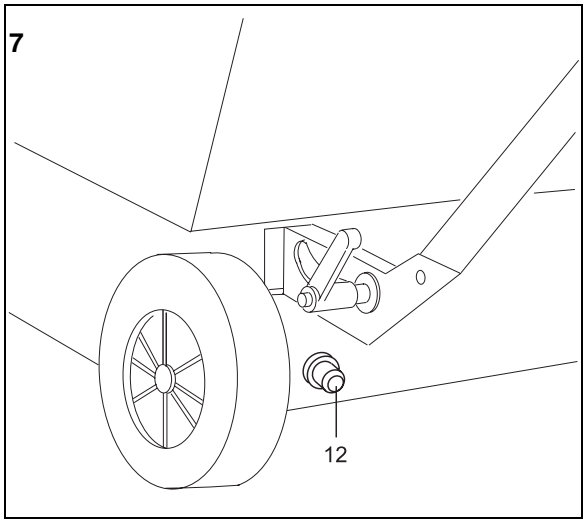
Inspeccionar as mangueiras e ressaltos de aspiração em intervalos regulares.
Elementos de desgaste, como a escova e os ressaltos de aspiração devem ser substituídos a tempo.
Empregar, exclusivamente, peças sobressalentes originais e acessórios.
O técnico qualificado está à sua disposição para responder a todas as perguntas relacionadas com a limpeza.

4.6 Avisos

Com o reservatório da água suja cheio, a máquina desliga automaticamente. Se isto acontecer, drainar o reservatório da água suja (ver 3.5 e 3.6).

Nunca estacionar a máquina apoiada nos ressaltos de aspiração e na escova, mas sim na régua de repouso (18), (ver 3.7).

O accionamento da escova é dotado de um disjuntor para o motor. Ocorrendo sobrecarga, o mesmo actua e interrompe a alimentação de energia. Decorridos aprox. 30 segundos para o arrefecimento, o botão do interruptor do disjuntor de sobrecarga (12) pode ser premido e, em seguida, o trabalho continuado.



4.7 Detecção de avarias

Avaria	Motivo	Eliminação
A máquina não opera	• a ficha da rede (31) não está introduzida correctamente	efectuar a união correcta
	• o reservatório da água suja está cheio	drainar o reservatório da água suja
	• película de sujidade entre as sondas do desligamento de nível	limpar as sondas de nível (13) e a parede do reservatório entre as sondas
	• interruptor das funções individuais (3), (4) ou (5) não ligado	premir o interruptor da função desejada
Má aspiração da máquina	• ressaltos de aspiração com defeito	substituir os ressaltos de aspiração (ver 4.2)
	• torneira da água suja (6) aberta	fechar a torneira da água suja (6)
	• mangueira de aspiração não inserida firmemente	efectuar a união correcta
	• tampa do reservatório (28) aberta	fechar a tampa do reservatório correctamente
	• mangueira de aspiração com defeito	chamar a assistência técnica
O motor de aspiração não opera	• motor de aspiração não ligado	premir o interruptor (4)
	• reservatório da água suja cheio	drainar o reservatório
O motor da escova não opera	• motor da escova não ligado	premir o interruptor (5)
	• disjuntor de sobrecarga do motor da escova actuou	premir o botão do disjuntor de sobrecarga (12), (ver 4.6)
Sem fluxo de água	• reservatório vazio	abastecer o reservatório
	• alimentação da água não ligada	premir o interruptor (3)
	• condutor da água limpa entupido	limpar os bicos da água limpa, (ver 4.4).
O pé de aspiração deixa listras	• margem do ressalto de aspiração com depósito de sujidade	limpar a margem do ressalto de aspiração
	• margem do ressalto de aspiração danificada	substituir o ressalto de aspiração
A máquina não bombeia a água suja completamente	• a aba na entrada da água suja (15) não assenta bem ou apresenta depósito de sujidade	pôr a aba correctamente ou limpá-la, (ver 4.1)

Se a eliminação da avaria não surtir efeito:

chamar a assistência técnica

Fabrikant:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Deze gebruiksaanwijzing is alleen bestemd voor het bedieningspersoneel:

U kunt lange tijd onbezorgd plezier van uw nieuwe reinigingsmachine hebben. Voor de noodzakelijke veiligheid en betrouwbaarheid van de machine is een bepaalde mate aan kennis over de omgang met de machine, het onderhoud en de behandeling ervan vereist. Voor het eerste gebruik van de machine dient u zich c.q. uw reinigingspersoneel in elk geval door een vakkundige adviseur te laten instrueren en inwerken. Deze gebruiksaanwijzing helpt u bovendien bij het verkrijgen van de kennis die voor een vakkundig en veilig gebruik van de machine noodzakelijk is. Wanneer er niettemin aan uw machine technische defecten optreden, dient u zich aan de dichtstbijzijnde klantendienst te wenden.

Inhoudsopgave Pagina

1 Veiligheid 74
1.1 Veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing 74
1.2 Algemeen gevaar bij niet-inachtneming van de veiligheidsinstructies 74
1.3 Algemene veiligheidsinstructies 74
1.4 Veiligheidsinstructies voor machines die op het net worden aangesloten 74
1.5 Reglementaire toepassing 74
1.6 Productaansprakelijkheid 75
1.7 Emissie 75
1.8 Gevarenbronnen 75
1.9 Toegelaten operators 75
1.10 Gedrag in geval van nood 75

2 Beschrijving 76
2.1 Tekening Tennant 5010 76
2.2 Technische gegevens 77

3 Bediening/Werking 78
3.1 Voor de inbedrijfstelling 78
3.2 Eerste inbedrijfstelling van de machine (Afb. 1) 78
3.3 Machine vullen (Afb. 2) 78
3.4 De machine naar de plaats van gebruik rijden (Afb. 3) 79
3.5 Werken met de machine (Afb. 4) 79
3.6 Tanks legen 80
3.6.1 Vuilwatertank legen 80
3.6.2 Schoonwatertank legen 80
3.7 Machine uitschakelen 80
3.8 Transport van de machine 81
3.9 Korte beschrijving Werken met de machine 81

4 Onderhoud 82
4.1 Tank/Nivoelektroden (Afb. 1) 82
4.2 Zuigrubbers vervangen 82
4.2.1 Zuigmonden verwijderen (Afb. 2) 82
4.2.2 Zuigrubbers vernieuwen (Afb. 3) 82
4.3 Borstel vervangen 82
4.4 Schoonmaken van de sproeiers en het verwisselen van het filter. 83
4.4.1 Sproeinozzle's reinigen 83
4.4.2 Verwisselen van het filter 83
4.5 Algemene aanwijzingen 83
4.6 Aanwijzingen 83
4.7 Storingen zoeken 84

1 Veiligheid

1.1 Veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing zijn als volgt gekenmerkt:

Gevaar!
Kenmerkt arbeids- en bedrijfsmethodes, die nauwkeurig moeten worden opgevolgd om het in gevaar brengen van personen uit te sluiten.

Attentie!
Kenmerkt arbeids- en bedrijfsmethodes die nauwkeurig moeten worden opgevolgd om beschadigingen of vernieling van de machine c.q. andere materiële waarden te vermijden.

Aanwijzing!
Kenmerkt belangrijke informatie, die de gebruiker c.q. het onderhoudspersoneel in acht moet nemen.

1.2 Algemeen gevaar bij niet-inachtneming van de veiligheidsinstructies

Bedieningspersoneel, dat werd belast met de inbedrijfstelling, bediening, onderhoud en reparatie van de machine, moet de gebruiksaanwijzing en in het bijzonder het hoofdstuk veiligheidsinstructies hebben gelezen en begrepen.
Naast de gebruiksaanwijzing en de in het land van toepassing geldende, bindende regels voor de ongevallenpreventie moeten ook de algemeen erkende vaktechnische regels voor veiligheid- en vakgerecht werken in acht worden genomen. Iedere werkwijze die de veiligheid reduceert, dient achterwege te worden gelaten.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

De machine is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen, die gevaarlijk zijn voor de gezondheid. De machine is niet tegen explosies beschermd. De machine is niet goedgekeurd voor het reinigen op openbare straten en wegen. De machine moet worden weggesloten, de sleutel moet eruit getrokken worden – wanneer er een centrale sleutel in de constructie is gepland. Er moeten andere geschikte maatregelen worden getroffen om onbevoegd gebruik van de machine te verhinderen. De elektrische als ook de mechanische veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet veranderd of buiten werking worden gesteld. Bij het werken met de machine moet op derden, vooral op kinderen worden gelet. Grotere machines mogen alleen in liften worden getransporteerd waarvan de draagkracht voldoende is. Zonder bijzondere opleiding mag de operator geen reparaties aan de machine uitvoeren. Bij de reiniging en het onderhoud van de machine, bij het vervangen van reserveonderdelen of het omschakelen op een andere werkfunctie moet ervoor gezorgd worden dat de machine niet onopzettelijk kan starten, wegrollen of kantelen, dat er geen onderdelen kunnen vallen of dichtklappen. Wanneer er vragen zijn of wanner er twijfel bestaat met betrekking tot de veiligheid, dient u voor de toepassing van de machine contact op te nemen met de fabrikant of de verkooppartner van de machine.

1.4 Veiligheidsinstructies voor machines die op het net worden aangesloten

Netleidingen niet door inklemmen, trekken, overrijden, wrijven of bij het insteken door aan de kabel te trekken, beschadigen. Controleer de leidingen voor het gebruik op beschadigingen, blanke plekken, smoorplekken en dergelijke gevaarlijke plekken. De werking van de machine met defecte netleiding is verboden. Beschadigde onderdelen onmiddellijk vervangen. Alleen werkzaamheden uitvoeren die in de gebruiksaanwijzing worden vermeld. Verdergaande onderhoud- en reparatiewerkzaamheden alleen door de klantendienst of een geautoriseerde vakwerkplaats laten uitvoeren. Originele reserveonderdelen of delen overeenkomstig de technische gegevens gebruiken. Bij werkzaamheden aan de machine dient u deze altijd van het net te scheiden.

1.5 Reglementaire toepassing

De machine is uitsluitend bestemd voor de natte reiniging van waterbestendige harde vloerbedekkingen in gebouwen. Bij een reglementaire toepassing moeten de voorschriften voor de inbedrijfstelling, de werking, het onderhoud en de reparatie worden opgevolgd. Het bedieningspersoneel moet van al deze voorschriften op de hoogte zijn. Ieder verdergaand gebruik geldt als niet reglementair. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor hieruit voortvloeiende schade; het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker. De machines mogen alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en gerepareerd, die hiermee vertrouwd zijn en over de gevaren werden voorgelicht. De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften en de andere algemeen erkende regels inzake veiligheidstechniek, arbeidsgeneeskunde en wegverkeer moeten worden opgevolgd. Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit resulterende schade uit.

1.6 Productaansprakelijkheid

Het bedieningspersoneel wordt er uitdrukkelijk op gewezen dat de machine uitsluitend reglementair mag worden toegepast. Bij overtredingen gebeurt dit in uitsluitende verantwoordelijkheid van het bedieningspersoneel.
Indien er geen originele reserveonderdelen worden gebruikt, eigenmachtige ingrepen of technische veranderingen worden uitgevoerd, gebeurt dit eveneens in uitsluitende verantwoordelijkheid van het bedieningspersoneel. Iedere aansprakelijkheid van de fabrikant komt te vervallen.

1.7 Emissie

Het met A-gewaardeerde, equivalente, continue geluiddrukniveau van de machine ligt bi j 67,5 dB (A).

1.8 Gevarenbronnen

Bij stilstand van de machine moet het borstelaggregaat onmiddellijk uitgeschakeld worden om beschadigingen van de vloerbedekking te vermijden. Rijd voorzichtig over drempels e.d., er kunnen beschadigingen aan het borstelaggregaat c.q. aan de zuiglippen ontstaan. Kantel de machine en rij op de beide achterste transportwielen tot men aan de drempel voorbij is. De machine is alleen bestemd voor de toepassing op gelijkmatige vlakken met een max. stijging tot 2%.

1.9 Toegelaten operators

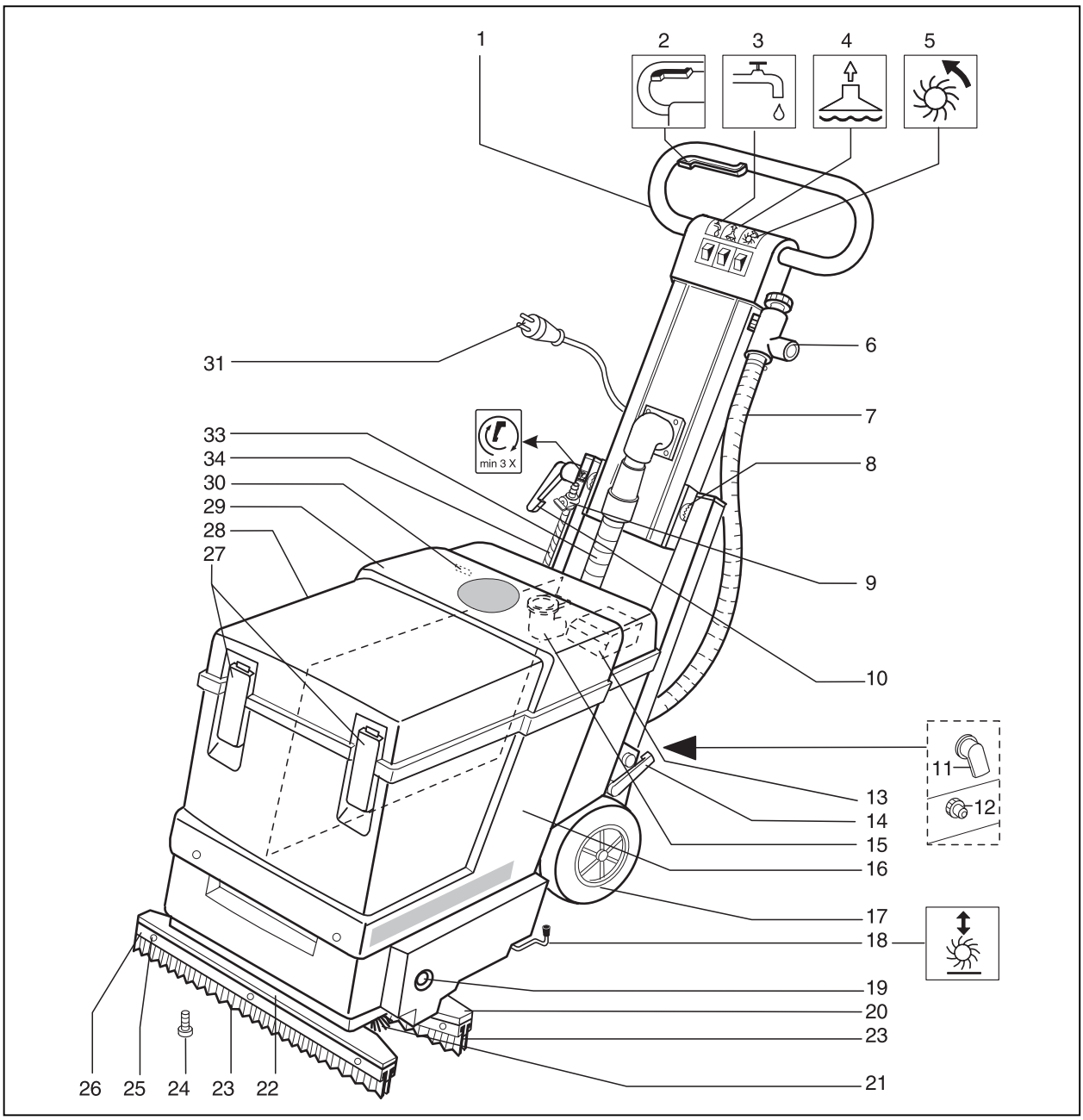
De machine mag alleen door personen worden gebruikt die in de bediening werden geïnstrueerd en uitdrukkelijk met de toepassing ervan werden belast. Deze personen moeten ten minste 18 jaar oud zijn.

1.10 Gedrag in geval van nood

Hoofdschakelaar (2) loslaten.

2 Beschrijving

2.1 Tekening Tennant 5010



1. Handgreep
2. Hoofdschakelaar rood
3. Schakelaar watertoevoer
4. Schakelaar zuigmotor
5. Schakelaar borstelmotor
6. Vuilwateraftap
7. Vuilwateraftapslang
8. Vertanding
9. Schoonwaterkraan
10. Klemhendel
11. Kabelklem bewegend
12. Thermische Beveiliging
13. Nivo elektroden + Afdekkap
14. Klemhendel voor handgreep-instelling
15. Vuilwaterinlaat
16. Vuilwatertank
17. Transportwiel
18. Parkeersteun
19. Borstelas
20. Zuigmond achter
21. Borstel
22. Zuigmond voor
23. Zuigrubbers
24. Binnenzeskantbout
25. Platverzonken schroef
26. Klemstrip
27. Dekselklemmen
28. Tankdeksel
29. Watertank
30. Vulpeilmarkering
31. Aansluitkabel
32. Zuigslang
33. Uitlaatslang
34. Schoonwaterslang
35. Filter
36. Houder

2.2 Technische gegevens

Benaming		**Tennant 5010**
Werkbreedte, borstel	cm	38
Oppervlakcapaciteit, max. theoretisch	m²/h	1520
Afzuiging hoeveelheid lucht	m ³/h	75
Onderdruk	mbar	230
Wijze van aandrijving		wissel-stroomaandrijving
Stroomsoort	-/Hz	~ 50
Nominale spanning	V	230
Nominaal vermogen, totaal	KW	1,24
Nominaal vermogen borstelmotor	kW	0,20
zuigmotor	kW	1,0
pomp	kW	0,04
Borstel: aantal		1
toerental	1/min	1000
aandrukkracht	N/cm²	1,4 +/-1
Watertank	l	13
Vuilwatertank	l	15
Afmetingen: Lengte	cm	118
Breedte	cm	44,3
Hoogte	cm	94
Breedte van de zuigvoeten	cm	44,3
Netaansluitkabel, lengte	m	20
Beschermklasse		1
Gewicht²	kg	49,5
Geluidsniveau dB (A)+/-Z		67,5

Deze gegevens voldoen aan de norm VDMA 24441. Technische wijzigingen voorbehouden.

3 Bediening/Werking

3.1 Voor de inbedrijfstelling

Voor elke inbedrijfstelling moeten de plaatselijke veiligheidsinstructies alsmede de veiligheids-instructies in hoofdstuk 1 van deze gebruiks-aanwijzing in acht worden genomen

STOP

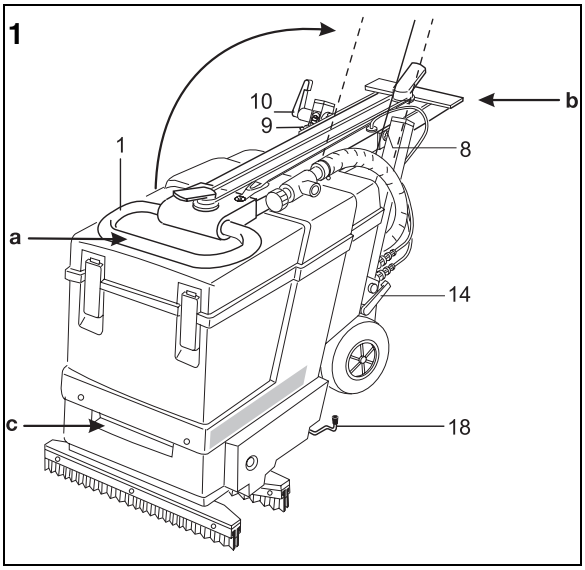
Voor de uitvoering van de werk-zaamheden voor de inbedrijfstelling moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.

3.2 Eerste inbedrijfstelling van de machine (Afb. 1)

Dissel tot aan de aanslag omhoogklappen, daarna de klemhendel (10) vast aantrekken. De gewenste disselhoogte instellen aan de klemhendel (14).

Attentie!
Met omhooggeklapte dissel mag de machine niet aan de disselkop (a) of aan disselkop (a) en einde van de disselboom (b) worden opgetild of gedragen. Gebruikt u voor het optillen en dragen altijde uitsparing (c).

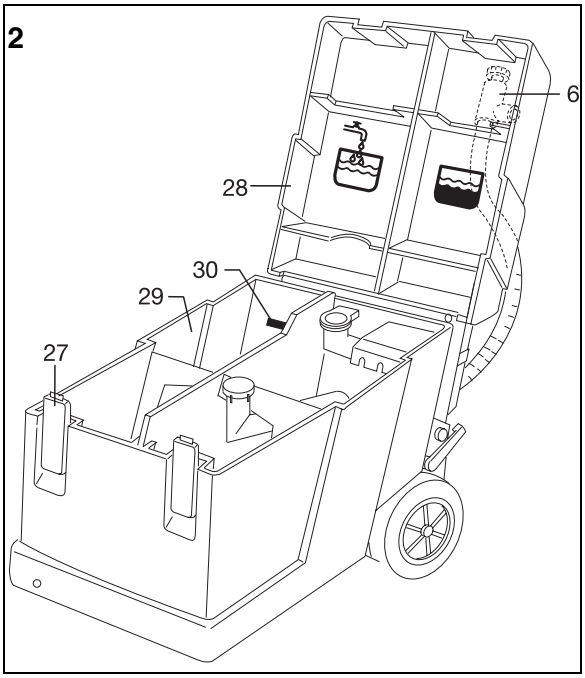
1



3.3 Machine vullen (Afb. 2)

De tankdeksel (28) bij de tankklemmen (27) openen en naar achter omhoog kantelen. Let erop dat de vuilwateraftap (6) gesloten is.
De watertank (29) max. tot vulpeilmarkering (30) vullen. Een niet schuimende automaatreiniger volgens opgaaf van de fabrikant doseren en in de watertank gieten.
Dosering: De door de fabrikant vermelde doserings-verhouding mag niet overschreden worden!

2



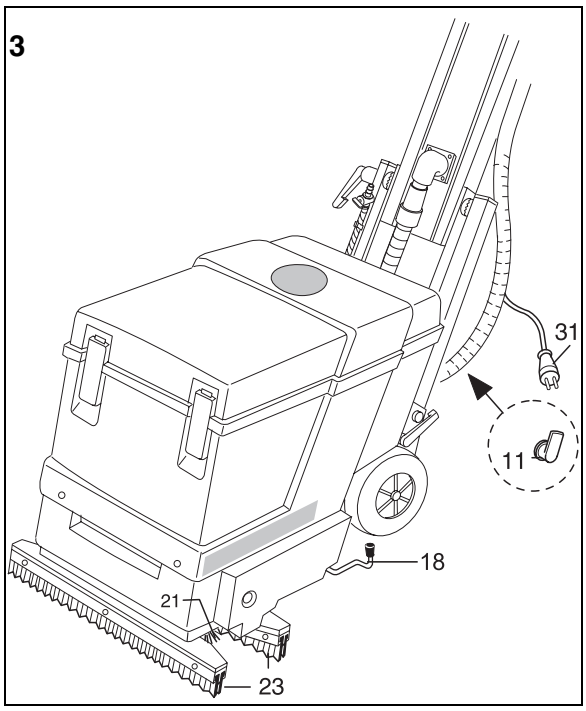
3.4 De machine naar de plaats van gebruik rijden (Afb. 3)

Bij het rijden naar de plaats van gebruik (zonder schrobben en zuigen) moeten borstel (21) en zuigrubbers (23) omhoog genomen worden door de machine op de achterste wielen te kantelen. De machine naar de plaats van gebruik rijden.

De parkeersteun (18) met de voet naar beneden drukken en de machine door middel van terugtrekken in parkeerstand zetten. Borstel en zuiglippen zijn niet belast.

Aansluiting op het net tot stand brengen

De bewegende kabelhaak (11) naar boven draaien, de netkabel afwikkelen en de netstekker (31) op het net aansluiten. Let erop dat de spanningsgegevens op het typeplaatje van de machine overeenkomen met de netspanning.

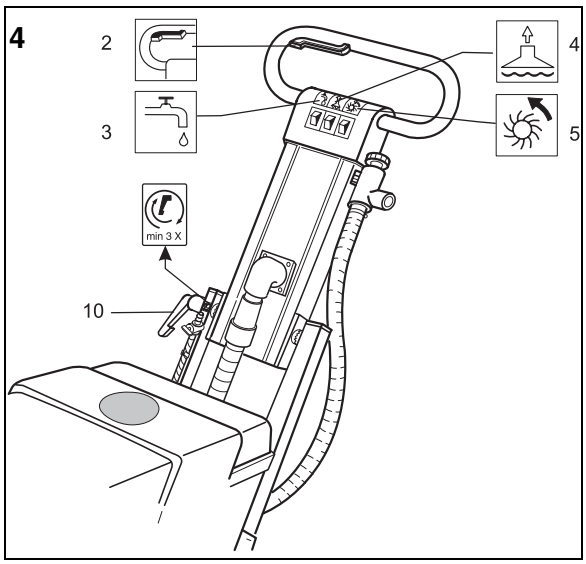


3.5 Werken met de machine (Afb. 4)

De schoonwatertank is gevuld. De machine naar achteren kiepen.
Het inschakelen van de motoren geschiedt via de tuimelschakelaars watertoevoer (3) zuigmotor (4) en borstelmotor (5). Alle functies zijn gereed voor gebruik. Met de rode hoofdschakelaar (2) op de handgreep worden alle gekozen functies in beweging gezet. De rode hoofdschakelaar (2) indrukken en met het reinigen beginnen.
De machine schrobt en zuigt voor- en achteruit.

Nivouitschakeling/elektroden

Als de vuilwatertank vol is, schakelt de zuigmotor automatisch uit. Na het legen van de tank moet de zuigmotor via de tuimelschakelaar (4) opnieuw ingeschakeld worden.



3.6 Tanks legen

3.6.1 Vuilwatertank legen

De vuilwatertank na gebruik altijd legen.

a) Vuilwatertank via vloerput legen.
De vuilwateraftapslang (7) uit de klem nemen en vuilwateraftap (6) boven vloerput openen.

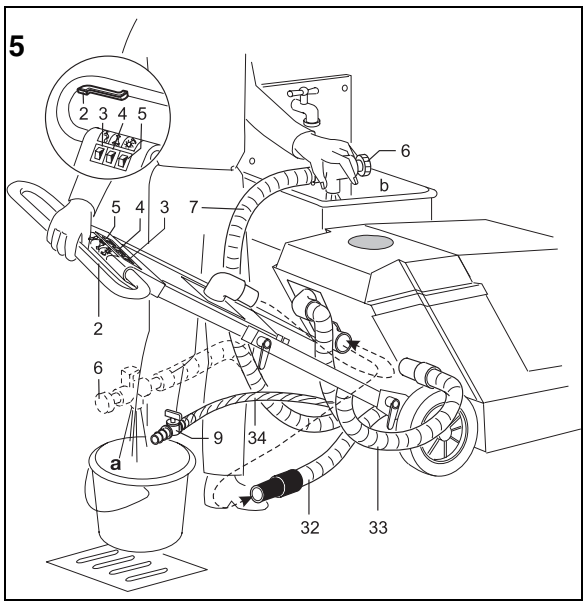
b) Vuilwatertank via toilet/wasbak leegpompen.
De zuigslang (32) met de zwarte mof uit de tankinlaat nemen. Daarna de uitblaasslang (33) met de grijze mof van de steel bevestigingssteun nemen en in de tankinlaat steken.

Na legen de uitblaasslang met de grijze mof uit de tankinlaat nemen en terugplaatsen op de bevestigings-steun van de steel. Zuigslang in tankinlaat steken.

De aftapslang uit de klem nemen en boven wasbak, afvoer enz. de vuilwateraftap (6) openen. De rode hoofdschakelaar (2) indrukken - vuilwater wordt weggepompt. Het vuilwater kan gemakkelijk tot ca. 80 cm hoogte weggepompt worden. Rode hoofdschakelaar (2) loslaten, wegpompprocedure is onderbroken. De vuilwateraftap (6) sluiten en de zuigmotor via de tuimelschakelaar (4) uitschakelen.
De vuilwateraftap (6) weer aan de machine hangen.

3.6.2 Schoonwatertank legen

Machine boven schrobput zetten. De schoonwater-slang (34) uit de bevestiging nemen en schoonwater-kraan (9) openen.

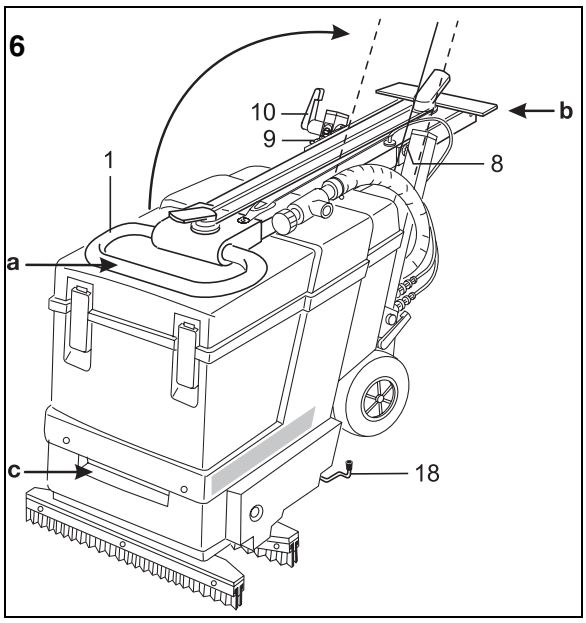


3.7 Machine uitschakelen

De rode hoofdschakelaar (2) op de handgreep (1) loslaten - alle functies zijn onderbroken.
Het uitschakelen van de motoren geschiedt via de tuimelschakelaars – watertoevoer (3), zuigmotor (4), borstelmotor (5), netstekker (31) uit het stopcontact trekken. De voethendel van de parkeersteun (18) naar beneden drukken en de machine door middel van terugtrekken in parkeerstand zetten - borstel en zuigrubbers zijn niet belast.

3.8 Transport van de machine

De machine kan eenvoudig worden getransporteerd. Doordat de dissel helemaal omhooggeklapt kan worden, kan de machine ook in kleine voertuigen worden ondergebracht. De klemhendel (10) lossen en tenminste 3 hele slagen uitdraaien. De dissel op de tank klappen.



Attentie!
Met omhooggeklapte dissel mag de machine niet aan de disselkop (a) of aan disselkop (a) en einde van de disselboom (b) worden opgetild of gedragen. Gebruikt u voor het optillen en dragen altijd de uitsparing (c).

3.9 Korte beschrijving Werken met de machine

Watertank is gevuld

Aansluiting op het net tot stand gebracht

Zuigmotor via tuimelschakelaar (4) inschakelen

Watertoevoer via tuimelschakelaar (3) inschakelen

Borstelmotor via tuimelschakelaar (5) inschakelen

Hoofdschakelaar (2) op de handgreep bedienen

De machine reinigt voor- en achteruit

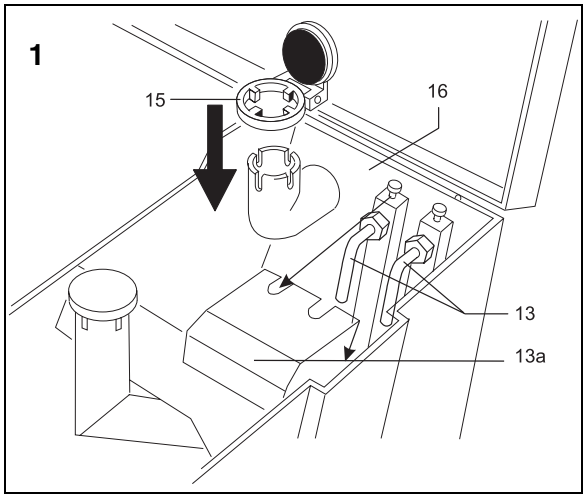
Zuigmotor schakelt bij volle vuilwatertank automatisch uit

4 Onderhoud

4.1 Tank/Nivoelektroden (Afb. 1)

De vuilwatertank (16) na gebruik altijd legen en met schoon water uitspoelen. Reinig na gebruik van de machine de nivoelektroden (13) voor de vulpeil-uitschakeling. De afdekkap (13 a) wordt voor het reinigen van de elektroden verwijderd.

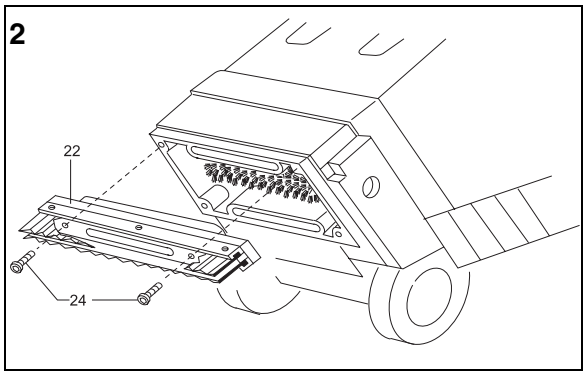
Terugslagklep van de vuilwaterinlaat (15) regelmatig reinigen. Let erop dat de vuilwaterklep goed vastzit.



4.2 Zuigrubbers vervangen

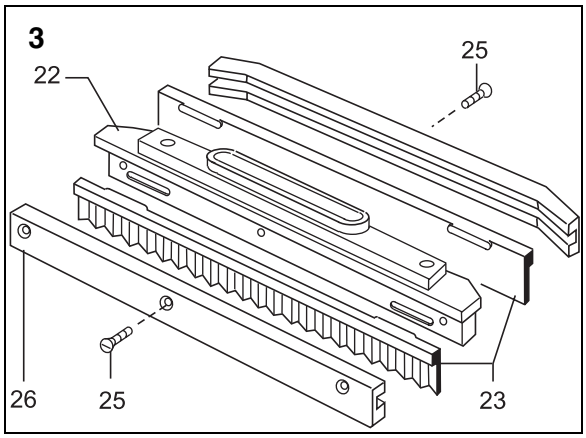
4.2.1 Zuigmonden verwijderen (Afb. 2)

De tank van de machine compleet legen. Netstekker (31) uit het stopcontact trekken en de machine op de handgreep (1) omlaag klappen. De binnenzeskantbout (24) bij beide zuigmondklemmen eruit draaien.
De voorste zuigmond (22) en de achterste zuigmond (20) wegnemen.



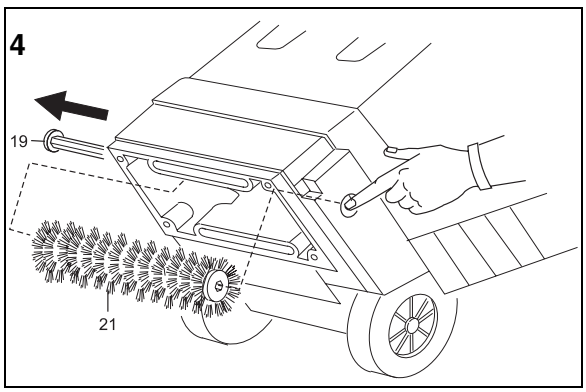
4.2.2 Zuigrubbers vernieuwen (Afb. 3)

De platverzonken schroeven (25) eruit draaien en de klemmstrip (26) wegnemen. De beschadigde, versleten zuigrubbers vernieuwen. De klemmstrip (26) met de zuigrubbers (23) weer plaatsen en de platverzonken schroeven (25) erin draaien. De zuigmonden met binnenzeskantbout (24) weer vastschroeven.



4.3 Borstel vervangen

De tank van de machine compleet legen. Netstekker (31) uit het stopcontact trekken en de machine op de handgreep (1) omlaag klappen. De borstelas (19) indrukken en aan de linkerkant helemaal eruit trekken.
De borstel (21) uit het huis nemen en de nieuwe borstel plaatsen. De borstelas (19) reinigen en weer tot de aanslag in de borstelgeleiding schuiven. Borstelas vergrendelt.

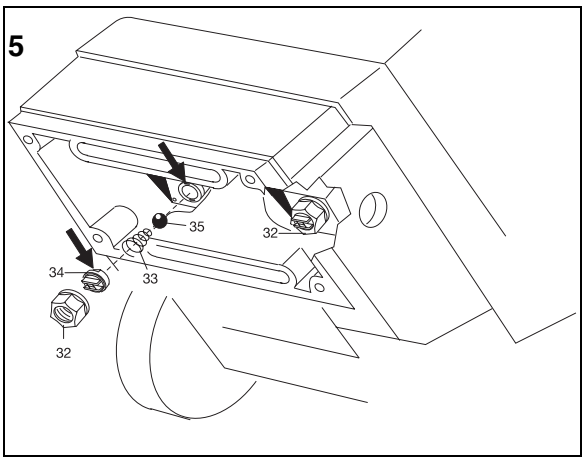


4.4 Schoonmaken van de sproeiers en het verwisselen van het filter.

4.4.1 Sproeinozzle's reinigen

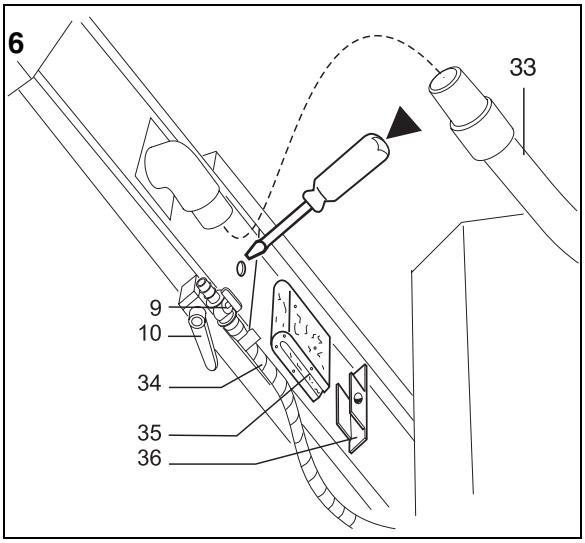
De tank van de machine compleet legen. Netstekker (31) uit het stopcontact trekken en de machine op de handgreep (1) omlaag klappen. De borstel demonteren (zie 4.3). De wartelmoeren (32) eraf schroeven. Veer (33), nozzle (34) en kogel (35) wegnemen. Vuildeeltjes uit de nozzle verwijderen. Kogel, veer en nozzle in afgebeelde positie weer monteren.

5



Attentie:
Voor het definitief vastschroeven van de wartelmoeren, met de hand, moet de nozzleleuf dwars t.o.v. de rijrichting uitgelijnd worden.
Letten op vergrendeling!

6



4.4.2 Verwisselen van het filter

Minimaal 1 maal per jaar moet het filter (35) vernieuwd worden. Daartoe het vooruitstekende deel door de opening van de steelhouder drukken en houder (36) met filter (35) wegnemen.
Nieuwe filter (35) in de houder plaatsen en in de steel steken, tot het vooruitstekende deel vast klikt.

4.5 Algemene aanwijzingen

Controleer met regelmatige tussenpozen de zuigslangen en de zuigrubbers.
Aan slijtage onderhevige onderdelen zoals borstel, zuigrubbers tijdig vervangen.
Gebruik alleen originele reserveonderdelen en toebehoren.
De deskundige adviseur helpt u bij alle vragen over reiniging.

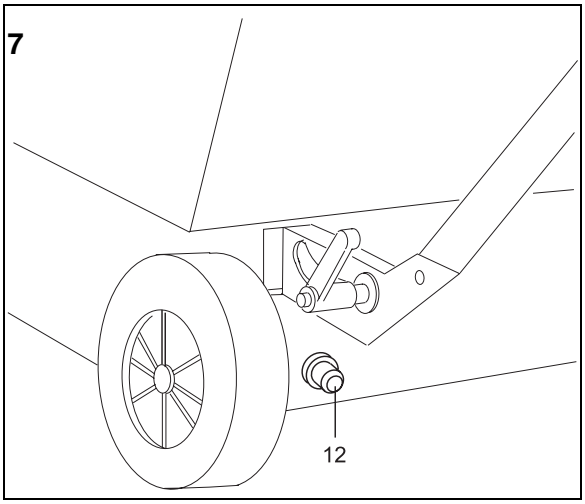
4.6 Aanwijzingen

De machine schakelt bij een volle vuilwatertank automatisch uit. Is dit het geval, dan moet de vuilwatertank geleegd worden (zie 3.5 en 3.6).

De machine nooit op zuigrubbers en borstel laten staan, maar altijd met parkeersteun (18) in parkeerstand zetten (zie 3.7).

De borstelaandrijving is uitgerust met een motorbeveiligingsschakelaar. Bij overbelasting wordt deze geactiveerd en onderbreekt de stroomtoevoer. Na een afkoelperiode van ca. 30 seconden kan de knop van de beveiligingsschakelaar (12) weer ingedrukt worden. Het werk kan voortgezet worden.

7



4.7 Storingen zoeken

Storing	Oorzaak	Opheffen
machine zonder functie	• de netkabel (31) zit niet correctin het stopcontact	ervoor zorgen dat stekker juist in het stopcontact zit
	• de vuilwater-tank is vol	vuilwatertank legen
	• vuil tussen de elektroden (13)	elektroden (13) en tankwand tussen de elektroden reinigen
	• schakelaar voor afzonderlijke functie (3), (4), (5) niet ingeschakeld	schakelaar voor gewenste functie bedienen
de machine zuigt slecht	• zuigrubbers zijn defect	zuigrubbers vervangen (zie 4.2)
	• vuilwateraftap (6) is open	vuilwateraftap (6) sluiten
	• zuigslang zit niet stevig vast	ervoor zorgen dat de zuigslang goed aangesloten is
	• tankdeksel (28) is open	tankdeksel correct sluiten
	• zuigslang is defect	reparatie door service-afdeling
zuig-motor loopt niet	• zuigmotor is nietingeschakeld	schakelaar (4) bedienen
	• vuilwatertank is vol	tank legen
borstel loopt niet	• borstelmotor is niet ingeschakeld	schakelaar (5) bedienen
	• overbelastings-beveiliging van de borstelmotor is geactiveerd	knop van de overstroom- (zie 4.6) beveiligings-schakelaar (12) indrukken
water loopt niet	• tank is leeg	tank vullen
	• watertoevoer is niet ingeschakeld	schakelaar (3) bedienen
	• watertoevoer-leiding verstopt	sproeinozzle's reinigen (zie 4.4)
zuigvoet trekt strepen	• zuigrubber vuil	zuigrubber reinigen
	• zuigrubber beschadigd	zuigrubber vernieuwen
machine pompt vuilwater-tank niet leeg	• klep op de vuilwaterinlaat (15) zit niet goed of is vuil	klep correct plaatsen resp. reinigen (zie 4.1)

Na het verhelpen van de storing geen functie van de machine:

Reparatie door service

Fabrikant:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Foreliggende betjeningsvejledning er kun beregnet for betjeningspersonale:

Denne nye rengøringsmaskine vil De kunne få glæde af i lang tid fremover. Forudsætningerne herfor er sikkerhed og pålidelighed. For at kunne opretholde disse forudsætninger er det nødvendigt med en vis grad af kendskab i at omgås maskinen og i at foretage eftersyn og vedligeholdelse. Det er derfor vigtigt at sikre sig, at kommende brugere er fortrolige med maskinens funktioner før første ibrugtagning. Deres fagkonsulent vil foretage den nødvendige undervisning i maskinens brug. Betjeningsvejledningen fungerer som en ekstra støtte til operatøren med hensyn til, hvordan maskinen håndteres på korrekt og sikker vis. Skulle der mod forventning opstå en teknisk defekt på maskinen, henvises til nærmeste servicested.

Indholdsfortegnelse Side

1 Sikkerhed 86
1.1 Sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning 86
1.2 Generelle risici hvis sikkerhedsanvisninger ikke respekteres 86
1.3 Generelle sikkerhedsanvisninger 86
1.4 Sikkerhedsanvisninger gældende ved netdrevne maskiner 86
1.5 Korrekt anvendelse 86
1.6 Produktansvar 87
1.7 Emission 87
1.8 Farekilder 87
1.9 Hvem må betjene maskinen? 87
1.10 Fremgangsmåde i nødstilfælde 87

2 Beskrivelse 88
2.1 Oversigtsbillede Tennant 5010 88
2.2 Technische Daten 89

3 Betjening/drift 90
3.1 Før idriftsættelse 90
3.2 Før idriftsættelse af maskinen (Illustr. 1) 90
3.3 Fyldning af maskinen (Illustr. 2) 90
3.4 Kørsel med maskinen til arbejdsstedet (Illustr. 3) 91
3.5 Arbejde med maskinen (Illustr. 4) 91
3.6 Tømning af tank 92
3.6.1 Tømning af spildevandstank 92
3.6.2 Tømning af ferskvandstank 92
3.7 Parkering af maskinen 92
3.8 Transport af maskinen 93
3.9 Kort beskrivelse Arbejde med maskinen 93

4 Service og vedligeholdelse 94
4.1 Tank /fuldtanksafbryder (Illustr. 1) 94
4.1 Udskiftning af sugelæber 94
4.2.1 Afmontering af sugefødder (Illustr. 2) 94
4.2.2 Udskiftning af sugelæber (Illustr. 3) 94
4.3 Udskiftning af børste 94
4.4 Rengøring af rentvandsdyserne og udskiftning af filter 95
4.4.1 Rengøring af rentvandsdyserne 95
4.4.2 Udskiftning af filter 95
4.5 Generelle henvisninger 95
4.6 Henvisninger 95
4.7 Fejlfinding 96

1 Sikkerhed

1.1 Sikkerhedsanvisninger i denne betjeningsvejledning

Sikkerhedsanvisninger i denne vejledning er markeret som følger:

Fare!
Markerer arbejds- og driftsprocesser, som skal følges nøje for at undgå personfare.

Vigtigt!
Markerer arbejds- og driftsprocesser, som skal følges nøje for at undgå beskadigelse eller ødelæggelse af maskinen eller øvrigt materiale.

Bemærk!
Markerer vigtig information, som operatør eller vedligeholdelsespersonale skal være særligt opmærksom på.

1.2 Generelle risici hvis sikkerhedsanvisninger ikke respekteres

Betjeningspersonale, som er beskæftiget med idriftsættelse, betjening, eftersyn og reparation af maskinen, skal have læst og forstået betjeningsvejledningen, specielt kapitlerne om sikkerhed. Bestemmelser til forebyggelse af ulykker, som fremgår af betjeningsvejledningen, samt bestemmelser, som er gældende i pågældende anvendelsesland og på arbejdsstedet, skal iagttages. Desuden skal almindeligt anerkendte fagtekniske regler vedrørende sikkerhedsmæssig og fagmæssig korrekt maskinhåndtering overholdes. Enhver arbejdsmåde, der indskrænker sikkerheden, skal undgås.

1.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

Maskinen er ikke beregnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv. Maskinen er ikke eksplosionssikker. Maskinen er ikke autoriseret til rengøring af offentlige gader og veje. Maskinen skal lukkes inde, og nøglen – hvis der opereres med hovednøgle – trækkes ud. Andre relevante forholdsregler må tages for at forhindre ubeføjet brug af maskinen. Der må ikke foretages ændringer i maskinens elektriske eller mekaniske sikkerhedsanordninger, ligesom disse heller ikke må sættes ud af funktion. Under arbejde med maskinen skal operatøren være opmærksom på ikke at forvolde andre skade, det gælder specielt børn. Større maskiner må kun transporteres i elevatorer med tilstrækkelig bæreevne. Operatøren må ikke udføre reparationer på maskinen uden særlig skoling. Ved rengøring og vedligeholdelse af maskinen, ved udskiftning af komponenter eller omstilling til anden arbejdsfunktion skal der drages omsorg for, at maskinen ikke kan starte ved en fejltagelse, rulle væk eller tippe om, og at dele ikke kan falde ned eller smække i. Opstår der spørgsmål eller tvivl med hensyn til sikkerheden, skal der rettes henvendelse til fabrikanten eller sælgeren før ibrugtagning.

1.4 Sikkerhedsanvisninger gældende ved netdrevne maskiner

Undgå at beskadige netledninger ved at klemme, rykke i, køre over eller vride dem. Undlad at hive i ledningen, når den skal trækkes ud. Tjek før brug ledningerne for beskadigelser, såsom utætheder i plastikkappen som følge af friktion eller varme m.m. Det er forbudt at benytte maskinen, hvis netledningen er defekt. Beskadigede dele skal omgående udskiftes. Udfør kun arbejder, som fremgår af betjeningsvejledningen. Vidtgående vedligeholdelses- og reparationsarbejder må kun foretages af reparationsservice eller autoriseret værksted. Der skal benyttes originale reservedele eller dele, der er i overensstemmelse med de tekniske data. Ved arbejde på maskinen skal denne altid være frakoblet nettet.

1.5 Korrekt anvendelse

Maskinen er udelukkende beregnet til vådrensning af vandfaste hårde gulvbelægninger indendørs. Korrekt anvendelse forudsætter, at bestemmelser om idriftsættelse, drift, vedligeholdelse og reparation overholdes. Betjeningspersonalet skal være informeret om disse bestemmelser. Enhver anden brug af maskinen er at betragte som ukorrekt. Skader som følge heraf bærer fabrikanten intet ansvar for; risikoen er alene operatørens. Maskinerne må kun benyttes, vedligeholdes og repareres af personer, som er fortrolige hermed, og som er blevet undervist i de hermed forbundne farer. Gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker samt øvrige almindeligt anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og færdselsretlige regler skal overholdes. Egenhændigt foretagne ændringer i maskinen udelukker fabrikanten for ansvar over for skader opstået som følge heraf.

1.6 Produktansvar

Betjeningspersonalet gøres udtrykkeligt opmærksom på, at maskinen udelukkende må benyttes til formål, den er beregnet til. Respekteres dette ikke, bærer betjeningspersonalet alene risikoen.
Det samme gælder, hvis der anvendes ikke-originale reservedele, ved egenhændige indgreb eller tekniske ændringer. Fabrikanten fritages for enhver form for ansvar.

1.7 Emission

Det A-vurderede ækvivalente varige lydtryksniveau for denne maskine ligger på 67,5 dB (A).

1.8 Farekilder

Ved standsning af maskinen skal børsteaggregatet kobles fra med det samme, således at der ikke opstår beskadigelse på gulvbelægning. Kør forsigtigt over kanter og trin – der kan ske beskadigelse af børsteaggregat eller sugelæber. Tip maskinen, og kør på de to bageste transporthjul, indtil kanten er forceret. Maskinen er kun beregnet til brug på lige flader med en maks. stigning på op til 2%.

1.9 Hvem må betjene maskinen?

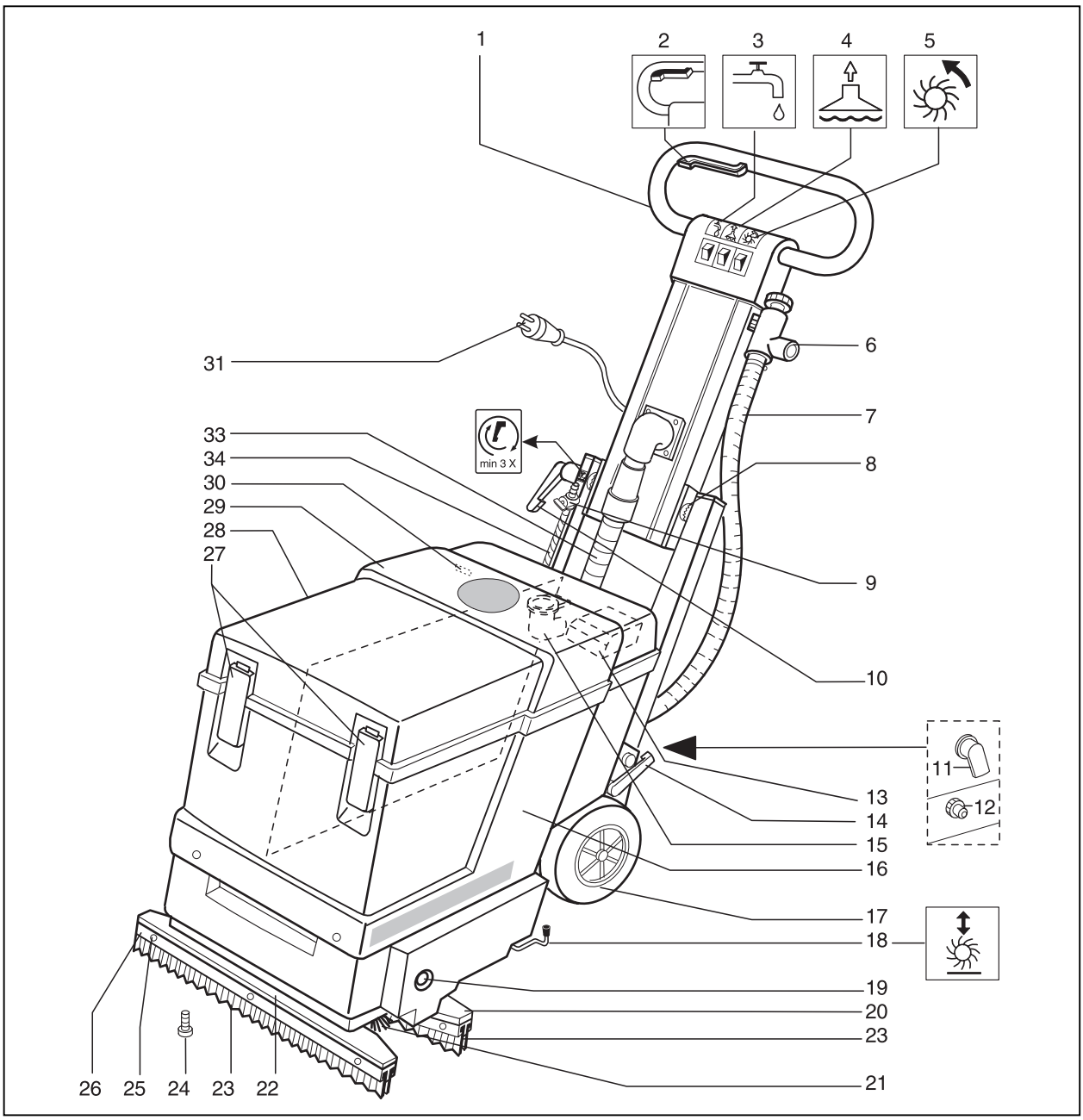
Maskinen må kun betjenes af personer, som er blevet uddannet i håndtering af maskinen, og som udtrykkeligt er blevet pålagt at benytte maskinen. Sådanne personer bør være fyldt 18 år.

1.10 Fremgangsmåde i nødstilfælde

Slip hovedkontakten (2).

2 Beskrivelse

2.1 Oversigtsbillede Tennant 5010



1. Styregreb
2. Hovedkontakt, rød
3. Kontakt, vandtilførsel
4. Kontakt, sugeaggregat
5. Kontakt, børsteaggregat
6. Aftapningshane for snavsvand
7. Aftapningsslange for spildevand
8. Trinregulering
9. Ferskvandshane
10. Låsebolt
11. Drejelig kabelholder
12. Overstrømsafbryder
13. Sondeafdækning/fuldtanksafbryder
14. Klemmegreb, styrestangsjustering
15. Snavnsvandsindløb
16. Snavsnvandstank
17. Transporthjul
18. Støtteben
19. Børsteaksel
20. Sugefod, bag
21. Børste
22. Sugefod, for
23. Sugelæber
24. Unbracoskrue
25. Forsænket skrue
26. Liste
27. Lukkebeslag
28. Tankdæksel
29. Rentvandstank
30. Fyldningsniveaumærke
31. Netstik
32. Sugeluftslange
33. Returluftslange
34. Ferskvandsslange
35. Filter
36. Holder

2.2 Technische Daten

Benennung		Tennant 5010
Arbejdsbredde, børste	cm	38
Arealydelse, maks. teoretisk	m²/h	1520
Sugning, luftmængde	m ³/h	75
Vakuum	mbar	230
Drivmekanisme		vekselstrøm
Stromart/Frequenz	-/Hz	~ 50
Mærkespænding	V	230
Nom. effekt, total	KW	1,24
Nom. effekt		
Børstemotorr	kW	0,20
Sugemotor	kW	1,0
Pumpe	kW	0,04
Børste:		
Antal		1
Omdrejningstal	1/min	1000
Pressetryk	N/cm²	1,4 +/-1
Rentvandstank	l	13
Snavsvandstank	l	15
Dimensioner:		
Længde	cm	118
Bredde	cm	44,3
Højde	cm	94
Bredde, sugefod	cm	44,3
Nettilslutningsledning, længde	m	20
Beskyttelsesklasse		1
Arbejdsvægt²	kg	49,5
Støjniveau dB (A)+/-Z		67,5

Disse angivelser opfylder standarden VDMA 24441,

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

3 Betjening/drift

3.1 Før idriftsættelse

Før enhver form for idriftsættelse skal lokalt gældende sikkerhedsbestemmelser samt denne betjeningsvejlednings sikkerhedsanvisninger, jf. kap. 1, iagttages.

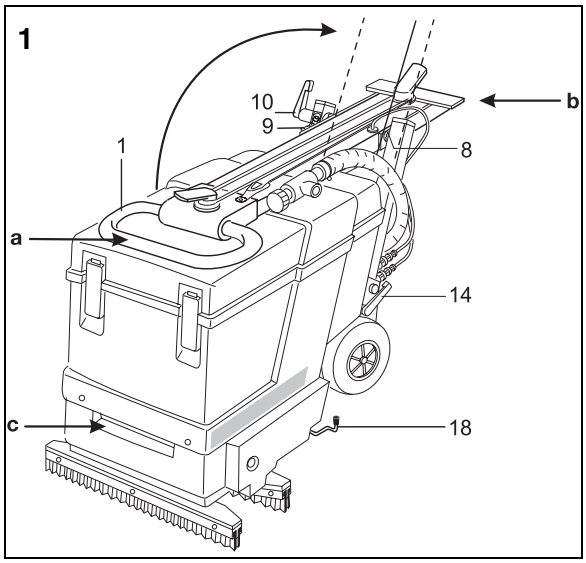
STOP

Inden udførelse af arbejde på maskinen før idriftsættelse skal netstikket trækkes ud af stikdåsen.

3.2 Før idriftsættelse af maskinen (Illustr. 1)

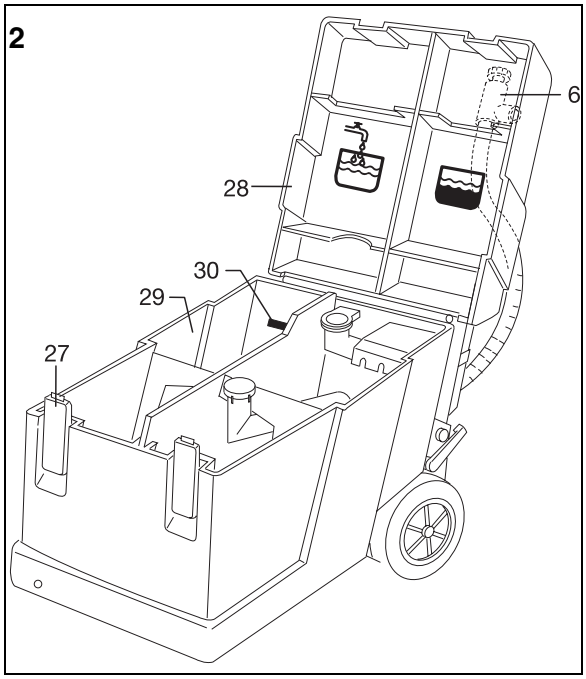
Vip styregrebet op indtil anslag og spænd derefter låsebolten (10). Indstil den ønskede højde for styregrebet på klemmegrebene (14).

Vigtigt:
Maskinen må ikke løftes eller bæres i styregrebet (a) eller i styregrebet (a) og styregrebet holder (b), når styregrebet er vippet fremover. Løftegrebet (c) skal altid benyttes, når maskinen skal løftes eller bæres.



3.3 Fyldning af maskinen (Illustr. 2)

Åbn tankdækslet (28) ved lukkebeslaggene (27) og vip dækslet bagover. Sørg for, at snavsvandshanen (6) er lukket.
Fyld rentvandstanken (29) maksimum op til fyldningsniveaumærket (30). Dosér et lavtskummende gulvrengøringsmiddel efter producentens angivelser og hæld det i rentvandstanken.
Dosering: Producentangivelsen må ikke overskrides!



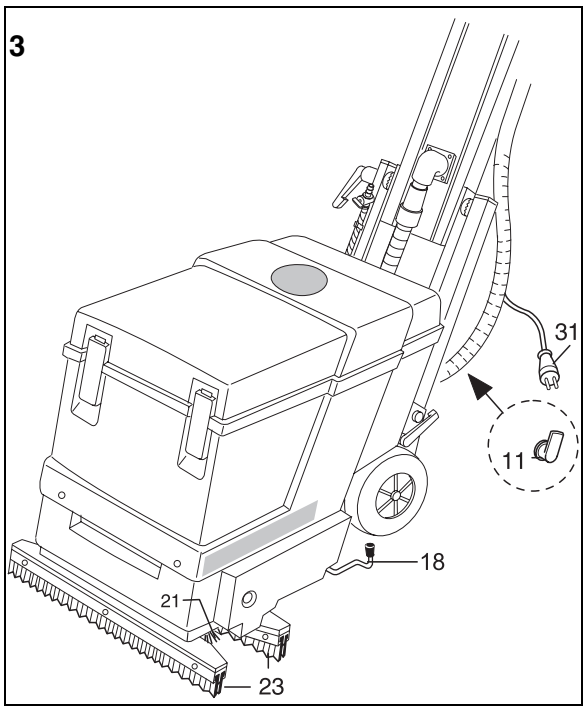
3.4 Kørsel med maskinen til arbejdsstedet (Illustr. 3)

Ved kørsel med maskinen til arbejdsstedet (uden at skure og suge) skal børsten (21) og sugelæberne (23) løftes fri af gulvet ved at maskinen vippes bagover på de bageste hjul. Kør derefter maskinen til arbejdsstedet.

Tryk støttebenet (18) ned med foden og bring maskinen i hvileposition ved at trække maskinen tilbage. Børste og sugelæber er ubelastede.

Etablering af nettilslutning

Drej den drejelige kabelkrog (11) opad, vikl netkablet af og tilslut netstikket (31) til strømnettet. Vær opmærksom på, om spændingsangivelsen på maskinens typeskilt stemmer overens med netspændingen.

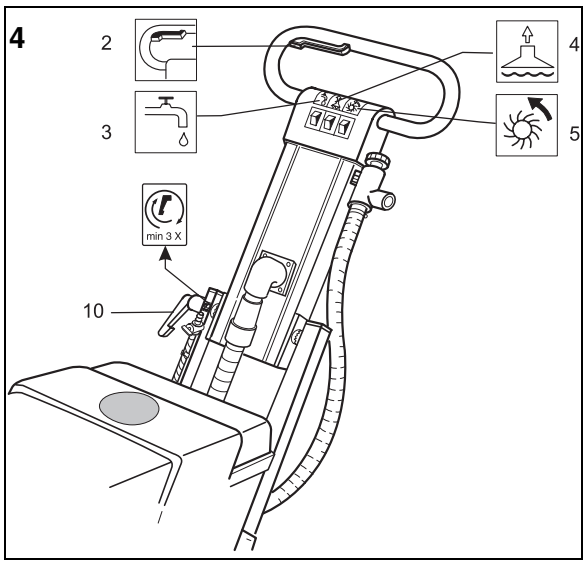


3.5 Arbejde med maskinen (Illustr. 4)

Rentvandstanken er fyldt, omskifterknappen (9) skal stå i sugeposition (opad). Vip maskinen bagover, indtil støttebenet (18) vipper til køreposition.
Indkoblingen af aggregaterne sker via vippekontakterne vandtilførsel (3), sugeaggregat (4) og børsteaggregat (5). Alle funktioner er klar til drift. Alle valgte funktioner sættes i gang med den røde hovedkontakt (2) på grebet. Tryk på den røde hovedkontakt (2) og begynd rengøringen. Maskinen skurer og suger i fremad- og bagudgående bevægelsesretning.

Snavsvandsfrakobling/Fuldtanksafbryder

Når snavsvandstanken er fuld, kobler sugeaggregatet automatisk fra. Efter at tanken er blevet tømt, skal sugeaggregatet kobles til på ny med vippekontakten (4).



3.6 Tømning af tank

3.6.1 Tømning af spildevandstank

Tøm altid spildevandstanken efter brug.

a) Tømning af spildevandstank via gulvafløb.

Tag afløbsslange til spildevand (7) ud af holderen, og åbn for spildevandshanen (6) via gulvafløbet.

b) Pump spildevandstanken tom via toilet/vaskekumme.

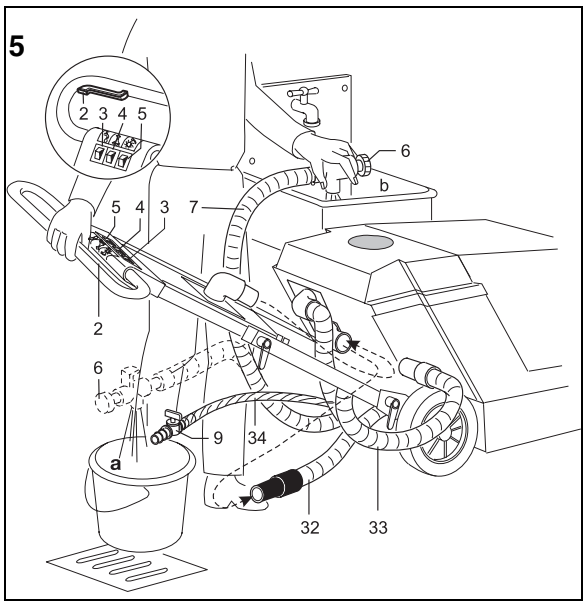
Træk sugeluftslangen (32, kan kendes på den sorte muffe) på tankstudsen ud, og læg den væk. Sæt dernæst returluftslange (33, kan kendes på den grå muffe) fra styrestangsstuds om den frie tankstuds. Tænd for sugeaggregat på vippekontakten (4). Tag afløbsslangen ud af holderen, og åbn via vaskekumme, afløb etc. for spildevandshanen (6). Tryk på den røde hovedafbryder (2) – spildevandet pumpes ud. Spildevandet kan uden problemer pumpes ud op til ca. 80 cm højde. Slip den røde hovedafbryder (2), udpumpningsprocessen er afbrudt. Luk for spildevandshanen (6), og sluk for sugeaggregatet på vippekontakten (4). Hæng spildevandshanen (6) op igen. Sæt returluftslangen (33, kan kendes på den grå muffe) fra tankstuds tilbage på styrestangsstuds efter tømning. Stik sugeluftslangen (32) ind i tankstuds igen.

3.6.2 Tømning af ferskvandstank

Stil maskinen ved siden af gulvafløbet. Tag ferskvandsslangen (34) ud af holderen, og luk op for ferskvandshanen (9) via gulvafløb, og lad vandet løbe fra.

3.7 Parkering af maskinen

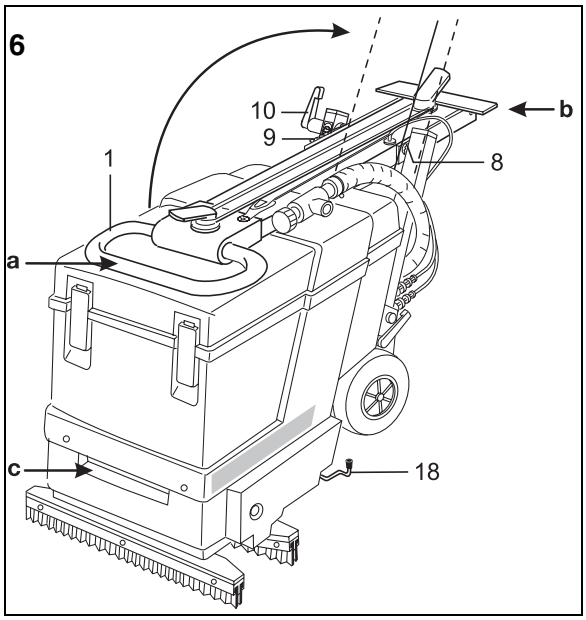
Slip den røde hovedkontakt (2) på grebet (1) - samtlige funktioner afbrydes.
Frakoblingen af de enkelte aggregater sker via vippekontakterne - vandtilførsel (3), sugeaggregat (4) og børsteaggregat (5). Træk netstikket (31) ud. Tryk fodbøjlen, støttebenet (18) ned og træk maskinen bagud til hvileposition - børste og sugelæber er ubelastede.



3.8 Transport af maskinen

Maskine er let at transportere. Eftersom styregrebet kan klappes helt sammen, er det muligt at transportere maskinen selv i et lille køretøj. Løsn låsebolten (10) og skru det mindst 3 omdrejninger ud. Vip styregrebet hen over tanken.

Vigtigt:
Maskinen må ikke løftes eller bæres i styregrebet (a) eller i styregrebet (a) og styregrebets holder (b), når styregrebet er vippet fremover. Løftegrebet (c) skal altid benyttes, når maskinen skal løftes eller bæres.



3.9 Kort beskrivelse Arbejde med maskinen

Rentvandstanken er fyldt

Nettilslutningen er etableret

Tænd for sugeaggregatet med vippekontakten (4)

Tænd for vandtilførslen med vippekontakten (3)

Tænd for børsteaggregatet med vippekontakten (5)

Aktivér hovedkontakten (2) på grebet

Maskine udfører rengøringen i fremad- og bagudgående retning

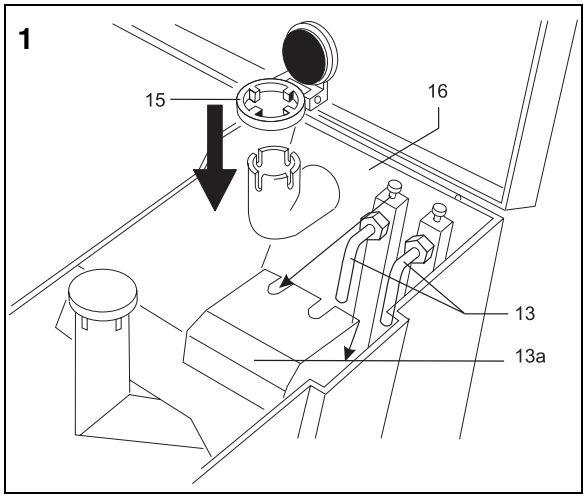
Sugeaggregatet kobler automatisk fra, når snavsvandstanken er fuld

4 Service og vedligeholdelse

4.1 Tank /fuldtanksafbryder (Illustr. 1)

Tøm altid snavsvandstanken (16) efter brug og skyl den efter med rent vand. Rengør sonderne (13) for fyldningsniveaufrakoblingen efter brugen af maskinen. Sondeafdækningen (13 a) skal tages af for at kunne rengøre sonderne.

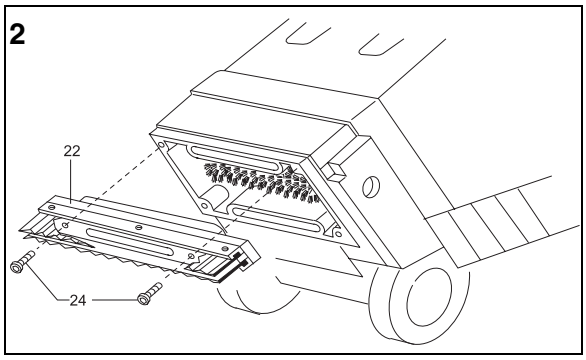
Rengør kontraventilen for snavsvandsindløbet (15) regelmæssigt. Sørg for, at kontraventilen er rigtigt fastgjort.



4.2 Udskiftning af sugelæber

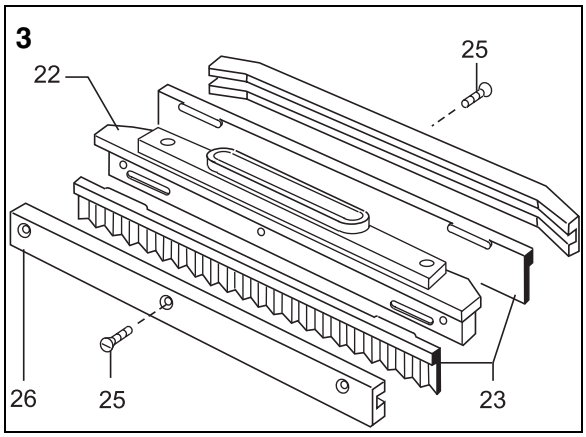
4.2.1 Afmontering af sugefødder (Illustr. 2)

Tøm maskinens tank helt. Træk netstikket (31) ud og vip maskinen ned på styregrebet (1). Skru unbracoskruerne (24) på begge sugefodsholdere ud.
Tag den forreste sugefod (22) og den bageste sugefod (20) af.



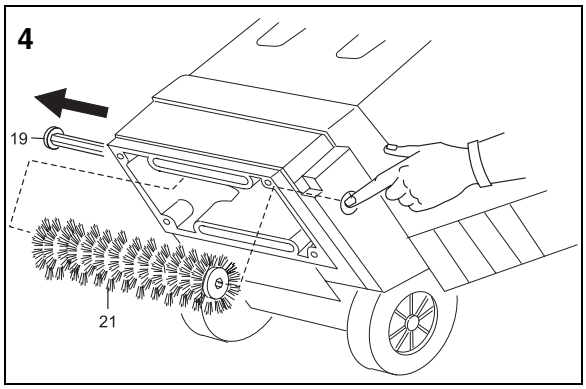
4.2.2 Udskiftning af sugelæber (Illustr. 3)

Skru de forsænkede skruer (25) ud og tag listen (26) af. Udskift de beskadigede, slidte sugelæber. Sæt listen (26) med sugelæben (23) på igen og skru de forsænkede skruer (25) i igen. Skru sugefoden fast igen med unbracoskruerne (24).



4.3 Udskiftning af børste

Tøm maskinens tank helt. Træk netstikket (31) ud og vip maskinen ned på styrestangen (1).
Tryk børsteakslen (19) ind og tag den helt ud i venstre side.
Tag børsten (21) ud af huset og sæt den nye børste i. Rengør børsteakslen (19) og sæt den ind i børsteføringen igen, indtil den når anslag. Børsteakslen går i indgreb.

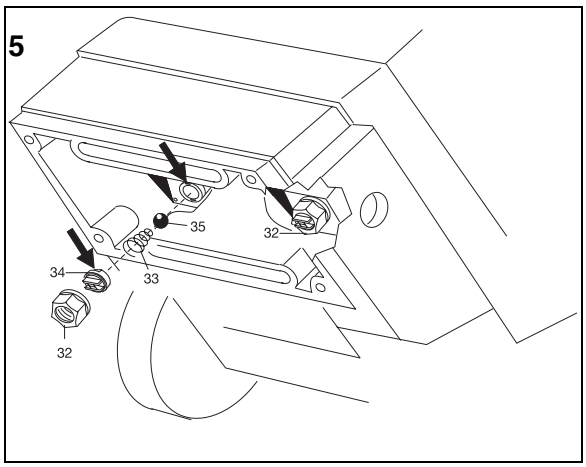


4.4 Rengøring af rentvandsdyserne og udskiftning af filter

4.4.1 Rengøring af rentvandsdyserne

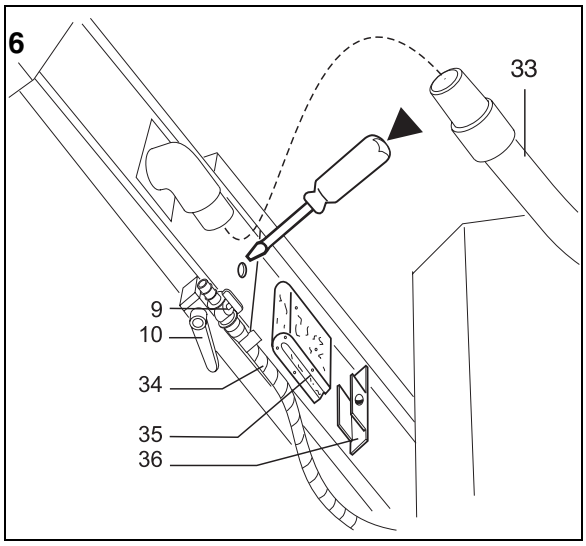
Tøm maskinens tank helt. Træk netstikket (31) ud og vip maskinen ned på styregrebet (1). Afmontér børsterne (se 4.3). Skru omløbermøtrikkerne (32) af. Tag fjederen (33), dysen (34) og kuglen (35) ud. Fjern smudspartikler fra dysen. Montér kugle, fjeder og dyse igen i den position, der er vist i illustrationen.

5



Vigtigt:
Før omløbermøtrikkerne skrues endeligt fast, med hånden, skal dysekærven stilles, så den vender på tværs af kørselsretningen.
Sørg for at dysen låses fast!

6



4.4.2 Udskiftning af filter

Filtret (35) bør udskiftes mindst 1 gang om året. Tryk ansatsen på holderen (36) gennem åbningen i styrestangen, og fjern holder (36) med filter (35). Læg nyt filter ind, og stik holder (36) ind i styrestangen, indtil ansatsen går i indgreb.

4.5 Generelle henvisninger

Kontrollér sugeslanger og sugelæberne med regelmæssige mellemrum.
Udskift sliddele som børste og sugelæber i rette tid.
Anvend kun originale reservedele og tilbehør.
Fagrådgiveren er Dem gerne behjælpelig i alle rengøringsspørgsmål.

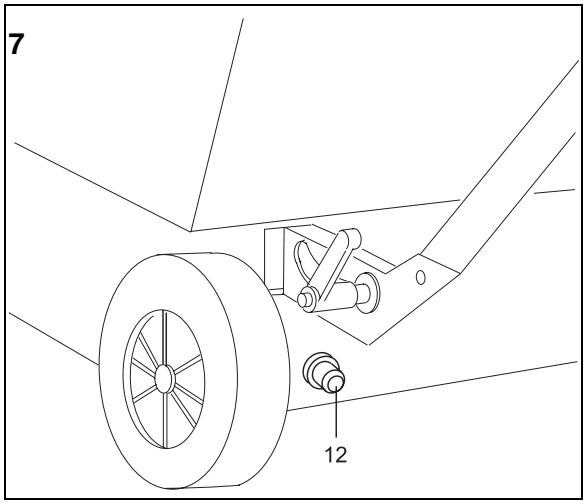
4.6 Henvisninger

Når snavsvandstanken er fuld, kobler maskinen automatisk fra. Hvis dette sker, skal snavsvandstanken tømmes (se 3.5 og 3.6).

Lad aldrig maskinen stå på sugelæber og børste; sæt den altid i hvileposition med støttebenet (18) (se 3.7).

Børstedrevet er forsynet med en motorværnsafbryder. Ved overbelastning reagerer motorværnet og afbryder strømtilførslen. Efter ca. 30 sekunders afkølingstid kan knappen til overstrømsafbryderen (12) trykkes ind igen. Herefter kan arbejdet fortsættes.

7



4.7 Fejlfinding

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Maskinen fungerer ikke	• Netkablet (31) er ikke sat rigtigt i	Sæt stikket rigtigt i.
	• Snavsvandstanken er fuld	Tøm snavsvandstanken
	• Smudsfilm mellem sonderne i fuldtanksafbryderen	Rengør niveausonderne (13) og tankvæggen mellem sonderne
	• Kontakt for enkeltfunktion (3), (4), (5) ikke slået til	Tryk på kontakten for den ønskede funktion
Maskinen suger dårligt	• Sugelæberne er defekte	Udskift sugelæberne (se 4.2)
	• Snavsvandshanen (6) er åben	Luk snavsvandshanen (6)
	• Sugeslangen sidder ikke fast	Sæt slangen rigtigt på
	• Tankdækslet (28) er åbent	Luk tankdækslet rigtigt
	• Sugeslangen er defekt	Reparation via servicefirma
Sugeaggregatet fungerer ikke	• Sugeaggregatet er ikke slået til	Tryk på kontakten (4)
	• Snavsvandstanken er fuld	Tøm tanken
Børsten kører ikke	• Sugeaggregatet er ikke slået til	Tryk på kontakten (5)
	• Børstemotorens overbe lastningssikring er udløst	Tryk knappen til overstrøms afbryderen (12) ind (se 4.6)
Vandet løber ikke	• Tanken er tom	Fyld tanken
	• Vandtilførslen er ikke slået til	Tryk på kontakten (3)
	• Rentvandstilløbet er tilstoppet	Rens rentvandsdyserne (se 4.4)
Sugefoden trækker striber	• Sugelæbekanten er snavset	Rengør sugelæbekanten
	• Sugelæbekanten er beskadiget	Udskift sugelæben
Maskinen pumper ikke snavsvandstanken tom	• Ventilen på snavsvandsindløbet (15) sidder ikke rigtigt eller er snavset	Sæt ventilen på. Rens ventilen (se 4.1)

Efter fejlafhjælpning fungerer maskinen stadigvæk ikke:

Servicereparation

Tillverkare:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Denna bruksanvisning vänder sig till den som använder rengöringsmaskinen:

Naturligtvis vill du ha glädje av din nya rengöringsmaskin så länge som möjligt, den ska vara säkerhet och tillförlitlig. Detta kräver emellertid viss kunskap om maskinen och dess funktioner, hur man använder och sköter den. Därför är det mycket viktigt att rengöringspersonalen informeras både teoretiskt och praktisk om maskinen och dessfunktioner av kompentent fackpersonal. Bruksanvisningen vill hjälpa dig med anvisningar och informationer och hur du använder maskinen på rätt och framgör allt på säkert sätt. Om du av någon anledning skulle registrera en teknisk störning ber vi dig att kontakta närmaste kundtjänst resp. din återförsäljare.

Innehållsförteckning Sida

1 Säkerhet 98
1.1 Säkerhetsanivsningar i bruksanviningar 98
1.2 Allmänna faror och risker om säkerhetsanvisningarna inte beaktas 98
1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar 98
1.4 Säkerhetsanvisningar för nätdrivna maskiner 98
1.5 Förskriven användning 98
1.6 Produktansvar 99
1.7 Emissioner 99
1.8 Faror och risker 99
1.9 Auktoriserad personal 99
1.10 Om en nödsituation uppstår 99

2 Beskrivning 100
2.1 Översiktsbild Tennant 5010 100
2.2 Teknisk data 101

3 Manövrering/drift 102
3.1 Förberedelser 102
3.2 När man använder maskinen första gången (bild 1) 102
3.3 Hur man fyller vatten på maskinen (bild 2) 102
3.4 Hur man förflyttar maskinen till stället där den ska användas (bild 3) 103
3.5 Arbeta med maskinen (bild 4) 103
3.6 Tömmning av tanknarna 104
3.6.1 Hur man tömmer smutsvattentanken 104
3.6.2 Tömmning av renvattentanken 104
3.7 Hur man ställer ifrån sig maskinen 104
3.8 Hur man transporterar maskinen 105
3.9 Kort beskrivning om maskinens användning 105

4 Underhåll och skötsel 106
4.1 Tank och smutsvattensonder (bild 1) 106
4.2 Byte av sugbladen 106
4.2.1 Att ta bort sugfötterna (bild 2) 106
4.2.2 Att byta ut sugbladen (bild 3) 106
4.3 Hur man byter borste 106
4.4 Rengöring utav renvatten dyser och byte utav filter. 107
4.4.1 Hur man rengör renvattenmunstyckena 107
4.4.2 Filterbyte 107
4.5 Allmänna anvisningar 107
4.6 Instruktioner 107
4.7 Felsökningsschema 108

1 Säkerhet

1.1 Säkerhetsanivsningar i bruksanvisningar

Säkerhetsanivsningarna i bruksanvisningen är markerade på följande sätt:

Fara!
Markerar arbets- och driftrutiner som ska följas i detalj för att uteslutas att personer kan skadas.

Se upp!
Markerar arbets- och driftrutiner som ska följas i detalj för att undvika att maskinen eller andra föremål tar skada eller förstörs.

Observera!
Markerar viktiga informationer som användaren resp. underhållspersonalen speciellt bör ta hänsyn till.

1.2 Allmänna faror och risker om säkerhetsanvisningarna inte beaktas

All personal som tar maskinen i drift, använder den, sköter underhåll och reparation ska noga ha läst igenom bruksanvisningen, i synnerhet kapitelet med säkerhetsanvisningarna, och ha förstått innehållet.
Vid sidan om bruksanvisningen och de nationella bindnande arbetarskyddsföreskrifterna ska även alla tillämpliga fackteknikska föreskrifter och bestämmelser beaktas. Arbetssätt resp. arbetsrutiner som skulle kunna påverka säkerhetheten är ej tillåtna.

1.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Maskinen ska inte användas för att suga upp hälsovådligt damm. Maskinen är inte explosionsskyddad. Maskinen är inte godkänd för rengöringsarbeten på allmän väg. Maskinen måste låsas in om den inte används och nyckeln dras ur - om man har en central nyckel. Dessutom måste man vidta lämpliga åtgärder som förhindrar, att obehöriga kan komm åt maskinen och använda den. Maskinens elektriska och mekaniska säkerhetsanordningar får inte förändras eller tas ur drift. När maskinen används är det viktigt att obehöriga hålls på avstånd, detta gäller i synnerhet för barn. Större modeller får endast transporteras i hissar som har en tillräckligt stor bärkraft. Utan en speciell utbildning får inga reparationer utföras på maskinen. När maskinens rengörs eller underhållsarbeten utförs, när man byter ut delar eller maskinens ställs in på en annan funktion ska respektive åtgärder vidtas så att maskinen inte kan starta av misstag, rulla iväg eller tippa. Se även till att inga delar som befinner sig på maskinen kan falla ner och inga komponenter plötsligt kan fällas ihop. Om du är osäker när det gäller säkerheten eller har någon fråga är du välkommen att kontakta tilvlerkaren eller närmaste återförsäljare.

1.4 Säkerhetsanvisningar för nätdrivna maskiner

Skada aldrig nätanslutningsledningar genom att klämma dem, dra i dem eller köra över dem. Nätanslutningsledningar får inte heller utsättas för friktion. Drag aldrig i själva kabeln när du drar ur kontakten. Kontrollera ledningar och kabel regelbundet resp. före varje användning om det har tagit skada, .d.v.s om der har blanka ställen, har blivit för varma eller är skadade på annat sätt. Det är inte tillåtet att använda maskinen om nätledningen är skadad. Skadade delar ska bytas ut omgående. Det är endast tillåtet att utföra de arbeten som beskrivs i bruksanvisningen. Övriga underhållsarbeten eller reparationer ska utföras av kundtjänsten resp. på en auktoriserad fackverkstad. Använd endast original-reservdelar eller delar som stämmer överens med den tekniska datan. Om arbeten utförs på själva maskinen ska den alltid skiljas från nätet.

1.5 Förskriven användning

Maskinen ska uteslutande användas för våt rengöring av hård golvbeläggning inomuhus. Den föreskrivna användningen omfattar även att alla anvisningar resp. föreskrifter för idrifttagande, användning, skötsel och reparation beaktas och följs. Personalen som använder maskinen måste vara informerad om dessa föreskrifter. All anna användning strider mot den föreskrivna användningen. För skador till följd av att maskinen används på annat än föreskrivet sätt ansvarar tillverkaren inte, ansvaret åligger då uteslutande avändaren själv. Maskinen får endast användas, skötas och repareras av personer som är väl insatta i maskinen och dess funktioner och som är informerade om eventuella risker och faror. Alla tillämpliga arbetarskyddsföreskrifter och de allmänna tillämpliga säkerhetstekniska, arbetsmedicinska och trafikrättsliga föreskrifterna ska beaktas. Förändringar på maskinen på egen hand är inte tillåtna. Om maskinen förändras elle byggs om på något sätt ansvarar tillverkaren inte för skador till följd av detta.

1.6 Produktansvar

Personalen som använder maskinen hänvisas uttryckligen till att maskinen endast får användas på föreskrivet sätt. Om den används på ett sätt som strider mot anvisningarna och föreskrifterna övergår allt ansvar på användaren.
Även om man använder andra delar än original-reservdelar eller förändrar maskinen på egen hand övergår ansvaret på användaren och till-verkaren frånsäger sig allt ansvar.

1.7 Emissioner

Maskinens ekvivalenta ljuftrycknivå (A) är 67,5 dB (A).

1.8 Faror och risker

När maskinen står stilla ska borstaggregatet frånkopplas omedelbart för att golvbeläggningen inte ska ta skada. Kör försiktigt över trösklar och liknande - borstaggregatet resp. sugläpparna skulle kunna ta skada. Tippa maskinen och kör den försiktigt med hjälp av de båda bakre trans-porthjulen över tröskeln. Maskinen ska endast användas för rengöring av planan ytor med en maximal lutning på upp till 2%.

1.9 Auktoriserad personal

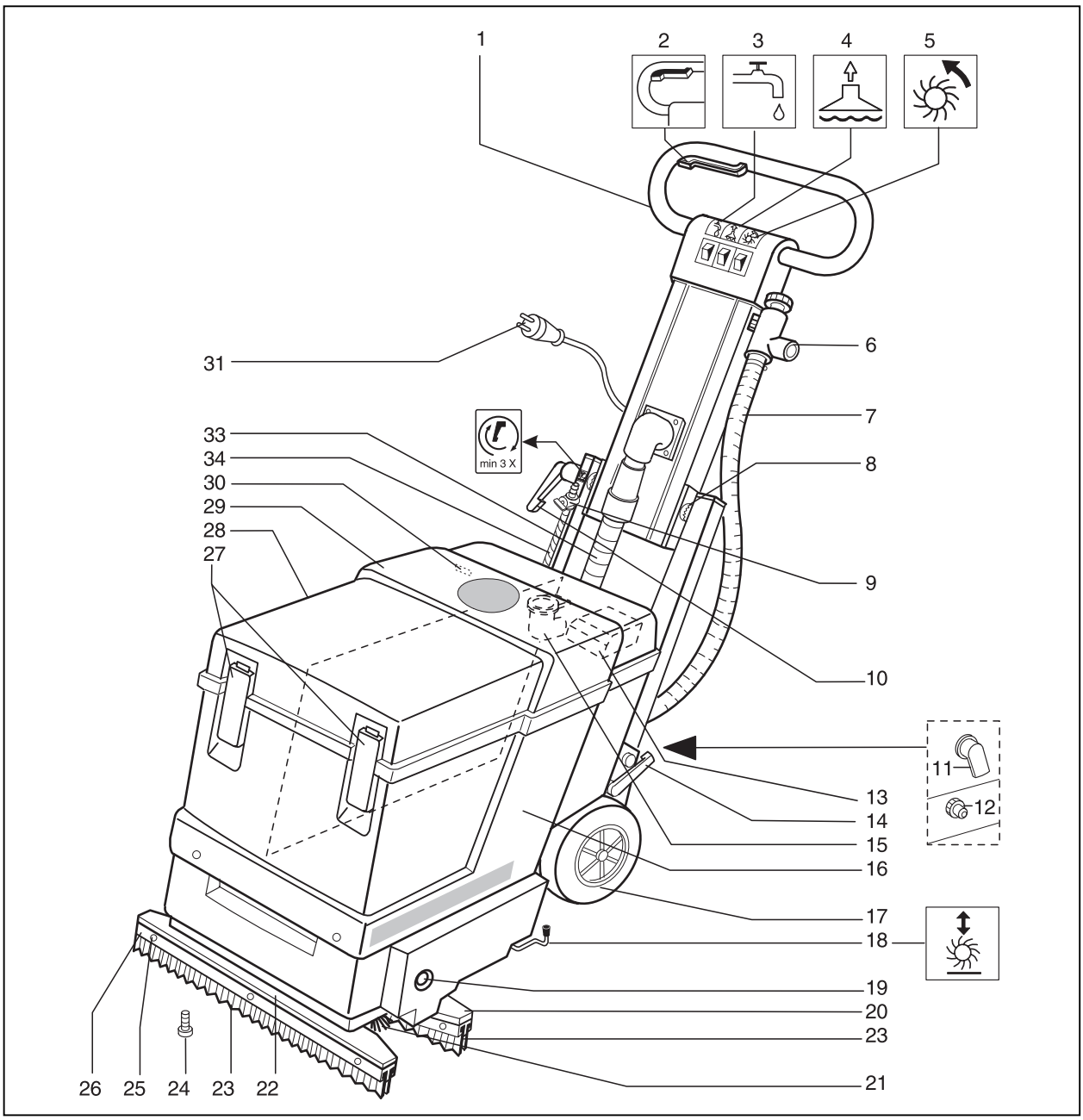
Maskinen får endast användas av personer som noga har läst igenom instruktionsboken resp. bruksanvisningen och som uttryckligen har auk-toriserats att använda maskinen. Dessa perso-ner måste vara minst 18 år gamla.

1.10 Om en nödsituation uppstår

Släpp omgående huvudbrytaren i handtaget (2).

2 Beskrivning

2.1 Översiktsbild Tennant 5010



1. Handtag
2. Huvudbrytare röd
3. Brytare renvatten
4. Brytare sugaggregat
5. Brytare borstaggregat
6. Smutsvattenventil
7. Smutsvatten-avtappningsslang
8. Kuggskiva
9. Renvatten-tömmnings-ventil
10. Låsspak
11. Flexibel kabelhållare
12. Överströmskyddsbrytare
13. Sondmed skvalpskydd
14. Spännskruv för handtagsjustering
15. Smutsvatteninlopp
16. Smutsvattentank
17. Transporthjul
18. Stopplist
19. Borstaxel
20. Sugfot bakre
21. Borste
22. Sugfot främre
23. Sugblad
24. Insex skruv
25. Försänkt skruv
26. List
27. Låsanordning
28. Tanklock
29. Renvattentank
30. Nivåmarkering
31. Stichmpropp
32. Sugslang
33. Avluftslang
34. Renvattenslang
35. Filter
36. Hållare

2.2 Teknisk data

Beteckning		**Tennant 5010**
Arbetsbredd, borste	cm	38
Ytprestanda, max teoretisk	m²/h	1520
Sugeffekt luftmängd	m ³/h	75
Undertryck	mbar	230
Drivström		Växelströmdrift
Frekvens	-/Hz	~ 50
Nom spänning	V	230
Nom effekt, totalt	KW	1,24
Nom effekt		
borstmotor	kW	0,20
sugmotor	kW	1,0
pump	kW	0,04
Borstar:		
antal		1
varvtal	1/min	1000
tryckkraft	N/cm²	1,4 +/-1
Renvattentank	l	13
Smutsvattentank	l	15
Mått:		
Längd	cm	118
Bredd	cm	44,3
Höjd	cm	94
Bredd sugfötter	cm	44,3
Nätanslutningsledning längd	m	20
Skyddsklass		1
Arbetsvikt²	kg	49,5
Ljudnivå dB (A)+/-Z		67,5

Dessa uppgifter stämmer överens med VDMA 14441, Med reservation för tekniska ändringar.

3 Manövrering/drift

3.1 Förberedelser

Före varje idrifttagande ska de lokala säkerhetsbestämmelserna samt säkerhetsanvisningarna enligt kap. 1 i denna bruksanvisning beaktas.

STOP

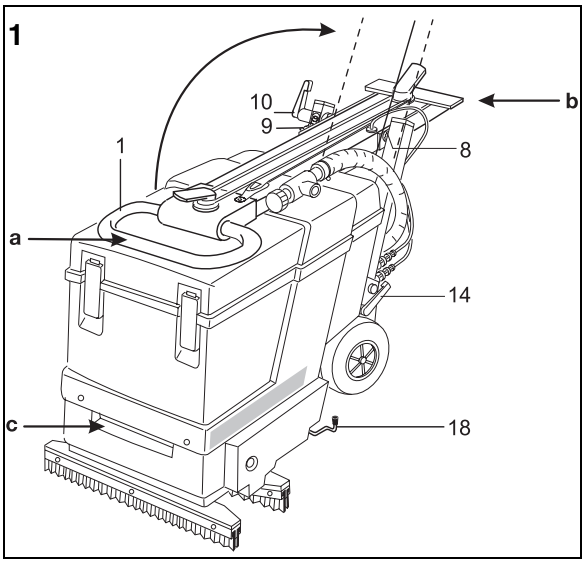
Innan man börjar med förberedelsenra inför driftstarten ska nätkontakten dras ut ur eluttaget.

3.2 När man använder maskinen första gången (bild 1)

Fäll upp handtaget ända till anslaget och drag sedan åt låsspaken (10) ordentligt. Ställ in den önskade höjden på handtaget via låsspakarna (14).

Observera!
Maskinen får varken lyftas upp eller bäras med hjälp av handtaget (a) eller eller fästet (b) om handtaget nerfälld. Använd alltid greppattaget (c) för att lyfta eller bära maskinen.

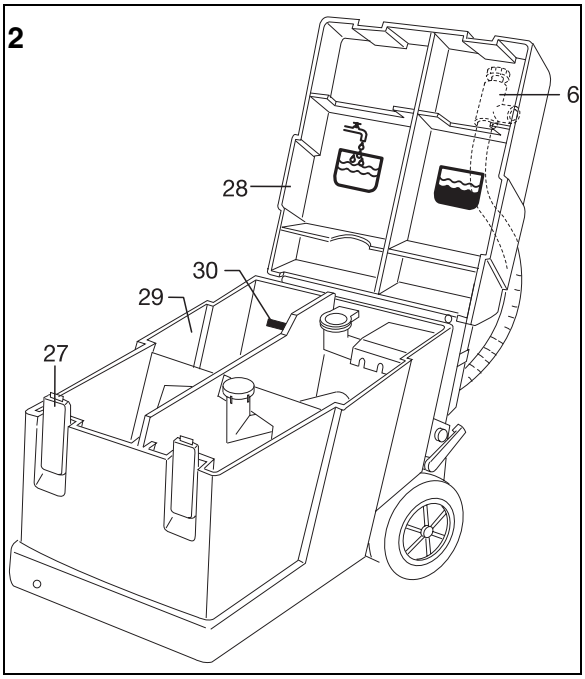
1



3.3 Hur man fyller vatten på maskinen (bild 2)

Öppna tanklocket med hjälp av de båda låsanordningarna (27) och fäll det bakåt. Observera att smutsvattenventilen (6) ska vara stängd.
Fyll renvattentanken (29) upp till max nivåmarkering (30). Dosera ett lågtskummande rengöringsmedel enligt tillverkarens anvisningar och häll ner det i renvattentanken.
Dosering: Använd inte mer än tillverkaren anger!
Om du ändå får för mycket skum, tillsätt litet skumdämpare i smutsvattentanken och eller minska kemikalie doseringen.

2



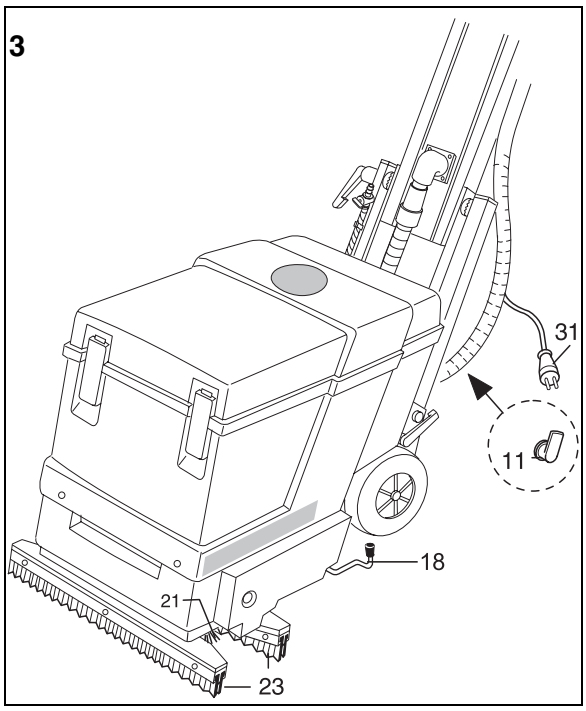
3.4 Hur man förflyttar maskinen till stället där den ska användas (bild 3)

När man flyttar maskinen till stället där den ska användas (utan rengöring och uppsugning) måste man lyfta upp borsten (21) och sugbladen (23) från golvet genom att tippa maskinen bakåt på de två hjulen. Nu kan man köra den till respektive ställe.

Tryck ner stopplisten (18) med foten och drag den bakåt så att den står. Borsten och sugbladen belastas inte i detta läge.

Koppla in nätanslutningen

Vrid den flexibla kabelhållaren (11) uppåt, linda av nätkabeln och anslut nätkontakten (31) till nätet. Observera spänningsuppgifterna på typskylten, de måste stämma överens med nätspänningen.

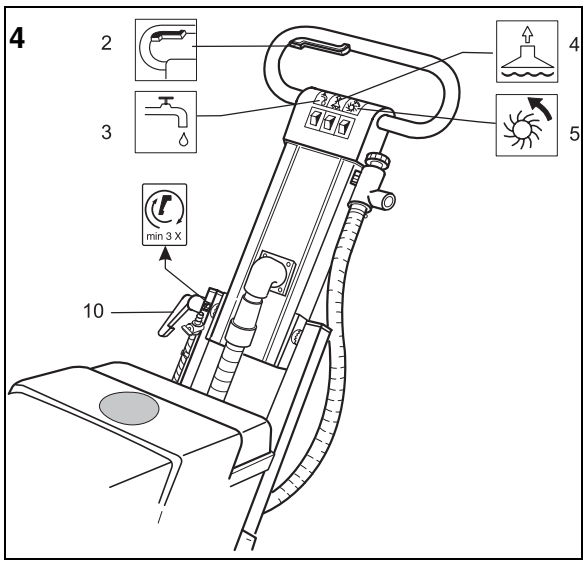


3.5 Arbeta med maskinen (bild 4)

Vänligen se till att renvattentanken är fylld. Luta maskinen bakåt tills parkeringsstådet (18) fälls upp i transportläge.
Maskinen tillkopplas via vippbrytaren för vattentillförsel (3), sugaggregatet (4) och borstaggregatet (5). Nu är alla funktioner klara för drift. Med den röda huvudbrytaren på handtaget sätter man igång alla funktioner. Tryck den röda huvudbrytaren och börja med rengöringen. Maskinen rengör och suger golvet i en framåt- och bakåtrörelse.

Smutsvattenfrånkoppling/sonder

När smutsvattentanken är full, frånkopplas sugaggregatet automatiskt. Har man tömt smuts-vattentanken måste man återställa och tillkoppla sugaggregatet på nytt med vippbrytaren (4).



3.6 Tömmning av tanknarna

3.6.1 Hur man tömmer smutsvattentanken

Töm alltid smutsvattentanken när du har använt maskinen färdigt.

a) Att tömma smutsvattentanken över ett golvavlopp

Tag ut smutsvattenslangen (7) ur hållaren och håll smutsvattenventilen (6) över avloppet.

b) Att tömma smutsvattentanken via pumpning över en toalett/ett tvättställ

Ta loss den svarta sugslangen (32) från dess fäste och lägg åt sidan,sätt sedan den grå vacum-luft-slangen (33) ihop med den lediga tank kontakten får position 32.
Efter det att tanken är tömd, sätt den grå vacum-luft-slangens tömmningsmuff (33) tillbaka på sin rätta plats.
Öppna smutsvattenventilen (6). Tryck den röda huvudbrytaren - smutsvattnet pumpas ut ur tanken. Man kan pumpa ut smutsvattnet utan problem upp till en höjd på ca 80 cm. Släpper du den röda huvudbrytaren (2) avbryts utpumpningen. Stäng smutsvattenventilen och frånkoppla suggagregatet med vippbrytaren (4). Fäst smutsvattenventilen (6) igen.

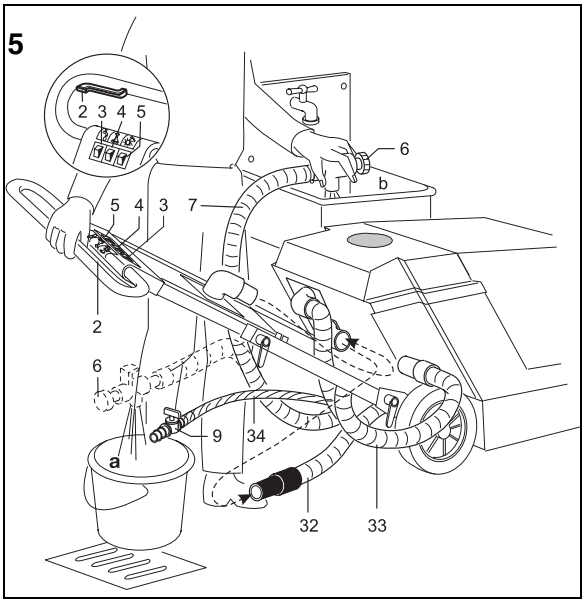
3.6.2 Tömmning av renvattentanken

Placera maskinen brevid en golvbrunn. Ta loss renvattenslangen (34) och lägg den över golvbrunnen. Öppna sedan renvatten-tömmningsventilen (9) för att tömma tanken.

3.7 Hur man ställer ifrån sig maskinen

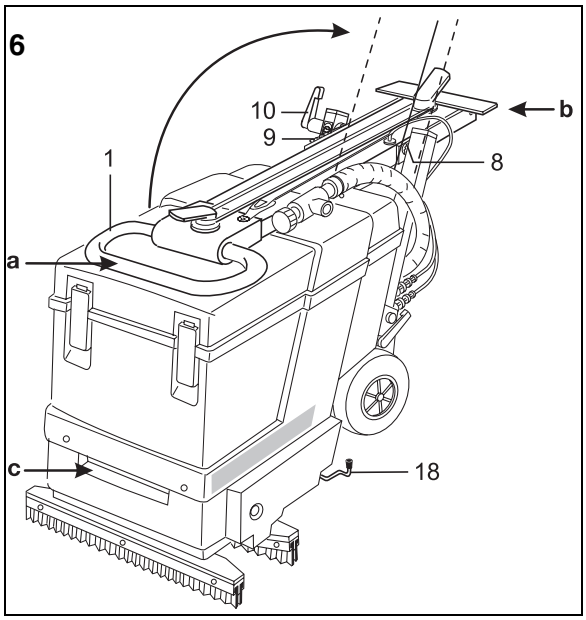
Släpp den röda huvudbrytaren (2) på handtaget (1) - alla funktioner avbryts.
De olika aggregaten frånkopplas via respektive vippbrytare - vattentillförsel (3), sugaggregat (4) och borstaggregat (5). Drag sedan ut nätkontakten (31).
Tryck nu ner fotspaken på stopplisten (18) och drag maskinen bakåt, så att den står i viloläge - borst och sugbladen ska inte belastas i detta läge.

5



3.8 Hur man transporterar maskinen

Det är mycket enkelt att transportera maskine. Genom att handtaget kan fällas ner helt över maskinen, kan man även transportera maskinen i relativt små fordon. Lossa låsspaken (10) och skruva ut den minst 3 kompletta varv. Fäll ner handtaget på tanken.

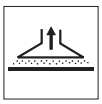


Observera!
Maskinen får varken lyftas upp eller bäras med hjälp av handtaget (a) och eller fästet (b) om handtaget är nerfälld. Använd alltid grepputtaget (c) för att lyfta eller bära maskinen.

3.9 Kort beskrivning om maskinens användning

Renvattentanken är fylld

Nätanslutningen är kopplad

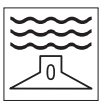

Tillkoppla sugaggregatet med vippbrytare (4)

Tillkoppla vattentillförseln med vippbrytare (3)

Tillkoppla borstaggregatet med vippbrytare (5)

Aktiver huvudbrytaren (2) på handtaget

Maskine rengör golvet i en framåt- och bakåtrörelse


När smutsvattentanken är full, stannar sugaggregatet automatiskt

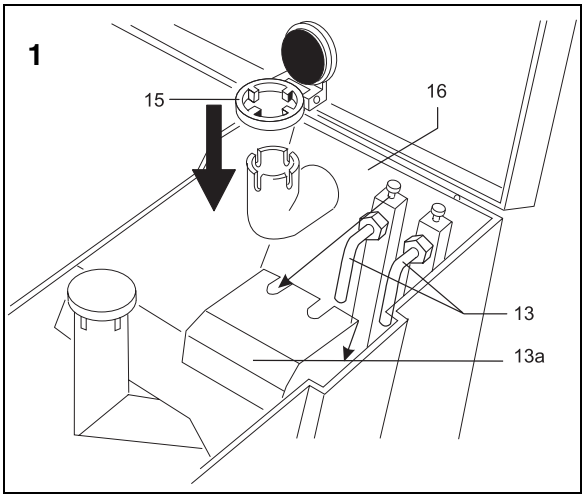
4 Underhåll och skötsel

4.1 Tank och smutsvattensonder (bild 1)

Töm alltid smutsvattentanken (16) när du är färdig med rengöringen och skölj den med rent vatten. Rengör även sonderna (13) för nivåmarkeringen,
d v s för frånkopplingen om tanken är för full. Skvalpskyddet (13 a) tas bort före avtorkning av sonderna.

Rengör även luckan för smutsvatteninloppet (15) regelbundet. Kontrollera att den inte sitter för löst.

1

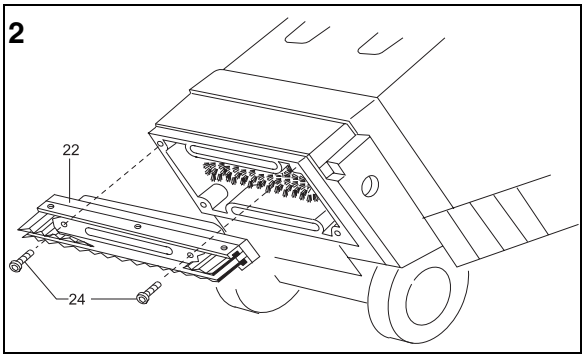


4.2 Byte av sugbladen

4.2.1 Att ta bort sugfötterna (bild 2)

Töm maskinens tank helt. Drag ut nätkontakten (31) och tippa maskinen bakåt mot handtaget (1).Skruva ut insexskruven (24) på båda sugfothållare.
Tag bort den främre sugfoten (22) och den bakre sugfoten (20).

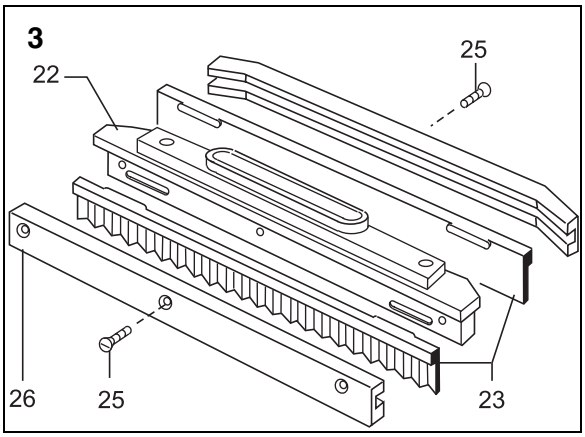
2



4.2.2 Att byta ut sugbladen (bild 3)

Skruva ut skruvarna med försänkt skalle (25) och tag bort listen (26). Byt ut de skadade och slitna sugläpparna. Sätt på listen (26) över sugbladen (23) och skruva in skruvarna med försänkt skalle (25) igen. Skruva fast sugfötterna med insexskruvarna (24). Klart!

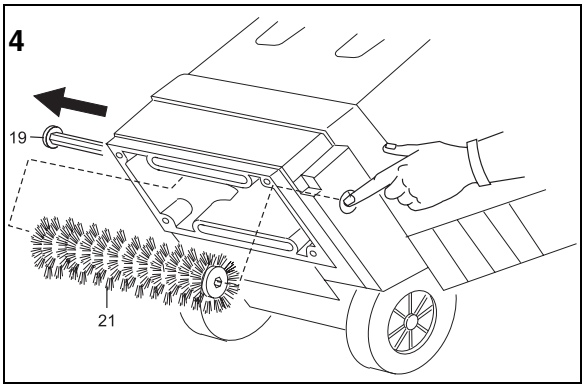
3



4.3 Hur man byter borste

Töm maskinens tank helt. Drag ut nätkontakten (31) och tippa tillbaka maskinen mot handtaget (1). Tryck in borstaxeln (19) och drag ut den helt på vänster sida.
Tag borsten (21) ur huset och sätt i den nya borsten. Rengör borstaxeln (19) och skjut in den i borststyrningen igen ända till anslaget. Borstaxeln låses fast i detta läge.

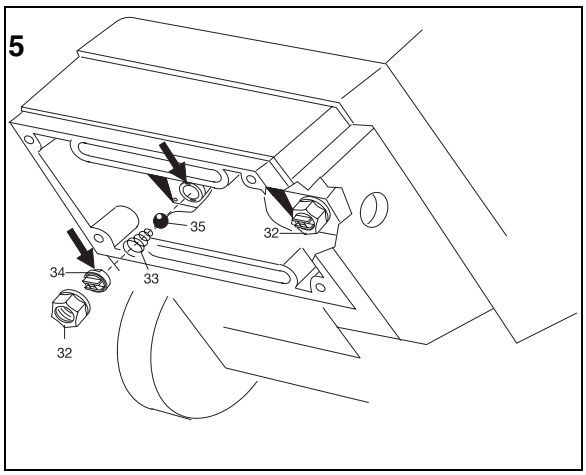
4



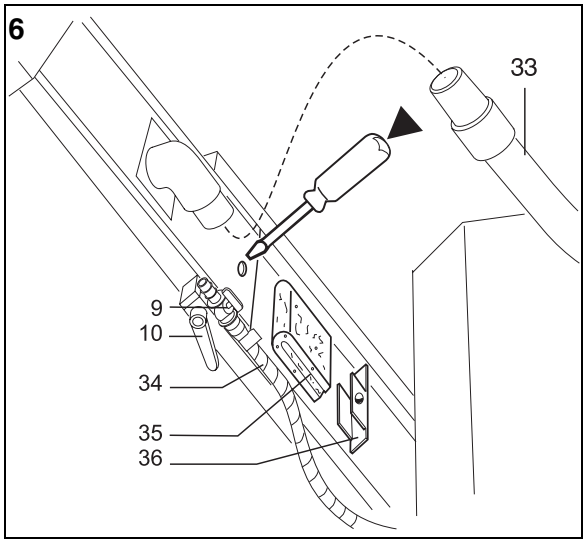
4.4 Rengöring utav renvatten dyser och byte utav filter.

4.4.1 Hur man rengör renvattenmunstyckena

Töm maskinens tank helt. Drag ut nätkontakten (31) och tippa maskinen i riktning mot handtaget (1). Demontera borsten (se 4.3). Skruva av toppmuttrarna (32). Tag bort fjädern (33), munstycket (34) och kulan (35). Avlägsna alla smutspartiklar från munstycket. Montera sedan kulan, fjädern och munstycket i den ordningsföljd du ser på bilden.



Observera!
Observera: Innan man slutgiltigt skruvar fast topp-muttern igen - för hand - måste man rikta munstycks-skåran diagonalt till köriktningen.



4.4.2 Filterbyte

Filtret (35) skall bytas ut minst 1 gång per år. För att göra detta tryck ner flärpen på filterhuset (36) och ta ut filterhuset med filter. Sätt i ett nytt filter (35).

4.5 Allmänna anvisningar

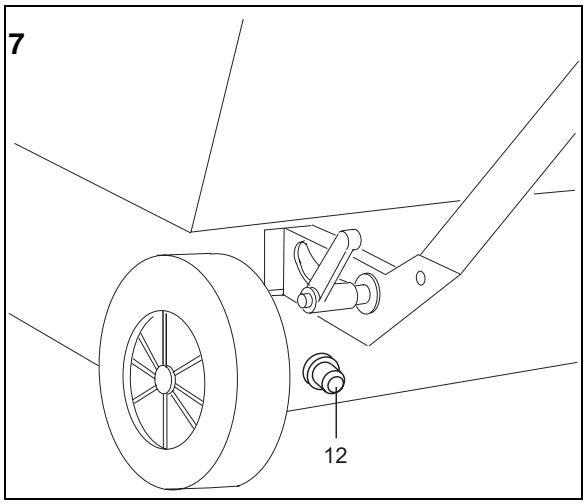
Kontrollera regelbundet sugslangarna och sugbladen.
Byt ut slitagedelar som borste och sugbladen i god tid.
Använd endast original-reservdelar och -tillbehör.
Om du har några frågor avseende rengöringen, kontakta din återförsäljare. Där hjälper man dig gärna.

4.6 Instruktioner

Suget frånkopplas automatiskt när smutsvattentanken är full. Då måste man alltid tömma tanken (se 3.5 och 3.6).

Låt maskinen aldrig stå på borsten eller sugbladen, använd alltid stopplisten (18) när du ställer ifrån dig maskinen (se 3.7).

Borstdrivningen är utrustad med en motorskydds-brytare. Vid överbelastning utlösas den och avbryter strömtillförseln. Efter en avsvalningsfas på ca 30 sekunder kan man trycka ner knappen på över-strömskyddsbrytaren (12) igen och fortsätta rengöringen.



4.7 Felsökningsschema

Störning	Orsak	Åtgärd
Maskinen fungerar inte	• Nätkabeln sitter inte i korrekt	Se till att den sitter i ordentligt
	• Smutsvattentanken är full	Töm smutsvattentanken
	• Smuts mellan sonderna på nivåmarkeringen	Rengör sonderna (13) och tank-väggen mellan sonderna
	• Brytaren för de enskilda funktioner (3), (4), (5) inte tillkopplad	Tryck brytaren för den önskade funktionen
Maskinen suger dåligt	• Sugbladen är defekta	Byt ut sugbladen (se 4.2)
	• Smutsvattenventil (6) är öppen	Stäng smutsvattenventil (6)
	• Sugslangen är inte rätt påsatt	Kontrollera att den sitter på ordentligt
	• Tanklocket (28) är öppet	Stäng tanklocket ordentligt
	• Sugslangen är defekt	Reparation via kundservicen
Sugaggregatet fungerar inte	• Sugaggregatet är inte tillkopplat	Tryck brytaren (4)
	• Smutsvattentanken är full	Töm tanken
Borsten fungerar inte	• Borstaggregatet är inte tillkopplat	Tryck brytaren (5)
	• Överlastskyddet för borst-motorn har aktiverats	Tryck in knappen på överström-brytaren (12) (se 4.5)
Vatten saknas	• Tanken är tom	Fyll tanken
	• Vattentillförseln är inte tillkopplad	Tryck brytaren (3)
	• Renvattentilloppet är tilltäppt	Rengör munstyckena för renvattnet (se 4.4)
Sugfoten drar ränder efter sig	• Sugbladskanten är nersmutsad	Rengör sugbladskanten
	• Sugbladskanten är skadad	Byt ut sugbladet
Maskinen pumpar inte ut smutsvattnet helt	• Luckan på smutsvatteninloppet (15) sitter inte riktigt eller är nedsmutsad	Sätt på luckan ordentligt resp rengör den (se 4.1)

Om maskinen inte heller fungerar efter att respektive åtgärd har vidtagits:

Reparation genom kundtjänsten

Produsent:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Denne bruksanvisningen er kun beregnet på maskinpasserpersonalet:

Du skal ha ubrutt glede av din nye rengjøringsmaskin i lang tid framover. Forutsetningene for dette er sikkerhet og driftssikkerhet, og for at man skal oppnå dette, kreves en viss grad kunnskaper når det gjelder håndtering, vedlikehold og stell av maskinen. Av denne grunn er det tvingende nødvendig at du sørger for at du, eller ditt rengjøringspersonale, blir instruert og innarbeidet i maskinen av din fagglige rådgiver før maskinen tas i bruk første gang. Den foreliggende driftsinstruksen er i tillegg til hjelp, ved å formidle de kunnskaper som er nødvendige for en forskriftsmessig og forsvarlig bruk av maskinen. Skulle det mot formodning oppstå en teknisk defekt på denne maskinen, må man informere nærmeste kundeservice-avdeling om dette.

Innholdsfortegnelse Side

1 Sikkerhet 110
1.1 Sikkerhetsinstrukser i denne driftsinstruksen 110
1.2 Generelle risikoer hvis sikkerhetsinstruksene ikke følges 110
1.3 Generelle sikkerhetsinstrukser 110
1.4 Sikkerhetsinstrukser for nettdrevne maskiner 110
1.5 Forskriftsmessig bruk 110
1.6 Produktansvar 111
1.7 Emisjoner 111
1.8 Risikokilder 111
1.9 Tillatte brukere 111
1.10 Opptreden i nødstilfeller 111

2 Beskrivelse 112
2.1 Samlet oversikt Tennant 5010 112
2.2 Tekniske data 113

3 Betjening/drift 114
3.1 Før oppstart 114
3.2 Første oppstart av maskinen (figur 1) 114
3.3 Påfylling av maskinen (figur 2) 114
3.4 Kjøring av maskinen til bruksstedet (figur 3) 115
3.5 Arbeide med maskinen (figur 4) 115
3.6 Tømming av tanken 116
3.6.1 Tømming av skittenvannstanken 116
3.6.2 Tømming av ferskvannstanken 116
3.7 Stans av maskinen 116
3.8 Transport av maskinen 117
3.9 Arbeide med maskinen, i et nøtteskall 117

4 Vedlikehold/stell 118
4.1 Tank/skittenvannssonder (figur 1) 118
4.2 Utskiftning av sugeleppene 118
4.2.1 Demontering av sugeføttene (figur 2) 118
4.2.2 Utskiftning av sugeleppene (figur 3) 118
4.3 Utskiftning av børsten 118
4.4 Rengjøring av ferskvannsdysene og filterskift 119
4.4.1 Rengjøring av ferskvannsdysene 119
4.4.2 Filterskift 119
4.5 Generelle merknader 119
4.6 Merknader 119
4.7 Feilsøking 120

1 Sikkerhet

1.1 Sikkerhetsinstrukser i denne driftsinstruksen

Sikkerhetsinstruksene i denne veiledningen er kjennemerket på følgende måte:

Fare!
Opplyser om arbeids- og driftsrutiner som skal overholdes nøyaktig for at man skal være sikker på å unngå at personer settes i fare.

OBS!
Opplyser om arbeids- og driftsrutiner som skal overholdes nøyaktig for at man skal være sikker på å unngå skade på eller ødeleggelse av maskinen eller andre materielle verdier.

Merk!
Markerer viktig informasjon som brukeren eller vedlikeholdspersonalet må være spesielt oppmerksomme på.

1.2 Generelle risikoer hvis sikkerhetsinstruksene ikke følges

Maskinpasserpersonale som har å gjøre med oppstart, betjening, vedlikehold og reparasjon av maskinen, må ha lest og forstått driftsinstruksen, spesielt kapitlet "Sikkerhetsinstrukser".
I tillegg til driftsinstruksen og de ulykkesforebyggende forskrifter som gjelder i det land og på det sted maskinen er i bruk, skal det også tas hensyn til de allment anerkjente fagtekniske regler for sikkerhetsbevisst og sakkyndig arbeid. Alle arbeidsmåter som innebærer redusert sikkerhet skal unngås.

1.3 Generelle sikkerhetsinstrukser

Maskinen er ikke egnet til suging av helsefarlig støv. Maskinen er ikke eksplosjonsvernet. Maskinen er ikke godkjent for rengjøring av offentlige gater og veier. Maskinen skal låses inn. Nøkkelen – når maskinen er konstruert med en sentral nøkkel – skal trekkes ut. Det skal treffes egnede foranstaltninger for å forhindre at uvedkommende bruker maskinen. Det er ikke tillatt å utføre endringer på eller sette ut av funksjon maskinens elektriske eller mekaniske sikkerhetsanordninger. Under arbeidet med maskinen må man være på vakt overfor andre personer, spesielt barn. Større maskiner skal kun transporteres i heiser med tilstrekkelig bærekraft. Maskinpasseren har ikke tillatelse til å utføre reparasjoner på maskinen hvis han ikke har spesiell utdannelse for dette. Under rengjøring og vedlikehold av maskinen, ved utskiftning av deler eller ombygging til annen arbeidsfunksjon, må man sørge for at maskinen ikke kan startes utilsiktet, rulle bort eller velte, og for at ingen deler kan falle ned eller klappe igjen. Skulle det oppstå spørsmål eller tvil med henblikk på sikkerheten, må du innhente den nødvendige informasjon fra produsenten eller dennes salgspartner før du bruker maskinen.

1.4 Sikkerhetsinstrukser for nettdrevne maskiner

Man må passe på at nettledningene ikke blir skadet på grunn av at de kommer i klem, blir strukket for hardt, utsettes for friksjon, overkjøres eller på grunn av at man holder i kabelen når man trekker støpslet ut av stikkontakten. Kontroller nettledningene før bruk med henblikk på skader, blanke steder, smeltede steder og liknende farepunkter. Det er forbudt å bruke maskinen med defekt nettledning. Skadete deler skal skiftes ut umiddelbart. Utfør kun arbeider som står oppført i driftsinstruksen. Ytterligere vedlikeholdsarbeider og reparasjoner skal kun utføres av kundeservice eller av et autorisert spesialisert verksted. Det skal brukes original-reservedeler eller deler som svarer til de tekniske data. Maskinen skal alltid koples fra nettet før det utføres arbeider på den.

1.5 Forskriftsmessig bruk

Maskinen er kun beregnet på våtrengjøring av vannfaste harde gulvbelegg innendørs i bygninger. Forskriftsmessig bruk forutsetter at forskriftene for oppstart, drift, service og vedlikehold overholdes. Maskinpasserpersonalet må være informert om disse forskriftene. Enhver bruk som går ut over dette regnes for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for skader som måtte oppstå på grunn av slik bruk; i slike tilfeller påhviler ansvaret ene og alene brukeren. Maskinene skal kun brukes, vedlikeholdes og repareres av personer som er fortrolig med dette arbeidet og som er blitt instruert i de eksisterende risikoer. Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre allment anerkjente sikkerhetstekniske, arbeidsmedisinske og trafikkrettslige regler skal overholdes. Egenmektige endringer på maskinen opphever produsentens ansvar for skader som måtte resultere av dette.

1.6 Produktansvar

Maskinpasserpersonalet gjøres uttrykkelig oppmerksom på at maskinen utelukkende skal settes til forskriftsmessig bruk. Hvis det handles i strid med dette, skjer dette på maskinpasserpersonalets eget ansvar.
Hvis det ikke brukes original-reservedeler, hvis det utføres egenmektige inngrep i eller tekniske endringer på maskinen, skjer dette likeledes på maskinpasserpersonalets eget ansvar. Alt ansvar fra produsentens side bortfaller.

1.7 Emisjoner

A-vurdert ekvivalent permanent lydtrykknivå for denne maskinen ligger på 67,5 dB (A).

1.8 Risikokilder

Når maskinen står stille, må børsteaggregatet stanses øyeblikkelig, slik at det ikke oppstår noen skader på gulvbelegget. Kjør forsiktig over terskler og avsatser – det kan oppstå skader på børsteaggregatet eller sugeleppene. Vipp maskinen og kjør på de to bakerste transporthjulene til du er kommet over terskelen. Maskinen er kun beregnet på bruk på jevne flater med en maks. stigning på opptil 2%.

1.9 Tillatte brukere

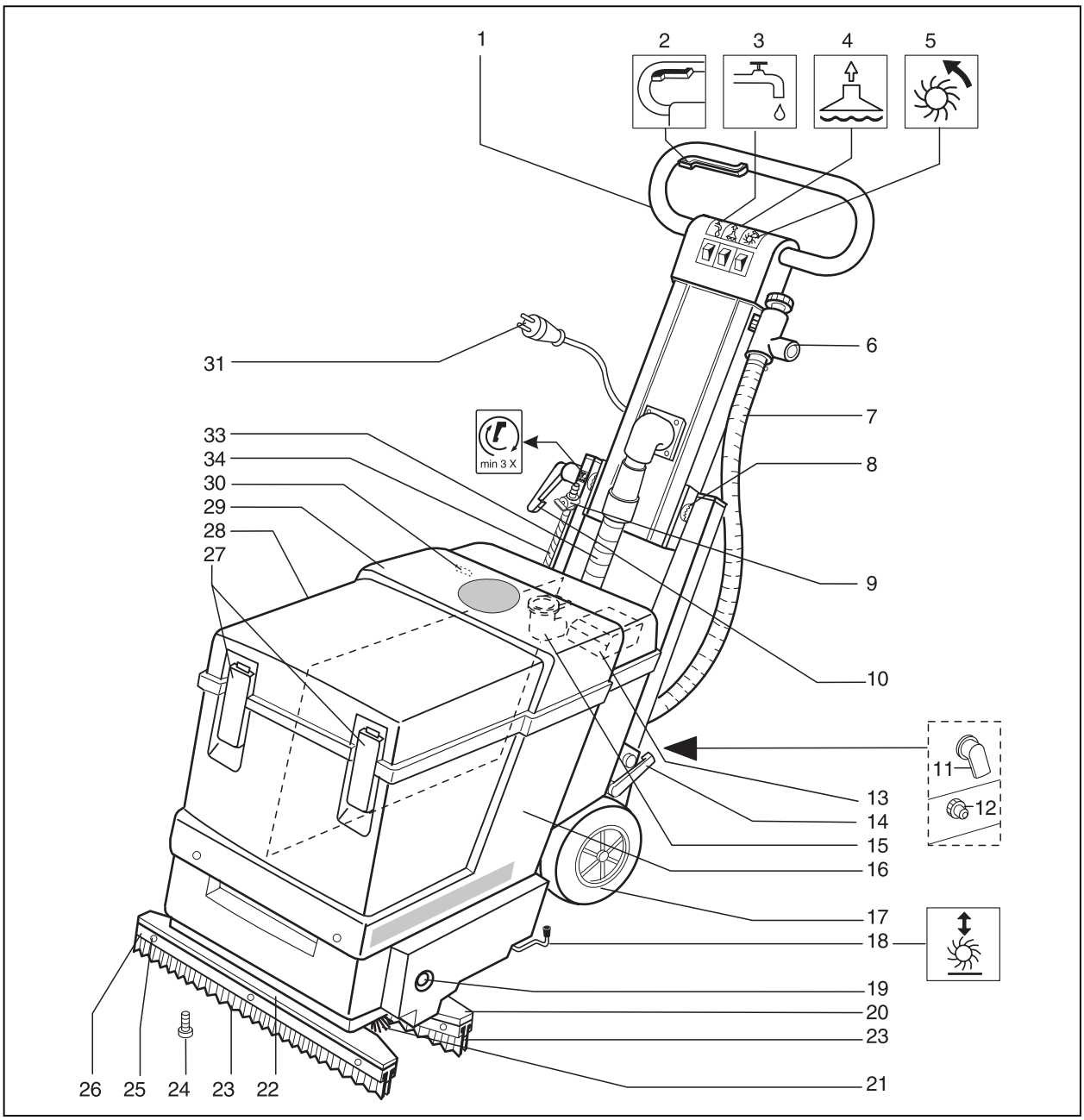
Maskinen skal kun brukes av personer som er blitt instruert i håndteringen av den og som uttrykkelig er gitt i oppgave å bruke maskinen. Disse personene bør være minst 18 år gamle.

1.10 Opptreden i nødstilfeller

Slipp løs hovedbryteren (2).

2 Beskrivelse

2.1 Samlet oversikt Tennant 5010



1. Drag
2. Hovedbryter, rød
3. Bryter vanntilførsel
4. Bryter sugeaggregat
5. Bryter børsteaggregat
6. Skittenvannskran (ventil)
7. Tømmeslange for skittenvann
8. Fortanning
9. Ferskvannskran
10. Fastspenningshåndtak
11. Kabelholder, bevegelig
12. Overstrøm-sikkerhetsbryter
13. Sondedeksel/sonder
14. Fastspenningshåndtak dragjustering
15. Skittenvannsinnløp
16. Skittenvannstank
17. Transporthjul
18. Parkeringslist
19. Børsteaksel
20. Sugefot, bak
21. Børste
22. Sugefot, foran
23. Sugelepper
24. Sekskantskrue (innvendig sekskant)
25. Senkeskrue
26. List
27. Stengeklaff
28. Tanklokk
29. Ferskvannstank
30. Nivåmarkering
31. Nettstøpsel
32. Sugerluftslange
33. Avluftslange
34. Ferskvannsslange
35. Filter
36. Holder

2.2 Tekniske data

Benevnelse		**Tennant 5010**
Arbeidsbredde, børste	cm	38
Arealytelse, maks. teoretisk	m²/h	1520
Maks. luftmengde avsugning	m ³/h	75
Undertrykk	mbar	230
Driftstype		Vekselstrøm
Strømtype/frekvens	-/Hz	~ 50
Nominell spenning	V	230
Nominell effekt, totalt	KW	1,24
Nominell effekt		
Børstemotor	kW	0,20
Sugemotor	kW	1,0
Pumpe	kW	0,04
Børster:		
Antall		1
Turtall	1/min	1000
Mottrykk	N/cm²	1,4 +/-1
Ferskvannstank	l	13
Skittenvannstank	l	15
Dimensjoner:		
Lengde	cm	118
Bredde	cm	44,3
Høyde	cm	94
Sugefotens bredde	cm	44,3
Nettilkoplingsledning, lengde	m	20
Sikkerhetsklasse		1
Arbeidsvekt²	kg	49,5
Støynivå dB (A)+/-Z		67,5

Disse opplysningene svarer til normen VDMA 24441, Med forbehold om tekniske endringer.

3 Betjening/drift

3.1 Før oppstart

Før hver oppstart skal gjeldende lokale sikkerhetsforskrifter og sikkerhetsinstruksene i kapittel 1 i denne driftsinstruksen følges.

STOP

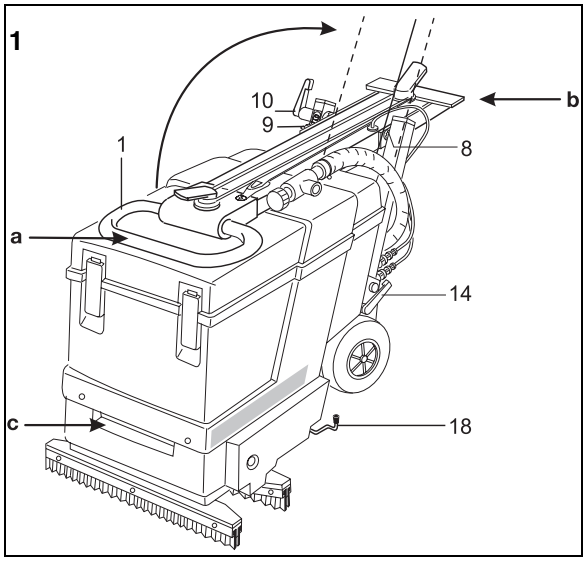
Før arbeidene før oppstarten utføres, må man trekke nettstøpselet ut av stikkontakten.

3.2 Første oppstart av maskinen (figur 1)

Vipp opp draget til stopp, trekk deretter fastspenningshåndtaket (10) fast til. Innstill ønsket høyde på draget ved hjelp av fastspenningshåndtakene (14).

OBS !
Maskinen må ikke løftes eller bæres etter dragtoppen (a) eller etter dragtoppen (a) og dragbjelkeenden (b) med sammenfelt drag.
Når maskinen skal heves eller bæres, må man alltid bruke de nedfelte håndtakene (c).

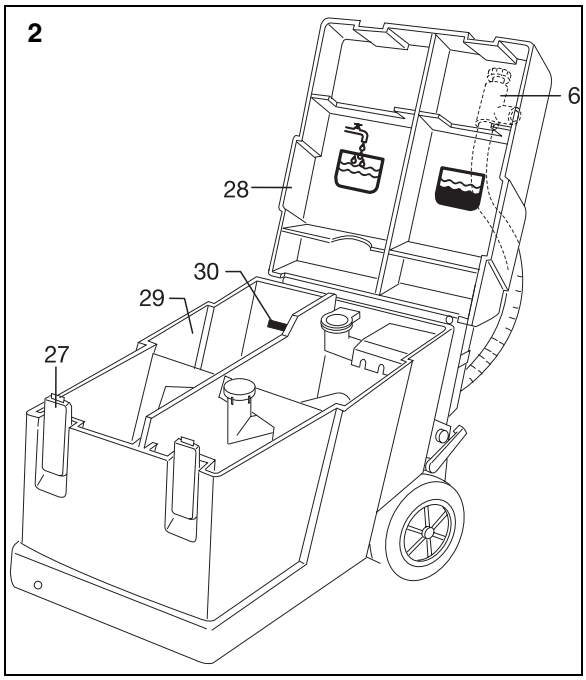
1



3.3 Påfylling av maskinen (figur 2)

Åpne tanklokket (28) på stengeklaffene (27) og vipp dem bakover. Kontroller at skittenvannskranen (6) er stengt.
Fyll på ferskvannstanken (29), maks. opp til nivåmarkeringen (30). Doser et automatrensemiddel med lav grad av skumming i samsvar med produsentens anvisninger og hell dette i ferskvannstanken.
Dosering: Produsentens angivelser må ikke overskrides!

2



3.4 Kjøring av maskinen til bruksstedet (figur 3)

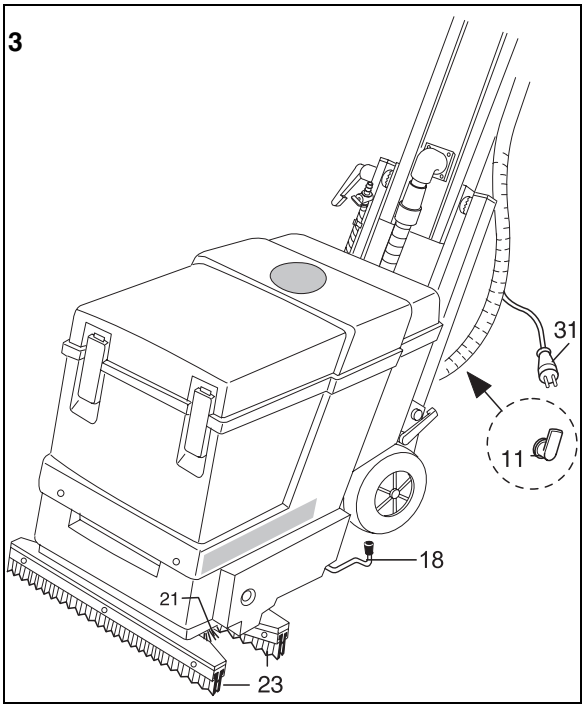
Når maskinen kjøres til bruksstedet (uten skrubbing og suging), må børsten (21) og sugeleppene (23) løftes opp ved at maskinen vippes bakover så den hviler på de bakre hjulene. Kjør maskinen til bruksstedet.

Trykk parkeringslisten (18) ned med foten og bring maskinen i hvilestilling ved å trekke den tilbake. Børsten og sugeleppene er avlastet.

Tilkopling til nettet

Vri den bevegelige kabelkroken (11) opp, vikle av nettkabelen og kople nettstøpselet (31) til nettet. Kontroller at angitt spenning på maskinens typeskilt stemmer overens med nettspenningen.

3



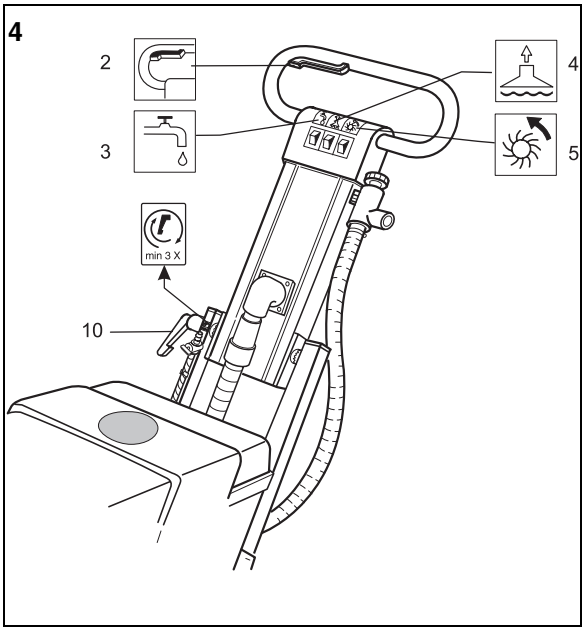
3.5 Arbeide med maskinen (figur 4)

Ferskvannstanken er fylt. Vipp maskinen bakover til parkeringsanordningen (18) klappes bak i kjørestilling.
Aggregatene slås på ved hjelp av vippebryterne vanntilførsel (3), sugeaggregat (4) og børsteaggregat (5). Alle funksjoner er klare til drift. Med den røde hovedbryteren (2) på håndtaket settes alle innstilte funksjoner i gang.
Trykk den røde hovedbryteren (2) og begynn med rengjøringen. Maskinen skurer og suger i fram- og tilbakebevegelser.

Skittenvannsutkoplig/sonder

Når skittenvannstanken er full, koples sugeaggregatet ut automatisk. Etter at man har tømt tankinnholdet, må sugeaggregatet startes igjen ved hjelp av vippebryteren (4).

4



3.6 Tømming av tanken

3.6.1 Tømming av skittenvannstanken

Skittenvannstanken skal alltid tømmes etter bruk.

a) Tømming av skittenvannstanken via avløp i gulv.

Ta tømmeslangen for skittenvann (7) ut av holderen og åpne skittenvannskranen (6) over avløpet i gulvet.

b) Utpumpning av skittenvannstanken via toalett/vaskeservant.

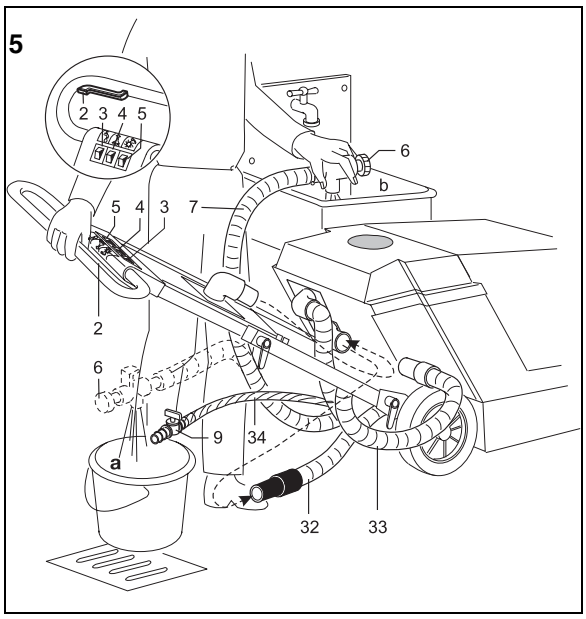
Trekk ut sugeslangen (32, gjenkjennes ved sin svarte muffe) etter tankstussen og legg den til sides. Stikk deretter avluftslangen (33, gjenkjennes ved sin grå muffe) om fra dragbjelkestussen til den ledige tankstussen. Start sugeaggregatet med vippebryteren (4). Ta tømmeslangen ut av holderen og åpne skittenvannskranen (6) over vaskeservant, avløp etc. Trykk den røde hovedbryteren (2) – skittenvannet pumpes ut. Skittenvannet kan uten problemer pumpes ut til en høyde på ca. 80 cm. Slipp løs den røde hovedbryteren (2), avpumpingen er avsluttet. Steng skittenvannskranen (6) og stans sugeaggregatet ved hjelp av vippebryteren (4). Heng skittenvannskranen (6) på plass igjen. Etter tømmingen må man stikke avluftslangen (33, gjenkjennes ved sin grå muffe) fra tankstussen tilbake på dragbjelkestussen. Stikk sugeluftslangen (32) inn på tankstussen igjen.

3.6.2 Tømming av ferskvannstanken

Plasser maskinen ved siden av avløpet i gulvet. Ta ferskvannsslangen (34) ut av holderen og åpne ferskvannskranen (9) over avløpet i gulvet. La vannet renne ut.

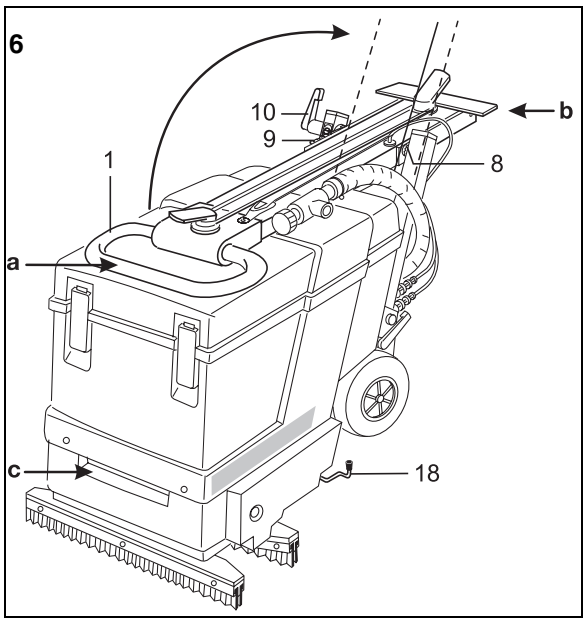
3.7 Stans av maskinen

Slipp løs den røde hovedbryteren (2) på håndtaket (1) - alle funksjoner er avsluttet. Aggregatene slås av ved hjelp av vippebryterne - vanntilførsel (3), sugeaggregat (4), børsteaggregat (5). Trekk ut nettstøpselet (31). Trykk fotspaken for parkeringslisten (18) ned og plasser maskinen i hvilestilling ved å trekke den tilbake - børsten og sugeleppene er avlastet.



3.8 Transport av maskinen

Maskine kan transporteres uten problemer. Et fullstendig sammenfellbart drag gjør det mulig å transportere den selv i små kjøretøyer. Løsne fastspenningshåndtaket (10) og skru det minst 3 fulle omdreininger ut. Fell draget sammen så det ligger på tanken.



OBS !
Maskinen må ikke løftes eller bæres etter dragtoppen (a) eller etter dragtoppen (a) og dragbjelkeenden (b) med sammenfelt drag.
Når maskinen skal heves eller bæres, må man alltid bruke det nedfelte håndtaket (c).

3.9 Arbeide med maskinen, i et nøtteskall

Fyll på ferskvannstanken

Kople maskinen til nettet

Start sugeapparatet med vippebryteren (4)

Slå på vanntilførselen med vippebryteren (3)

Start børsteaggregatet med vippebryteren (5)

Betjen hovedbryteren (2) på håndtaket

Rengjør med maskine framover og bakover

Sugeaggregatet koples automatisk ut når skittenvannstanken er full.

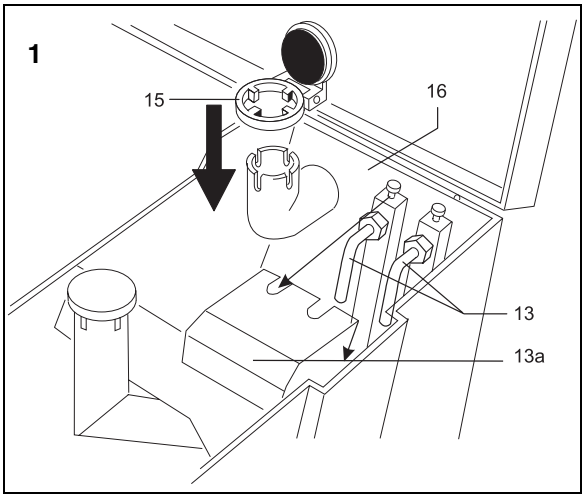
4 Vedlikehold/stell

4.1 Tank/skittenvannssonder (figur 1)

Skittenvannstanken (16) skal alltid tømmes etter bruk og skylles med rent vann. Rengjør sondene (13) for nivåutkoplingen nå maskinen har vært i bruk. Sondedekselet (13 a) må tas av når sondene skal rengjøres.

Tilbakeslagsventilen i skittenvannsinnløpet (15) skal rengjøres med jevne mellomrom. Kontroller at tilbakeslagsventilen sitter forsvarlig fast.

1

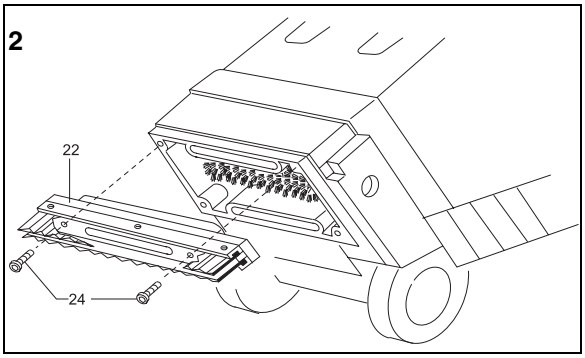


4.2 Utskiftning av sugeleppene

4.2.1 Demontering av sugeføttene (figur 2)

Tøm maskinens tank fullstendig. Trekk ut nettstøpselet (31) og fell sammen maskinen på draget (1). Skru ut sekskantskruene (innvendig sekskant) (24) på begge sugefotholderne. Ta av fremre sugefot (22) og bakre sugefot (20).

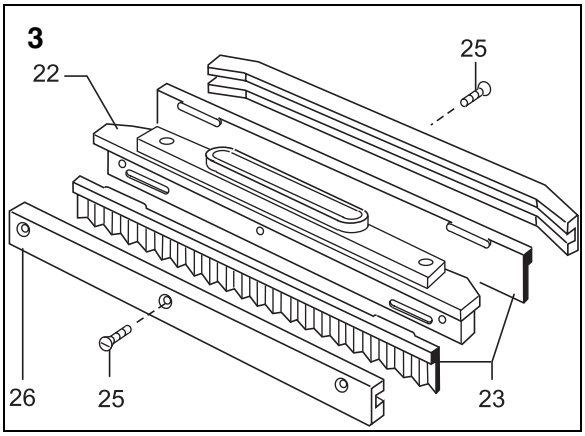
2



4.2.2 Utskiftning av sugeleppene (figur 3)

Skru ut senkeskruene (25) og ta av listen (26). Skift ut de skadete sugeleppene. Legg listen (26) med sugeleppene (23) på igjen og skru inn senkeskruene (25). Skru sugeføttene fast igjen med sekskantskruene (innvendig sekskant) (24).

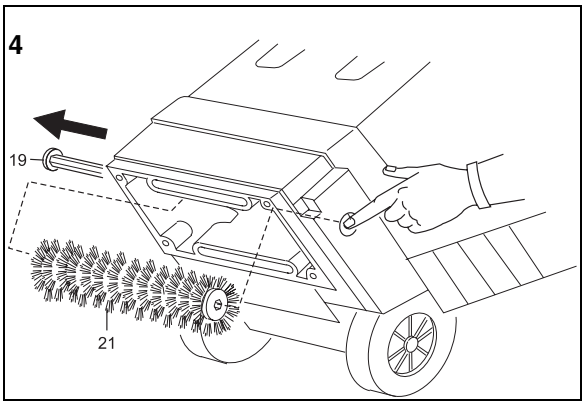
3



4.3 Utskiftning av børsten

Tøm maskinens tank fullstendig. Trekk ut nettstøpselet (31) og fell sammen maskinen på draget (1). Trykk inn børsteakselen (19) og trekk den helt ut på venstre side.
Ta børsten (21) ut av huset og sett inn den nye børsten. Rengjør børsteakselen (19) og skyv den inn i børsteføringen igjen til stopp. Lås børsteakselen.

4

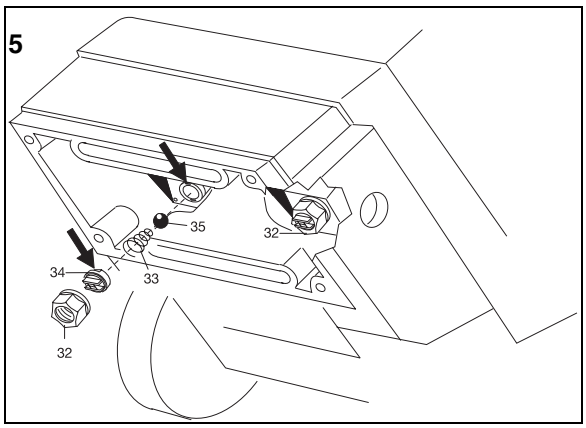


4.4 Rengjøring av ferskvannsdysene og filterskift

4.4.1 Rengjøring av ferskvannsdysene

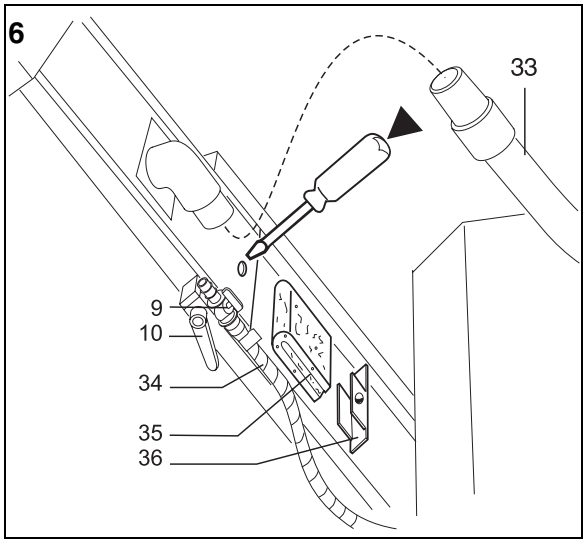
Tøm maskinens tank fullstendig. Trekk ut nettstøpselet (31) og fell sammen maskinen på draget (1). Demonter børsten (se 4.3). Skru av overfalsmutrene (32. Ta av fjæren (33), dysen (34) og kulen (35). Fjern smusspartikler fra dysen. Monter kulen, fjæren og dysen igjen i avbildet posisjon.

5



OBS:
Før overfalsmutteren skrus endelig fast, for hånd, må dyseslissen posisjoneres på tvers av kjøreretningen.
Vær oppmerksom på låsemekanismen!

6



4.4.2 Filterskift

Filteret (35) bør skiftes ut minst 1 gang om året. Trykk i denne forbindelse nesen på holderen (36) gjennom åpningen i dragbjelken og ta ut holderen (36) med filteret (35). Sett inn nytt filter og stikk holderen (36) inn i dragbjelken til nesen smekker i lås.

4.5 Generelle merknader

Kontroller med jevne mellomrom sugeslangene og sugeleppene.
Skift ut slitasjedeler som børste og sugelepper i rett tid.
Bruk kun original-reservedeler og tilbehør.
Vår fagkonsulent hjelper deg med alle spørsmål angående rengjøring.

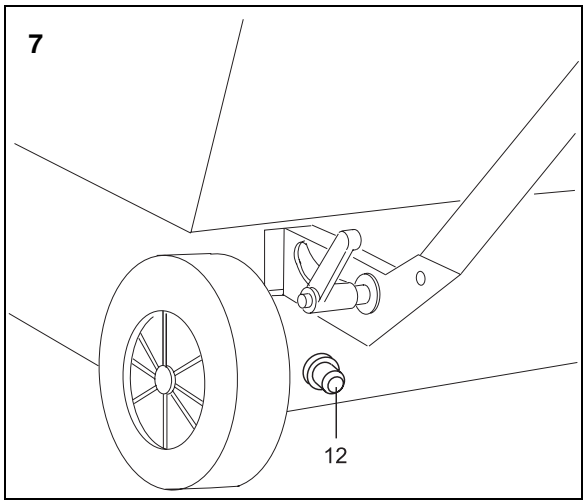
4.6 Merknader

Når skittenvannstanken er full, stanses maskinen automatisk. Hvis dette er tilfelle, må skittenvannstanken tømmes
(se 3.5 og 3.6).

La aldri maskinen stå på sugeleppene og børsten, men bring den alltid i hvilestilling ved å sette den på parkeringslisten (18) (se 3.7).

Børstedriften er utstyrt med motorvernbryter. Ved overbelastning utløses denne og bryter strømtilførselen. Etter en avkjølingstid på ca. 30 sekunder, kan knappen på overstrøm-sikkerhetsbryteren (12) trykkes inn igjen. Deretter kan arbeidet fortsettes.

7



4.7 Feilsøking

Feil	Årsak	Utbedring
Maskin uten funksjon	• nettkabelen (31) er ikke stukket korrekt inn	sørg for at den sitter korrekt
	• skittenvannstanken er full	tøm skittenvannstanken
	• smussfilm mellom nivåutkoplingens sonder	rengjør nivåsondene (13) og tankveggen mellom sondene
	• bryter for enkeltfunksjon (3), (4), (5) er ikke slått på	slå på bryteren for den ønskede funksjon
Maskinen suger dårlig	• sugeleppene er defekte	skift ut sugeleppene (se 4.2)
	• skittenvannskranen (6) er åpen	steng skittenvannskranen (6)
	• sugeslangen er ikke stukket fast på	sørg for at den sitter korrekt
	• tanklokket (28) er åpent	steng tanklokket skikkelig
	• sugeslangen er defekt	reparasjon ved service
Sugeaggregatet går ikke	• sugeaggregatet er ikke slått på	slå på bryteren (4)
	• skittenvannstanken er full	tøm skittenvannstanken
Børsten går ikke	• børsteaggregatet er ikke slått på	slå på bryteren (5)
	• børstemotorens overbelastningsvern har utløst	trykk inn knappen på overstrøm-sikkerhetsbryteren (12) (se 4.6).
Vannet renner ikke	• tanken er tom	fyll tanken
	• vanntilførselen er ikke innkoplet	slå på bryteren (3)
	• ferskvannsløpet er forstoppet	rengjør ferskvannsdysene (se 4.4).
Sugefoten trekker striper	• sugeleppekanten er tilsmusset	rengjør sugeleppekanten
	• sugeleppekanten er skader	skift ut sugeleppen
Maskinen pumper ikke tomt for skittenvann	• ventilen i skittenvannsinnløpet (15) sitter ikke riktig eller er tilsmusset	stikk opp ventilen eller rengjør den (se 4.1)

Hvis maskinen ikke fungerer etter utbedring av feilen:

Reparasjon ved service

Valmistaja:

Tennant N.V.
Industrielaan 6
5400 AA Uden
The Netherlands

CE

23.04.01

Tämä käyttöohje on tarkoitettu vain käyttöhenkilöstölle:

Tarkoituksemme on, että uuden siivouskoneen käyttäjällä on koneesta pitkään iloa. Edellytyksenä tälle ovat turvallisuus ja luotettavuus, joiden säilyttäminen vaatii tiettyjä tietoja koneen käsittelystä, huollosta ja hoidosta. Anna tästä syystä ehdottomasti alan neuvojan antaa koulutusta ja käytönohjausta itsellesi ja siivoushenkilöstöllesi, ennen kuin kone otetaan ensimmäistä kertaa käyttöön. Tämä käyttöohje on lisäksi apuna niiden tietojen välittämisessä, joita tarvitaan koneen asianmukaisessa ja turvallisessa käytössä. Jos tähän koneeseen syntyy vastoin odotuksia teknisiä vikoja, ota yhteys lähimpään asiakaspalvelupisteeseen.

Sisällysluettelo Sivu

1 Turvallisuus 122
1.1 Tässä käyttöohjeessa olevat turvallisuusohjeet 122
1.2 Yleiset vaarat, jos turvallisuusohjeita ei noudateta 122
1.3 Yleisiä turvallisuusohjeita 122
1.4 Turvallisuusohjeita verkkovirtakäyttöisille koneille 122
1.5 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö 122
1.6 Tuotevastuu 123
1.7 Päästöt 123
1.8 Vaaranlähteet 123
1.9 Hyväksytyt käyttöhenkilöt 123
1.10 Toiminta hätätilanteessa 123

2 Kuvaus 124
2.1 Kokonaiskuva Tennant 5010 124
2.2 Tekniset tiedot 125

3 Käyttö 126
3.1 Ennen käyttöönottoa 126
3.2 Koneen ensi käyttöönotto (kuva 1) 126
3.3 Koneen täyttäminen (kuva 2) 126
3.4 Koneen ajo käyttöpaikalle (kuva 3) 127
3.5 Työskenteleminen koneella (kuva 4) 127
3.6 Säiliön tyhjennys 128
3.6.1 Likavesisäiliön tyhjennys 128
3.6.2 Tuorevesisäiliön tyhjennys 128
3.7 Koneen pysäytys 128
3.8 Koneen kuljetus 129
3.9 Työskenteleminen koneella, lyhyt selostus 129

4 Huolto/Hoito 130
4.1 Säiliö/likavesianturit (kuva 1) 130
4.2 Imuhuulien vaihto 130
4.2.1 Imujalkojen irrottaminen (kuva 2) 130
4.2.2 Imuhuulten vaihtaminen (kuva 3) 130
4.3 Harjan vaihto 130
4.4 Tuorevesisuuttimien puhdistus ja suodattimen vaihto 131
4.4.1 Tuorevesisuuttimien puhdistus 131
4.4.2 Suodattimen vaihto 131
4.5 Yleisiä ohjeita 131
4.6 Huomautuksia 131
4.7 Häiriönhaku 132

1 Turvallisuus

1.1 Tässä käyttöohjeessa olevat turvallisuusohjeet

Turvallisuusohjeet on merkitty tähän ohjeeseen seuraavalla tavalla:

Varo!
Näin on merkitty työ- ja käyttömenetelmät, joita on noudatettava tarkasti, jotta vältetään henkilöiden vaarantaminen.

Huomio!
Näin on merkitty työ- ja käyttömenetelmät, joita on noudatettava tarkasti, jotta vältetään koneen tai muiden aineellisten arvojen vahingoittuminen tai tuhoutuminen.

Huom.!
Näin on merkitty tärkeät tiedot, joihin käyttäjän tai huoltohenkilöstön täytyy kiinnittää erityistä huomiota.

1.2 Yleiset vaarat, jos turvallisuusohjeita ei noudateta

Käyttöhenkilöstön, joka on tekemisissä koneen käyttöönoton, käytön, huolto- tai korjaustöiden kanssa, täytyy olla lukenut käyttöohje ja erityisesti turvallisuusohjeita sisältävät luvut site, että ne on myös ymmärretty.
Käyttöohjeen ja kyseisessä valtiossa ja käyttöpaikalla voimassa olevien sitovien tapaturmantorjuntamääräysten lisäksi on noudatettava myös yleisesti hyväksyttyjä alan teknisiä säädöksiä turvallisesta ja asianmukaisesta työskentelystä. Kaikenlaiset turvallisuutta vaarantavat työtavat on kielletty.

1.3 Yleisiä turvallisuusohjeita

Kone ei sovellu terveydelle haitallisen pölyn imurointiin. Kone ei ole räjähdyssuojattu. Konetta ei ole hyväksytty siivoustöihin julkisilla kaduilla ja teillä. Konetta täytyy säilyttää lukitussa tilassa, ja avain - jos on olemassa keskusavain - vetää pois. On suoritettava muita soveltuvia toimia, jotta asiattomat eivät voi käyttää konetta. Koneella työskenneltäessä on kiinnitettävä huomiota kolmansiin, erityisesti lapsiin. Suurempia koneita saa kuljettaa vain sellaisissa hisseissä, joiden nostokyky on riittävä. Konetta puhdistettaessa ja huollettaessa, osia vaihdettaessa tai konetta varustettaessa toista toimintoa varten, on huolehdittava siitä, että kone ei voi vahingossa käynnistyä, vieriä tai kaatua ja että osat eivät voi pudota tai sulkeutua. Jos turvallisuuden suhteen on olemassa kysymyksiä tai epäilyksiä, ota ennen koneen käyttöä yhteys valmistajaan tai hänen myyntiedustajaansa.

1.4 Turvallisuusohjeita verkkovirtakäyttöisille koneille

On kiinnitettävä huomiota, että verkkoliitäntäjohto ei joudu puristuksiin tai vetoon, hankaudu, tule yliajetuksi tms. ja vaurioidu. Johdot täytyy tarkastaa ennen käyttöä, ettei niissä ole vaurioita, kirkkaita tai kärventyneitä kohtia yms. Koneen käyttö on kielletty, jos verkkojohdossa on vikaa. Vaurioituneet osat on vaihdettava heti. Luvallista on suorittaa vain sellaisia töitä, jotka on mainittu käyttöohjeessa. Muut huolto- ja korjaustyöt on annettava vain asiakaspalvelun tai valtuutetun alan korjaamon tehtäväksi. Käyttää saa vain alkuperäisiä varaosia tai osia, joiden tekniset spesifikaatiot ovat vastaavanlaisia. Kone on erotettava aina verkkovirrasta ennen koneessa tehtäviä töitä.

1.5 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Kone ei tarkoitettu yksinomaan vedenkestävien kovien lattiapäällysteiden märkäpuhdistukseen rakennusten sisätiloissa. Käyttötarkoituksen mukainen käyttö edellyttää, että noudatetaan käyttöönotto-, käyttö-, huolto- ja kunnossapito-ohjeita. Näiden ohjeiden täytyy olla käyttöhenkilöstön tiedossa. Kaikenlainen tämän ylittävä käyttö on käyttötarkoituksen vastaista.Tällaisesta käytöstä syntyvistä vahingoista valmistaja ei ota vastuuta, riskin tästä kantaa yksistään käyttäjä. Koneita saavat käyttää, huoltaa ja kunnostaa vain sellaiset henkilöt, joille nämä työt ovat tuttuja ja joille vaarat ovat tiedossa. Asianomaisia tapaturmantorjuntamääräyksiä sekä muita yleisesti hyväksyttyjä turvallisuusteknisiä, työterveys- ja maantieliikennelainsäädännön säädöksiä on noudatettava. Koneeseen omavaltaisesti tehdyistä muutoksista on seurauksena valmistajan vastuun raukeaminen näistä aiheutuvista vahingoista.

1.6 Tuotevastuu

Haluamme huomauttaa käyttöhenkilöstölle nimenomaisesti, että konetta saa käyttää yksinomaan sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos konetta käytetään käyttötarkoituksen vastaisesti, tämä tapahtuu käyttöhenkilöstön yksinvastuulla.
Jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai koneeseen tehdään omavaltaisia töitä tai teknisiä muutoksia, tämä tapahtuu samoin käyttöhenkilöstön yksinvastuulla. Valmistajan kaikenlainen vastuu raukeaa tällaisissa tapauksissa.

1.7 Päästöt

Tämän koneen A-painotettu ekvivalenttinen jatkuva äänenpaineen taso on 67,5 dB (A).

1.8 Vaaranlähteet

Koneen seisoessa harja-aggregaatti on kytkettävä heti pois päältä, jotta lattiapäällysteeseen ei synny vaurioita. Aja varovasti kynnysten ja korokkeiden yli - harja-aggregaattiin tai imuhuuliin voi syntyä vaurioita. Kallista kone takakuljetuspyörille ja siirrä se tällä tavalla kallistettuna kynnyksen yli. Kone on tarkoitettu käytettäväksi vain tasaisilla pinnoilla, joiden nousu on maks. 2%.

1.9 Hyväksytyt käyttöhenkilöt

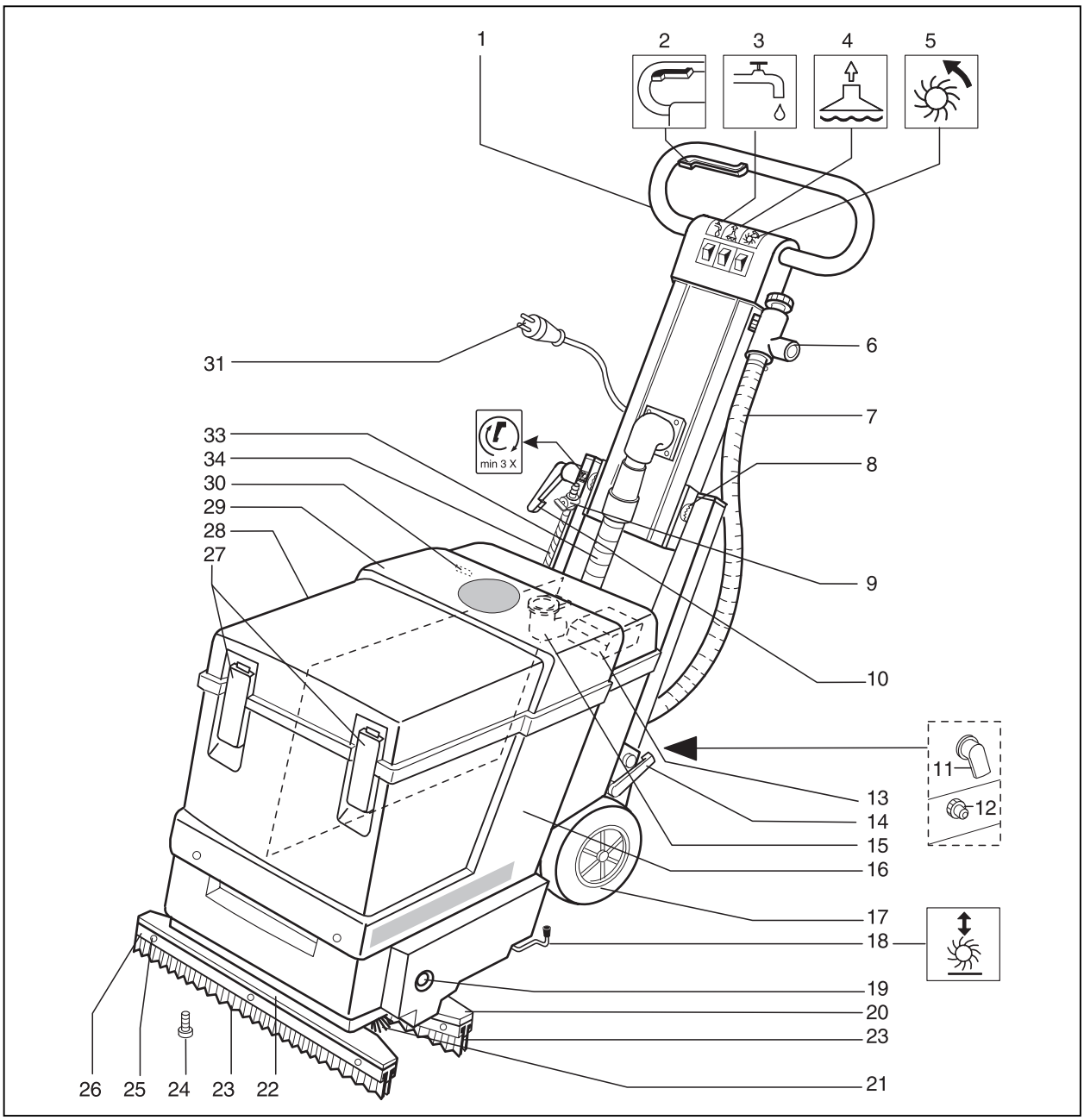
Konetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet opetusta sen käsittelyssä ja jotka ovat nimenomaisesti saaneet käytön tehtäväkseen. Näiden henkilöiden pitäisi olla vähintään 18-vuotiaita.

1.10 Toiminta hätätilanteessa

Päästä pääkytkin (2) irti.

2 Kuvaus

2.1 Kokonaiskuva Tennant 5010



1. Aisa
2. Pääkytkin, punainen
3. Vedensyöttökytkin
4. Imuaggregaatin kytkin
5. Harja-aggregaatin kytkin
6. Likavesihana (venttiili)
7. Likaveden tyhjennysletku
8. Hammastus
9. Tuorevesihana
10. Lukitusvipu
11. Kaapelinpidin, liikkuva
12. Ylivirtasuojakytkin
13. Anturin suojus/Anturit
14. Aisan lukitusvipu
15. Likaveden tuloaukko
16. Likavesisäiliö
17. Kuljetuspyörä
18. Seisotuslista
19. Harja-akseli
20. Imujalka takana
21. Harja
22. Imujalka edessä
23. Imuhuulet
24. Kuusiokoloruuvi
25. Uppokantaruuvi
26. Lista
27. Sulkuläppä
28. Säiliön kansi
29. Tuorevesisäiliö
30. Täyttökorkeusmerkki
31. Verkkopistoke
32. Imuilmaletku
33. Poistoilmaletku
34. Tuorevesiletku
35. Suodatin
36. Pidin

2.2 Tekniset tiedot

Nimike		**Tennant 5010**
Työleveys, harja	cm	38
Pinta-alasuoritus, maks. teoreettinen	m²/h	1520
Imuilmamäärä maks.	m ³/h	75
Alipaine	mbar	230
Käyttötapa		vaihtovirta
Virtalaji/Taajuus	-/Hz	~ 50
Nimellisjännite	V	230
Nimellisteho yhteensä	kW	1,24
Nimellisteho		
Harjamoottori	kW	0,20
Imumoottori	kW	1,0
Pumppu	kW	0,04
Harjat:		
Lukumäärä		1
Kierrosluku	1/min	1000
Puristuspaine	N/cm²	1,4 +/-1
Tuorevesisäiliö	l	13
Likavesisäiliö	l	15
Mitat:		
Pituus	cm	118
Leveys	cm	44,3
Korkeus	cm	94
Imujalan leveys	cm	44,3
Verkkoliitäntäjohdon pituus	m	20
Kotelointiluokka		1
Työpaino²	kg	49,5
Melutaso dB (A)+/-Z		67,5

Nämä tiedot ovat standardin VDMA 24441 mukaisia.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

3 Käyttö

3.1 Ennen käyttöönottoa

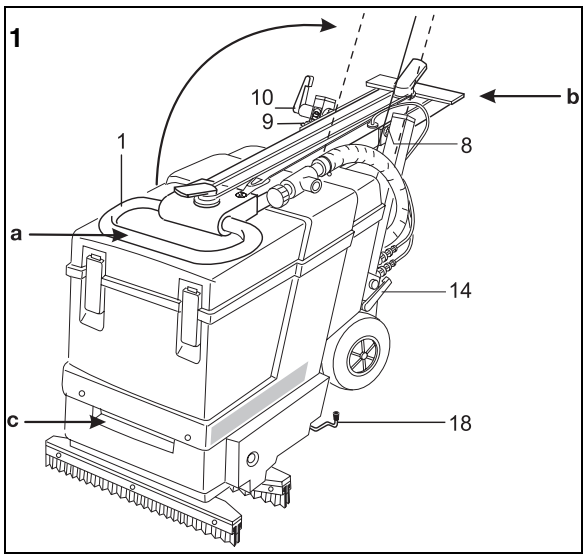
Aina ennen käyttöönottoa on huomioitava paikalliset turvallisuusmääräykset sekä tämän käyttöohjeen luvussa 1 olevat turvallisuusohjeet.

Ennen kuin koneessa tehdään töitä ennen käyttöönottoa, täytyy vetää verkkopistoke irti pistorasiasta.

3.2 Koneen ensi käyttöönotto (kuva 1)

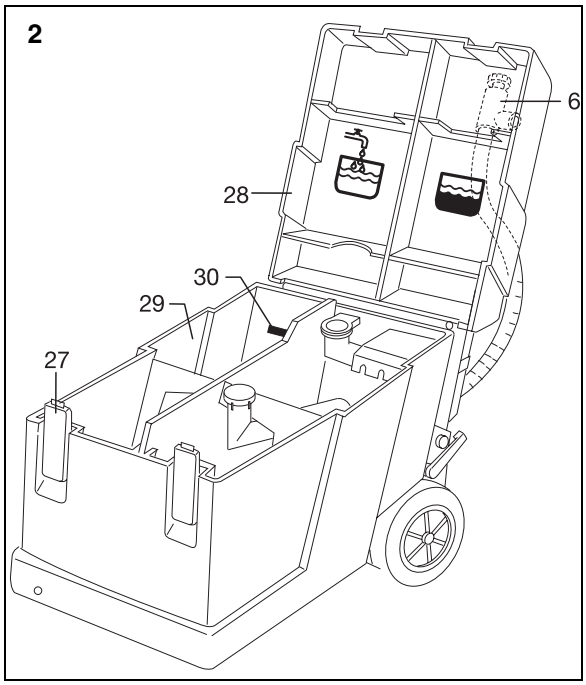
Käännä aisa ylös rajoittimeen asti ja kiristä sitten lukitusvipu (10) tiukalle. Aseta aisa haluamallesi korkeudelle lukitusvivuilla (14).

Huomio !
Konetta ei saa kohottaa tai kantaa aisa käännettynä pitämällä kiinni aisanpäästä (a) tai aisanpäästä (a) ja aisatangon päästä (b).
Konetta saa kohottaa ja kantaa aina vain upotetusta kahvasta (c).



3.3 Koneen täyttäminen (kuva 2)

Avaa säiliön kansi (28) sulkuläpistä (27) ja käännä ylös taakse. Varmista, että likavesihana (6) on suljettu.
Täytä tuorevesisäiliöön (29) vettä korkeintaan täyttökorkeusmerkkiin (30) asti. Annostele vähävaahtoista siivousautomaateille tarkoitettua puhdistusainetta valmistajan antamien ohjeiden mukaan ja kaada tuorevesisäiliöön.
Annostelu: Valmistajan ilmoittamaa määrää ei saa ylittää!



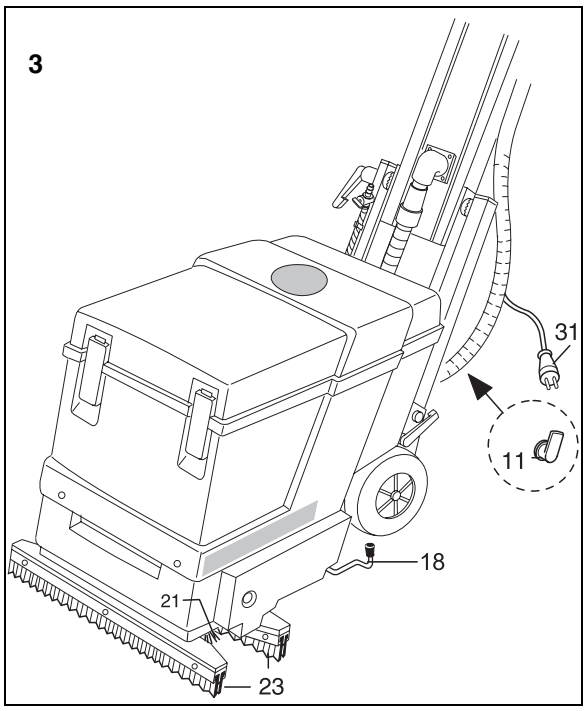
3.4 Koneen ajo käyttöpaikalle (kuva 3)

Kun kone ajetetaan käyttöpaikalle (ilman harjausta ja imuria), harja (21) ja imuhuulet (23) täytyy kohottaa lattiasta kallistamalla konetta. Siirrä kone käyttöpaikalle.

Paina seisotuslista (18) alas jalalla ja aseta kone lepoasentoon vetämällä taaksepäin. Harja ja imuhuulet ovat tällöin kevennettyinä.

Verkkovirtaliitäntä

Kierrä liikkuva kaapelikoukku (11) ylös, kelaa verkkokaapeli ulos ja liitä verkkopistoke (31) verkkovirtaan. Varmista, että verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.

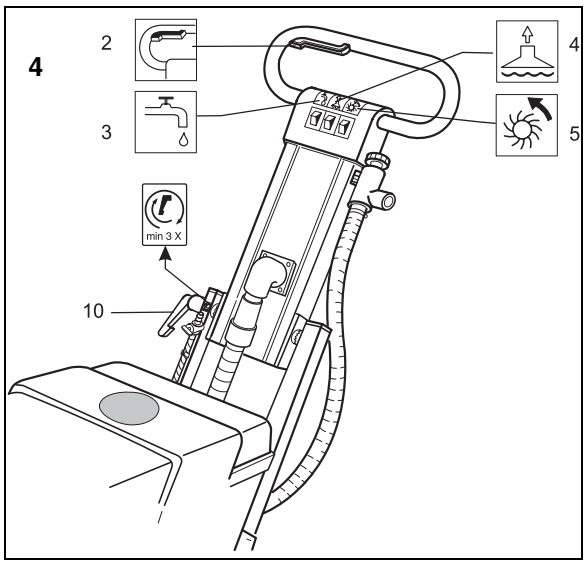


3.5 Työskenteleminen koneella (kuva 4)

Tuorevesisäiliö on täytetty. Kallista konetta taakse niin paljon, kunnes seisotuslaite (18) kääntyy ajoasentoon.
Aggregaatit kytketään päälle vedensyöttö- (3), imuaggregaatti- (4) ja harja-aggregaatti- (5) kippikytkimistä. Nämä toiminnot ovat tällöin käyttövalmiita. Kaikki toiminnot käynnistyvät kahvassa olevalla punaisella pääkytkimellä (2).
Paina punaista pääkytkintä (2) ja aloita siivoustyöt. Kone harjaa ja imee eteenpäin- ja peruutusliikkeellä.

Likavesikatkaisu/Anturit

Kun likavesisäiliö on täynnä, imuaggregaatti kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Säiliön tyhjentämisen jälkeen imuaggregaatti täytyy kytkeä uudelleen päälle kippikytkimestä (4).



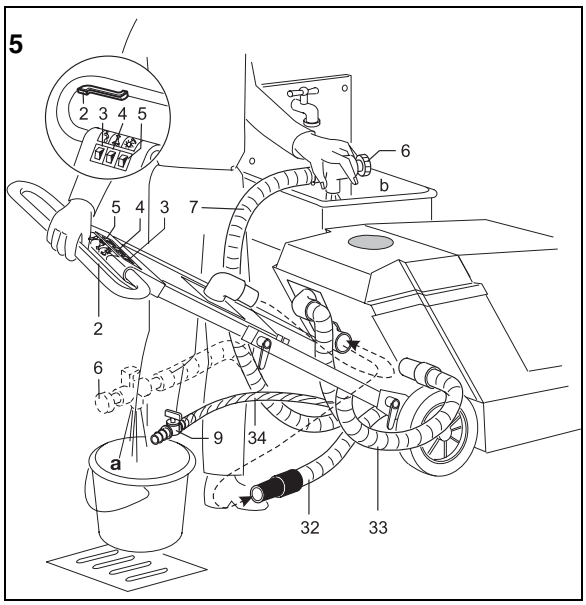
3.6 Säiliön tyhjennys

3.6.1 Likavesisäiliön tyhjennys

Tyhjennä likavesisäiliö aina käytön jälkeen.

a) Likavesisäiliön tyhjennys lattiaviemäriin.
Ota likaveden tyhjennysletku (7) irti pidikkeestä ja avaa likavesihana (6) lattiaviemäriaukon päällä.

b) Likavesisäiliön pumppaaminen tyhjäksi WC-/pesualtaaseen.
Vedä imuilmaletku (32, tunnistettavissa mustasta muhvista) irti säiliön istukasta. Irrota poistoilmaletku (33, tunnistettavissa harmaasta muhvista) aisatangon istukasta ja kiinnitä säiliön vapaaseen istukkaan. Kytke imuaggregaatti päälle kippikytkimellä (4). Ota tyhjennysletku pidikkeestä ja avaa likavesihana (6) pesualtaan, viemäriaukon tms. päällä. Paina punaista pääkytkintä (2) – jolloin likavesi pumppautuu pois. Likavesi pumppautuu vaivatta pois n. 80 cm maksimikorkeuteen asti. Päästä punainen pääkytkin (2) irti, jolloin pumppaus keskeytyy. Sulje likavesihana (6) ja kytke imuaggregaatti pois päältä kippikytkimestä (4). Ripusta likavesihana (6) takaisin paikalleen. Kun poistoilmaletku (33, tunnistettavissa harmaasta muhvista) on tyhjennetty, irrota se säiliön istukasta ja kiinnitä takaisin aisatangon istukkaan. Kiinnitä imuilmaletku (32) takaisin säiliön istukkaan.



3.6.2 Tuorevesisäiliön tyhjennys

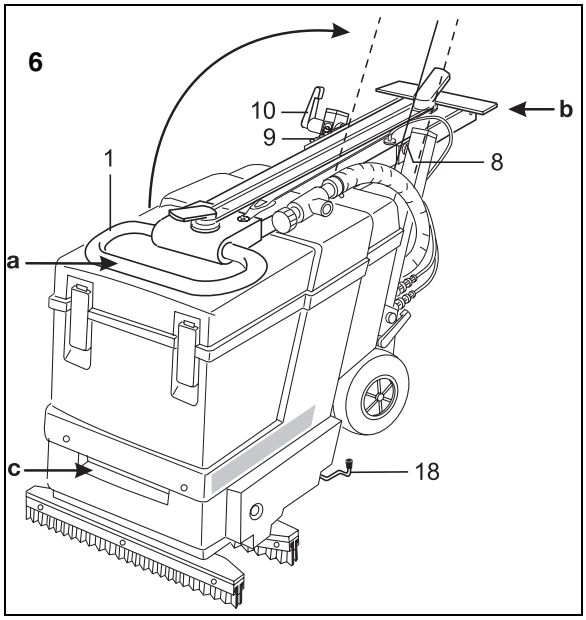
Aseta kone lattiaviemäriaukon viereen. Ota tuorevesiletku (34) pidikkeestä ja avaa tuorevesihana (9) viemäriaukon yläpuolella ja anna veden juosta pois.

3.7 Koneen pysäytys

Päästä kahvassa (1) oleva punainen pääkytkin (2) irti - jolloin kaikki toiminnot keskeytyvät. Kytke aggregaatit päälle kippikytkimistä – vedensyöttö (3), imuaggregaatti (4), harja-aggregaatti (5) - ja vedä verkkopistoke (31) irti. Paina jalkavipu, seisotuslista (18) alas ja laita kone lepoasentoon taaksepäin vetämällä - jolloin harja ja imuhuulet ovat kevennettyinä.

3.8 Koneen kuljetus

Koneen kuljetus on helppoa. Kokonaan kääntyvän aisan ansiosta konetta voidaan kuljettaa pienissäkin ajoneuvoissa. Avaa lukitusvipu (10) ja kierrä auki vähintään 3 täyttä kierrosta. Käännä aisa säiliön päälle.



Huomio!
Konetta ei saa kohottaa tai kantaa aisa käännettynä pitämällä kiinni aisanpäästä (a) tai aisanpäästä (a) ja aisatangon päästä (b).
Konetta saa kohottaa ja kantaa aina vain upotetusta kahvasta (c).

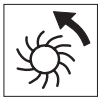
3.9 Työskenteleminen koneella, lyhyt selostus

Täytä tuorevesisäiliö

Liitä kone virtaverkkoon

Kytke imuaggregaatti päälle kippikytkimestä (4)

Kytke vedensyöttö päälle kippikytkimestä (3)



Kytke harja-aggregaatti päälle kippikytkimestä (5)

Käytä kahvassa olevaa pääkytkintä (2)

Suorita siivous ajamalla koneen eteen- ja taaksepäin

Imuaggregaatti kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun likavesisäiliö on täynnä.

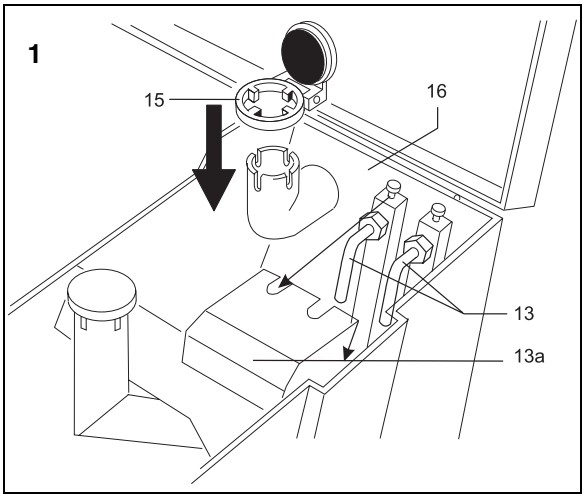
4 Huolto/Hoito

4.1 Säiliö/likavesianturit (kuva 1)

Tyhjennä likavesisäiliö (16) aina käytön jälkeen ja huuhtele puhtaalla vedellä. Puhdista koneen käytön jälkeen täyttökorkeuskatkaisuanturit (13). Anturien suojus (13 a) pitää irrottaa puhdistusta varten.

Puhdista likavesitulon (15) takaiskuläppä säännöllisesti. Tarkista, että takaiskuläppä on lujasti paikallaan.

1

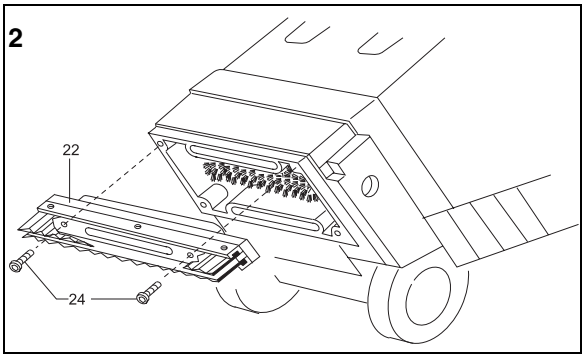


4.2 Imuhuulien vaihto

4.2.1 Imujalkojen irrottaminen (kuva 2)

Tyhjennä koneen säiliö täysin tyhjäksi. Vedä verkkopistoke (31) irti ja käännä kone aisan (1) päälle. Kierrä molemmissa imujalanpidikkeissä oleva kuusiokoloruuvi (24) irti. Ota etumainen imujalka (22) ja takimmainen imujalka (20) irti.

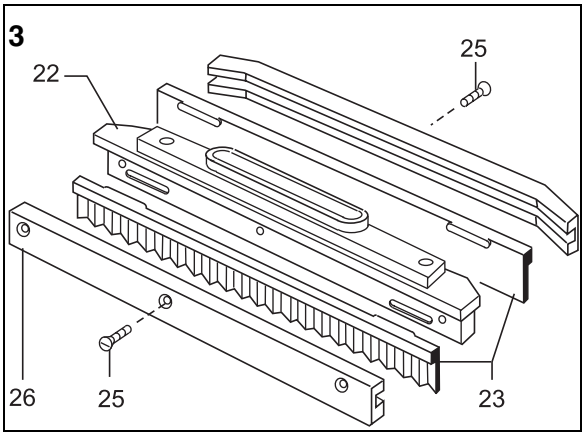
2



4.2.2 Imuhuulten vaihtaminen (kuva 3)

Kierrä uppokantaruuvit (25) irti ja ota lista (26) pois. Vaihda vaurioituneet tai kuluneet imuhuulet. Laita lista (26) yhdessä imuhuulien (23) kanssa takaisin paikalleen ja kierrä uppokantaruuvit (25) paikalleen. Ruuvaa imujalat kuusiokoloruuvilla (24) jälleen tiukasti kiinni.

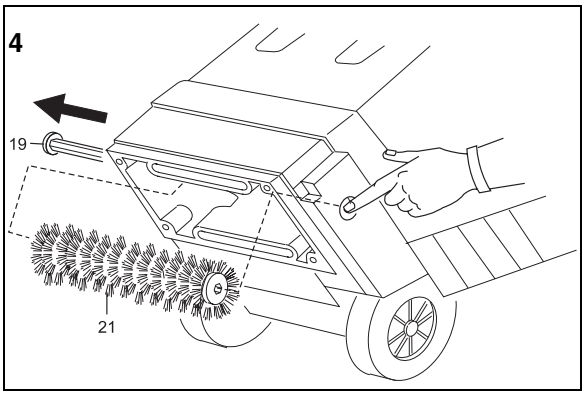
3



4.3 Harjan vaihto

Tyhjennä koneen säiliö täysin tyhjäksi, vedä verkkopistoke (31) irti ja käännä kone aisan (1) päälle. Paina harja-akseli (19) sisään ja vedä kokonaan ulos vasemmalta puolelta.
Ota harja (21) pois kotelosta ja vaihda uusi harja. Puhdista harja-akseli (19) ja työnnä takaisin harjanohjaimeen rajoittimeen asti. Harja-akseli lukittuu tällöin paikalleen.

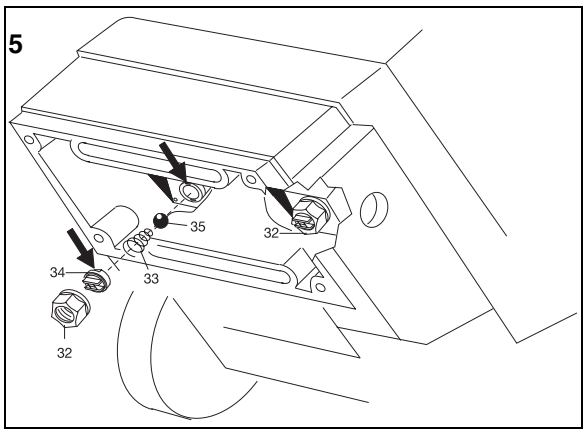
4



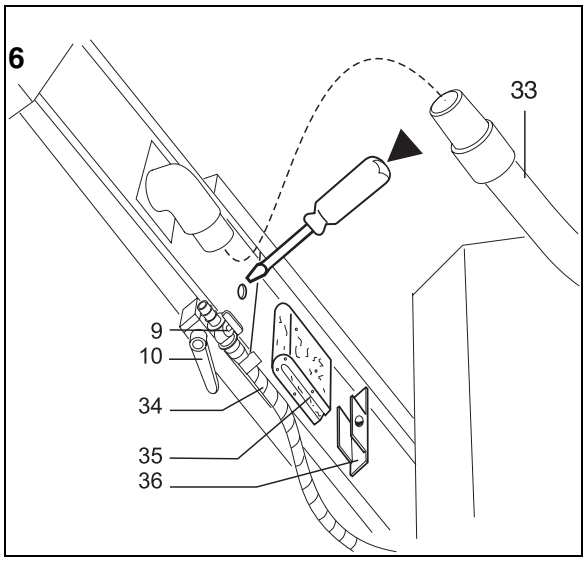
4.4 Tuorevesisuuttimien puhdistus ja suodattimen vaihto

4.4.1 Tuorevesisuuttimien puhdistus

Tyhjennä koneen säiliö täysin tyhjäksi. Vedä verkkopistoke (31) irti ja käännä kone aisan (1) päälle. Ota harja irti (ks. 4.3). Ruuvaa kruunumutterit (32) irti. Ota jousi (33), suutin (34) ja kuula (35) pois. Poista likapartikkelit suuttimesta. Asenna kuula, jousi ja suutin takaisin paikalleen kuvassa näkyvään asemaan.



Huomio:
Ennen kuin kruunumutteri ruuvataan lopullisesti käsin tiukalle, suuttimen rako täytyy suunnata poikittain ajosuuntaan nähden.
Ota lukitus huomioon!



4.4.2 Suodattimen vaihto

Suodatin (35) pitäisi vaihtaa vähintään 1 kerran vuodessa.
Paina pitimen (36) nokka akselitangossa olevan aukon läpi ja ota pidin (36) yhdessä suodattimen (35) kanssa pois. Laita uusi suodatin paikalleen ja paina pidin (36) akselitankoon, niin että nokka lukittuu kiinni.

4.5 Yleisiä ohjeita

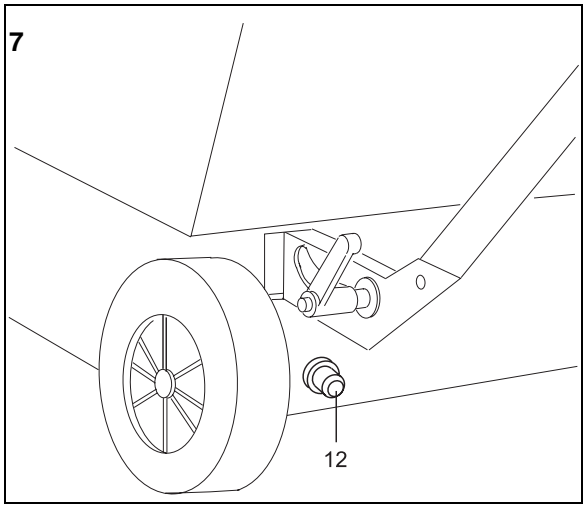
Tarkasta säännöllisin välein imuletkut ja imuhuulet.
Vaihda ajoissa kuluvat osat kuten harja ja imuhuulet.
Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja varusteita.
Asiantunteva neuvoja auttaa kaikissa siivouskysymyksissä.

4.6 Huomautuksia

Kone kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun likavesisäiliö on täynnä. Likavesisäiliö on sellaisessa tapauksessa tyhjennettävä (ks. 3.5 ja 3.6).

Älä jätä koskaan konetta seisomaan imuhuulten ja harjan päälle, vaan aseta kone aina seisotuslistan (18) avulla lepoasentoon (ks. 3.7).

Harjakäyttö on varustettu moottorinsuojakytkimellä. Tämä kytkin havahtuu ylikuormituksessa ja keskeyttää virransyötön. Kun kone on jäähtynyt n. 30 sekuntia, ylivirtasuojakytkimen nappi (12) voidaan painaa taas sisään, minkä jälkeen töitä voidaan jatkaa.



4.7 Häiriönhaku

Häiriö	Syy	Toimenpide
Kone ei toimi	• Verkkokaapeli (31) ei ole oikein liitetty	Kiinnitä kunnolla
	• Likavesisäiliö on täynnä	Tyhjennä likavesisäiliö
	• Likakalvo täyttökorkeuden katkaisuanturien välissä	Puhdista täyttökorkeusanturit (13) ja anturien välinen säiliön seinämä
	• Toimintokytkintä (3), (4), (5) ei ole kytketty päälle	Käytä tarvitsemaasi toimintokytkintä
Koneen imu on huonoa	• Imuhuulet ovat viallisia	Vaihda imuhuulet (ks. 4.2)
	• Likavesihana (6) on auki	Sulje likavesihana (6)
	• Imuletku ei ole lujasti kiinni	Kiinnitä kunnolla
	• Säiliön kansi (28) on auki	Sulje säiliön kansi oikein
	• Imuletku on viallinen	Korjaus huoltoliikkeellä
Imuaggregaatti ei käy	• Imuaggregaattia ei ole kytketty päälle	Käytä kytkintä (4)
	• Likavesisäiliö on täynnä	Tyhjennä säiliö
Harja ei käy	• Harja-aggregaattia ei ole kytketty päälle	Käytä kytkintä (5)
	• Harjamoottorin ylikuormitussuoja on havahtunut	Paina ylivirtasuojakytkimen nappi (12) sisään (ks. 4.6).
Vettä ei tule	• Säiliö on tyhjä	Täytä säiliö
	• Vedensyöttöä ei ole kytketty päälle	Käytä kytkintä (3)
	• Tuorevedenkierto on tukossa	Puhdista tuorevesisuuttimet (ks. 4.4).
Imujalka jättää jälkeensä juovia	• Imuhuulen reuna on likainen	Puhdista imuhuulen reuna
	• Imuhuulen reuna on vaurioitunut	Vaihda imuhuuli
Kone ei pumppaa likavettä tyhjäksi	• Likaveden tuloaukon (15) läppä ei ole kunnolla paikallaan tai se on likainen	Kiinnitä tai puhdista läppä (ks. 4.1)

Jos kone ei toimi korjaustoimenpiteistä huolimatta:

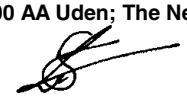
Korjauta huoltoliikkeellä

EG-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 89/392 EWG, Anhang II A
Hiermit erklären wir, daß die Bauart von

Scheuersaugmaschine Tennant 5010

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
EG-Maschinenrichtlinie (89/392/EWG) i.d.F. 93/44/EWG
EG-Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG)
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) i.d.F. 93/31/EWG
Angewendete harmonisierte Normen insbesondere
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Angewendete nationale technische Spezifikationen insbesondere
VDE 0700 Teil 1 / VDE 0700 Teil 205
Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands



(Unterschrift)

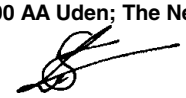
EC Conformity Declaration

according to the terms of the EC Guideline on Machines 89/392 EEC, Annex II A
I herewith declare that the design of the

Auto-scrubber Tennant 5010

complies, in the supplied version, with the requisite provisions:

EC Machine Guideline (89/392/EEC), version 93/44/EEC
EC Low-Voltage Guideline (73/23/EEC)
EC Guideline on Electromagnetic Compatibility (89/336/EEC) in the version 93/31/EEC
Applied harmonizing standards, particularly:
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Applied national technical specifications, particularly:
VDE 0700 Part 1 VDE 0700 Part 205
Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands



(Signature)

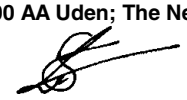
Déclaration de conformité de la CE

dans le sens de la directive de la CE relative aux machines 89/392 CEE, annexe II A
Par cette présente, nous déclarons que le modèle livré du

Autolaveuse Tennant 5010

est conforme aux prescriptions en vigueur suivantes:

Directive de la CE relative aux machines (89/392/CEE) dans la version 93/44/CEE
Directive de la CE concernant la basse tension (73/23/CEE)
Directive de la CE relative à la protection contre les perturbations électromagnétiques (89/336/CEE) dans la version 93/31/CEE
Normes européennes harmonisées en vigueur, plus particulièrement
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Spécifications techniques nationales en vigueur, plus particulièrement
VDE 0700, partie 1 / VDE 0700, partie 205
Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands



(Signature)

Dichiarazione di conformità CE

ai sensi della Direttiva Macchine CEE 89/392, appendice II A

Si dichiara che la costruzione della

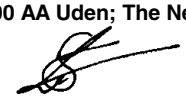
Lavasciuga Tennant 5010

nella versione fornita è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti :
Direttiva macchine CE (89/392/CEE)
nella versione 93/44/CEE
Direttiva CE sulle basse tensioni (73/23/CEE)
Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CEE) nella versione 93/31/CEE

Norme armonizzate applicate in particolare

EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Specifiche tecniche nazionali applicate, in particolare

VDE 0700 parte 1 / VDE 0700 parte 205
Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands



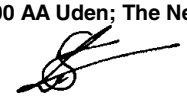
(Firma)

Declaración de conformidad de la CE

En el sentido de la directiva de la CE 89/392 CEE, Anexo II A
Por la presente declaramos que la clase de construcción de la

Auto-Fregadora Tennant 5010

corresponde a las disposiciones pertinentes siguientes en la versión suministrada:
Directiva para maquinaria de la CE (89/392/CEE) en la versión 93/44/CEE
Directiva p. baja tensión de la CE (73/23/CEE)
Directiva sobre la compatibilidad electromagnética de la CE (89/336/CEE) en la versión 93/31/CEE
Normas armonizadas empleadas en particular
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Especificaciones técnicas nacionales aplicadas en particular
VDE 0700 , parte 1 / VDE 0700, parte 205
Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands



(Firma)

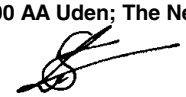
Declaração de conformidade CE

nos termos da directiva da CE 89/392/CEE, anexo II A
Declaramos, por meio desta, que o tipo da

Lava-Enxuga Tennant 5010

corresponde, no modelo fornecido, às seguintes prescrições aplicáveis:
Directiva CE „Máquinas“ (89/392/CEE), na versão 93/44/CEE

Directiva CE „Baixa tensão“ (73/23/CEE)
Directiva CE „Compatibilidade electromagnética“ (89/336/CEE), na versão 93/31/CEE
Normas harmonizadas aplicadas, particularmente
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Especificações técnicas nacionais aplicadas, particularmente
VDE 0700 parte 1 / VDE 0700 parte 205
Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands



(Assinatura)

EG-Verklaring van overeenkomst

overeenkomstig de EG-machinerichtlijn 89/392 EEG, bijlage II A
Hiermede verklaren wij, dat de constructie van de

Schrobzuigmachine Tennant 5010

in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende overeenkomstige bepalingen:
EG-machinerichtlijn (89/392/EEG) versie 93/44/EWG
EG-laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG)
EG-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit (89/336/EWG) versie 93/31/EEG
Toegepaste geharmoniseerde normen in het bijzonder
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Toegepaste nationale technische specificaties in het bijzonder
VDE 0700 deel 1 / VDE 0700 deel 205

Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands

(Handtekening)

EF-konformitetserklæring

i medfør af EF-direktiv for maskiner 89/392 EØF, appendix II A
Vi erklærer hermed, at konstruktionen af

Gulvvaskemaskine Tennant 5010

i den leverede version er i overensstemmelse med følgende gældende bestemmelser:
EF-maskindirektiv (89/392/EWG) i sin ordlyd 93/44/EØF
EF-lavspændingsdirektiv (73/23/EØF)
EF-direktiv vedr. elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) i sin ordlyd 93/31/EØF
Anvendte harmoniserede normer, især
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Anvendte nationale tekniske specifikationer, især
VDE 0700 del 1 / VDE 0700 del 205

Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands

(Underskrift)

EG-konformitetsförklaring

Enligt EG-maskindirektiv 89/392 EG, bilaga II A
förklarar vi, att konstruktionsformen på

Kombiskrumaskin Tennant 5010

i det tillstånd som den levereras stämmer överens med följande tillämpliga bestämmelser:
EG-maskindirektiv (89/392/EG) i versionen. 93/44/EG
EG-lågspänningsdirektiv (73/23/EG)
EG-direktiv för elmagnetisk tolerans (89/336/EG) i versionen 93/31/EG
Tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Tillämpade nationella tekniska specifikationer, i synnerhet
VDE 0700 del 1 / VDE 0700 del 205

Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands

(Underskrift)

EU-konformitetserklæring

i samsvar med EU-maskindirektiv 89/392 EØF, tillegg II A
Herved erklærer vi at konstruksjonen til

Gulvvaskemaskine Tennant 5010

i den utførelse som leveres her svarer til følgende gjeldende bestemmelser:
EU-maskindirektiv (89/392/EØF) i utgave 93/44/EØF
EU-lavspenningsdirektiv (73/23/EØF)
EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EØF) i utgave 93/31/EØF
Anvendte tilpassede normer, spesielt
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Anvendte nasjonale tekniske spesifikasjoner, spesielt
VDE 0700 del 1 / VDE 0700 del 205

Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands

(underskrift)

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-konedirektiivin 89/392 ETY, liite II A tarkoittamassa mielessä
Täten vakuutamme, että

Yhdistelmäkoneet Tennant 5010

rakenne on toimitetussa muodossa seuraavien asianomaisten määräysten mukainen:
EY-konedirektiivi (89/392/ETY) versio 93/44/ETY
EY-pienjännitedirektiivi (73/23/ETY)
EY-direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (89/336/ETY) versio 93/31/ETY
Sovelletut harmonisoidut standardit, erityisesti
EN 292-1 / EN 292-2 / EN 60204-1 / EN 60335-2-72
Sovelletut kansalliset tekniset spesifikaatiot, erityisesti

VDE 0700 osa 1 / VDE 0700 osa 205

Tennant N.V.; Industrielaan 6
5400 AA Uden; The Netherlands

(allekirjoitus)